

Po padcu schengenske meje  
nič več »zamejci«



Dnevi odprtih vrat  
na slovenskih višjih srednjih šolah  
na Tržaškem



V Dolini slavje ob obletnici  
poimenovanja šole  
po Prežihovem Vorancu



gioielli - dragulji  
**malalan**  
VAŠA DRAGULJARNA  
z vami od leta 1949  
Narodna ul. 28 - Tel. 040.211.465 - Opčine  
www.malalan.it

# Primorski dnevnik

NEDELJA, 16. DECEMBRA 2007

št. 297 (19.080) leto LXIII.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 26. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojskim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zasluženi Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 772418

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 533382, fax 0481 532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.it/>

e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

POSTNINA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,00 €



CENA  
V SLOVENIJI 0,80€ (191,71 SIT)



## Jaslice so lahko kamen spotike

DUŠAN UDOVIČ

Zveni malce nadrealistično, a dandanašnji tudi postavljanje jaslic lahko postane sporno in tvegano dejanje. Pa ne nekje na nemirnem bližnjem vzhodu, kjer okoli ušes dnevno žvižgajo krogle, pač pa tu, v spokojni in varni Gorici, v trenutku, ko padajo meje in se razglašajo epohalne vizije prihodnosti. Kaj hlevček z jaslmi in Jezusovo družinico, kaj pastirci, ovčke in trije kralji, kaj zvezda repatica, ki naj bi kazala pot k miru in upanju. Vse to izgine v ozadje pred nekaj slovenskimi napisi, ki v veži goriške občinske hiše v očeh nekaterih zastrlijo iz jaslic, za nekoga kot afont. Kot da bi se meja šele postavljala in ne brisala.

In vendar, najbrž prav v tem grmu tiči zajec. Šok ob skorajšnjem padcu meje je morda nekaterim narekoval, naj pritisnejo na župana, ki bi menda moral vedeti, da preveč slovenskih napisov ne sodi v vežo občinske hiše, pa čeprav začasno in gre pri tem le za jaslice, ki so jih postavili nič hudega sluteči otroci, nosilci najbolj avtentične želje po miru in sožitju. Malo je manjkalo, da niso jaslice odromale drugam, pod kakšno streho, ki bi bila gostoljubnejša od občinske. A so ostale tam, ker je župan ob odločnosti ravnateljice in učiteljev vendarle spregledal in še pravočasno popravil prenačljivi korak. Taisti župan, ki je ob večerajšnji uradni predaji dokončnega sedeža srednje šole Ivan Trinko izrekel spoštovanja vredne besede.

Konec dober, vse dobro, a goriške jaslice nam le sporočajo, kako ljudje kljub epohalnim spremembam s težavo pridemo iz svoje kože.

GORICA - Včeraj praznična predaja sedeža v ulici Grabizio

# Srednja šola Trinko tudi uradno na svojem

V šestdesetih letih se je šestkrat selila - Danes ima poslanstvo



GORICA - Z včerajšnjim dnem je slovenska nižja srednja šola Ivan Trinko tudi uradno dobila svoj dokončni sedež v ulici Grabizio v Gorici. Od ustanovitve leta 1945 se je šestkrat izselila, med šestdesetletno potjo do danes pa se je v njenih klopih izšlo preko šest tisoč učencev. Danes, v kulturno mozaičnem okolju, odigrava naša manjšinska šola poslansko vlogo, je včeraj poudarila ravnateljica med svečano predajo sedeža. Slovenska šola sicer tam deluje že dve leti. Zato da je začutila, da je zares na svojem, pa je počakala na dvojezični napis na pročelju in na namestitev Trinkovega doprsnega kipa na podstavek.

Na 12. in 13. strani

v »schengenskem  
tednu« vrsta srečanj  
in praznovanj  
ob padcu meje

Na 3. strani

Državni podsekretar  
Miloš Budin  
o padcu meje  
in drugih aktualnih  
vprašanjih

Na 2. strani

Ljudsko izročilo na  
Goriškem je trdoživo

Na 15. strani

V Trstu simpozij ob  
150. obletnici rojstva  
Juliusa Kugyja

Na 4. strani

## VREME Sneženje ohromilo jug države

RIM - Močno sneženje je včeraj ohromilo promet v južni Italiji. Največ problemov je bilo v železniškem in avtomobilskem prometu v Apuliji, kjer je bilo mesto Bari povsem paralizirano. Prav tako so morali zaradi sneženja sinoči zapreti avtocesto Salerno - Reggio Calabria, policija pa je svetovala avtomobilistom, naj se ne odpravljajo na pot brez resnega razloga.

O slabem vremenu so včeraj poročali tudi iz srednje in delno severne Italije, kjer pa položaj ni dosegel alarmne stopnje.

Na 26. strani

**Zlatarna Tul**  
Decembra odprto:  
ponedeljek 17. zjutraj,  
nedelja 23. zjutraj,  
ponedeljek 24. cel dan  
**Boljunec - na Trgu**  
tel. 040.228092

**OPTOSTUDIO**  
Katja Slobec  
optika optometrija  
kontaktne leče  
očala in  
kontaktne leče  
najboljših znamk  
**POLLINI**  
**SCHALCON** **CooperVision**  
**SWISSFLEX**  
ulica Carsia 45/2A Opčine  
telefon: +39-040-214561  
urnik: od torka do sobote  
8.30-12.30 15.00-19.00

**ZTT EST**  
**jadranski koledar**  
vabljeni na predstavitev,  
v torek 18. decembra ob 18.30  
v dvorani Zdrružne kraške  
banke na Opčinah

**-5**  
**dni**



**GOST V UREDNIŠTVU** - Pogovor s podtajnikom na ministrstvu za evropske zadeve in zunanjo trgovino

# Miloš Budin: Obmejni prostor in manjšina morata promovirati svoje adute navzven

*Schengen kot obnova enotnosti obmejnega prostora - Določiti prioritete - Novi statut ne bi smel na novo utemeljevati posebnosti FJK*

TRST - »Mislim, da je to ena osnovnih etap pri obnovi nekega prostora, ki ga je zgodovina razparala in ki je s svojimi dogodki pustila v njem globlje meje, ki so še in bodo ostale tudi po odpravi fizične meje. Vendar bodo ostale v majhni meri, saj bo odprava fizične meje prispevala k premoščanju notranjih meja.« Tako meni o bližnjem vstopu Slovenije v schengensko območje in o posledični odpravi meje podtajnik pri ministrstvu za evropske zadeve in zunanjo trgovino Miloš Budin (na sliki KROMA). Kot smo na kratko poročali že včeraj, se je Budin v petek popoldne mudil na obisku v našem uredništvu, kjer se je z našim odgovornim urednikom Dušanom Udovičem (prisoten je bil tudi direktor podjetja Prae Pavel Mahorčič) in ostalimi novinarji pogovarjal ne le o bližnjem padcu meje, ampak tudi o bodoči vlogi slovenske manjšine v obmejnem prostoru oz. o vprašanju, ali smo na tako vlogo pripravljeni oz. ustrezno opremljeni, beseda pa je tekla še o zapletih z novim deželnim statutom, o italijanski vladi, novem volilnem zakonu in zastopstvu manjšin.

## Schengen

Za Budina je torej odprava fizične meje med Italijo in Slovenijo ena temeljnih etap pri obnavljanju enotnosti obmejnega prostora. Slednji, je prepričan podtajnik, bo našel svojo vlogo v sedanjem svetu, le če se bo znal promovirati navzven: »Mislim, da se Furlaniji-Juljski krajini, Trivenetu, južni Avstriji, Sloveniji, Istri in nasploh Hrvaški ter delu Madžarske spleta sistemsko povezava, ker je od tega odvisen tudi razvoj tega prostora. Ta evroregija je gospodarsko in socialno zelo razvita in relativno dobro

organizirana, ima izredno dobro kulturno zrelost, samo da mora vse to ohraniti,« meni Budin, za katerega mora to območje promovirati navzven svoje materialne proizvode, svoje znanje, znanost, tehnologijo, raziskave, svoje turistične dobrine in know-how v medetničnem sožitju oz. v obnovi odnosov med narodnostmi, kakršne je bil sposoben dosti bolj kot drugi prostori v Evropi, ki so doživeli podobno usodo. K temu smo toliko bolj poklicani zaradi Balkana, ki ima še velike probleme, zato nas Schengen tudi kliče k dolžnosti, da skrbimo za stabilnost na Balkanu.

## Novi izzivi in slovenska manjšina

Spričo povedanega smo tudi kot Slovenci znotraj tega procesa in če želimo biti protagonisti, pravi Budin, ne smemo biti zaprti vase, ukvarjati se moramo manj sami s sabo in več z zunanjim svetom. Zato se je treba opremiti drugače: podtajnik je prepričan, da moramo sami sebe videti kot skupnost, ki je koristna tudi navzven, prodajati moramo sposobnost, znanje v medetničnih odnosih. Da se to lahko doseže, je treba določiti prioritete in gojiti določene stvari. Potruditi se je npr. treba, da bosta Trst in Ljubljana sodelovala, saj se to manjšini splača.

## Šola kot prioriteta

Ena od prioritet je po Budinovem globokem prepričanju šola in to dobra šola. Naše šole, je bilo rečeno, morajo dosegati vsaj tako kakovostno raven, kot jo dosegajo druge šole okoli nas, ker so dvojezične pa



imajo adut več. V večinskem narodu se je že izoblikovala neka »elita«, ki je sicer maloštevilna, a je spoznala, da so slovenske šole kakovostno enake italijanskim in imajo večjo prednost zaradi poučevanja enega jezika več. Občutljivost se bo torej večala in zato je treba imeti tako ponudbo, da se lahko tej občutljivosti pride naproti.

## Finančni vidik

Resen problem predstavlja finančni vidik, saj manjšina potrebuje več denarja, ki ga mora po Budinovem prepričanju dati Dežela. V FJK se vsi postavljamo z večjezičnostjo, vendar je vprašanje, koliko denarja gre iz deželnega proračuna (drugače

je Dežela v zadnjem času svojo postavko za manjšino povečala).

Drugo je državni denar, je dejal Budin, pri čemer je spomnil na povišanje postavke za manjšino za 500.000 evrov, kar v danih okoliščinah ni niti slabo in predstavlja spodbudo, da med nami na glas razmislimo o prioritetah. Predvsem je treba upoštevati to, kar dela našo skupnost veljavno v očeh drugih, glede česar je Budin opisal lastno izkušnjo v rimskem parlamentu, kjer je bil govor o Makedoniji in je v očeh kolegov obveljal kot tisti, ki o tem ve vse. To pomeni, da »v očeh drugih znaš vse o tistem in se moraš naučiti vse tisto, kar drugi mislijo, da znaš. Zato moramo pomisliti, katere potencialne in realne vrednosti drugi vidijo v nas in tiste razvijati,« je prepričan Budin, za katerega moramo po tem tudi uravnavati naše dejavnosti in ustanove. Obenem je treba dobiti tako povezavo z Ljubljano in Slovenijo, ki nas bo uveljavljala pred italijanskim svetom, da nas bo slednji lažje spoznal, vrednotil in cenil in da bo imel več stikov s slovenskim svetom.

## Deželni statut in zakon o furlanščini

Beseda je tekla tudi o zapletih v zvezi s predlogom novega deželnega statuta FJK, ki so ga po Budinovem mnenju v Rimu videli kot kulturno-politični manifest, ne pa kot zakon ustavnega ranga. Predlog, meni Budin, je bil malo preveč nagraden in je vseboval reči s čudnim tolmačenjem avtonomije (bili so npr. dobesedni prepisi členov ustave). Predlog, ki ga je svojčas izglasoval deželni svet, je po podtajnikovem prepričanju imel ambicijo, da na novo utemelji posebnost Dežele. To so v Rimu zavrnili, »ker če ti danes na novo utemeljiš posebnost na temelju obstoja manjšin, je skoraj ni dežele, ki ne bi imela teh pogojev,« meni Budin, za katerega bi bilo treba obdržati razloge za ohranitev posebnega statuta, ki so bili navedeni ob nastanku Dežele. Ti so v povezanosti med Juljsko krajino in Furlanijo, da bosta v stanju prispevati k obnovi normalnih odnosov s Slovenijo oz. s takratno Jugoslavijo. V tem okviru smo bili Slovenci kot živ del vzhodne sosedice, kar moramo obdržati, saj ta funkcija nam še ostaja.

To pa ne pomeni, da ne smemo gojiti stikov s Furlanijo in Furlani. Polemike v zvezi z zakonom o furlanščini so po Budinovem mnenju nastale predvsem zaradi določila o »molčecem pristanku« na vključitev v območje izvajanja zaščite, medtem ko bi moralo obveljati načelo, da ima pravico na razpolago, če jo želiš.

## Italijanska vlada in volilni zakon

Pogovor se je dotaknil tudi čeri, med katerimi mora krmariti levosredinska italijanska vlada Romana Prodi, o kateri zgleda, da je vedno na robu vladne krize. Glede tega je Budin opozoril, da je tako že od noči volitev leta 2006, ko se dolgo časa ni odločil, kdo je pravzaprav zmagal. Problemi so zaradi volilnega zakona, zato se čuti potreba po takem zakonu, ki naj omogoči homogene koalicije, vendar glede tega Budin ni ravno optimist zaradi izsiljevanja manjših strank na italijanskem političnem prizorišču (zdaj zahtevajo celo znanje volilnega praga na 2,5 odstotka).

Kaj pa možnost zastopstva manjšin v parlamentu? To ni nemogoče, meni Budin, vprašanje pa je, kaj in kako. Vedno so obstajali taki volilni zakoni, ki so Južni Tirolski in Dolini Aoste omogočili izvolitev manjšinskih predstavnikov, vendar to niso bila določila, ki bi predstavljala neko olajšavo za manjšine zunaj splošnega konteksta volilnega zakona. To velja tudi za znamenito obmejno volilno okrožje, kjer smo Slovenci v zadnjih volilnih preizkušnjah izvolili svoje parlamentarce.

Ivan Žerjal

**GORICA** - Skupščina v konferenčni dvorani KB Centra

# Slovenci v Demokratski stranki snujejo komponento in čakajo na odločitve SSk

GORICA - Demokratska stranka je v teh dneh eno samo veliko »gradbišče«, Slovenci v njej pa postavljajo temelje za oblikovanje slovenske komponente. O tem so govorili na pedsinočnji skupščini v Gorici, ki pa je bila zaradi odsotnosti mnogih vidnih članov stranke precej okrnjena. Politično okrnjena pa je bila predvsem zaradi odsotnosti zastopnikov Slovenske skupnosti, ki so bili - kot je dejala Tamara Blažina - na skupščino povabljeni. Edina, ki se je opravičila za odsotnost, je bila dolinska županja Fulvia Premolin, sicer članica deželne ustanovne skupščine DS.

V sklopu nove stranke je na obzorju ustanovitev slovenske komponente, ki se bo ukvarjala predvsem s problematiko slovenske manjšine, njena stališča pa naj bi potem osvojila celotna stranka. To bo menda zakoličeno v njenem državnem in deželnem statutu, ki bosta sprejeta v naslednjih tednih. Ena temeljnih značilnosti DS mora namreč biti večjezičnost in spoštovanje narodnih manjšin.

Igor Dolenc, ki je vodil srečanje, je prepričan, da si Slovenci, ki so v lepem številu sodelovali na primarnih volitvah, želijo novih prijemov in nove politike. Tamara Blažina je obžalovala odsotnost zastopnikov SSk. Rada bi razumela, če bo SSk pristopila ali ne v novo stranko ali pa bo z njo občasno sodelovala, kot je delala z

Skupščina Slovencev Demokratske stranke v goriškem KB Centru

BUMBACA



Marjetico. »O tem vprašanju obstajajo v SSk različni gledanja,« je prepričana Blažinova, ki se sicer zaveda, da je Slovenska skupnost pred pomembnimi odločitvami, ki zahtevajo spoštovanje.

Vladni podtajnik Miloš Budin podpira dogovarjanje in konstruktivne odnose s SSk, »Demokratska stranka pa slovenske problematike ne sme delegirati nobeni drugi stranki.« Budin je prepričan, da bodo ljudje ocenjevali DS po odnosih, ki jih bo slednja zavzela do Slovencev in ne do SSk. Bistvene so po njegovem vred-

note nove stranke, za njeno zadržanje na deželnih volitvah pa je še dovolj časa za soočenje in odločitve.

David Peterin je izrazil veliko začudenje nad nedavnim stališčem sovojenjske občinske sekcije SSk, ki sicer noče pristopiti v novo stranko, zahteva pa zase mesto občinskega koordiniratorja. To se mu zdi velika nedoslednost. Livio Semolič je predlagal, da bi dogovarjanje s Slovensko skupnostjo temeljilo na odkritem soočenju o vrednotah in programih Demokratske stranke.

Štefan Čok, član deželnega vodstva, je izpostavil potrebo po večji angažiranosti DS na teritoriju, kjer opaža precejšnje organizacijske zamude. Nanje je opozorila tudi Blažinova, ki je omenila časopis Novo Delo in njegovo nejasno usodo v sklopu DS. Slavko Tomsič je priporočil novi slovenski komponenti, naj bo čimbolj široka in naj se ukvarja npr.

tudi s socialnimi problemi. Naj ne bo neke vrste »slovenski vrtiček«, ki ga nihče ne potrebuje.

O organizacijskih težavah je govoril Dolenc, po katerem bi bilo samomorilsko, če bi stranka nadaljevala po starih tirnicah dosedanje politike. Treba je ubrati novo pot, ki bo mogoča le, če se bo DS odprla družbi in če bo znala pritegniti mlade, ki jih (še) ni.

Budin je prepričan, da so pristavi Demokratske stranke manj v zadregi kot tisti, ki spremljajo nastajanje novega levičarskega političnega subjekta. Za italijansko politiko je bistveno, da čimprej premosti sedanjo strankarsko razdrobljenost, kar ne bo lahko, drugih poti pa vladni podtajnik ne vidi. »Večja je politična stranka in bolj naravno je, da njena stališča odgovarjajo širši družbi,« je dejal še Budin.

S.T.



**Slovenska kulturno-gospodarska zveza**

**obvešča člane Deželnega in Pokrajinskih svetov SKGZ,**

**da bo seja jutri, 17. decembra 2007,**

**ob 18.30 v prvem in ob 19. uri v drugem sklicu**

**v mali dvorani Kulturnega doma v Gorici (Ul. I. Brass, 20)**



TRST - Od četrтка do nedelje številne prireditve

# Schengenski teden s slovesnostmi na meji

Osrednja vseevropska svečanost v soboto, 22. decembra, na mejnem prehodu Škofije



TRST - Furlanija-Juljska krajina in Slovenija stopata v schengenski teden. Od četrтка zvečer do sobote se bodo na doma vseh mejnih prehodih odvijale prireditve ob padcu meje in širitvi schengenskega območja na Slovenijo.

Osrednja, vseevropska slovesnost bo v soboto, 22. decembra popoldne na mejnem prehodu Škofije. Ob 15. uri bodo v velikem ogrevanem šotoru sredi meje uradno pozdravili vstop Slovenije v schengensko območje predsednik evropske komisije Juan Manuel Barroso, predsedujoči Evropske unije, portugalski premier Socrates, predsednik slovenske vlade Janez Janša in slovenski notranji minister Dragotin Mate, italijanski notranji minister Giuliano Amato, notranji ministri vseh novih »schengenskih« držav in še kakih 700 gostov iz držav Evropske unije (med njimi naj bi bilo kar 300 predstavnikov italijanskih državnih in deželnih institucij). Po govorih bosta nastopili pihalni orkester slovenske policije in godba na pihala italijanske policije, slavje pa bo ob koncu razsvetil og-njemet.

Pokrajinski praznik ob padcu meje na Tržaškem bo v četrtek, 20. decembra, na mejnem prehodu na Fernetičih. Začel se bo ob 21. uri, pri njej bodo sodelovale občine Trst, Sežana in Repentabor ter tržaška pokrajina. Sežanska občina je že izdala vabila za prireditev z naslovom Kras brez meja - Carso senza frontiere. V ogrevanem šotoru sredi meje bodo minuto po polnoči nazdravili vstopu Slovenije v schengensko območje tržaški župan Roberto Dipiazza, sežanski župan Davorin Terčon, repentabski župan Aleksij Križman in predsednica tržaške pokrajine Maria Teresa Basa Poropat. Slavnostni govornik bo nekdanji dolinski župan Edvin Švab, pobudnik manifestacij Odrte meje. V kulturnem programu bodo sodelovali recitatorji z obeh strani meje, komorni orkester Harmonije brez meja - Armonie senza frontiere, ki ga sestavljajo glasbeniki z obeh strani meje, kraška pihalna godba iz Sežane, pevski zbor Kraški šopek iz Sežane, za prijetno počutje pa bodo poskrbeli Fake orkestra in Vlado Kreslin.

Uro po polnoči se bo slavje nadaljevalo na maloobmejnem prehodu na Repentabru, pri katerem bodo sodelovala društva iz repentabske občine in iz vasi na slovenski strani Dol, Voglje in Vrhovlje.

Dan kasneje, v petek, 21. decembra, bosta slavili tudi obmejni občini De-

vin-Nabrežina in Komen, in sicer na italijanski strani mejnega prehoda Šempolaj-Gorjansko pod skupnim naslovom Odpri v Evropi, zazrti v razvoj. Slavnostna govornika bosta devinsko-nabrežijski župan Giorgio Ret in kopenski župan Uroš Slamič. Istega dne, ob 10. uri bosta devinsko-nabrežijski župan ret in odbornica Tjaša Švara z dijaki slovenske in italijanske nižje srednje šole ter s pomočjo občinskih delavcev odstranili zapornico na poljski poti pri Mavhinjah. Za župana Reta gre za simbolično gesto: spomin na ta dogodek bo bodril mlade generacije pri ohranjanju vrednot, na katerih temelji Evropska skupnost.

Na mejnem prehodu Lipica bo slovesnost v soboto, 22. decembra, dopoldne. Tržaški župan Roberto Dipiazza in sežanski župan Davorin Terčon se bosta pripeljala na mejni prehod s kočijama, vsak s svoje strani. Domača društva bodo priredila kulturni program, slovesno vzdušje pa bodo ritmično poudarili zvoki trebenske godbe na pihala Viktor Parma.

Istega dne, ob 11. uri, bosta na mejnem prehodu na Pesku proslavili Schengen dolinska občina in občina Hrpelje-Kozina. Ob kulturnem programu domačih društev in organizacij bosta o dokončnem padcu meje govorila dolinska županja Fulvia Premolin in župan občine Hrpelje-Kozina Zvonko Benčič-Midre.

  
**Skerlavai**  
draguljarna

**DARILA ZA VSAKO PRILOŽNOST...**

V DECEMBRU  
SMO ODPRTI  
TUDI OB  
NEDELJAH IN  
PONEDELJKIH

Trst, Ul. Battisti, 2  
Tel. 040-7606012

## Založba Mladika vošči vesele praznike

Enrico Mazzoli  
Kugy v prvi svetovni vojni



Bojan Pavletič  
Devet velikih jokov



Bruna Marija Pertot  
Ti navdih in jaz beseda



Bogdan Grom  
Moje korenine

Založba  
MLADIKA



Mladika, Trst, ul. Donizetti 3, I-34133  
tel.: 040-34 808 18 • fax: 040-633 307  
e-mail: urednistvo@mladika.com



**P.P.S. Interreg IIIA Italija-Slovenija 2000-2006**

**PREDSTAVITEV REZULTATOV PROGRAMSKEGA OBDOBJA 2000-2006 IN PERSPEKTIVE ZA OBDOBJE 2007-2013**

**GORICA**  
**17. DECEMBRA 2007**  
**Aula Magna**  
**Univerza v Trstu (Ulica D'Alviano, 18)**  
**od 15.30 do 19.30**

Seminar predstavlja dodano vrednost, osredotoči pozornost na rezultate in na izvedbo sofinanciranih projektov v sklopu P.P.S. Interreg IIIA Italija-Slovenija 2000-2006 ter koristi, ki so jih doprinesli programski regiji. Med srečanjem bo predstavitev izvedbe programskega obdobja 2000-2006, v zaključni fazi, v sklopu katerega je bilo odobrenih in financiranih 475 projektov ter zaobjema približno 1000 javnih in zasebnih osebkov Avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine, dežele Veneto in Republike Slovenije. Seminar je torej trenutek premisleka glede doseženih rezultatov in čas razprave ter analize novega programskega obdobja 2007-2013. Obenem nudi možnost potencialnim partnerjem aktivno sodelovanje pri razvoju novih projektov.



Za dodatne informacije:  
Skupni tehnični sekretariat  
tel. +39 040 377 5993  
jts.interreg@regione.fvg.it

[www.interreg-it-si.org](http://www.interreg-it-si.org)

**Program**

Predstavitev izvedbe P.P.S. Interreg IIIA Italija-Slovenija 2000-2006 in realiziranih posegov

Predstavitev nekaterih financiranih projektov

Možnosti mednarodnega sodelovanja v sklopu bodočega Cilja 3 »Teritorialno sodelovanje«

Predstavitev osnutka Operativnega Programa Italija-Slovenija 2007-2013

Potencialni partnerji Programa in značilnosti slovenskega upravičenega območja

Od Interrega do Cilja 3 2007-2013: vloga Avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine znotraj strateških prioritet v spremenjenem kontekstu

Prisoten bo deželni odbornik za mednarodne in evropske odnose ter za krajevne ustanove Franco Iacop

**JULIUS KUGY** - Simpozij ob 150-letnici rojstva

# Julius Kugy: alpinist, pisec, glasbenik in Evropejec

*Njegovo mnogostransko življenje so na včerajšnjem simpoziju orisali štirje predavatelji*

Ljubezen in strast sta bili besedi, ki sta se na včerajšnjem simpoziju ob sto petdeseti obletnici rojstva Juliusa Kugyja najpogosteje ponavljali. Ljubezen do botanike, glasbe, pisateljavanja, predvsem pa strast, ki je vsestransko aktivnega Tržačana gnala v ljubljene gore, v tiste Julijske Alpe, v katerih je preživel velik del svojega življenja. Julius Kugy: alpinist, pisatelj, botanik, glasbenik, raziskovalec. Predvsem pa človek, ki je poznal in brez predsodkov spoštoval vse tri duše takratnega Trsta: italijansko, nemško in slovensko. Pravi Evropejec, je bilo slišati na včerajšnjem dobro obiskanim srečanju v avditoriju zavarovalnice Allianz. »Bil je pravi pričevalec tržaške etnične in verske pluralnosti,« je med svojim pozdravom naglasila predsednica Pokrajine Trst Maria Teresa Bassa Poropat, »pravi Evropejec tudi v času, ko skupna Evropa ni bila še aktualna.«

Simpozij so si prireditelji (planinska mestna društva, tržaški odbor Julius Kugy in drugi) zamislili kot kolaž podob iz slavljenčevega bogatega življenja. Gianna Fumo, Luciano Santin, Marco Sofianopulo in Spiro Dalla Porta Xydias so predstavili njegovo življenjsko in poklicno pot, med njihovimi posegi pa je s svojimi »gorskimi« napevi nastopil moški zbor Alpi Giulie pod vodstvom Stefana Fuma. Gianna Fumo se je retorično vprašala, zakaj je bilo Kugyjevo življenje tako dolgo ovito v tišino. Ker je svoja dela pisal v nemščini? Ker je živel ob zahodni meji in bil torej oddaljen od italijanskih kulturnih središč? »Nihče ni bil aktiven na tako različnih področjih kot on: bil je alpinist, pisatelj, botanik, organizator kulturnih dogodkov, ob tem pa je tudi vodil družinsko podjetje.« Prvo svetovno vojno je predavateljica izbrala kot ločnico v njegovem življenju: za predvojno obdobje je bilo značilno ljubeče družinsko buržujsko okolje (v katerem se je govorilo v italijanščini), a tudi vzponi v Julijce. Med prvo svetovno vojno se je Kugy prostovoljno pridružil avstrijski vojski, saj je bil prepričan, da je pomoč ogroženi domovini njegova dolžnost. V Trst se je vrnil utrujen in se posvetil predvsem pisanju, čeprav so gore ostale njegova največja ljubezen. Da so ravno gore najbolj zaznamovale njegovo življenje, je opozoril tudi novinar Luciano Santin, ki se je skliceval na Kugyjeve spise. »Alpinizem je bil mejnik v mojem življenju: začutil sem klic in mu sledil.« Na Triglav se je prvič povzpел pri sedemnajstih letih, na Mangart (njegovo veliko ljubezen) pri osemnajstih: med svojim dolgim življenjem je njuna vrhova dosegel vsaj tridesetkrat, vsakič pa ga je spremljal kak lokalni vodnik. Vzponi so zanj predstavljali predvsem vir sreče, priložnost za spoznavanje gor in njenih prebivalcev.

O Kugyju - glasbeniku je spregovoril Marco Sofianopulo. Označil ga je za »plemenitega amaterja«, ki je bil aktiven v obdobju, ko je ob trgovski rasti mesta rastla tudi njegova kulturna organiziranost. Aktiven je bil v društvu Schillerverein in med ustanovitelji društva tržaških filharmonikov, predvsem pa z veliko vnemo in navdušenjem igral na orgle.

Kugy se je v zgodovino zapisal tudi kot iskalec cvetlice Scabiose Trente. Kot je poudaril Spiro Dalla Porta Xydias, je že kot otrok ljubil naravo in cvetje redno zbiral v svoj herbarij, iskanje omenjene cvetlice po dolini Trente in bližnjih vrhovih pa se je naposled izkazalo za neuspešno: Kugy je moral naposled priznati, da Scabiosa Trenta ne obstaja. A nič zato. Kot je zapisal v eni od svojih knjig: moje srce je polno hvaležnosti, ker sem vse življenje hodil v gore in pustil svoje srce med vrhovi Montaža. (pd)

Gianna Fumo med svojim posegom, v prvih vrstah sedijo pevci zbora Alpi Giulie

KROMA


**FINANČNI STRAŽNIKI** - Nezakonit tovor pripotoval čez mejo

## Zaplenili cigarete

*Skupno 436 kg - Pet oseb aretirali, tri priprli, dve prijavili sodstvu na prostosti*

Finančni stražniki so onespobili mednarodno tolpo tihotapcev cigaret, ki so jo sestavljali poljski in ukrajinski državljani. Ugotovili so, da je tolpa del nezakonitega tovara prepeljala v državo v ponedeljek, 10. decembra, preko mejnega prehoda na Fernetičih. Dostavno vozilo je nadljevalo svojo pot do okolice Rima, kjer je imela združba svoje skladišče.

Finančni stražniki so tako ugotovili skrivališče tolpe, prišli pa so tudi na sled številnim njenim članom.

V prtljažniku vozila, ki je prispelelo iz Slovenije, so odkrili - skrbno skritih - skoraj 80 kilogramov tujih ciga-

ret. V občinah San Cesareo in Zagarolo v rimski pokrajini so zatem odkrili skupno 436 kilogramov cigaret tuje proizvodnje, to je 2.182 velikih zavojev. Obenem so zaplenili dva furgona (na sliki eno od dostavnih vozil z delom nezakonitega tovara), dva avtomobila, 16 mobiltelefonov in 35 tisoč evrov. V celotni operaciji so aretirali pet oseb, za tri so odredili pripor, dve osebi pa so prijavili sodstvu. Vsi aretirani in prijavljeni sodstvu so poljski in ukrajinski državljani, preiskovalci pa domnevajo, da so bili povezani z italijanskim podzemljem.


**FURLANSKA CESTA** - Začasna preusmeritev prometa na novi odsek

## Prvi avtomobili po novem ovinku

*V prihodnjih dneh bodo demontirali Baileyev most - Uradno odprtje novega ovinka v petek, 28. decembra*

Včeraj je stekel promet po novem ovinku na Furlanski cesti pri Rumeni hiši. Preusmeritev vozil na novo traso nad visokim nasipom, ki so ga zgradili v zadnjih mesecih, je začasna, saj odsek še ni tlakovan z asfaltom. Potrebna je bila zato, da bi lahko omogočili demontiranje bližnjega Baileyevega mosta, ne da bi morali zaradi tega cesto zapreti za promet. Demontiranje strukture, ki je od konca lanskega leta omogočila vožnjo po Furlanski cesti, potem ko se je pri Rumeni sprožil usad, bo trajalo predvidoma vse do petka. Zatem bodo promet spet preusmerili na stari ovinek, da bi omogočili tlakovanje novi odsek ceste.

Po zagotovilih tržaškega občinskega odbornika za javna dela Franca Bandedlija bodo vsa dela za ureditev novega ovinka končana do petka, 28. decembra, ko bodo nov odsek tudi uradno odprli. Zatem bosta potrebna še kaka dva meseca za ureditev parkirišča z 58 mesti ob novem ovinku. Š to strukturo naj bi omilili težave, ki jih na Furlanski cesti že leta povzroča pomanjkanje parkirišč.

Avtomobili so zapeljali po novem ovinku

KROMA



od leta 1904  
**GOSTILNA VALERIA**  
 odprti vsak dan od 11.00 do 22.00  
 Dunajska cesta 52 • 34151 Opčine  
 tel. 040 211 204

**Veseli december v Šempolaju**

V Šempolaju so tudi letos poskrbeli za pester decembrski spored. Tako je na primer v petek na vaškem »placu« vladalo prelepo vzdušje. Kljub mrazu se je zbralo veliko ljudi in sledilo nastopu mladih glasbenikov, plesne skupine in otroškega pevskega zbora Vigred, mladinske plesne skupine Kremenjak in malčkov iz vaškega otroškega vrtca oziroma osnovne šole. Ob prazničnem igranju kragulčkov je na trg prispela tudi kočija, na kateri sta sedela Božiček in dedek Mraz, ki sta otroke nagradila z vrečami bombonov. Danes bo v Štalci še zadnji dan na ogled razstava božičnih ročnih del (od 16. do 18. ure), v sredo pa bo ob 20.30 na sporedu še zaključni večer, na katerem bodo nastopile številne glasbene skupine: Mladi kraški muzikantje, Domači veseljaki, Glasbena skupina Vigred, Božični bend (ki bo prav v Šempolaju opravil svoj krstni nastop), Zoran Lupinc, instrumentalni kvintet Veseljaki in Duo metlarji iz Pliskovice. Na ogled bo tudi razstava Zima zima bela, članic Fotovideo Trst 80 Marjetice Možina in Mirne Viola.

**Dobodelni koncert**

V cerkvi Svete trojice na Katinari bo danes ob 17. uri božični večer, na katerem bodo zbirali sredstva za organizacijo Azzurra, ki se posveča malim bolnikom bolnišnice Burlo Garofolo. Nastopila bosta pevec Aldo Žerjal (bas) in zbor Katticoro, ki ga vodi Carlo Tommasi, predstavili pa bodo tudi knjigo Un uomo, ki jo je napisal Igor Gherdol. Čiščenje snega in razpis za dodelitev koncesije za bare v občinskih palačah

**Sporočilo sekcije SDGZ trgovine na drobno**

Tajništvo sekcije trgovine na drobno in gostinske sekcije SDGZ sporoča, da morajo trgovci, po veljavnem tržaškem občinskem pravilniku, v primeru snega in ledu, počistiti pločnik pred svojim trgovskim obratom ter sneg odvreči na kraj ceste, tako da se omogoča neoviran prehod pešcev. Občina Trst pa sporoča, da je objavila javni razpis za izbiro novega koncesionarja za upravo internih barov v občinskih palačah. Razpis je dostopen na spletni strani [www.retecivica.trieste.it](http://www.retecivica.trieste.it) na povezavi bandi e concorsi, kjer je na voljo tudi dodatna dokumentacija.



ŠOLSTVO - Predstavitev ponudbe slovenskih višjih srednjih šol

# Odprle so vrata

Nižješolce so povabili oddelek za geometre zavoda Zois ter liceja Prešeren in Slomšek

Slovenske višje srednje šole na Tržaškem so v prejšnjih dneh odprle svoja vrata učencem, ki letos obiskujejo tretji razred nižje srednje šole in se zato morajo odločiti glede nadaljnjega šolanja. S predstavitvijo dejavnosti so prvi začeli na oddelku za geometre Trgovskega tehničnega zavoda Žige Zois, kjer so dan odprtih vrat imeli v četrtek, petek in včeraj popoldne. Na ogled so bili izdelki dijakov ter topografski instrumenti in računalniki. Obiskovalci so imeli možnost si ogledati tudi večjo predavalnico in video sobo, poleg profesorjev pa so bili za informacije na razpolago tudi dijaki. Čeprav niso beležili navala (predstavniki geometrskega oddelka so že pred časom obiskali nižje srednje šole), so z obiskom zadovoljni, morda bodo pobudo ponovili tudi januarja. Dober obisk so zabeležili na Liceju Franceta Prešerna, kjer so zainteresiranim nižješolcem in njihovim staršem predstavili tamkajšnje delujoče smeri (naravoslovno-multimedijsko, znanstveno-fizikalno, jezikovno in klasično). Zanimanje je bilo precejšnje, čeprav so že pred časom opravili vrsto obiskov po nižjih srednjih šolah, na liceju Prešeren pa so konec novembra za nižješolce potekale tudi krajše učne ure za specifične predmete. Dan odprtih vrat bodo ponovili 18. januarja 2008. Pobuda odprtih vrat poteka tudi na Pedagoškem in družboslovnem liceju Antona Martina Slomška. Stekla je že včeraj popoldne in bo potekala tudi danes dopoldne med 9.30 in 11.30. Obiskovalcem je na razpolago gradivo tako pedagoškega kot družboslovnega oddelka, na voljo za informacije pa so seveda tudi profesorji.

Na oddelku za knjigovodje zavoda Zois in na Poklicnem zavodu Jožefa Stefana pa bodo dnevi odprtih vrat potekali v januarju.

Desno: zanimanje nižješolcev za ponudbo liceja Prešeren. Levo zgoraj: dan odprtih vrat na oddelku za geometre zavoda Zois. Levo spodaj: vrata so odprli tudi na liceju Slomšek

KROMA



GLEDALIŠKI VRTILJAK - Danes

## Najlepše darilo in predstavitev nove knjige

Priljubljeni Gledališki vrtljak se ponovno vrača med najmlajše ljubitelja gledališča. Ko sta pred dvema tednoma otroke obiskala skratek Copatek in sveti Miklavž, so animatorji Gledališkega vrtljaka obljubili, da bodo izven abonmaja pripravili še eno predstavo. Gre za prijetno presenečenje, ki so ga malim in velikim obiskovalcem pripravili starši otrok dveh mestnih vrtcev, in sicer tistega, ki deluje v Dijaškem domu, ter tistega pri Svetem Ivanu. Lansko leto so namreč po zgledu staršev nekaterih drugih vrtcev pripravili prav ljubko predstavo, ki pa so jo zaradi vezanosti na božično obdobje izvajali le enkrat. Ker se je vsem zdelo škoda, da je ne bi videli tudi drugi otroci in odrasli, so se pri Radijskem odru odločili, da jo vključijo v svojo ponudbo, vendar izven abonmaja. Gre za igrico Najlepše darilo, ki jo je napisala Chlarisse Neugebauer, v njej pa nastopajo razne gozdne živali, pa tudi sam Božiček. Igro popestruje glasba v živo, ki so jo priredili in jo tudi izvajajo starši sami.

Ker je igrica kratka, so jo organizatorji združili še z eno točko, ki spada v decembrski čas. Gre za predstavitev nove knjige z dvema

odrskima igricama, ki ju je napisala Lučka Peterlin Susič, stalna spremljevalka otroških igric na Vrtljaku in drugod. Naslov je Od Miklavža do božiča, saj vsebuje eno Miklavževo in eno božično igrico. Obe je pred leti odigral Radijski oder, predvajala pa ju je naša tržaška radijska postaja. Pozneje sta bili prirejeni za oder, izvajale pa so jih razne skupine, tudi v okviru šolskih božičnic. Ena od dveh, Menjava na vrhu, je bila uprizorjena na Gledališkem vrtljaku decembra leta 2003. Pred kratkim je knjigo z ljubkimi in zabavnimi ilustracijami Mateja Susiča izdala založba Mladika. Danes jo bo predstavila predstavica založbe Nadja Ronceli. Predstavitev bo prijetna tudi za najmlajše, saj bodo lahko slišali odlomke iz obeh igric (knjigi bo priložena zgoščenka, na kateri sta posneti obe igrici v izvedbi Radijskega odra), ter obenem na platnu občudovali ilustracije iz knjige.

Današnja izvenabonmajska predstava bo izvedena samo enkrat, in sicer ob 17. uri. Naslednja redna abonmajska predstava pa bo že 13. januarja, torej prvo nedeljo po povratku v šolo po božičnih praznikih.

Lučka Susič

## Otroci kradli v stanovanju

Skupina romskih otrok, starih od osem do štirinajst let, med katerimi je bila tudi štirinajstletna nosečnica, je včeraj vdrla v neko stanovanje na Crispijevi ulici. Ko so prispeli agenti tržaške kvesture, so pri sebi že imeli nekaj ukradenega denarja in nakita. Policisti so jih izročili socialni službi tržaške Občine.

## Adriatic festival: danes duo Feri-Michelazzi

Festival glasbe in prijateljstva med sosednimi narodi Adriatic bo danes predstavil svoje zadnje, dvojno srečanje z glasbeniki iz Slovenije, Italije in Hrvaške. Tokrat bo na sporedu duo, ki ga sestavljata priznani tržaški kitarist Marko Feri in pobudnik celotnega festivala, flautist Ettore Michelazzi. Duo, ki bo prihodnje leto praznoval petnajstletnico sodelovanja, bo pripravil za to priložnost neobičajni program; namesto sodobne literature, ki zaznamuje njegovo dolgoletno delovanje, bo publika lahko prisluhnila izboru baročnih in klasičnih skladb iz opusov znanih evropskih skladateljev. Koncert bo zazvenel dvakrat v istem dnevu in sicer ob 12.15 v cerkvi Ribiškega naselja, ob 17.00 pa v Samatorci.

## V Sesljanu božična razstava

Na sedežu Turistične ustanove v Sesljanu bodo danes ob 18.30 oprli Mednarodno razstavo slik, skulptur in grafik številnih umetnikov iz naše dežele, drugih krajev Italije, Slovenije, hrvaške, Avstrije in še drugih držav, ki se udeležujejo Mednarodnega natečaja »Natale con l'arte - Božič v umetnosti«. Gre za natečaj, ki ga letos že šesti prireja vodstvo galerije »Art gallery« s sedežem v Ul. Servolo 7. in pod pokroviteljstvom Tržaške pokrajine in devinsko nabrežinske občine. Posebna komisija, ki jo sestavljajo priznani umetniki in drugi kulturniki, bo dela ocenila in na na tej oceni bodo umetnik prejeli denarne nagrade in še druga priznanja, ki jih bodo podelili ob odprtju razstave. Za druge informacije se lahko umetniki obrnejo na sedež »Art gallery« in sicer na telefon 040 639747 (N.L.).

## 35 let zadruga CLU

Bila je med prvimi socialnimi zadrugami, ki so nastale po odprtju psihiatrične bolnišnice, da bi ljudem s posebnimi potrebami zagotovila pravico do dela in vključitev v družbo. Zadruga CLU (Cooperativa lavoratori uniti), ki nosi ime po Francu Basagli, bo jubilej proslavila danes med 10. in 16.30 na Trgu Cavana.

## Zaščita izumov

Pobude v podporo malih in srednjih podjetij



Camera di Commercio Trieste

Dodatne informacije:  
Camera di Commercio di Trieste  
Ufficio Brevetti  
Borzni Trg, 14 - 34121 - Trst  
tel 040.6701258 - faks 040.6701321

### “ORIENTACIJSKA TOČKA ZA SREDNJA IN MALA PODJETJA, KI NUDI INFORMACIJE O PATENTIH”

Storitev, ki jo financira dežela Furlanija Julijska krajina v skladu s sklepom deželnega odbora št. 2384 z dne 24.11.2006, ponuja tehnično pomoč oz. obvešča o možnostih pridobivanja patentov za industrijske izume, uporabne modele in okrasne modele ali risbe.

Storitev je namenjena podjetnikom iz tržaške pokrajine, z namenom da se:

- izboljša poznavanje sredstev, ki jih imajo na razpolago za pravno zaščito lastne kreativnosti;
- ovrednotijo lastne podjetniške ideje.

Tehnična pomoč:

- nudi jo Urad za patente Tržaške trgovinske zbornice s predhodno rezervacijo termina – slednji je običajno določen za prvo sredo v mesecu od 14. do 17. ure. Za rezervacijo je potrebno izpolniti obrazec in ga poslati na Urad za patente (tudi po faksu ali e-pošti), v njem pa mora podjetnik v sintetični obliki opisati zadevo, ki bi jo rad obravnaval;
- opravi jo svetovalec na industrijskem področju;
- odvija se na sedežu zbornice ob prisotnosti predstavnika iz Urada za patente;
- je brezplačna do 31.12.2008, s pogojem, da je strošek za morebitne

- specifične raziskave v podatkovnih bazah v breme zainteresiranega;
- je informativne narave in ne predstavlja izčrpn strokovno mnenje (zaradi tega svetovalec in Trgovinska zbornica si ne prevzameta odgovornosti za rešitev obravnavane zadeve);
- izvaja se z individualnimi srečanji.

### PRISPEVKI TRŽAŠKE POKRAJINE SREDNJIM IN MALIM PODJETJEM ZA SODNO IN IZVENSODNO ZAŠČITO PATENTOV

V okviru posegov dežele Furlanije Julijske krajine, ki so bili namenjeni zaščiti patentiranih proizvodov v skladu z

deželnim zakonom št. 26/2005, je Trgovinska zbornica v Trstu soudeležena pri dodelitvi prispevkov za stroške pravne pomoči pri uvajanju ali določanju sodnih in izvensodnih postopkov v zvezi z zaščito patentov za industrijske izume, uporabne modele in risbe ali modele, ki zadevajo dobrine proizvedene na deželnem območju. Spodbuda znaša 50% sprejemljivega stroška do največ 3.500 evrov.

Zainteresirana podjetja lahko vložijo prošnjo za prispevke Tržaški trgovinski zbornici do najkasneje 31. decembra 2007.



DOLINA - V petek slovesnost ob prisotnosti številnega občinstva

# Tridesetletnica poimenovanja osnovne šole po Prežihovem Vorancu

Pozdrav ravnateljice Ksenije Dobrila in govor Nerine Švab - Razstava v društvu V. Vodnik

»V imenu vseh dolinskih Prežihovcev vas lepo pozdravljam in se vam zahvaljujem, da ste se tako množično udeležili prireditve ob 30. obletnici poimenovanja naše šole«. Te besede, napovedovalke Maddalene Mura in Jasne Pangerc, so uvedle petkov večer ob obletnici poimenovanja osnovne šole v Dolini po Prežihovem Vorancu.

Pred številnim občinstvom je - kot pred tridesetimi leti - najprej stopil domači Moški pevski zbor Valentin Vodnik pod vodstvom Anastazije Purič. Zapel je Zapojmo pesem, Klopotci Ignacija Ote in Pod rožnato planino Danila Bučarja.

Sledil je pozdrav ravnateljice Ksenije Dobrila Nadlišek, ki je med drugim povedala, da »ko se otrok rodi, mu starši položijo v zibel ime, ki ga spremlja celo življenje. Podobno ravnamo, ko poimenujemo dvorane, ulice, gledališča, šole, vrtce. Ko so se dolinski šolniki, starši, vaščani pred 30. leti zedinili o imenu, ki naj bi ponazarjalo njihovo osnovno šolo, so imeli v mislih književnika, ki je neposredno sodeloval v zgodovinskih dogajanjih, pretrpel obe najhujši preizkušnji človeštva 20. stoletja, pisatelja, ki je s svojo izrazno močjo dosegel evropski in svetovni vrh: Prežihovega Voranca - Lovra Kuharja. Iskrenost in klenost njegove misli, opredeljenost za zapostavljenega malega človeka, ki zahteva svoje dostojanstvo, boj in odločitev za pravico in resnico, to so gotovo ideali, ki so osmislili izbiro imena in šoli dali na pot idejno usmeritev«.

Osnovnošolci in otroci iz vrtca so proslavili 30. letnico poimenovanja šole po Prežihovem Vorancu



Po govoru ravnateljice je napočil čas za šolski zborček, ki ga že četrto leto uspešno vodi prof. Neda Sancin. Zbor je s klavirjem spremljala Maura Scaramella. Za to priliko so se osnovnošolcem pridružili tudi otroci zadnjega letnika otroškega vrtca Pika Nogavička iz Doline. Prisotnim so zapeli pesem Otroci enega sveta in prežihov-

ska himno Mi smo prežihovci, ki jo je napisal domačin Boris Pangerc, uglasbil pa jo je ravno tako domačin Ignacij Ota.

Priložnostni govor je nato imela Nerina Švab, bivša učiteljica, vaščanka in članica koordinacijskega odbora, ki je pred 30 leti organiziral poimenovanje.

Švabova je občinstvu podala nekaj

občutenih spominov o Prežihovih srečanjih širom po Sloveniji, ko so se morali poleg učencev in učiteljev premikati tudi starši, saj drugače čez mejo ne bi šlo, čez tisto mejo, ki je kmalu več ne bo.

Zanimivo je bilo tudi slišati, kako je leta 1983 na prvem Prežihovem srečanju v Dolini Boris Pangerc napisal prežihovo

himno, in sicer ko se mu je v glavi porodilo besedilo, je kar na pločniku ustavil avto, ko se je vozil v službo na Primorski dnevnik in jo v hipu napisal.

Švabova je zaključila pričevanje z željo, da bi vsi, učno in neučno osebe, starši in vaščani skrbeli za kvaliteto šole, za srečno šolo, za dušo in srce le te, za svoje otroke.

Zatem so učenci prebrali pričevanja o delu koordinacijskega odbora in o poteku slovesnosti, ki so jim jih posredovali bivši učitelji, predstavniki staršev in predstavniki vaških organizacij. Marko Manin, bivši prežihovec, pa je zaigral nekaj slovenskih viž.

Sledil je nastop dijakov nižje srednje šole Simon Gregorčič iz Doline z recitacijo na temo »Oj, drago oljkovo drevo«, povzeto po Gregorčičevi pesmi »Oljki«. Na koncu je Franca Žerjal, predsednica Združenja staršev, najprej spregovorila o vlogi združenja, kateremu predseduje, in sicer o vsestranski pomoči pri rasti osnovne šole. Naknadno se je še zahvalila vsem za dragoceno prostovoljno delo za slavnostni večer, predvsem Zadrudni kraški banki za prispevek.

Poleg slovesnosti so v društvu V. Vodnika pripravili še priložnostno razstavo fotografij in dokumentov o poimenovanju šole ter, v organizaciji Združenja staršev, prodajni sejem božičnih voščilnic in daril, ki so jih izdelali učenci in starši med ustvarjalnimi delavnicami na osnovni šoli (beto)



centro assistenza tecnica  
servizi al commercio

tik-tak, tik-tak, tik-tak,  
tik-tak, tik-tak, tic-tak,  
tik-tak, tik-tak, tik-tak,  
tik-tak, tik-tak, tik-tak,  
tik-tak, tik-tak, tik-tak,  
tik-tak, tik-tak, tik-cat

Si izpolnil prošnjo za prispevke, ki jih nudi Cat? Ta je pravi čas!

Hočeš novo varnostno napravo za tvojo trgovino?

Bi dodal svojim storitvam tudi trgovanje na spletu?

Prenoviti je treba notranjo opremo?

Hočeš potrdilo za kakovost tvojega podjetja?

Potrebujete novo vozilo? Ali menjati računalnik?

Mi ti lahko pomagamo.

Deželni prispevki dovoljujejo Cat-u, da konkretno podpre tvoje načrte.

Pohiti: prošnje za prispevke je treba vložiti takoj v začetku novega leta.

[info@catt Trieste.it - tel. 040/661226-040/3721923]

(\*namenjeno vsem podjetjem terciarnega sektorja)



DOLINA - Didaktično ravnateljstvo

# Miklavž, ki zna igrati na kitaro



V četrtek, 6. decembra je sv. Miklavž obiskal malčke dolinskega ravnateljstva. Prvi so se ga razveselili otroci miljskega vrtca. Radovedno so ga opazovali in spraševali, koliko časa je do njih potoval. Zapeli so mu nekaj pesmi. S seboj je bradati mož prinesel presenečenje: inštrument, ki so ga tudi najmlajši poznali, in sicer kitaro. Nato so ob spremeljavi kitare skupaj zapeli pesem »Miklavža čakamo«. Prišel je končno trenutek, ko je Miklavž obdaril otroke. Škoda pa, da se je moral kmalu za tem posloviti, saj je nanj nestrpno čakalo še veliko otrok. Pot je nadaljeval do ricmanjskega vrtca. Tudi tam so Miklavža sprejeli s košem vprašanj in petjem. Zapeli so seveda tudi ob spremljavi njegove kitare.

Ko so svoje darilce dobili vsi otroci, jih je Miklavž pozdravil in odhiti v Boljunec. Že so se mu neučakano smehljali otroci boljunske in borštanske sekcije, ki so tudi bili deležni presenečenja. Melodija kitare je kar vse spodbujala k petju. Časa je bilo le še za razdelitev daril in končno so se lahko z njim pozabavali tudi otroci iz dolinskega vrtca. Nestrpno čakanje so preganjali tako, da so svetemu možu narisali risbice in mu jih nato podarili. Glasba in petje sta se tudi v tem vrtcu razlegala po vseh prostorih. Še enkrat je Miklavž segel globoko v svojo vrečo, obdaril otroke in še preden se je od njih poslovil, jim je obljubil, da jih naslednje leto spet obišče in s seboj prinese kitaro.

VASI V BREGU IN OSPU - pohod »Po teh skupnih stezicah«

# Za mejo, ki izginja, nihče ne bo jokal

Pohod bo 23. decembra s prihodom na mejo v Prebenegu



Pohod so pripravili na skupnem srečanju predstavnikov vaških organizacij v Bregu

Šest vasi nestrpno pričakuje, da bodo končno odpravljene ovire, ki so nas 60 let nesmiselno ločevale; nekoč del iste občine (Dolina), istih župnij (Mačkolje in Dolina), povezanih z nič koliko sorodstvenih, lastniških in prijateljskih vezi. Osp, Socerb, Kastelec, Prebeneg, Mačkolje in Dolina so tako dale pobudo, s katero želijo čim hitreje izbrisati globoko brazdo, ki jo je nasilno zarezala meja in s tem ponovno obnoviti vsa tista prijateljstva, znanstva in tudi sorodstva, ki jih je tako dolgo obdobje nekoliko zameglilo.

Zamisel skupnega pohoda po »Teh skupnih stezicah« je nastala iz želje ljudi ob meji, ki bodo tako prispevali svoj delež k formalnemu praznovanju vstopa Slovenije v schengensko območje, ki je predvideno 21. oz. 22. decembra. 23. decembra se začenja novo obdobje in prebivalci zgoraj omenjenih vasi so si za ta dan zamislili svojevrstni pohod, ki naj bi v končni fazi pripeljal na glavno prizorišče (mejni prehod v Prebenegu) ljudi iz Ospa, Socerba, Kastelca, Doline in Mačkolj. Vsaka skupina pohodnikov bo štartala iz svoje vasi; program predvideva medtem tudi simbolično odstranitev table na meji pri Socerbu in verski obred. Slavnostni trenutek na že bivšem mejnem prehodu pa bosta zapečatila Županja Občine Dolina Fulvia Premolin in zastopnik Občine Koper. Za glasbeno in pevsko podlago bosta poskrbela Pihalni orkester Breg in Moški pevski zbor Valentin Vodnik iz Doline. Od tam se bodo pohodniki po uradnem delu programa podali na bližnji prireditveni prostor SKD Jože Rapotec, kjer bo na voljo prigrizek in kozarček domače kapljice.

Podrobnejše informacije o poteku prireditve in druga navodila v zvezi z izvedbo pohoda bodo vaščani dobili kar na letakih, ki jih bodo raznašalci delili po vaseh, skrbno pripravljene plakati pa bodo izobešeni že v naslednjih dneh. K soorganizaciji pohoda »Te skupne stezice ...« so pristopili Vaška skupnost Osp in Prostovoljno gasilsko društvo OSP, SPD Mačkolje in SKD Primorsko iz Mačkolj, SKD Jože Rapotec iz Prebenega, Srenja Prebeneg, SKD Valentin Vodnik iz Doline, Mladinski krožek Dolina in Srenja Dolina, Vaška skupnost Kastelec, Vaška skupnost Socerb, Pihalni orkester Breg, Društvo prostovoljnih gasilcev Breg in civilna zaščita Občine Breg in seveda Občina Koper in Občina Dolina, ki je tudi pokroviteljica celotne prireditve.

## SKP - Varnost Potrebujemo radikalne spremembe

Nikoli več smrtnih nesreč na delu, je stavek, ki smo ga po tragediji v turinski jeklarni Thyssen Krupp slišali nič koliko krat. Igor Kocijančič, deželni svetnik Stranke komunistične prenove, in Paolo Hlacia, odgovoren za delavska vprašanja pri isti stranki, sta prepričana, da ne sme ostati le pri besedah, saj so delavci omenjene jeklarne opozorili na vrsto nepravilnosti: širša publika je iz njihovih besed spoznala težke razmere, v katerih so bili prisiljeni delati, njihovo nemoč, pomanjkanje varnostnih kontrol itd. Kot piše v tiskovnem sporočilu SKP, imata turinska tragedija in Trst marsikaj skupnega. V našem mestu deluje namreč železarna, ki ji že vrsto let preti zaprtje, v kateri je zaposlenih dvesto delavcev manj kot pred desetimi leti: ali je res, da morajo njeni delavci opravljati tudi šestnajsturne turnuse? Kakšne so realne varnostne razmere v tržaški železarni? Kdo opravlja kontrole? In kakšne posledice ima onesnaževanje železarne na zdravje njenih delavcev? Ko so ti prisiljeni sprejeti nevarne delovne pogoje, morata sindikat in politika ustvariti pogoje za radikalne spremembe: ali zanje čakamo novo tragedijo, se v sporočilu še sprašujeta predstavnik SKP.

DANES - Božični koncert v dvorani Tripcovich

## Sergij Stancich: Koncert poklanja ZKB članom in prijateljem

Danes ob 18. uriv bo v dvorani Tripcovich v Trstu zaživel pričakovani božični koncert, ki ga Združena kraška banka prireja v sodelovanju z Glasbeno matico. S sporedom dopadljivih skladb iz svetovne literature bo nastopil simfonični orkester Glasbene matice, ki ga bo ob tej priliki vodil tržaški violinist in dirigent Črtomir Šiško. Solist bo baritonist Damjan Locatelli. O tradicionalnem dogodku smo se pogovorili s predsednikom ZKB Sergijem Stancichem:

Pobuda sega kar nekaj let nazaj v čas in spada v okvir našega socialnega delovanja. Menim, da je zelo lepo, da se pred božičnimi prazniki srečamo s člani, da malo pokramljamo izven delovnega okolja in si ob tem privoščimo kulturno obogatitev. Predbožično srečanje v tem smislu ni samo koncert, niti samo praznično srečanje

**Koncert ni namenjen izključno uslužbencem in strankam...**

Koncert poklanjamo predvsem članom in strankam, obenem pa va-

PREDSEDNIK ZKP  
SERGIJ STANCICH

KROMA



bimo tudi vse prijatelje, ki se ob takih prilikah lahko soočijo z delovanjem in usmeritvijo združnega kredita. Na koncertu vlada posebno vzdušje, saj se skoraj vsi med sabo poznamo. V današnjem času so trenutki sproščenega pogovarjanja tako redki, da postanejo take prilike res dragocene.

**Izbira tovrstnega božičnega poklona zrcali tudi vašo stalno pozornost do kulturnega dogajanja v naših krajih**

Skrb za kulturni razvoj v našem prostoru je vrednota, ki je del ustanovnih ciljev banke. V statutu piše namreč, da banka ni le ustanova pri-

dobitniškega značaja, temveč, da mora skrbeti za razvoj našega teritorija. Take pobude zrcalijo to usmeritev, saj smo ob letošnjem koncertu želeli vrednotiti krajevne glasbenike, ki večkrat igrajo vsepovsod in nimajo ravno veliko možnosti nastopati na domačih odrih. Mislim, da je to nekaj zelo pomembnega za nastopajoče in dodatna vrednost za letošnjo ponudbo.

**Kaj si pričakujete od nočnejšega večera?**

Prepričan sem, da bo vse zelo lepo uspelo. Sama imena nastopajočih in dirigenta Črtomira Šiško-oviča so za nas jamstvo kvalitete. Ob tej priložnosti se moram zahvaliti Glasbeni matici in njenemu ravnatelju Bogdanu Kralju za neoporečno vodenje organizacijskih in vsebinskih aspektov dogodka. Prav gotovo vlada veliko pričakovanje za ta koncert. Smo namreč oddali vse vstopnice in morda je bilo zanimanje še večje kot v prejšnjih letih. Tudi tokrat bomo z velikim zadoščenjem lahko ugotavljali, da je dvorana nabito polna. (ROP)

DEBORAH

otroška oblačila  
nogavice  
spodnje perila

Vsem klientom želimo

vesel Božič in  
srečno novo leto

Nabrežina 143  
Tel. 040.201049

POGREBNO PODJETJE  
LIPA



ONORANZE FUNEBRI

ODPIRA  
**20. DECEMBRA**  
NOVE URADE V  
**BOLJUNCU ŠT. 44**

**ob trenutku žalosti...**  
...diskretnost, tradicija,  
vljudnost in kakovost

BREZPLAČNA ZELENA ŠTEVILKA  
**800 833 233**

Opčine - Narodna ulica 32  
tel. 040.211399 - fax 040.2155392

Boljunec št. 44/a  
tel. 040.369696 - fax 040.3487704

Trst - ul. Torrebianca 37/a  
tel. 040.660755 - fax 040.3479959



Cerkev sv. Trojice na Katinari

prireja

»BOŽIČNI ČAR«

s predstavitvijo knjige Igorja Gherdola

UN UOMO

Nastopalo:

bas ALDO ŽERJAL,  
sopran GIULIA TAMPLENIZZA,  
otroški ZBOR KATTICORO,  
dirigent CARLO TOMMASI

Prispevki večera so namenjeni  
otroku Azzurre z redko boleznijo.

Danes, 16. decembra ob 17.00  
vabljeni v cerkev na Katinaro!

RADIJSKI ODER TRST

NAJLEPŠE  
DARILO

izvenabonmajska predstava  
Oledališkega vrtiljaka  
v izvedbi staršev otrok  
iz vrta in osnovne šole  
pri Sv. Ivanu

Dvorana Marijinega doma  
pri Sv. Ivanu, Ul. Brandesia 27.

Danes ob 17. uri,  
enkratna uprizoritev

Sledi predstavitev knjige  
odrskih igrice Lučke Susić  
OD MIKLAVŽA DO BOŽIČA

Včeraj danes

Danes, NEDELJA, 16. decembra 2007

ALBINA

Sonce vzide ob 7.39 in zatone ob 16.22  
- Dolžina dneva 8.43. Luna vzide ob  
11.44 in zatone ob 23.25.

Jutri, PONEDELJEK, 17. decembra 2007

LAZAR

VREME VČERAJ OB 12. URI: tempera-  
tura zraka 3,2 stopinje C, zračni tlak  
1025 mb pada, veter 51 km na uro  
vzhodnik severo-vzhodnik, burja, ne-  
bo jasno, vlaga 51-odstotna, morje  
močno razgibano, temperatura morja  
10,6 stopinje C.

OKLICI: Francesco Benci in Elena Ke-  
ber, Carlo Pancrazi in Lilian Mitico, Bor-  
ris Bordon in Marija Gozar, Alessandro  
Crisman in Lorena Menneri, Diego Si-  
monini in Valentina Palomba, Gian  
Battista Ossi in Paola Dobran, Oscar  
Manuel Lopez in Marianna Gasvodich,  
Giovanni Millo in Roberta Giacchin.

Lekarne

Nedelja, 16. decembra 2007

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00

Trg Ospedale 8, Ul. Commerciale 21,  
Capo di piazza Mons. Santin 2 (bivši  
Trg Unità 4)Milje - Lungomare Vene-  
zia 3. Opčine - Proseška ulica 3.

Lekarne odprte  
tudi od 13.00 do 16.00

Trg Ospedale 8 (040 767391), Ul. Com-  
merciale 21 (040 411121), Milje - Lun-  
gomare Venezia 3 (040 274998).  
Opčine - Proseška ulica 3 (040 422478)  
- samo s predhodnim telefonskim po-  
zivom in nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Trg Ospedale 8, Ul Commerciale 21,  
Capo di piazza Mons. Santin 2 (bivši  
Trg Unità 4), Milje - Lungomare Ve-  
nezia 3.

Opčine - Proseška ulica 3 (040 422478)  
- samo s predhodnim telefonskim po-  
zivom in nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Capo di piazza Mons. Santin 2 (bivši  
Trg Unità 4 - 040 365840).

Od ponedeljka, 17.,  
do sobote, 22. decembra 2007

Urniki lekarn: od 8.30 do 13.00  
in od 16.00 do 19.30.

Lekarne odprte  
tudi od 13.00 do 16.00

Ul. Ginnastica 6 (040 772148), Naselje  
Sv. Sergija - Ul. Curiel 7/B (040 281256).  
Bazovica (040 226210) - samo s pre-

DOM JAKOBA UKMARJA

v ŠKEDNJU

vabi

danesh, 16. decembra  
ob 20.30

na prireditih

ČAROBNA NOČ

NASTOPATA:

Miranda Caharija in Livio Bogatec,  
režija Mario Uršič

»NOVOLETNI PLESNI  
FESTIVAL 2008«

AŠD Cheerdance Millenium

danesh, 16. decembra  
ob 16.00 v telovadnici športnega  
centra Polisportiva na Opčinah.

Toplo vabljeni!

dhodnim telefonskim pozivom in nuj-  
nim receptom.

Lekarne odprte  
tudi od 19.30 do 20.30

Ul. Ginnastica 6, Naselje Sv. Sergija - Ul.  
Curiel 7/B, Trg Venezia 2.  
Bazovica (040 226210) - samo s pre-  
dhodnim telefonskim pozivom in nuj-  
nim receptom.

NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Trg Venezia 2 (040 308248).

www.farmacistitrieste.it

118: hitra pomoč in dežurna zdrav-  
stvena služba (od 20. do 8. ure, pred-  
praznična od 14. do 20. ure in praz-  
nična od 8. do 20. ure)  
Za dostavljanje nujnih zdravil na dom,  
tel. 040 350505 - Televita.  
Telefonska centrala Zdravstvenega  
podjetja in bolnišnic: 040 399-1111.  
Informacije KZE, bolnišnic in otroške  
bolnišnice, tel. (zelena številka) 800 -  
991170, od ponedeljka do petka od 8.  
do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure.  
Nudi informacije o zdravstvenih stor-  
itvah, o združenih tržaskih bolnišni-  
cah in o otroški bolnišnici Burlo Ga-  
rofolo.

Kino

ALCIONE - 15.30, 19.30 »Sleuth - Gli  
insospettabili«; 17.15, 21.15 »Ai con-  
fini del paradiso«.

AMBASCIATORI - 11.00, 14.20, 15.15,  
17.00, 18.45, 20.30, 22.15 »Natale in  
crociera«.

ARISTON - 18.05, 20.10 »Seta«; 16.00,  
22.15 »La ragazza del lago«.

CINECITY - 11.00, 13.00, 14.55, 16.45  
»Winx club - Il segreto del regno per-  
duto«; 11.00, 13.05, 14.50, 18.30 »The  
Nightmare before Christmas«; 16.20,  
20.00, 22.15 »La leggenda di Beo-  
wulf«; 18.30, 20.20, 22.10 »Hitman  
l'assassino«; 10.50, 12.50, 14.45, 16.40,  
18.35, 20.25, 22.20 »Una moglie bel-  
lissima«; 10.45, 13.00, 15.15, 17.35,  
19.50, 22.05 »La bussola d'oro«; 11.00,  
13.05, 15.15, 17.30, 19.50, 22.00 »Come  
d'incanto«; 10.55, 13.00, 13.45,  
15.10, 16.10, 17.30, 18.20, 20.00, 21.30,  
22.10 »Natale in crociera«; 10.55  
»Ratatouille«.

EXCELSIOR - 16.15, 18.30, 21.15 »Nel-  
la valle di Elah«.

EXCELSIOR AZZURRA -  
16.00, 18.15, 21.00 »L'età barbarica«.

FELLINI - 14.45, 16.30 »Ratatouille«;  
20.10, 22.15 »Across the Universe«;  
18.15 »I vicerè«.

GIOTTO MULTISALA 1 - (Ulica Giotto  
8) 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »La pro-  
messa dell'assassino«.

GIOTTO MULTISALA 2 - 15.30, 17.10,  
18.50, 20.30, 22.15 »Una moglie bel-  
lissima«.

KOPER - KOLOSEJ - 16.30 »Franček in  
zaklad Želvjega jezera«; 21.30 »3:10  
za Yumo«; 14.50, 16.00, 17.00, 18.00  
»Roboti z Marsa 3D + Božiček in  
Snežak 3D«; 14.00, 18.20, 20.50 »Zla-  
ti kompas«; 19.00, 21.00 »Postreli jih«;  
15.00, 17.10, 19.20 »Začarana«.

Združenje za Križ in SKD Vesna

pod pokroviteljstvom

Zadružne kraške banke in KB

vabita na

Koncert  
lirične glasbe

Nastopili bodo gojenci seminarja,  
ki se je vršil v Ljubljani pod  
mentorstvom prof. Alessandra Svaba.

Danes, 16. decembra ob 18. uri  
v domu A. Sirka v Križu

NAZIONALE - Dvorana 1: 16.30, 18.20,  
20.15, 22.15 »Hitman - l'assassino«;  
Dvorana 2: 11.00, 14.30, 16.30 »Winx  
- Il segreto del regno perduto«; 18.10,  
20.10, 22.10 »La musica nel cuore«;  
Dvorana 3: 11.00, 14.30, 15.30, 17.10,  
18.50, 20.30, 22.15 »Come d'incanto«;  
Dvorana 4: 11.00, 14.30, 16.30, 18.20,  
20.15, 22.15 »La bussola d'oro«.

SUPER - 22.15 »Factory girl«.

TRŽIČ - KINEMAX - Dvorana 1: 15.20,  
17.40, 20.00, 22.15 »Natale in crocie-  
ra«; Dvorana 2: 15.45, 17.45, 20.10,  
22.20 »Una moglie bellissima«; Dvo-  
rana 3: 15.15, 17.30, 19.50, 22.10 »La  
bussola d'oro (The golden compass)«;  
Dvorana 4: 15.20, 17.30, 20.00, 22.00  
»Come d'incanto - Una principessa a  
Manhattan«; Dvorana 5: 15.00, 16.50  
»Winx - Il segreto del regno perduto«;  
20.00, 22.10 »Nella valle di Elah«.

Čestitke

MICHELLE! 8 svečk ti na trti go-  
ri, v krogu prijateljev jih ugasni zdaj  
ti. Če rabiš pomoč, prihitiva še me,  
tako gotovo razveseliva tvoje srčece!  
Hip hip hurra' ti Josette in Marisol  
kličeva!

Naši MICHELLE pošiljamo na-  
jlepša voščila za njen jutrišnji rojstni  
dan, z željo, da bi doživljala otroštvo  
čim bolj srečno, sproščeno in željno  
novih spoznanj. Teta, stric, Erika,  
Sonja in Marko.

MICHELLE! Bodi vsak dan  
srečna in vesela, v šoli zbrana in  
sproščena, pri baletu gibčna in raz-  
posajena, pri družbi prijateljev se na-  
smej, skratka vsak trenutek se lepo  
imej! Mi bomo srečni zate. Mama,  
nona in Frančko.

Naša Geltrude je malo SOFIJO  
povila in vsem nam življenje oboga-  
tila. Janu, Franzu in Geltrude  
kličemo na glas: Zdravje, sreča in lju-  
bezen naj spremljajo vas. To Vam kla-  
pa želi, ki nestrpno čaka na smučar-  
ske dni.

Jutri MICHELLE rojstni dan  
ima in pranona Tina obiskat jo bo  
prišla. Na torto 8 svečk bomo položili  
in skupaj z vo žlahto Macarol jih bo-  
mo ugasnili.

Starešina Milan je drugič nono  
postal, mali BLAŽ mu bo odslej pa-  
karvače igral. Trebenska godba se no-  
vega godca veseli in srečno nonotu ter  
družini zaželi.

Najlepšo zvezdico z neba je  
Aleksandra v zibelko postavila.  
Končno se je SOFIJA rodila in celo  
družino Pro razveselila. Z Aleksan-  
dro, Janom in Paolom se tudi mi ve-  
selimo in Sofiji vse dobro v življenju  
želimo. Sestrični Jasmin in Johana,  
teta Tanja in stric Franko.

Dobrodošla SOFIJA! S tvojim  
prihodom si nam življenje obogatila.  
Srečni nonoti Ani in Fredi.

Decembrski list na koledarju  
stoji, pri Kuretovih se posebno slavi,  
ERIKOVA diploma že na steni visi.  
Zadovoljni obraz mu žari, le uspehe  
žanji ti, iz srca želijo teta Bernarda,  
Marko, Carmen, Gaja.

Osmice

OSMICO je v Borštu odprl Danjel Gla-  
vina.

BERTO TONKIČ na Tržaški cesti, 25 v  
Doberdobu ima odprto osmico. Toči

Osmice

OSMICO je v Borštu odprl Danjel Gla-  
vina.

BERTO TONKIČ na Tržaški cesti, 25 v  
Doberdobu ima odprto osmico. Toči

OBČINA DOLINA  
ODBORNIŠTVO ZA KULTURO  
v sodelovanju z društvi in organizacijami v občini

Nedelja, 16. decembra 2007

ob 16.00 – v cerkvi na Pesku

V priredbi SKD Krasno Polje - Gročana  
Koncert gospel z vokalno skupino »Still Quartet« (Trebne)  
in nastop OPZ "A.M. Slomšek"  
ob 17.30 – v gledališču F. Prešeren v Boljuncu  
"Božična Kantata" v sklopu revije NATIVITAS  
OPZ F. Venturini - Domjo in Godba V. Parma - Trebče

Četrtek, 20. decembra 2007

ob 20.30 – v cerkvi Sv. Antona Puščavnika v Borštu

V priredbi SKD Slovenec - Boršt Zabrežec  
Božični koncert učencev COŠ Venturini,  
MePZ Slovenec-Slavec in zamejskih solopevcev

Sobota, 22. decembra 2007

ob 11.00 – na mejnem prehodu na Pesku

Srečanje skupnosti občin Dolina in Hrpelje-Kozina  
ob vstopu Slovenije v Schengensko območje

Sreda, 26. decembra 2007

ob 18.00 - v gledališču F. Prešeren v Boljuncu

»Štefanovanje« SKD Prešeren - Boljunec

Ponedeljek, 7. januarja 2008

ob 20.30 – v cerkvi Sv. J. Krstnika v Boljuncu

Koncert MePZ Venturini – Domjo  
in zbora Cappella Tergestina

Petek, 18. januarja 2008

ob 20.00 – v cerkvi v Krogljah

Koncert MePZ Venturini – Domjo

Na tržaški fakulteti je iz  
političnih ved uspešno  
diplomirala

Monica Micali

Iz srca ji čestitajo

mama Giuliana in papà Mauro

Na Tržaški univerzi je iz  
političnih ved doktorirala

dr. Monica Micali

Iskreno ji čestitamo in želimo  
veliko uspehov in zadoščenj

nona Marija, stric Walter  
z družino in teta Orietta z družino

belo in črno vino ter ponuja domač  
prigrizek.

OSMICA je odprta pri Davidu v Sa-  
matorci 5. Vabljeni! Tel. na št.: 040-  
229270 (do 23. dec. vključno).

OSMICA pri Piščancih. Silvano Ferlu-  
ga vabi na domačo kapljico.

OSMICA je odprta pri farmi Kraljič v  
Prebenedu. Tel. 335-6322701.

OSMICO je na Dolgi Kroni odprl Ra-  
do Kocjančič.

OSMICO je odprl Damian Glavina v  
Lonjerju št. 255. Tel. št.: 040-910041.

OSMICO je odprl Zidarič v Praprothu št.  
23.

V MEDJI VASI IMATA OSMICO do  
26.12 Mavrica in Sidonia Radetič. Tel.  
na št.: 040-208987.

Izleti

PRIJATELJI PRIMORSKEGA PSA ob-  
veščajo, da je še nekaj prostih mest za  
izlet v Krakov (Poljska), ki bo od 29.  
decembra 2007 do 2. januarja 2008.  
Za informacije pokličite na tel. št.:  
328-2768222.

SPDT v sodelovanju s P. D. iz Sežane  
vabi na otvoritev čezmejne poti,  
poimenovane Pot Sonje Mašera.  
Zbirališče pohoda bo v torek, 18. de-  
cembra 2007, ob 14. uri na Trsteni-  
ku pri gostilni »Trattoria Toscano«  
(avtobus št. 38). Slovesna otvoritev  
poti in predstavitev zgibanke pa bo  
ob 16. uri na sedežu Sirena. Pot je bi-  
la trasirana v okviru projekta Inter-  
reg III A Slovenija - Italija 2006 -  
2007.

AŠD SK BRDINA organizira zimovan-  
je v Forni di Spora od 22. do 29. de-  
cembra 2007. Zainteresirani lahko po-  
kličejo na tel. št.: 347-5292058. Vljud-  
no vabljeni.

Na podružnici tržaške univerze v  
Gorici je uspešno diplomirala iz  
ekonomije in turističnih ved

Nataša Capponi

Čestitamo in želimo veliko  
nadaljnjih uspehov v življenju

starši in brat Daniel

Na Tržaški univerzi je uspešno  
dokončala študij Ekonomije in  
upravljanja turističnih storitev

Nataša Capponi.

Iskreno ji čestita

SKD Krasno polje  
Gročana, Pesek in Draga

ZDruženje staršev o.š. Frana  
Milčinskega

organizira silvestrsko  
družinsko zimovanje SNEŽINKA v  
počitniškem domu Vila v Kranjski  
Gori od 30. decembra do 6. januarja.  
Lahko se nam pridružite tudi za  
krajše obdobje. Vabljene vse družine  
od Milj do Trbiža. Dodatne informa-  
cije in prijave zbiramo do 20. decem-  
bra 2007 na 040-567751 ali 320-  
2717508 Tanja, ali po mail-u: fran-  
milcinski@libero.it.

Kam po bencin

Danes bodo na Tržaškem obratova-  
le naslednje črpalke:

AGIP Drevored Campi Elisi 59, Mil-  
je - Trg Caduti Libertà, Naselje sv.  
Sergija - Ul. Forti 2, Devin - držav-  
na cesta 14

ESSO Trg Foraggi 7, Opčine -  
križišče

Q8 Istrska ulica 212

ČRPALKE ODPRTE 24 UR NA 24

AGIP Devin (jug) - avtocesta A4 VE-  
TS, Valmaura - hitra cesta SS 202 km  
36

TOTAL Devin (sever) - avtocesta A4  
TS-VE

NOČNE ČRPALKE IN SELF SERVICE

TAMOIL - Ul. F. Severo 2/3

AGIP Istrska ulica 155, Miramarski  
drev. 49, Ul. A. Valerio 1 (univerza),  
Katinara - Ul. Forlanini, Naselje sv.  
Sergija - Ul. Forti 2

ESSO Trg Foraggi 7, Zgonik - Držav-  
na cesta 202, Ul. Carnaro - Državna  
cesta 202 km 3+0,67

SHELL Ul. Locchi 3

V sodelovanju s FIGISC Trst

Decembrski koncerti... in mir na zemlji



Godbeno društvo Viktor Parma iz Trebč  
vabi na  
**BOŽIČNI KONCERT**  
v soboto, 22. decembra 2007 ob 20.30  
v Ljudskem domu v Trebčah

**ANPPIA – VZAPP – ANPI – VZPI – ANED – VZED**

prireja danes, 16. decembra 2007 ob 15. uri  
na openskem strelišču

**SPOMINSKO SVEČANOST**  
**OB 66-LETNICI USMRITIVNE OBDOJENCEV NA DRUGEM TRŽAŠKEM PROCESU:**  
*Pinko Tomažič, Viktor Bobek, Ivan Ivančič, Simon Kos, Ivan Vadnal.*

*Spregovorila bosta Luana Grilanc in Giorgio Marzi, predsedovala bo Daša Bolčina in sodeloval MoPZ Tabor pod vodstvom Mikele Šimac.*

**V Prosvetnem domu bo ob 16. uri, predvajanje filma “TRST” po scenariju pisatelja Franceta Bevka.**

*SKD Krasno polje*  
*Gročana, Pesek, Draga*

vabi na **koncert gospel** vokalne skupine

**STIL QUARTET**  
*iz Trebenj (Slovenija)*

**danes, 16. decembra 2007, ob 16.00**  
*v župnijski cerkvi na Pesku*

*Koncert bo uvedel nastop O.P.Z. A. M. Slomšek, ki bo ob tej priliki zbiral prostovoljne prispevke za sirotišnico v Bjeli (Črna gora)*

K prireditvi so prispevali: Društveni bar Gročana, Restavracija-hotel Pesek, Picerija-pivnica Kariš, Hotel-restavracija Touring, Gostilna Bak in Locanda Mario

V sodelovanju z Občino Dolina

## Prireditve

**DANES, 16. DECEMBRA** ob 17. uri bo v samatorski cerkvi koncert dua Michelazi - Feri. Koncert prirejata Občina Zgonik in združenje Musica senza Frontiere ob podpori Pokrajine Trst in s sodelovanjem Župnije sv. Mihaela Nadgangelja iz Zgonika. Vstop je prost.

**GODBENO DRUŠTVO V. PARMA** iz Trebč vabi na Božični koncert, ki bo v soboto, 22. decembra, ob 20.30 v Ljudskem domu v Trebčah.

**SKD KRASNO POLJE** Gročana, Pesek in Draga v sodelovanju z Občino Dolina vljudno vabi na koncert gospel vokalne skupine Stil quartet iz Trebenj (Slo) danes, 16. decembra 2007, ob 16. uri, v cerkvi na Pesku. Koncert bo uvedel nastop OPZ A. M. Slomšek, ki bo ob tej priliki zbiral prispevke za sirotišnico v Bjeli (Črna gora). Pobudo so podprli Društveni bar Gročana, Gostilna Bak, Hotel - restavracija Touring, Restavracija - hotel Pesek, Picerija - pivnica Kariš in Locanda Mario. Toplo vabljeni!

**SKD LONJER-KATINARA** vabi na Božičnico, ki bo v sredo, 19. decembra, ob 20. uri v cerkvi Sv. Trojice na Katinari, na kateri bosta nastopili Lonjerska pevska skupina pod vodstvom Manuela Purgerja in Trobilna skupina Pihalnega orkestra Ricmanje.

**RAZSTAVA CLAUDIE RAZA** bo na ogled v Bambičevi galeriji do 5. januarja 2008, od ponedeljka do petka, z naslednjimi urniki: 10.00 - 12.00 ter 17.00 - 19.00.

**ZSKD, DRUŠTVO ZA UMETNOST KONS IN KD OTON ŽUPANČIČ** vabi na razstavo otroških stvaritev, ki bo v sredo, 19. decembra 2007 ob 20.30 na sedežu KD Oton Župančič. Sledil bo božični kulturni program.

**ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV** v sodelovanju z USCI vabi na niz koncertov v sklopu revije Nativitas: Boljunec, Občinsko gledališče F. Prešeren, danes, 16. decembra 2007, ob 17.30, »Božična kantata«, nastopata OPZ Fran Venturini (dir. Suzana Žerjal), GD Viktor Parma (dir. Luka Carli); Trebče, Cerkev sv. Andreja, 3. januarja 2008, ob 20.00, »Novoletni koncert«, nastopajo MePZ Primorec (dir. Martina Feri), VS Grgar (dir. Andrej Filipič), MePZ Skala-Slovan (dir. Herman

Antonič); Bocen, Cerkev Cristo Re, 5. januarja 2008, ob 20.45, »Božični koncert«, nastopajo MePZ Lipa (dir. Tamara Raseni), Zbor Castel Flavon di Bolzano (dir. Loris Bortolato); Milje, Stolnica, 6. januarja 2008, ob 15.00, »S pesmijo vam želimo...«, nastopata MoVS Lipa (dir. Anastazija Purič), Girotondo d'Arpe (dir. Tatiana Donis).

**ANPPIA, VZAPP, ANPI, VZPI, ANED, VZED** prireja danes, 16. decembra 2007 ob 15. uri na openskem strelišču spominsko svečanost ob 66-letnici usmrtiltve obsojencev na drugem tržaškem procesu: Pinko Tomažič, Viktor Bobek, Ivan Ivančič, Simon Kos, Ivan Vadnal. Spregovorila bosta Luana Grilanc in Giorgio Marzi, predsedovala bo Daša Bolčina in sodeloval MoPZ Tabor pod vodstvom Mikele Šimac. V Prosvetnem domu bo ob 16. uri predvajanje filma »Trst 1945«.

**AŠD CHEERDANCE MILLENIUM** prireja »Novoletni Plesni Festival 2008« danes, 16. decembra ob 16. uri v telovadnici Polisportive na Opčinah. Toplo vabljeni!

**CERKEV SV. TROJICE NA KATINARI** prireja danes, 16. decembra 2007, ob 17. uri »Božični čar«, s predstavitvijo knjige Igorja Gherdola »Un uomo«. Sodelujejo bas Aldo Žerlaj, sopran Giulia Tamplenizza, zbor Katticoro, dirigent Carlo Tommasi. Prispevki večera bodo namenjeni otrokom Združenja za raziskavo redkih boleznij Azzurra.

**DOM JAKOBA UKMARJA V ŠKEDNJU** vabi danes, 16. decembra 2007, ob 20. uri, na prireditve »Čarobna noč«, igrata Miranda Caharija in Livio Bogatec, v režiji Marija Uršiča.

**RADIJSKI ODER** vabi danes, 16. decembra, ob 17. uri, v Marijin dom pri sv. Ivanu na edino uprizoritev izvenabonmajske predstave Gledališkega vrtiljaka. Na sporedu bo božična igrice z glasbo v živo NAJLEPŠE DARILO. Izvajajo starši otrok vrtcev pri sv. Ivanu in v Dijaškem domu. Sledila bo predstavitev knjige odrskih igrice »Od Miklavža do božiča«, ki jo je napisala Lučka Peterlin Susič.

**ZDRUŽENJE ZA KRIŽ**, v sodelovanju z vaškimi društvi vabi na koncert lirične glasbe danes, 16. decembra 2007, ob 18. uri, v dom Alberta Sirka v Križu. Nastopili bodo gojenci seminarja, ki se bo vršil v Ljubljani pod mentorstvom prof. Alessandra Svaba. Toplo vabljeni.

abonmajska sezona 07/08  
www.teaterssg.it

Ivan Cankar  
**ROMANTIČNE DUŠE**  
Režiser SEBASTJAN HORVAT

danes, v nedeljo, 16. decembra, ob 16.00  
Združeni abonmaji (Redi T, C, K) - z italijanskimi nadnapisi

**z obrazom svojega časa**

MEDITERRANEO FOLK CLUB  
koncerti etno glasbe

**ARABSKO-ANDALUZIJSKI ORKESTER IZ BARCELONE**  
Báraka - Magija

v ponedeljek, 17. decembra, ob 20.30  
Slovensko stalno gledališče

info brezplačna tel.št. 800 214302

**z obrazom svojega časa**

**DRUŠTVO SLOVENSkih IZOBRAŽENCEV** prireja v ponedeljek, 17. decembra, srečanje na temo »Tržaška in koprška Karitas kot most med verniki na obeh straneh meje«. Sodelujeta Mario Ravalico in Aldo Štefančič. Srečanje bo v Peterlinovi dvorani v Ul. Donizetti 3 ob 20.30.

**DRUŠTVO SLOVENCEV MILJSKE OBČINE** prireja za vse občane božični koncert v cerkvi Sv. Barbare v torek, 18. decembra ob 20. uri. Celovečerni koncert bo izoblikoval MePz Venturini od Domja.

**ZALOŽBA MLADIKA** vas vljudno vabi v torek, 18. decembra 2007, ob 18. uri, v razstavno dvorano Narodnega doma v Trstu, Ulica Filzi 14 na predstavitev slikovne monografije Bogdana Groma »Moje korenine - Le mie radici - My roots«. Umetnika in njegovo delo bo predstavil Štefan Pahor. Prisoten bo tudi Bogdan Grom.

**ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA** v sodelovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev vabi v torek, 18. decembra 2007, ob 18.30, v dvorano Zadržne kraške banke na Opčinah na predstavitev »Jadranskega koledarja«. Ob recitaciji Melite Malalan in nastopu kvarteta Nomos Ensemble bodo avtorji in sodelavci ZTT-ja z bralci in prijatelji nazdravili Novemu letu.

**SKD VIGRED** vabi v sredo, 19. decembra, ob 20.30 v Štalco v Šempolaju na koncert »Srečno«. Sodelujejo: glasbena skupina Vigred, Mali Kraški muzikanti, Božični bend, duo Metlarji, Domači Veseljaki, Zoran Lupinc in instrumentalni kvintet Veseljaki.

**OBČINA DEVIN-NABREŽINA IN OBČINA KOMEN** vabita v petek, 21. decembra 2007, ob 20.30 na mejni prehod Gorjansko na prireditve ob vstopu Slovenije v Schengensko območje »Odpri v Evropi, zapri v razvoj«. Slavnostna govornika bosta: g. Giorgio Ret in g. Uroš Slamič. V programu bodo sodelovala društva in posamezniki iz obeh občin. Program vodi Ana Godnik. V zabavnem delu programa bo nastopala skupina Happy day. Vabljeni!

**KONCERT »BREZ MEJA«** V soboto, 22. decembra 2007, bo v dvorani I. Grudna v Nabrežini igral duo violončelo Vasja Legiša - klavir Giacomo Fuga. Na sporedu: Beethoven, Schumann, S. Fuga, Škerjanc, Cassadó. Začetek ob 20. uri. Vstop prost.

**GODBENO DRUŠTVO NABREŽINA** vabi na »tradicionalni koncert ob zaključku leta« v nedeljo, 23. decembra 2007, ob 17. uri, v nabrežinski občinski telovadnici. Gosta večera: Iztok Cergol in Martina Feri.

**OPZ SLOMEK IN ŽUPNIJA MARIJA MAGDALENE** iz Bazovice prirejata v nedeljo, 23. decembra, ob 17. uri v cerkvi dobrodelni koncert otroških in mladinskih zborov »Prižgi lučko upanja«. Nastopili bodo OPZ Slomšek iz Bazovice, OPZ OŠ iz Ilirske Bistrice, mladinska skupina Kraški Slavček iz Nabrežine in mladinski zbor Glasbene Matice iz Trsta. Toplo vabljeni.

**SKLAD MITJA ČUK** vabi v Bambičevo galerijo na razstavo akvarelov Claudie

Raza Svetlobni tresljaji. Urnik: od ponedeljka do petka, od 10 do 12. ter od 17. do 19. ure. Razstava bo na ogled do 6. januarja 2008.

## Šolske vesti

**PEDAGOŠKI DRUŽBOSLOVNI LICEJ A. M. SLOMŠKA** sporoča, da bodo dnevi odprtih vrat namenjeni staršem in dijakom, ki se odločajo o izbiri višje srednje šole danes, 16. decembra (od 9.30 do 11.30).

**DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO PRI SV. IVANU** sporoča, da bo v ponedeljek, 17. decembra 2007, ob 17.30, na šoli O. Župančič informativno srečanje staršev otrok, ki bodo v š.l. 2008/2009 obiskovali prvi razred.

**DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO PRI SV. JAKOBU** sporoča, da bo skupni informativni sestanek ob vpisih v otroške vrtce in osnovne šole za šolsko leto 2008/2009 v ponedeljek, 17. decembra 2007, ob 17.30, v ul. Frausin 12.

**DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO V DOLINI** vabi na informativni sestanek, ki bo v prostorih OŠ P. Voranca (Dolina 419) v ponedeljek, 17. decembra 2007. Ob 17. uri bo potekalo srečanje za starše otrok, ki so godni za vpis v prvi razred osnovne šole, ob 18. uri pa za starše otrok, ki bodo v prihodnjem šolskem letu obiskovali otroški vrtce.

**DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO OPČINE** vabi na informativno srečanje ob priliki vpisov v šolsko leto 2008/09, ki bo v sredo, 19. decembra 2007, ob 17. uri na sedežu ravnanstva, Nanoški trg, 2. Vabljeni starši, ki nameravajo vpisati otroke v 1. letnik otroškega vrtca in v 1. razred osnovne šole.

**UČENCI IN UČITELJI OŠ A. ČERNIGOJ** na Proseku vabijo na šolsko božičnico, ki bo v četrtek, 20. decembra 2007, ob 19. uri, v telovadnici na Kontovelu.

**DAN ODPRTIH VRAT NA TRGOVSKEM ODDELKU ZAVODA Ž. ZOISA** bo sredi januarja, ker trenutno potekajo na šoli vzdrževalna dela.

## Poslovni oglasi

**PODJETJE V GORICI** išče izkušenega skladiščnika. Klicati 3351656259

**SOCIALNA ZADRUGA IŠČE** vzgojitelje z učiteljskim ali enakovrednim naslovom ali univerzitetno diplomo in izkušnjami na vzgojnem področju za vzgojne servise. Območje goriška pokrajina. Zahteva se dobro znanje slovenskega jezika. Poslati curriculum, v italijanščini, na fax 040-232444.

17.12.2006 17.12.2007

## Cvetka Doglia vd. Grassi

Z ljubeznijo se te spominjamo

**vsi tvoji dragi**

Slivno, Križ, 16. decembra 2007

16.12.1999 16.12.2007

## Ivana



Spomin nate je vedno živ v naših srcih.

**Vsi tvoji**

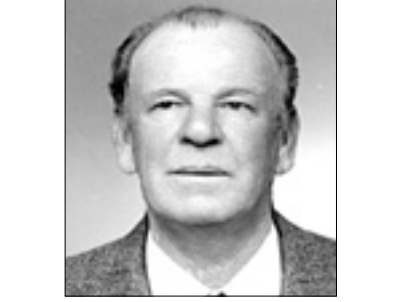
Spominili se je bomo pri sv. maši danes, 16. decembra ob 10.30 v cerkvi sv. Urha v Dolini.

Dolina, 16. decembra 2007

**†** V 88. letu je mirno zaspal naš dragi mož, oče in nono

## Mirko Bandi

iz Doline



Žalostno vest naznanjajo

**žena Dorka, sino Boris in hčerka Neva z družinama.**

Pogreb bo v sredo, 19. decembra 2007 ob 12.00 uri iz mrtvašnice v ul. Costalunga v cerkev sv. Martina v Dolini. Namesto cvetja darujte v dobrodelne namene.

Dolina, 16. decembra 2007

**Ciao nono**

**Alenka, Valentina, Lorenzo, Enrico, Dario**

**Iskreno sožalje**

**Alfred z družino**

**Zadni pozdrav stricu Mirku**

**Boris z družino**

**ZAHVALA**

## Ljudmilla Fortunat vd. Piscanc

Zahvaljujemo se vsem, ki ste na katerikoli način sočustvovali z nami in počastili njen spomin.

**Svoji**

Opčine, 16. decembra 2007

**Kraško pogrebno podjetje Lipa**

**ZAHVALA**

Ob slovesu od naše drage

## Marije Godnič vd. Leghissa

se pristrčno zahvaljujemo vsem, ki so z nami sočustvovali in počastili njen spomin.

Posebna zahvala dr. Sfeztu in osebj doma ostarelih Stuparich iz Sosljana, g. župniku Markuži in darovalcem cvetja.

**Hči Ermita in sin Luciano z družinama**

Cerovlje, Nabrežina, 16. decembra 2007

**Pogrebno podjetje Sant'Anna Nabrežina**

**ZAHVALA**

Ob izgubi naše drage

## Olge Zobec vd. Mauri

se pristrčno zahvaljujemo vsem, ki ste z nami sočustvovali in na katerikoli način počastili spomin naše drage.

**Svoji**

Boršt, 16. decembra 2007

**Kraško pogrebno podjetje Lipa**

17.12.1997 17.12.2007

Že deset let je minilo, odkar je tiho odšla naša draga

## Alma Pregarc Ota

Z ljubeznijo se je spominjamo

**vsi njeni najdražji**

Boljunec, Bazovica, 16. decembra 2007



**SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO TRST**  
v sodelovanju s  
Planinskim društvom iz Sežane  
vabi na

**otvoritev čezmejne poti,**  
poimenovane  
**POT SONJE MAŠERA**

**v torek, 18. decembra,**  
Zbirališče pohoda  
**ob 14.00 uri na Trsteniku** pri  
gostilni »Trattoria Toscano«  
(avtobus št. 38).

Slovesna otvoritev poti in  
predstavitve zgibanke  
pa bo **ob 16. uri**  
**na sedežu T.P.K. Sirena.**

Pot je bila transirana v okviru projekta  
INTERREG III A Slovenija - Italija 2006-2007

**Založba MLADIKA**  
vabi na predstavitev  
slikovne monografije  
**Bogdana Groma**

**MOJE KORENINE  
LE MIE RADICI  
MY ROOTS**

*Umetnika in njegovo delo  
bo predstavil*  
**ŠTEFAN PAHOR.**

*Prisoten bo*  
**BOGDAN GROM.**

**V torek, 18. decembra, ob 18. uri**  
v razstavnici dvorani  
Narodnega doma, Ulica Filzi 14.

## Obvestila

**KRUT** vabi na tradicionalno »Srečanje ob koncu leta«, ki bo v petek, 21. decembra 2007 v Slovenskem dijaškem domu S. Kosovel Ul. Ginnastica 72, Trst. Vpisovanje in informacije na sedežu krožka KRUT, Ul. Cicerone 8, tel. 040-360072.

**ODBOR KRAŠKEGA PUSTA** obvešča, da so v baru Prosvetnega doma na Opčinah na razpolago vpisne pole za udeležbo na 41. Kraškem pustu. Termin za prijave so sledeči: vozovi in skupine do 18. januarja 2008, defile pustnih mask in pustklubov pa do 25. januarja 2008. Za pojasnila obiščite spletno stran [www.kraski-pust.org](http://www.kraski-pust.org) ali pokličite na tel. št. 3349202847.

## Loterija 15. decembra 2007

|           |    |    |    |    |    |
|-----------|----|----|----|----|----|
| Bari      | 61 | 30 | 3  | 64 | 58 |
| Cagliari  | 62 | 55 | 69 | 34 | 1  |
| Firence   | 63 | 68 | 57 | 23 | 9  |
| Genova    | 16 | 29 | 69 | 15 | 26 |
| Milan     | 86 | 44 | 69 | 50 | 60 |
| Neapelj   | 25 | 71 | 77 | 29 | 67 |
| Palermo   | 43 | 18 | 87 | 71 | 14 |
| Rim       | 31 | 70 | 24 | 66 | 64 |
| Turin     | 68 | 26 | 14 | 79 | 73 |
| Benetke   | 23 | 46 | 39 | 33 | 48 |
| Nazionale | 39 | 33 | 31 | 78 | 11 |

## Super Enalotto št. 150

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| <b>25 31 43 61 63 86</b>           | jolly <b>23</b> |
| Nagradni sklad                     | 3.739.820,92 €  |
| Brez dobitnika s 6 točkami Jackpot | 18.067.435,00 € |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami       | 0,00 €          |
| 11 dobitnikov s 5 točkami          | 67.996,75 €     |
| 1.380 dobitnikov s 4 točkami       | 542,00 €        |
| 52.142 dobitnikov s 3 točkami      | 14,34 €         |

## Superstar 39

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Brez dobitnika s 6 točkami    | – €         |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami  | – €         |
| Brez dobitnika s 5 točkami    | – €         |
| 4 dobitnikov s 4 točkami      | 54.200,00 € |
| 169 dobitnikov s 3 točkami    | 1.434,00 €  |
| 2.812 dobitnikov s 2 točkama  | 100,00 €    |
| 19.150 dobitnikov s 1 točko   | 10,00 €     |
| 46.221 dobitnikov s 0 točkami | 5,00 €      |

**Društvo Slovencev  
miljske občine**  
*toplo vabi na*  
**BOŽIČNI KONCERT**  
**v torek, 18. decembra**  
**ob 20. uri v cerkvi**  
**Sv. Barbare pri Korošcih**

**Celovečerni koncert bo izoblikoval  
MePz Venturini od Domja**

**Društvo slovenskih  
izobražencev**  
prireja jutri večer na temo  
**Tržaška in koprška  
Karitas**  
**kot most med verniki  
na obeh straneh meje**

sodelujeta  
Mario Ravalico in Aldo Štefančič  
**V Peterlinovi dvorani**  
**v Ul. Donizetti 3 ob 20.30.**

OBČINA ZGONIK in  
ZDRUŽENJE MUSICA SENZA FRONTIERE  
ob podpori POKRAJINE TRST  
ter v sodelovanju z  
ŽUPNIJO SV.MIHAELA NADANĖLA iz Zgonika

**KONCERT DUA  
MICHELAZZI-FERI  
(FLAVTA-KITARA)**

**V NEDELJO, 16. DECEMBRA 2007,  
OB 17. URI V CERKVICI V SAMATORCI.**

**CELLO&MUSIC vabi na koncert**  
**“KRAS BREZ MEJA”**  
violončelo VASJA LEGIŠA  
klavir GIACOMO FUGA  
*Na sporedu: L. van Beethoven, R.Schumann,  
S.Fuga, L.M.Škerjanc, G.Cassadó*

**V SOBOTO, 22.12.2007 OB 20.00**  
V PROSTORIH SLOVENSKEGA KULTURNEGA DRUŠTVA  
“I. GRUDEN” V NABREŽINI

*Vstop prost - S prispevkom Občine Devin Nabrežina*

**ORGANIZACIJE VZHODNEGA KRASA** vabijo v soboto, 22. decembra na praznovanje »Kras brez meje« na mejnem prehodu Lipica. Zaželjene so narodne noše v čimvečjem številu. Zbiranje v Bazovici ob 9. uri pri Kalu.

**SKD PRIMOREC TREBČE** prireja nadaljevanje Božičnega sejma danes, 16. decembra od 10.30 do 12.30 v Hiški od Ljenčnice v Trebčah. Naprodaj bodo izdelki vaščank in vaščanov in pa izdelki otrok. Na razpolago bo tudi vaški koledar »Trebče v objektivu Maria Magajne«. Toplo vabljeni!

**SKD VIGRED IN COŠ S. GRUDEN** vabita v Štalco v Šempolaju danes, 16. decembra, od 16. do 18. ure na božični sejem knjig, ročnih del, božičnih vencev in raznih predmetov.

**SLOVENSKI KULTURNI KLUB IN MOSP** razpisujeta ob dnevu slovenske kulture:»likovni, fotografski in literarni natečaj za mlade (do 30. leta starosti) iz zamejstva«. Tema in tehnika sta prosti.Kdor želi, lahko ustvarja na temo: »Kje domovina si?«. Dela morajo biti podpisana le s psevdonimom; ime, datum rojstva in priimek avtorja pa naj bodo v priloženi zaprti kuverti z istim psevdonimom. Dela lahko oddate v uradih Slovenske prosvete (pon.-pet., 9.-17.) ali po pošti: ul. Donizetti 3, 34133 Trst, do 31. januarja 2008. Literarne prispevke lahko pošljete na: [rast\\_mladi-ka@hotmail.com](mailto:rast_mladi-ka@hotmail.com). Razglasitev zmagovalcev in nagradjevanje bosta v ned., 10. februarja, zvečer.

**SLOVENSKO PASTORALNO SREDIŠČE** toplo vabi vse rojake iz Trsta na skupno obhajanje božične skrivnosti, ki bo v cerkvi Novega sv. Antona v sredo, 26. decembra ob 16. uri. Slovesno bogoslužje bo vodil koprski pomožni škof dr. Jurij Bizjak. Pri mašni daritvi bo sodeloval Združeni zbor ZCPZ pod vodstvom Edija Raceta. Na ogrle bo igral prof. Tomaž Simičič.

**UČENCI IN UČITELJICE OŠ ALOJZA GRADNIKA** na Repentabru bomo koledovali: na Fernetičih v četrtek, 20. decembra, od 10. do 12. ure; na Poklonu v petek, 21. decembra, od 10. do 12. ure. **ZDRUŽENJE AS.T.R.A.** - Dejavnosti Združenja za zdravljenje odvisnosti od alkohola AS.T.R.A. imajo že dalj časa namen opozarjati, informirati in preprečevati vsa tveganja, ki nastajajo kot posledica prekomernega uživanja al-

kohola. S tem v zvezi AS.T.R.A. obvešča, da nudi slovenska skupina PEGAZ vsem občanom pojasnila in to 15 minut pred pričetkom sestanka. Skupina PEGAZ se sestaja vsak ponedeljek od 18.30 do 20. ure na sedežu KD Rdeča Zvezda v Saležu, pod občinsko knjižnico.

**OŠ A. SIRKA IZ KRIŽA** prireja v ponedeljek, 17. decembra, od 16. do 18. ure božični sejem v šolskih prostorih. Toplo vabljeni!

**ZDRUŽENJE STARŠEV OŠ TRUBAR-KAJUH INVRTCA UBALD VRABEC IZ BAZOVICE** vabi na »3. Božični sejem« v prostorih gospodarske zadruge v Bazovici, ki se bo odvijal z naslednjimi urniki: danes, 16. decembra, od 10. do 12. ure. Vljudno vabljeni. Dobiček bo namenjen OŠ Trubar-Kajuh in vrtcu U. Vrabec. **ŽUPNIJSKA SKUPNOST IZ MAČKOLJ** sklicuje danes, 16. decembra 2007, ob 10. uri sestanek v Srenjski hiši glede postavitve plošče duhovniku Ivanu Tulu. Vabljeni vsi vaščani!

**JUS TREBČE** vabi člane in vaščane, da se danes, 16. decembra 2007, udeležijo vzdrževalne sečnje na poljski poti od M'nče do Labadnic. Vsakdo naj s seboj prinese potrebno orodje. Zbirališče na Fantariče ob 8.30. Ob zaključku rabute bodo posekane drva porazdeljena med udeleženci na osnovi žreba.

**SKD TABOR** vabi danes, 16. decembra 2007, ob 16. uri, v Prosvetnem domu na Opčinah, na predvajanje filma »Trst 1945« ob obletnici ustrelitve P. Tomažiča in tovarišev.

**TABORNIKI RMV** obveščajo, da bo redni občni zbor danes, 16. decembra, v Bazovskem domu v Bazovici ob 9.30 v prvem sklicanju in ob 10.00 v drugem. Vabljeni!

**RAJONSKI SVET ZA ZAHODNI KRAS** se bo sestel v ponedeljek, 17. decembra 2007, ob 20. uri, v svojem sedežu (Prosek št. 159).

**SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA** obvešča člane Deželnega in Pokrajinskih svetov SKGZ, da bo seja v ponedeljek, 17. decembra 2007, ob 18.30 v prvem in ob 19. uri v drugem sklicu v mali dvorani Kulturnega doma v Gorici (Ul. I.Brass 20).

**SLOVENSKI IN ITALIJANSKI VRTEC** iz Lonjerja prireja v društvenih prostorih »Božični sejem ročnih del«. Urnik: v sredo, 19. decembra od 15.30 do 17.30, v četrtek, 20. decembra od 15.30

**KOT** v sodelovanju z  
DRUŠTVOM SLOVENSКИH UPOKOJENCEV V TRSTU, ZVEZO INVALIDOV in  
PODPORNIM DRUŠTVOM V ROJANU

prireja tradicionalno  
**SREČANJE OB KONCU LETA**

**v petek, 21. decembra 2007, ob 17.00**  
v Slovenskem dijaškem domu  
“S.Kosovel”ul.Ginnastica 72, Trst

*Praznično vzdušje z Lonjersko pevsko skupino,  
MoPZ Fran Venturini od Domja in z ansambлом Bistr*

**GODBENO DRUŠTVO »NABREŽINA«**  
*vabi na*  
**TRADICIONALNI KONCERT  
OB ZAKLJUČKU LETA**  
*V NEDELJO, 23. DECEMBRA OB 17. URI  
V NABREŽINSKI OBČINSKI TELOVADNICI*

**Gosta večera: Iztok Cergol in Martina Feri**  
**Sodelujejo dijaki šol v občini**

do 17.30 in v petek, 21. decembra od 16. do 18. ure. Toplo vabljeni!

**TEPEŽNICA IN »ŽIVI TOREJ«** Učenke in učenci COŠ Frana Venturinija - Boršt, Boljunec, Pesek se bodo podali po Boljuncu, Borštu in Zabrežcu v torek, 18. decembra 2007, v jutranjih (po 9.30) in zgodnjih popoldanskih urah. S pesmijo bodo voščili domačinom ob božičnih praznikih in jim izročili voščilnice, ki so jih sami oblikovali med poukom.

**TPPZ PINKO TOMAŽIČ** sporoča, da je v torek, 18. decembra, ob 20.45 na sedežu v Padričah zadnja pevska vaja v letu 2007.

**TRŽAŠKO ZDRUŽENJE DIABETIKOV** priredi v torek, 18. decembra 2007, ob 18. uri, v dvorani Baroncini zavarovalnice Generali, v ul. Trento 8, predavanje na temo »Z željo po sladkem odkriva-  
mo kako naša občutljivost vpliva na izbiro hrane«. Predavala bo dietologinja tržaškega diabetološkega centra ASS.1 Elisa Del Forno. Vabljeni so vsi.

**ASD SOKOL** vabi na društveno božičnico, ki bo v sredo, 19. decembra, ob 18.00 uri v nabrežinski telovadnici. Toplo vabljeni vsi otroci, starši in prijatelji društva.

**ZDRUŽENJE PROSTOVOLJCEV HOSPICE ADRIA ONLUS** vabi na predavanje »ONKOLOŠKI BOLNIK V PSIHOSOMATSKI LUČI« v sredo, 19. decembra ob 17. uri, ki bo v razstavnici dvorani na Opčinah, ki nam jo je dala na razpolago Zadružna kraška banka. Predaval bo psiholog dr. Andrej Zaghet. Vljudno vabljeni!

**DRUŠTVA IN ORGANIZACIJE IZ TREBČ,** skupaj s ŠD Draga iz Orleka in Orleško vaško skupnostjo vabijo člane in vaščane, da se udeležijo srečanja ob padcu državne meje, ki bo ob rampi na mejni prehodni točki na Cjeste za Urluk v četrtek, 20. decembra 2007 ob 18.00, na katerem bomo skupaj nazdravili in proslavili ta velik zgodovinski dogodek. Zbirališče v četrtek, 20.12.2007 ob 17.30, na Fantariče.

**PEVCI BARKOVLJANSKEGA ZBORA** ste vabljeni v četrtek, 20. decembra, ob 20. uri v cerkev sv. Jerneja na božično pevsko vajo.

**SLOVENSKA VINCENCIJEVA KONFERENCA** v Trstu prireja predbožično srečanje, v četrtek, 20. decembra, ob 16. uri v prostorih šolskih sester pri sv. Ivanu ul. delle Docce 32. Najprej bo sv. maša, ki jo bo daroval duhovni asistent družbe gospod Jože Špeh, po maši družabnost. Vabljeni člani, prijatelji in dobrotniki.

**OŠ PINKA TOMAŽIČA IN SKD PRIMOREC TREBČE** vabita vaščane, da se v petek, 21. decembra 2007, pridružijo trebenskim osnovnošolcem, ki bodo ob 9.30 krenili izpred spomenika padlim v NOB iz Trebč do mejne prehodne točke na Cjeste za Urluk, kjer bodo skupaj s sežanskimi osnovnošolci proslavili padec državne meje. **UČENCI OŠ GRBEC-STEPANČIČ IN MALČKI OTROŠKEGA VRTECA IZ ŠKEDNJA** vabijo na božičnico, ki bo v petek, 21. decembra 2007, ob 16.30 v cerkvi Sv. Lovrenca v Škednju.

**ZVEZA SLOVENSКИH KULTURNIH DRUŠTEV** obvešča cenjene člane, da bodo uradi od 21. decembra 2007 od 10.30 dalje do 4. januarja 2008 zaprti. Ponovno vam bomo na razpolago od ponedeljka, 7. januarja 2008 dalje. Želimo vam prijetne zimske praznike. **KROŽEK AUŠER** za kraško območje vabi svoje člane na družabno popoldne v soboto, 22. decembra 2007, s pričetkom ob 16. uri. Srečanje se bo odvijalo v prostorih »Dopolavoro ferroviario« v Nabrežini postaja. Za ples bo igral »Duo Melody«.

**O.N.A.V.** - Vsedrjavno združenje pokuševalcev vina prireja tečaj degustacije, ki daje možnost pridobitve diplome uradnega pokuševalca. Tečaj (18 lekcij) se bo začel 25. januarja in bo potekal ob sredah in petkih od 20.00 do 22.30 v športno kulturnem centru v Lonjerju. Vpisovanje vsak torek od 19.00 do 20.00. Za informacije kličite na tel. št. 333-4219540 ali 340-6294863; email: [lucandek@tiscali.it](mailto:lucandek@tiscali.it).

## Mali oglasi

**RUMENI KIOSK PRI BOGOTU (OGREVAN)** v sesljskem zalivu je ponovno odprt vsaki dan

**GOSPA** nudi manikuro, pedikuro in nego obraza na domu. Tel. na št.: 347-0641636.

**GOSTILNA KAPRIOL** obvešča cenjene goste, da v zimskem času bo ob vikendih kuhinja odprta non-stop od 11. do 24. ure. Za rezervacije: 0481-78114.

**IŠČEM** v najem mini stanovanje na Krasu ali v okolici Trsta. Tel. na št.: 340-9188924.

**IŠČEM** zanesljivo in prijazno gospo srednjih let, brez obveznosti, ki bo skrbela za moje tri otroke - 10/12 let - in gospodinjila tudi ob mojih začasnih službenih odsotnostih. Telefonirati ob večernih urah na 040-215261.

**PRODAJAM** gume michelin primacy 255/45 R18 (dve novi gumi), 275/45 R18 (dve rabljeni gumi manj kot 1.000 km). Tel. št.: 333-2729155.

**PRODAM** udobno stanovanje v lepi elegantni stavbi v bližini svetilnika. Tel. na št. 335-5319333.

**SKLADIŠČE** v dolinski občini (cona Domjo) oddam v najem, v izmeri 240 kv. m., z uradom, prostorom za vozila, wc-jem, vodo, elektriko in klimo. Klicati med 12. in 15. uro ter v večernih urah: 040-828861.

**V CENTRU TRŽIČA** prodam stanovanje v drugem nadstropju, tri spalne sobe, 120 kv.m. Tel. 0481-711772. **VOLKSWAGEN GOLF 1.6** letnik 2001, evro4, prevoženih 60.000 km, svetlo sive kovinske barve, 3 vrata, v odličnem stanju prodam za 8.000 evrov. Tel. na št.: 335-6328351.

**ŠTUDENTKA** išče priložnostno delo v tednu po dogovoru (pomoč doma, pri učenju ali varstvo). Tel. 333-8337691.



# Goriški prostor

Ulica Garibaldi 9  
tel. 0481 533382  
fax 0481 532958  
gorica@primorski.it

**Primorski**  
dnevnik

**GORICA** - Pavšič in Štoka v klepetalnici Goriškega loka

## Po padcu schengenske meje nič več »zamejci«

*Različna gledanja na združevanje - Pavšič: »Ena sama krovna organizacija« - Štoka: »Vsi v isto stranko«*



Z leve Štoka, Marinčič in Pavšič, ob njih Aljoša Sosol, koordinator Goriškega loka

BUMBACA

»Pisal sem Miklavžu in ga prosil enotno manjšinsko zastopstvo.« Tako je Rudi Pavšič, deželni predsednik Slovenske kulturno gospodarske zveze, postavil v ospredje problem, s katerim se po njegovi oceni spopadajo krovni organizaciji Slovencev v Italiji. Priložnost za javni klepet na to temo je bila v petek v Feiglovi knjižnici, kjer je potekalo dru-

go srečanje Goriškega loka. Za mizo je ob Pavšiču sedel Drago Štoka, predsednik Sveta slovenskih organizacij, prišla pa sta, da pojasnita svojo vizijo Slovencev v Italiji ob skorajšnjem padcu schengenske meje; večer je vodil Marko Marinčič.

Štoka je najprej povedal, da doživljamo dinamične čase, kakršnih še ne pomnimo in

so se začeli z osamosvojitvijo Slovenije. »Ne smemo pa pozabiti, da sta bili pred tem dve svetovni vojni, ki še vplivata na današnje dni. Občudujem mlajše generacije, ki so dobile vse, kar lahko sedaj uživamo, brez truda in trpljenja,« je poudaril Štoka. Pavšič je povedal, da je doživljal mejo od mladih nog, na lastni koži in vsak dan, tudi v malih stvareh, kot je bilo tihotapljenje mesa, cigaret in drugega. Poudaril je, da bo padec meje velik dogodek: »Zato da se bom dokončno prepričal o dejanskem padcu, bom naslednje jutro s kolesom prečkal vse goriške mejne prehode.«

»Meja je ustvarjala neke vrste prosto cono tudi za manjšino, ki je sedaj mimo. Kdo ima pravico postati zamejski smučarski prvak?« ju je izzval Marinčič. »Do danes je manjšina živela pod toplo gredo - meni Pavšič -. Tudi zaradi zunanjega pritiska smo se obnašali kot pande, ki so pred nevarnostjo izumrtja. Dovolj nam je bilo, da nas od časa do časa malo pobožajo. Zamejskosti ni več. Sedaj bomo enostavno Slovenci v Italiji oziroma Primorci.« Štoka je k temu pristavil, da težko definiramo, ali ima pravico do naslova zamejskega prvaka nekdo, ki ima oba starša Slovence ali je dovolj eden. Poleg tega obstajajo tudi možnosti potomstva višjega kolena. »Ne moremo odpisati niti enega - tako Štoka -, ki slovenščine ne pozna, če pripomore k izboljšanju okolja, v katerem živimo, in prispeva k sodelovanju. Vsak član naših društev ima pravico postati naš prvak. Sama društva pa se predhodno izogibajo vključevanju v svojo sredo ljudi, ki so protimanj-

šinsko nastrojeni.« Glede šolstva sta gosta soglašala, da se je šolska populacija spremenila. Veliko je mešanih zakonov ali otrok iz izključno italijanskih družin. To je problem, a hkrati velik izziv, kateremu moramo biti kos. Šola naj cilja na kakovost, naj pripravlja mlade na življenje in poklic. Njena specifična in posebna skrb pa mora biti slovenski jezik. Z odpravo meje bodo tudi naše šole doživljale konkurenco, kar lahko vodi k dodatnemu dvigu kvalitete.

Pred koncem je beseda tekla o ideološkem ločevanju. »Če sta se v Italiji združili politični stranki, ki izhajata iz KPI in Krščanske demokracije, mislim, da je prišel tudi za nas čas, ko naj začnemo proces združevanja. Cilj je ena sama krovna organizacija. Brez zgleda bomo težko prepričevali ljudi, naj sodelujejo. Bogastvo je v racionalni pluralnosti, dvojnikov ne potrebujemo. Združevanje se mora začeti tam, kjer je lažje, na primer pri glasbeni šoli in založništvu. Ena sama stranka pa je utopija,« je povedal Pavšič. Na to temo so bile razlike pri dveh predsednikih najbolj izrazite. Za Štoko »se mora sodelovanje začeti na politični ravni, saj bi se morali vsi Slovenci združiti v isto stranko:« To je osnovna potreba za nadaljnji razvoj manjšine. Otrsti se moramo vpliva italijanskih strank. Pavšič je zaključil s poudarkom, da Slovenci nimamo vsemanjšinskega vodstva, da dogovarjanje poteka na ravni civilne družbe, med krovnimi organizacijama, med strankami, v katerih nastopajo Slovenci, pa takšnih stikov ni.

**GORICA** - Kolesarska steza na Škabrijelovi

## Znamenja še sveža, a že netijo polemiko



»Možicelj« in kolo na pločniku Škabrijelove ulice

BUMBACA

**INDUSTRIJCI**

## Gutty odšel, Di Bert spet predsednik

Gianfranco Gutty ni več predsednik goriških industrijcev. Na njegovo mesto je bil imenovan Gianfranco Di Bert. Tako se je v petek izrekel izvršni odbor zveze, ki je imenoval goriškega podjetnika Fabrizia Manganellija na mesto podpredsednika vikarja, za podpredsednika pa Roberta Tonco iz Tržiča. Ob svojem odhodu je Gutty izjavil, da zapušča »zdravo in ugledno zvezo, ki je pripravljena spopasti se z izzivi tržišča po padcu mejnih kontrol«. Goriška industrija je sicer vse prej kot pri zdravju kljub nosilni vlogi, ki jo odigra na tržišča ladjedelnica. Zato čakajo Di Bert zahtevna naloga in velika pričakovanja. Z goriškim položajem je seznanjen, saj se vrača na mesto, ki ga je v preteklosti že zasedal. Industrijce goriške pokrajine je namreč vodil od januarja 1998 do marca 2004, ko ga je na predsedniškem mestu zamenjal Gutty.

K novi ureditvi Škabrijelove ulice sodi tudi kolesarska steza, ki jo je občinska uprava speljala po pločnikih. Znamenja so še sveža, a že netijo polemiko. »Ker sem svojčas v občinskem svetu sam opozoril na potrebo po realizaciji kolesarskih stez v Škabrijelovi ulici, ki naj bi kot nadaljevanje onih na Erjavčevi omilile prometne težave, do katerih bo neizbežno prišlo po odpravi meje, izražam vse svoje razočaranje in jezo številnih prijateljev kolesarjev zaradi tega, kar je goriška občina naredila na pločnikih te ulice,« opozarja občinski svetnik Foruma za Gorico Marko Marinčič: »Sredi pločnika so v presledkih kakih petdeset metrov z belo barvo narisali možiclja-pešaka in zraven obris kolesa. To packarijo so poimenovali kolesarska steza. Očitno si župan Romoli tako zamišlja kolesarske poti. Ni jih težko uresničiti, dovolj je nekaj deset evrov bele barve in stvar je gotova. S tako metodo bi na primer lahko uresničili olimpijski bazen sredi Travnika: dovolj bi bilo v modro prebarvati 50 metrov dolg pravokotnik. Gospod župan, nehajmo se šaliti. Vaša kolesarska steza je žaljiva za kolesarje, nevarna zanje in tudi za pešce, saj jih sili v mešano uporabo pločnika. Povrhu ste v naglici na eni strani narisali kolo ob zunanjem robu pločnika, da drugi pa tik ob hišah. Stanovalci bodo morali presneto paziti, da jih kolesarji ne podrejo na hišnem pragu. Vabim vas, da pogledate samo nekaj metrov dlje, na Erjavčevo, kako se tem stvarjem streže. V Gorici čakamo na kolesarske steze že dolgo let. Počakali bomo še kak mesec, vendar raje nič kot packarije.«

**DOBERDOB** - Prednovoletno srečanje sindikata SPI-CISL

## Čakajo na pomoč občin

*Novati: »Upokojenci zelo težko shajajo, v zadnjih petnajstih letih so izgubili 30 odstotkov kupne moči«*



S srečanja doberdobskih upokojencev sindikata SPI-SGIL

BUMBACA

»Krajne uprave bi morale več pomagati upokojencem, ki s težavo pridejo do konca meseca. Predvsem občine bi morale poskrbeti za znižanje svojih pristojbin in davkov, svoje pa bi morala postaviti tudi dežela.« Tako je povedal pokrajinski tajnik sindikalne organizacije SPI-CGIL Pino Novati, ki se je v petek v agriturizmu Kovač v Dobrodo udeležil tradicionalnega prednovoletnega srečanja članov doberdobske sekcije sindikata upokojencev. Po Novatijevih besedah upokojenci imajo vedno enake pokojnine že

petnajst let, zato pa od Prodijeve vlade upravičeno pričakujejo povešek. »Leta 1992 smo doživeli zadnje povišanje, zatem pa so na podlagi podatkov zavoda Istat o inflaciji pokojnine rastle le za nekaj več kot en odstotek na leto, kar seveda ni dovolj. V petnajstih letih smo tako izgubili trideset odstotkov kupne moči,« je pojasnil Novati. Poleg njega sta prisotne, med katerimi je bila tudi delegacija upokojencev iz pobratene Prvačine, nagovorila predsednik doberdobskih upokojencev Olinto Zanier in podžupan Nordio Gergolet.

**NOVA GORICA**

## Univerzi še vedno grozi selitev

Dobri polovici od 900 študentov in okoli 80 raziskovalcev novogoriške univerze se še ne bo treba izseliti iz stavbe v Rožni Dolini, kjer domuje univerza, saj bo ta tam lahko vsaj še štiri mesece izvajala pedagoško in raziskovalno dejavnost. Gradbena inspekcija v Novi Gorici je namreč na prošnjo tamkajšnje občine rok za ureditev spremembe namembnosti objekta, ki se je iztekel večeraj, pred dnevi podaljšala do 15. aprila, so povedali na novogoriški mestni občini in univerzi. Občina je okoli 3.600 kv. metrov velik del nekdanjega poslovno-trgovskega objekta v Rožni Dolini pred desetletjem v uporabo dodelila tedanji Politehniku, iz katere je lani nastala četrta slovenska univerza, ki se v zadnjih letih srečuje z vse večjo prostorsko stisko. V tem času pa nihče ni poskrbel za spremembo namembnosti objekta, kar je septembra ugotovila novogoriška gradbena inšpektorica. Od takrat se občina, ki je še vedno lastnica objekta, in univerza, kateri bo občina v skladu z julijskim sklepom mestnega sveta stavbo podarila, vse do tega tedna nista uspeli dogovoriti o rešitvi nastale težave. »Obe strani sta bili malo trmasti, a smo le našli kompromis. Občina bo poskrbela za dokumentacijo z gradbenim dovoljenjem, univerza pa bo plačala potrebne fizične posege,« je pojasnil Franko Kacafura, načelnik občinskega oddelka za splošne zadeve.

Finančna sredstva, ki jih bo občina za to namenila, še niso znana, je pa predsednik novogoriške univerze Danilo Zavrtanik ocenil, da bo obnova, s katero bodo zadoštili najnujnejšim varnostnim in požarno-varnostnim zahtevam, stala okoli 100.000 evrov. »Gre za zapleteno zadevo. Najprej bomo reševali raziskovalno dejavnost, pedagoški del pa bomo najverjetneje morali preseliti v Gorico in Ajdovščino, saj vsega ni mogoče popraviti v štirih mesecih,« je pojasnil Zavrtanik. »Po potrebi bomo rok ponovno podaljšali,« je v zvezi s tem povedal Kacafura.

Del študentov bi lahko preselili v pritličje, verjetno po potrebno urediti dvigalo in še kaj, a obnova celotne stavbe - stala bi okoli 1,5 milijona evrov - po Zavrtanikovih besedah ni smiselna, če v Rožni Dolini ne bo nastal univerzitetni kampus. »Če bo kampus drugje, je obnova stran vržen denar,« je prepričan predsednik novogoriške univerze. »Za razvoj namreč potrebujemo celovito prostorsko rešitev,« je še povedal Zavrtanik.



GORICA - V ulici Grabizio uradna predaja sedeža slovenski nižji srednji šoli Ivan Trinko

# »V kulturno mozaičnem okolju ima naša šola poslansko vlogo«

Ob ravnateljici Elizabeti Kovic sta goste in učence nagovorila župan Ettore Romoli in nadškof Dino De Antoni



»Večjezično obmejno območje narakuje svojim prebivalcem odprtost do drugačnosti in široko sprejemanje različnosti. V takem kulturno mozaičnem okolju odigrava manjšinsko šolstvo poslansko vlogo. Šola je namreč za vsak narod, tako za večinskega kot za manjšinskega, temeljna iztočnica za razvijanje in obliko-

romanju je šola Trinko končno dobila dokončni sedež v udobni in moderni stavbi, kjer imajo učenci primerne prostore za učenje in razvoj. Šola bo lahko tu še naprej uspešno izpolnjevala nelahke naloge, ki jih vzgojiteljem danes postavlja globalizirani svet.«

Ob Romoliju so se včerajšnje sloves-

ni, ki je bil v prejšnjem mandatu občinski odbornik za šolstvo, ter svetnik Marko Jarc. Prisotna sta bila tudi občinski svetnik Silvan Primosig in deželni tajnik Slovenske skupnosti Damijan Terpin, skupaj s Černičevo bivša odbornika Brancatijeve občinske uprave; vsi trije so na odborniškem mestu skrbeli, da je šola Trinko nazadnje le prišla do lastnega sedeža. Navzoči so bili številni slovenski in italijanski šolniki, današnji in bivši, med katerimi sta bila dolgoletna ravnateljica šole Trinko Rožica Simčič Lojk in dolgoletni podravnatelj Emil Devetak. Med publiko so sedeli še predsednik slovenske konzulte za goriško občino Ivo Cotič, občinski svetnik Aleš Waltritsch, svetnica Marilka Koršič ter številni predstavniki slovenskih kulturnih in športnih ustanov, od Igorja Komela do Jureta Kufersina. SKGZ in SSO sta predstavljala pokrajinska predsednika Livio Semolič in Janez Povše, v imenu Ura-da za slovenske šole v FJK pa se je slovesnosti udeležil Tomaž Simčič. Ob praznični priložnosti je pozdrav in voščila posredoval Kovičevi tudi podtajnik na ministrstvu za zunanjo trgovino Miloš Budin.

Občinstvo je nagovoril tudi goriški nadškof Dino De Antoni; s prisposodob o vijaku, ki ga je prinesel s sabo in ga vsem pokazal, je opozoril na nezamenljivo vlogo, ki jo pri dobrem delovanju šole odigravajo prav vsi, od učencev do profesorjev in neučnega osebja. »Vsak od vas mora skrbeti za prihodnost šole. V slogi je moč,«

Ravnateljica  
Elizabeta Kovic  
nagovarja zbrane  
na včerajšnji  
prireditvi (desno),  
ob njej učenci  
(levo)

BUMBACA



vanje vodstvenih, intelektualnih in strokovnih kadrov svoje skupnosti.« Na nezamenljivo in preko 60-letno vlogo nižje srednje šole Ivan Trinko v življenju slovenske narodne skupnosti na Goriškem je včeraj spomnila ravnateljica Elizabeta Kovic. V veliki dvorani šolskega poslopja v ulici Grabizio je nagovorila upravitelje, predstavnike organizacij, šolnike, starše in učence, ki so se udeležili prireditve ob uradni predaji dokončnega sedeža edini slovenski nižji srednji šoli v Gorici. Slovenska šola sicer deluje v stavbi v goriškem Podturnu že dve leti, pred slovesnim odprtjem pa je bilo treba počakati še na dvojezični napis na pročelju in podstavek za Trinkov kip, ki je bil pred kratkim nameščen pred vhod v poslopje.

»Šola s slovenskim učnim jezikom v Italiji zagotavlja varstvo enega izmed elementov istovetnosti posameznika kot pripadnika manjšine in celotne skupnosti, hkrati pa je tudi najbolj prepoznaven izraz narodnostne in jezikovne pripadnosti ter poroštvo njene ohranitve,« je povedala Kovičeva in v nadaljevanju poudarila: »Okrepljeni in zadovoljni se podajamo novim izzivom naproti in gradimo za našo skupno prihodnost. Prepričani smo, da naloga šole ni le opremljati mlade z znanjem, temveč tudi utrjevati njihovo sposobnost razvoja in v njih krepiti odgovornost, da jih obvarujemo pred takšno ali drugačno manipulacijo okolja. Vzgoja se ne prične in konča v šoli in izobrazba še ne zagotavlja kulture srca, a vzgoja in izobraževanje sta vendarle povezana, saj ni mogoče posredovati vednosti, ne da bi ob tem širili tudi vrednote.«

»Nočem si prilasčati tujih zaslug, zato želim poudariti, da je dokončni sedež v ulici Grabizio namenila šoli Trinko prejšnja občinska uprava. Mi pa smo v zadnjih mesecih nadaljevali s tem delom in skušali odgovoriti na ostale potrebe šole,« je v svojem posegu povedal goriški župan Ettore Romoli in poudaril: »Po tako dolgem

Publikacija,  
ki so jo izdali  
ob včerajšnji  
priložnosti;  
v besedi in  
podobi so  
vanjo povzeli  
preteklost in  
sedanjost šole



nosti udeležili tudi drugi krajevni upravitelji. Občinsko upravo sta predstavljala še odbornika Silvana Romano in Stefano Ceretta; za goriško pokrajino so se uradnega odprtja udeležili odborniki Mara Černic, Marko Marinčič in Maurizio Salomo-

## ŠTEVILKE V 62 letih šest tisoč učencev

V 62-letni zgodovini je nižjo srednjo šolo Ivan Trinko skupaj obiskovalo šest tisoč učencev, ki so prihajali iz Gorice, pa tudi iz bližnjih občin in Benečije. To je eden izmed podatkov, ki jih je kratki film Skozi čas včeraj ponudil udeležencem včerajšnje slovesnosti v ulici Grabizio. Najvišje število vpisov je šola zabeležila v šolskem letu 1985-86, ko je štela osemnajst razredov, med katerimi jih je bilo kar sedem v prvem letniku. Danes šteje šola 140 učencev in sedem razredov, v prvem letniku pa je s tem šolskim letom ponovno odprla tri sekcije. V zgodovini slovenske nižje srednje šole v Gorici se je na ravnateljskem mestu zvrstilo sedem šolnikov; prvi ravnatelj je bil Peter Martinc, sledili pa so mu Edvard Mizerit, Josip Nemec, Mihael Rožič, Rožica Simčič Lojk, Nadja Nanut in Elizabeta Kovic, ki šolo vodi tudi danes.

ZGODOVINA - Aldo Rupel obnovil prehojeno pot

## Tridesetletno tavanje

Leta 1945 se je na nižjo šolo v ulici Randaccio vpisalo 466 dijakov - Leta 1974 poimenovali šolo po Trinku

»V maju 1945 je nova jugoslovanska oblast začela pripravljati vse potrebno za razširjeno odprtje slovenskih šol. Po prehodu oblasti na Zavezniško vojaško upravo so se jeseni leta 1945 po tridesetletnem vsiljenem preporu po odprle in začele redno delovati slovenske šole. Poleg osnovnih šol, za katere je veljalo stanje izpred leta 1915, so ustanovili nižjo srednjo šolo, klasično gimnazijo in učiteljske.« Tako se začenja zgodovina nižje srednje šole Ivan Trinko, ki jo je Aldo Rupel obnovil v prispevku z naslovom Srednja šola Ivana Trinka skozi čas; objavljen je v publikaciji Za našo prihodnost, ki jo je šola izdala ob včerajšnji predaji sedeža.

»Na nižjo srednjo šolo se je vpisalo 466 dijakov in dijakinj, posebej pa se je osnoval prvi razred trgovske strokovne šole z 38 dijak. Šoli sta bili nameščeni v Malem in Novem domu v ulici Randaccio,« navaja Rupel: »Stanje se je bistveno spremenilo po razmejitvi med Italijo in Jugoslavijo v septembru 1947, ko je bil prekinjen dotok dijakov iz krajev, ki so odtlej ostali na drugi strani meje. V slovenske šole so se vpisovali le dijaki, ki so prihajali iz občin Gorica, Števerjan, Sovodnje, Doberdob, v manjšem številu tudi iz Tržiča, Ronk, Štarancana in Krmina. Posebej gre omeniti dijakke iz Nadiških dolin. Otroci optantov so obiskovali slovenske šole do leta 1950, ko so si državne oblasti zamislile protislovensko šikano, češ, da nimajo pravice do vpisa tisti, ki nimajo priznanega italijanskega državljanstva. Tudi sicer je glede prisotnosti slovenske manjšine družbeno ozračje bilo ze-

lo napeto, kar je vplivalo na število vpisov, ki niso odražali dejanske številčnosti slovenske narodne skupnosti na Goriškem. Obdobje negotovosti je trajalo do leta 1961, ko je italijanski parlament uzakonil šole s slovenskim učnim jezikom. Ob dvajsetletnici smrti beneškega rojaka, dušnega pastirja, pisatelja in vsestransko ustvarjalne osebe ter člana videmske Akademije Ivana Trinka so leta 1974 po njem poimenovali nižjo srednjo šolo v Gorici. Sklep je izglasoval professorski zbor leta 1967, ki je tudi zbiral sredstva za izdelavo in postavitve doprsnega kipa, delo kiparja Boža Pengova. To je bilo prvo poimenovanje neke slovenske šole na Goriškem. Po potresu leta 1976 se je šola Ivan Trinko skupaj z višjimi srednjimi šolami preselila v Malo semenišče, ki ga je občinska uprava namenila šolam s slovenskim učnim jezikom, potem ko ga je prejela v najem od goriške nadškofije. Deset let kasneje je šola dobila podružnične razrede v Doberdobu, ki so se kasneje osamosvojili in se povezali v večstopenjski sistem z vrtcem in osnovno šolo. V šolskem letu 1989-90 je pouk potekal v starem poslopju italijanske osnovne šole pod Kapelo v resnično nemogočih prostorskih pogojih. Jeseni leta 1996 se je šola preselila v prostore nekdanje osnovne šole v ulici Leopardi. Iz te stavbe pa se je morala ponovno izseliti leta 2005, in sicer v sedanje prostore v ulici dei Grabizio, kjer je bila na razpolago stavba nekdanje italijanske višje strokovne šole. Tako se je zaključilo nekajkratno nomadsko premikanje goriške Državne nižje srednje šole Ivan Trinko s slovenskim učnim jezikom.«

Aleksija Ambrosi



GORICA - Predajo šolskega sedeža pospremili s petjem, glasbo in filmom Skozi čas

# Vitalni in ustvarjalni, kakor se za sodobno šolo spodobi

Po letu 1945 se je slovenska srednja šola kar šestkrat selila, vendar je rasla in dosegala uspehe

»Človek, ki zameta svojo narodnost in svoj jezik, nima lastne osebnosti, nima značaja ne časti ter dela krivico naravi...« Tako se glasijo besede Ivana Trinka, s katerimi so se učenci po njem poimenovane slovenske nižje srednje šole v Gorici poslovili od številnih gostov, ki so se odzvali na vabilo in prišli včeraj praznovati z njimi ob uradni predaji šolskega sedeža v ulici Grabizjo. Slovesnost je bila priložnost za pogled nazaj, na prehojeno pot, in za poudarek na vlogi šole pri posredovanju kulturne in jezikovne pripadnosti; hkrati je jasno pokazala, da prizadevanja iz preteklosti niso bila zaman, saj je šola vitalna in nabita z ustvarjalnostjo, kot se spodobi za sodobno šolo z razvejano ponudbo.

Včerajšnja prireditev se je začela na šolskem dvorišču. V dobrodošlico so ljudem zapeli evropsko himno, Odo radosti, nato pa so jih pospremili v veliko dvorano v prvem nadstropju. Uvodoma so zaigrali štirje violinisti, sicer učenci drugega in tretjega razreda, ki jih je na klavirju spremljal profesor Štefan Iob. Le-ta je spremljal tudi učenko drugega razreda Alice Pecorari, ki je z angleškim napevom izzvala topel aplavz. Prijetno presenečenje je bila projekcija kratkega videofilma z naslovom Skozi čas, ki so ga pripravili profesorji Aleksander Kodrič, Luciana Budal in Magda Samec. Film se je sprehodil skozi različna zgodovinska obdobja, prelomne trenutke in družbene spremembe, ki so vplivale na šolo in Gorico nasploh. Ne glede na neprestane selitve - po letu 1945 so morali kar šestkrat nagrmaditi knjige, dokumente in opremo ter iskati zavetje druge - je šola Trinka neprenehoma rasla in dosegala uspehe. Na posnetih fotografijah, med ogledom katerih je včeraj marsikdo prepoznal sebe ali vsaj znanca in obujal spomine, je bilo opaziti učence, profesorje in osebje, ki so pustili sled in se zapisali v šestdesetletno zgodovino šole. Kratki film pa je hkrati prikazal tudi sedanjí čas, delo v razredu in spremljevalne dejavnosti, v katerih se slovenski dijaki znajo uveljavljati. Poseben poudarek je bil seveda namenjen športnim uspehom, s katerimi se šola ponaša.

Ob včerajšnji prireditvi so gostom poklanjali lepo publikacijo z naslovom Za našo prihodnost, ki so jo sestavili in izdali ob



Glasbena točka (levo), župan Romoli med posegom (spodaj) in pogled na občinstvo z nadškofo v prvi vrsti (desno)

BUMBACA



tej priložnosti. Ob uvodnih besedah ravnateljice Elizabete Kovic in župana Ettoreja Romolija sta v njem objavljena zgodovinski povzetek Alda Rupla in pričevanje dolgoletnega profesorja Emila Devetaka. »Na tej šoli sem delala celih 33 let, zato so med slovesnostjo obšli zelo lepi občutki in spomini. Zabeležili pa smo tudi mnoge grenke trenutke in marsikdo ne ve, kaj smo doživeli. Že pri poimenovanju šole po narodnemu buditelju Ivanu Trinku smo se morali spoprijeti z nasprotovanjem številnih oseb, tudi občinske uprave,« je včeraj, ob robu prireditve, povedala bivša ravnateljica Rožica Simčič Lojk.

»Da je bil praznični dogodek tako uspešen, se ravnateljstvo, osebje in učenci

srednje šole Ivan Trinka iz srca zahvalujemo vsem sponzorjem, dobrotnikom in prijateljem,« je ob koncu povedala Kovičeva in dodala: »Na pomoč so nam priskočili goriško tajništvo Sindikata slovenske šole, tiskarna Grafica goriziana, Fundacija Goriške hranilnice, pokrajinska uprava, dežela FJK, Kulturni dom in Ivo Vitel, zavod za gostinstvo Stringher iz Vidma, Sonja Marassi Bednarich, Veneranda Terpin in Marija Tommasi, gostilna Devetak z Vrha, vinarji in podjetja Simon Komjanc, Gianni Manià, Primožič, Jermann, Keber, Marrega, Miklus - Draga, Mužič, Figelj, Humar in Paraschos. Lepo pa se zahvaljujemo tudi našim zvestim in neutrudnim sodelavcem Nadji, Anastaziji, Alidi in Paulu.« (Ale)

GORICA - Na županov ukaz umaknili z jasiclin glinaste ploščice, ker so slovenski napisi izstopali

## Otroška voščila kamen spotike

Prizadetost, protest in korak nazaj z občutkom grenkobe - Jutri bodo prišli otvarjati jaslice otroci šol Župančič, Erjavec in Miloške Štrukelj



Ravnateljica z županom med razčiščevanjem v veži županstva (levo), Romoli in Bevcar nameščata glinasti ploščici na leseni smrečici

BUMBACA



Zgodilo se je v petek, da so župana Ettoreja Romolija vznemirile ploščice iz žgane glinice na dveh lesenih smrečicah, ki stojita za jasicami v veži županstva. Tja jih je prinesel in jih tam postavil Silvan Bevcar iz goriške osnovne šole Oton Župančič. Na ploščicah je bilo zapisano »Nekoga moraš imeti rad«, »Naj vlada ljubezen«, »Lepo je imeti prijatelja« in podobno. Pet do največ sedem ploščic s slovenskim napisom med skupno tridesetimi v drugih jezikih, v italijanski, nemščini, hrvaščini, ki županu nikakor niso šle v račun. Kamen spotike se

veda ni bilo njihovo sporočilo, temveč, preprosteje, preveč izrazita vidljivost. Otroci so želje in voščila nanje zapisali v belem, medtem ko so napisali na ostalih ploščicah vklešani v glino. Zato so manj vidni, sporočilo na enih in drugih pa je, očitno, itak nevidno, naj bo belo ali glinasto rjavo. Župan se je torej vznemiril, kdo od mimoidočih mu je morda zabrusil, da so ga Slovenci že spet nategnili. Ukazal je, naj se ploščice umaknejo. Umaknili so jih občinski možje.

»Ta nedopustni in grobi poseg nas je globoko užalil. V nasprotju je z našim vzgoj-

nim naporom. Užalil me je tudi kot občan Gorice,« je na županovo dejanje prizadeto reagirala ravnateljica šole Župančič Mirka Brainin in sklicala v vežo občinske slovenske javne predstavnike, kar ji jih je uspelo. Včeraj zjutraj so med drugimi prišli občinski svetnik Silvan Primošig, predsednik občinske konzulte Ivo Cotič, predsednika rajonskih svetov Walter Bandelj in Lovrenc Peršolja, prišla sta pokrajinska odbornica Mara Černic in Damijan Terpin iz SSK, dalje še člani konzult in nekateri učitelji. Prizadetost se je odražala v nepopustljivosti.

Zahtevali so, z ravnateljico na čelu, županov korak nazaj. V veži občinske palače je bilo napeto. Prišel je županov sodelavec Stefano Cosma, za njim župan. Razlagal je, da slovenski napisi preveč izstopajo, ostali so zapostavljeni, to pa ga izpostavlja očitkom drugače mislečih in govorečih. »Vprašal sem, naj bodo enakovredni,« je povedal; na njegovo prošnjo so bile ploščice razstavljene na tleh, da bi prisotni lahko videli razliko. Niso videli graje vredne razlike, z občutkom grenkobe pa so prebirali na njih napise. »Poiščimo skupaj rešitev. Če pa sem vas

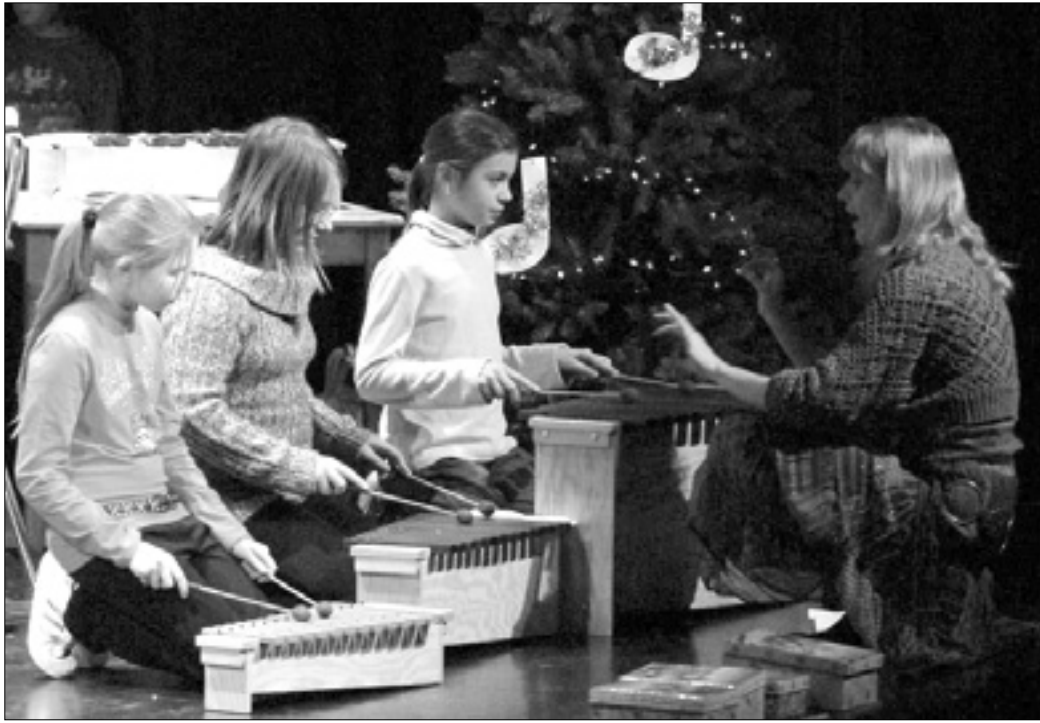
užalil, se opravičujem,« se je obrnil na ravnateljico, pobral ploščico s slovenskim napisom in jo šel polagati na leseno smrečico. Ploščico z italijanskim napisom je izročil Bevcarju, da jo je še on nataknil na njeno mesto. Prosil je fotografa, da trenutek pobotanja ovekoveči. Jaslice so sedaj natanko takšne, kakršne so bile v petek, pred vznemirjenostjo in ukazom. Jutri ob 10.30 jih bodo prišli otvarjati otroci šol Župančič iz Gorice, Erjavec iz Štandreja in Miloške Štrukelj iz Nove Gorice. Skupaj so jih izdelali. Z njimi so hoteli združevati. (ide)



GORICA - Osrednja predbožična prireditev goriške Glasbene matice

# Na božičnem drevescu praznično okrašene note

Nastopili so gojenci iz Gorice, Sovodenj, Doberdoba, Romjana in Špetra



Mlade glasbenice med nastopom v Kulturnem domu

B.PRINČIČ

ŠTANDREŽ - Razstava v domu Budal

## Poklon Spacalu

Društvo KONS in ZSKD ponudila na ogled dela štiridesetih ustvarjalcev



Na odprtju razstave

BUMBACA

Trideset oseb se je udeležilo odprtja razstave Poklon Spacalu v štandreskem kulturnem domu Andrej Budal. Spodbudili sta jo društvo KONS, ki ga sestavljajo likovni ustvarjalci s Tržaškega, in Zveza slovenskih kulturnih društev, pri uresničevanju zamisli pa je sodelovalo Kulturno društvo Oton Župančič, ki pobudo gosti v svojih prostorih in jo bo dodatno oplemenitilo. Pozdrav prisotnim je posredovala najprej društvena predsednica Katja Gaeta, nato je v imenu ZSKD spregovoril David Peterin, sledila je predstavitev, ki jo je opravila članica KONS-a Tatjana Tavčar, zadnji pa je spregovoril Pavel Hrovatin, nagrajenec razpisa na temo Spacalove stoletnice rojstva. Prireditelji so pogošali prisotnost Spacalovih sorodnikov. Po že opravljenih napovedih naj še enkrat seznanimo bralce, da je za Poklon prispevalo svoja za to priložnost namenska dela okrog 40 ustvarjalcev in ustvarjalke, ki so se vsi držali predloženega formata 30x30 centimetrov površine. Štirje so prispevali skulpture. Ta ogled in dojetje vseh sporočil je potrebno kar nekaj časa, saj so pristopi zelo različni.

Razstava bo odprta po urniku, ki je naveden v malih oglasih, 19. decembra zvečer pa bo v istem umetniško okrašenem prostoru potekala društvena praznična prireditev. Božičnico, ki se bo pričela ob 20.30, bodo oblikovali otroški pevski zbor Oton Župančič, mladinska vokalna skupina Vrh sv. Mihaela, pevski zbor Društva upokojencev za Goriško in vokalna skupina Sraka. (ar)

GORICA - Urica

## Darilo za ježka

Jutri v Feiglovi knjižnici

Dajmo otroku pravljico! Ta bi lahko postal moto pravljicnih uric v Feiglovi knjižnici v Gorici, kajti pravljice so pomembne za otoka kot hrana, saj mu prav tako pomagajo krepko in zdravo rasti in razumeti svet okrog sebe. V Feiglovi knjižnici so prejšnji teden nakupili veliko novih pravljic za vse okuse in starosti. Največ jih je seveda z božično tematiko. Ker bo knjižnica med prazniki zaprta, pohitite v KB center in izberite si kup najlepših za vse praznične dni. Priložnost za obisk knjižnice in izposojno knjig, pa jo ponuja tudi zadnje srečanje s pravljico v letu 2007. Jutri ob 18. uri bo namreč na vrsti zadnja pravljica v tem letu in hkrati tudi božična pravljica. Luisa Gergolet bo pripovedovala zgodbo o že znanem Malem ježku, ki bo tokrat dobil nepričakovano božično darilo. Naslov nosi Nekega zimskega dne. Prisrčno vabljeni vsi otroci, ljubitelji pravljic.

GORICA - ENAIP

## Uspešno projektno vodenje

Zahteva po hitrem odzivanju na gospodarske spremembe, pomen inovacije in nenehnega prilagajanja potrebam vse bolj zahtevnih porabnikov, to so glavni vzroki vse večjega zanimanja za sodobne menedžerske tehnike, ki slonijo na projektnem vodenju, prisotnem tudi pri slovenskih podjetjih v Italiji. Katere pa so paradigme uspešnega vodenja projektov in kako naj se udeležajo v organizacijah, ki delujejo na različnih področjih? O tem bo tekla beseda jutri ob 16. uri v palači Alvarez v Gorici (v ulici Diaz) na strokovnem srečanju, ki ga prireja zavod ENAIP iz FJK in Videmska univerza. Uveljavljeni menedžerji bodo predstavili svoje izkušnje v spoprijemanju s časovnimi in strokovnimi zahtevami projektov ter o pomenu komuniciranja in ekipnega dela. Posvet so organizirali obiskovalci tečaja Tehnike projektnega vodenja, ki ga je priredil goriški zavod ENAIP.

VRH - Danica

## Pustu posvetili koledar

Vrhovski pust je najbolj tipična in razpoznavna tradicija, na katero so vaščani zelo navezani, zato pa mu je domače kulturno društvo Danica po zamisli »vrhovske klope« posvetilo koledar za leto 2008, ki ga bodo predstavili v torek ob 20. uri v športno kulturnem centru Danica na Vrhu; predstavitev bodo spremljali diapozitivi, ki jih bo prikazal Roberto Dapit.

S to pobudo bodo društveni odborniki sklenili prvi del sezone, ki se je pričela z občnim zborom in oblikovanjem novega odbora. Koledar sodi v sklop pobud, ki nameravajo obuditi in ovrednotiti stare vrhovske navade in običaje. S tem želijo pri Danici spodbuditi zanimanje vaščanov za društveno delovanje. Kakor nam je povedala predsednica Dolores Černic, ki jo so odborniki ponovno zupali najvišjo funkcijo, se je društvo v zadnjih časih namreč soočilo z dokajšnjim upadom obiska s strani članov, ki so se v čedalje manjšem številu udeleževali prireditev in srečanj v organizaciji društva. Izjeme so bile ravno pobude, ki so se navezovala na vrhovsko zgodovino in kulturno dediščino. Po tej poti nameravajo tudi nadaljevati, zato pa so za tekočo sezono pripravili niz srečanj in veselic z izrazito domačih pridihom. Sicer so v društvu Danica zelo pozorni do družabnih in rekreacijskih pobud, ki imajo pomemben povezovalni cilj. Tako so v zadnjih letih priredili več izletov, pripravili dve mednarodni zborovski srečanja in več srečanj z avtorji. Vsako leto, julija in septembra, potekata na športnem igrišču dva pomembna nogometna turnirja. V društvu deluje otroško-mladinska skupina, ki se ukvarja predvsem z animacijo in vsako leto pripravi igrico za miklavževanje ter pustno rajanje. Uspešno deluje tudi ženska vokalna skupina, ki je pred kratkim praznovala desetletnico delovanja.

Skratka, razlogov za optimizem je več, ne nazadnje tudi dejstvo, da je v novi odbor pristopilo več mladih med 17. in 23. letom starosti. Dolores Černic si zato nada, da bo sezona prelomnega značaja in da si bo društvo ponovno pridobilo bližino ter pozornost ljudi, ki dajeta pravi smisel slehernemu ljubiteljskemu kulturnemu delu. (af)

# DOBRODOŠLA EVROPA

## 21. 22.

### DECEMBER \_ DICEMBRE \_ DICEMBAR 2007

**21. 12. 07**  
19.30  
s PEČI na MIRENSKI GRAD \_ da PEČI al CASTELLO DI MERNA \_ di PEC al CISTIEL DI MERIN  
EVROPSKA BAKLADA \_ FIACCOLATA EUROPEA \_ FOGOLADE EUROPEANE

**21.00**  
MIRENSKI GRAD \_ CASTELLO DI MERNA \_ CISTIEL DI MERIN GRUPPO MUSICUM  
KONCERT SAKRALNE GLASBE \_ CONCERTO DI MUSICA SACRA  
CONCIERT DI MUSICHE SACRE

**22. 12. 07 \_ 21.00**  
KRMIN \_ CORMONS \_ CORMONS / TRIG 24. MAJA \_ PIAZZA XXIV MAGGIO \_ PLACE XXIV MAI  
KOČANI ORKESTAR (Makedonija)  
KONCERT ROMSKE GLASBE \_ CONCERTO DI MUSICA TZIGANA \_ CONCIERT DI MUSICHE ZIGANARE

PROVINCIA DI GORIZIA \_ POKRAJINA GORICA \_ PROVINCE DI GURIZE  
[www.provincia.gorizia.it](http://www.provincia.gorizia.it)  
v sodelovanju z Občinami Miren Kostanjevica, Sovodnje ob Soči, Doberdoba, Krmin, Brda



GORICA - Uspešno zaključen mednarodni projekt

# Cela dvorana je zapela, saj je ljudsko izročilo trdoživo

Dve leti so raziskovali življenje in navade ljudi od Trnovske planote do Krasa



Domači pevci iz Lokovca na odru centra Bratuž

FOTO N.N.

V Kulturnem centru Lojze Bratuž je v petek potekala predstavitev knjige in zgoščenke z naslovom »Je žalostna, ma je lepa ta pesem«. V novoizdani publikaciji je zbrano ljudsko izročilo v besedi in glasbi z območja Krasa, Brd, Trnovske planote in s področja ob Soči in Vipavi. Knjiga ponuja 245 pesmi v besedi in glasbi in pripovedke, izštevank ter posmehulje, na priloženi zgoščenki pa je še 42 posnetkov. Publikacija je bila izdana v sklopu mednarodnega projekta z naslovom »Ljudsko izročilo v besedi in glasbi« v okviru programa Interreg IIIA Italija-Slovenija 2000-2006, v njej pa so poimensko in s fotografijami predstavljeni tudi vsi informatorji, ki so sodelovali pri zbiranju gradiva in ga nadgrajevali s svojimi spomini.

Predstavitve publikacije in hkrati svečanost ob uspešnem zaključku projekta se je začela s pozdravnim nagovorom predsednice Kulturnega centra Lojze Bratuž Franke Žgavec, ki je povedala, da je čezmejni prostor bogat s kulturno dediščino in ljudskim izročilom, znanje s tega področja pa je še precej razpršeno in gradivo ni primerno arhivirano. Dodala je še, da so se prav zaradi tega pred dvema letoma v Kulturnem centru Lojze Bratuž odločili za raziskavo na tem področju. Poudarila je, da je k tej pobudi pristopilo več kulturnih organizacij iz goriške pokrajine ter ustanov iz Slovenije s skupno željo, da bi se nabrano

gradivo ohranilo skozi čas in da bi bila urejena celostna zbirka, ki bi se v času dopolnjevala, bila dostopna raziskovalcem in ljubiteljem glasbe pa tudi širši javnosti. Izrazila je tudi obžalovanje nad dejstvom, da so imeli za pripravo projekta tako malo časa, a vseeno dovolj, da so delo uspešno pripeljali do zaključka. Posebej se je zahvalila strokovnim sodelavcem z Glasbenonarodopisnega inštituta in Inštituta za slovensko narodopisje iz Ljubljane ter vsem zbirateljem, informatorjem in drugim sodelavcem, ki so dragocenosti iz ljudske zakladnice rešili pred pozabo.

O projektu, ki ga je financirala Evropska unija, in njegovem rezultatu sta na predstavitvi spregovorili tudi Marija Klobčar, višja znanstvena sodelavka GNI ZRC SAZU, kjer so prepisali vse glasbene zapise in pesmi ter uredili izbor posnetkov, in Viljena Devetak, ki je uredila publikacijo. Prva je zbranim povedala, da je bilo goriško območje vključeno že v prvo sistematično izdajo slovenskih ljudskih pesmi, v zbirko Slovenske narodne pesmi, ki je začela izhajati leta 1895. Poudarila je tudi, da je bila posebnost položaja ljudske pesmi na Primorskem predvsem v tem, da je petje zaradi neposredne navzočnosti italijanske kulture kot kulture politično močnejšega naroda zelo kmalu in zelo izrazito dobilo narodno-manifestativni pomen.

Viljena Devetak je o zbirki povedala, da je v njej predstavljena podoba goriškega človeka, njegov način življenja nekoč in danes. Poudarila je, da so dve leti raziskovali življenje in navade ljudi od Trnovske planote do Krasa, in da je 75 informatorjev zbrali toliko gradiva, da vsega ni bilo mogoče objaviti v eni izdaji. Vanjo so vključili le pesmi in pripovedke, vse ostale zapise pa so shranili in jih bodo morda izdali kdaj kasneje. V zvezi s tematiko zbranih zapisov je povedala, da si pesmi in povedke v poglavjih sledijo glede na to, kdaj so si jih ljudje peli oziroma pripovedovali, in sicer v otroštvu in mladosti, ob poroki, rojstvu, smrti, naboru in odhodu k vojakom, ob praznikih ter ob najrazličnejšem kmečkem delu.

V kulturnem programu so nastopili Domači pevci iz Lokovca in pravljica Ljuba Jenče ter otroci, ki so zbranim predstavili nekaj izštevank, pregovorov in zbadljivk. Na harmoniko je dvakrat zaigral Darko Bratuž, daljni sorodnik Lojzeta Bratuža, po katerem nosi center ime. Kulturni program se je zaključil tako, da je cela dvorana centra Bratuž pela skupaj z Ljubo Jenče in Domačimi pevci iz Lokovca, kar je najlepši dokaz za to, da se ljudsko izročilo zaenkrat kar dobro ohranja. S knjigo in zgoščenko »Je žalostna, ma je lepa ta pesem« bo to še toliko lažje.

Nace Novak

## RONKE - Odbori Pokrajina bo pomagala pustarjem

V Ronkah je pred dnevi potekala seja meddruštvenega odbora pustnih povork na Goriškem. Prisotni so bili predstavniki društev, ki prirejajo pustne prireditve v Gorici, Trzinu, Romansu, Gradežu, Ronkah in Sovodnjah. Sestanka se je udeležil tudi predsednik pokrajine Enrico Gherghetta, ki so mu člani pustnih društev orisali potek pustovanj in prireditev. Med drugim so ga seznanili z dejstvom, da že četrto leto sodelujejo, opozorili pa so ga tudi na vedno večje finančne težave, s katerimi se sooča vseh šest pustnih društev, ki organizirajo pustne povelje. Gherghetta je pustarjem svetoval, naj pripravijo skupno in bolj vidno reklamo, da bi bile pustne povelje bolj prepoznavne in vabljive. Pokrajina bo letos po Gherghettovih besedah prispevala »super« pokal, ki ga bodo poklonili vozu z najboljšimi uvrstitvami na povorkah v goriški pokrajini. Za osvojitve pokala bodo morali vozovi sodelovati vsaj na treh povorkah. Lani so pokal osvojili Štmaverci. Gherghetta je tudi obljubil, da pokrajina bo prispevala prvo nagrado za voz in prvo nagrado za skupino, ki se bo najbolje uvrstila na več povorkah. Poleg tega pokrajina bo prispevala denar za nakup dveh transparentov za reklamiranje povorke ter za tiskanje plakatov in zgibank. Ob zaključku srečanja so bili pustni odbori in društvo Karnival, ki prireja sovodenjsko povorko, izredno zadovoljni, saj je zanje pomoč s pokrajine izredno dobrodošla.

Gherghetta se je tudi priporočil vsem pustnim navdušencem in organizatorjem pustnih povork, da naj se v čim večjem številu udeležijo pohoda ob padcu schengenske meje, ki bo 21. decembra povezal Peč z Mirenskim gradom. Zbirališče bo ob 19.30 pri kotalkarski plošči na Peči. Pohod bo dolg tri kilometre, na gradu pa bo koncert glasbe skupine Musicum; za vrnitev bo na razpolago avtobus, sledilo bo okrepčilo.

## Gregorčičeva proslava

Prosvetno društvo Vrh sv. Mihaela prireja danes ob 16.45 v centru Danica Gregorčičevo proslavo - Poklon Ljubki Šorli. Nastopila bosta otroški pevski zbor in mladinska vokalna skupina PD Vrh sv. Mihaela. Sledila bo gledališka uprizoritev intervjuja, ki ga je pred leti opravila Marija Česčut z Ljubko Šorli; pogovor je oddajal Radio Trsta, leta 2002 pa je bil vključen v knjigo Pogovori iz srca. Večer v režiji Tatjane Devetak bo sklenil nastop dekliske vokalne skupine Emul iz Postojne.

## Praznik miru in prijateljstva

V štandreški cerkvi bo danes ob 14.30 Praznik miru in prijateljstva. Nastopili bodo otroci iz štandreškega vrtca in osnovne šole Fran Erjavca, učenci osnovne šole Ivana Roba iz Vrtojbe in MePZ Štandrež. Prodajali bodo voščilnice in božične kompozicije, ki so jih izdelali otroci iz Štandreža in Vrtojbe oz. štandreške žene, izkupiček prodaje pa bodo namenili zvezi Unicef.

## Valenti pokrajinski tajnik

Na pokrajinskem kongresu Forza Italia je bil izvoljen za pokrajinskega tajnika bivši goriški župan in pokrajinski komisar stranke Gaetano Valenti.

## Obnovili bodo goriški trg

Deželna vlada FJK bo na podlagi programskega dogovora z ministrstvom za gospodarski razvoj in infrastrukture dodelila 1.245.806 evrov za urbanistično preureditev trga Sv. Antona v Gorici, ki ga bodo med drugim nanovo pretlakovali; občina bo k temu dodala 70.194 evrov.

## Knjiga o dveh Goricah

V državni knjižnici v Gorici bodo jutri ob 18. uri predstavili knjigo »Gorizia-Nova Gorica: niente da dichiarare«, ki jo je napisal novinar časopisa Il Piccolo Roberto Covaz; gost bo novinar časopisa La Repubblica Paolo Rumiz.

## Drobtinice v Doberdobu

Na sedežu društva Jezero v Doberdobu bodo jutri ob 20.30 predstavili knjigo Drobtinice iz goriških šeg in navad, ki jo je napisal Zdenko Vogrič; ob avtorju bo prisoten Aldo Rupel.

## EurArt v hiši Morassi

V hiši Morassi v grajskem naselju v Gorici se bo danes ob 17.30 začela izrazna umetniška razstava društva Graphiti EurArt. Različna umetniška izražanja bodo predstavili Bona Baraldi, Cristina Bonnes, Cristian Bortolossi, Gianluca Coren, Emanuela De Biasi, Alfredo De Locateli, Fabio Lescak, Roberto M. Masini, Mauro Mauri, Giuliana Pais, Jurij Paljk, Loredana Princić, Salvatore Puddu, Ignazio Romeo in Michele Samari. Razstava bo na ogled do 2. decembra vsak dan razen praznikov med 16.30 in 18.30. (vas)

DOBERDOB - Počastili 40-letnico smrti »Che« Guevare

# Nežni revolucionar

Černic: »Kakor je mislil, tako je govoril, kakor je govoril, tako je delal«

»Nežni revolucionar.« Tak je bil po besedah profesorja Karla Černica Ernesto »Che« Guevara«, ki so ga 9. oktobra leta 1967 ubili v bolivijski vasi Igueras. Ob 40-letnici njegove smrti so se mu z dvema večeroma poklonili v Modra's galeriji v Doberdobu; v sredo je Mladinski odsek društva Jezero vrtel film »I diari della motocicletta«, v četrtek pa je pred predvajanjem kubansko-italijanskega dokumentarnega filma z naslovom »Il Che: l'amore, la politica, la rivolta« režiserke Teresite Gomez o gverilcu argentinskega rodu spregovoril Černic. Po njegovih besedah je bil »Che« Guevara izredno dosleden v svojih mislih in dejanjih. »Kakor je mislil, tako je govoril, in kakor je govoril, tako je delal,« je poudaril Černic, ki je izpostavil Guevarovo latinsko-ameriško revolucionarno dejavnost, obenem pa tudi njegovo delo na Kubi, kjer je bil minister za industrijo in ravnatelj narodne banke. »Bil je vse prej kot birokrat, saj se je neposredno ukvarjal s težavami delavcev,« je poudaril Černic. Po njegovih besedah je »Che« zasledoval cilj novega človeka, »el hombre nuevo«, v ZDA pa je vi-

KARLO ČERNIC

BUMBACA



del glavnega nasprotnika osvobajanja gospodarsko in politično podjarmljenih držav Južne Amerike in Afrike. »V svojem nasprotovanju Združenim državam je bil nepopustljiv,« je povedal Černic in citiral francoskega filozofa Jean-Paula Sartra, ki je Guevaro imel za najpopolnejšega človeka takratne dobe. Sartre je Guevaru intervjujal leta 1960 na Kubi, cenil pa ga je prav zaradi njegovega boja proti ZDA, ki so bile za »Cheja« glavni sovražnik zaslužnih držav. »Tudi, če je mogoče Sartre nekoliko pretiraval, smo nedvomno pred 40. leti izgubili plemenitega človeka,« je poudaril Černic, ki je v svojem predavanju med življenjepis vključil tudi več znanih citatov. Med drugim je omenil Guevarov poseg na OZN in spomnil, kako je »Che« nagovarjal otroke, da je največja lastnost revolucionarja čutiti krivico, ki doleti sočloveka. Predavanje je bilo dobro obiskano, ob njegovem zaključku pa so se prisotni s Černicem še naprej pogovarjali o življenju velikega revolucionarja, ki se je tudi za časa svojega bivanja na Kubi odrekal vsem privilegijem in dosledno stal na strani preprostih ljudi.

GORICA - V Kulturnem domu skupina s Sardinije

# Skrivnostna Andhira

Ljudski napevi se prepletajo s sodobnimi glasbenimi zvrstmi in De Andrejevimi motivi



Pevka skupine Andhira

B.PRINCIC

Etno-folk skupina Andhira iz Sardinije je že drugič v letošnjem letu očarala občinstvo goriškega Kulturnega doma. V sardskem jeziku je pojem Andhira prepleten z nomadstvom oz. s skrivnostnim mestecem na južni obali Sardinije, ki so ga s morski gusarji opustošili. Skupina pa je tesno povezana ravno s to vsebino, v kateri se motivi sardinske ljudske glasbe prepletajo z iskanjem sodobnih glasbenih prijemov. Obenem skupina Andhira na svojevreden način izvaja pesmi pokojnega, a še vedno izredno popularnega italijanskega kantavtorja Fabrizia De Andreja, pri katerih izstopa še posebej vsebinski čut glasbenega izražanja.

Kakovostno in originalno glasbeno manifestacijo so priredili Glasbena matica, goriški Kulturni dom, združenje Sardincev iz Gorice in glasbeno združenje Folkclub Buttrio. Uvod v koncert skupine Andhira je bil ravno tako zanimiv in občuten, saj je potekal štirijezično. V slovenščini je pozdravil ravnatelj Kulturnega doma Igor Komel, sledil je italijansko-furlanski pozdrav Marca Miconija iz Vidma, v sardinskem jeziku pa je prisoten nagovoril predsednik združenja Sardincev iz Gorice, Angelo Gelsomino. V uvodnem delu večera je kulturna zadruga Maja izročila priznanje »Across the border« predsedniku združenja Folkclub Buttrio Marcu Miconiju, ki je v zadnjih petih letih v okviru tega glasbenega projekta sodeloval tako z zadrugo Maja kot s Kulturnim domom pri 25 koncertih. Po koncertu je srečanje z glasbeniki potekalo na goriškem sedežu deželnega združenja Sardincev, v dvorani Zlatega pajka, ki jo goriški Slovenci hranijo v trajnem v spominu, saj so tam veliko let potekale slovenske športne in kulturne dejavnosti.



## PROSVETNO DRUŠTVO ŠTANDREŽ

Abonma ljubiteljskih skupin  
Štandrež 2007

Prešernovo gledališče Kranj  
in KUD Janko Krmelj

Nena Močnik

## VIŽE INU GRIŽE

mjuzikl

Zgodba, sestavljena iz ljudskih pesmi,  
ki jih pojejo in godejo 4 igralci in  
znana skupina Ana Pupedan

Danes, 16. decembra,  
ob 17. uri,  
župnijska dvorana  
Anton Gregorčič v Štandrežu

Napovedana predstava »Butalci« odpade

## K.D. O. ŽUPANČIČ

vabi vse člane,  
prijatelje in društva na

## BOŽIČNICO

V SREDO, 19. DECEMBRA  
OB 20.30 V  
KULTURNEM DOMU "A. BUDAL"

### Večer bodo popestrili:

otroški glasovi OPZ "O. Župančič",  
mladinska vokalna skupina

Vrh sv. Mihaela,  
pevski zbor goriških upokojencev  
ter vokalna skupina Sraka.

Ob priliki bomo nazdravili  
staremu letu in pozdravili novo.

Toplo vabljeni!

## SKD Hrast

v sodelovanju z  
MoPZ Fantje izpod Grmade  
in z župnijo sv. Janeza Krstnika

prireja

## ZBOROVSKI KONCERT

Nastopa

APZ Tone Tomšič  
iz Ljubljane

Koncert bo uvedel

MePZ Hrast iz Doberdoba

danes, 16. decembra,  
ob 19.30

v cerkvi sv. Janeza Krstnika  
v Štivanu

Pod pokroviteljstvom  
Zveze slovenske katoliške prosvete  
Vabljeni!

## PD Vrh sv. Mihaela

prireja

## GREGORČIČEVO PROSLAVO

poklon LJUBKI ŠORLI

»A moje misli v davni čas bežijo ...  
... in dni otroških si nazaj želijo.«

Sodelujeta z recitalom in petjem  
otroški pevski zbor

Vrh sv. Mihaela,

mladinska vokalna skupina

Vrh sv. Mihaela;

gost večera

Dekliški pevski zbor

Elum iz Postojne

DANES, 16. DECEMBRA  
OB 16.45 V ŠKC DANICA

NA VRHU SV. MIHAELA

## PIHALNI ORKESTER »KRAS« iz Doberdoba

prireja

## BOŽIČNO NOVOLETNI KONCERT

dirigent

Patrick Quaggiato

župnijska dvorana  
v Doberdoba  
v nedeljo, 23. decembra  
ob 18.00

Toplo vabljeni!!!

### Združenje slovenskih športnih društev v Italiji

vabi na predstavitev treh knjižnih izdaj na športno tematiko,  
spletne strani SPDG in zgoščenke o abecedi nogometne igre

v sredo, 19. decembra 2007 ob 19. uri  
v mali dvorani Kulturnega doma v Gorici

#### MALI SLOVAR ŠPORTNIH IZRAZOV

Tiskano v okviru projekta "Šport podira meje".  
Šifra projekta BAFVG332592, Program pobude skupnosti Interreg IIIA  
Italija-Slovenija, 2000-2006

#### ZBORNİK SLOVENSKEGA ŠPORTA V ITALIJI

Avtor: Branko Lakovič

#### NOGOMETNI PRIROČNIK

Založba ZTT

#### SPLETNA STRAN SPDG

#### ZGOŠČENKA O ABECEDI NOGOMETA

Avtor: Dario Frandolič



Slovenski center za  
glasbeno vzgojo  
Centro sloveno di  
educazione musicale  
EMIL KOMEL



V.le XX Settembre, 85  
34170 Gorica - Gorizia  
tel. +39 0481547569  
tel./fax +39 0481532163  
e-mail: scgvkomel@tin.it

## BOŽIČNICA 2007

Učenci igrajo, pojejo in plešejo

Ponedeljek, 17. decembra, ob 19. uri

MIREN – Dvorana Gnidovčevega doma duhovnih vaj na Mirenskem gradu

Torek, 18. decembra, ob 19.30

ŠTANDREŽ – Župnijska dvorana

Sreda, 19. decembra, ob 19. uri

GORICA – Komorna dvorana KC Lojze Bratuž

Četrtek, 20. decembra, ob 17. uri

DEVIN – Sedež zborov

Petek, 21. decembra, ob 16.30

PLEŠIVO – Osnovna šola L. Zorzut

Petek, 21. decembra, ob 17.30

DOBERDOB – Župnijska dvorana

Petek, 21. decembra, ob 19.30

GORICA – Komorna dvorana KC Lojze Bratuž – Razredni nastop prof. Gadžijeva

POZDRAV GORIŠKI BREZ MEJA - Sobota, 22. decembra, ob 17. uri  
GORICA – Velika dvorana KC Lojze Bratuž



## Kam po bencin

Danes so na Goriškem dežurne na-  
slednje bencinske črpalke:

#### GORICA

ESSO - Ul. Aquileia 40  
ESSO- Ul. Lungo Isonzo 77  
ERG- Ul. San Michele 57  
AGIP- Ul. Trieste 179

#### TRŽIČ

SHELL- Ul. Boito 43  
AGIP- Ul. Matteotti 22  
ERG- Ul. G.F. Pocar

#### KRMIN

OMV- Drev. Venezia Giulia 53

#### GRADIŠČE

SHELL- Drev. Trieste 50/a

#### RONKE

AGIP- Ul. Redipuglia, na državni ce-  
sti 305 km 14+

#### ŠTARANCAN

AGIP- Ul. Trieste 47

#### MARIAN

AGIP- Ul. Manzoni 164

#### ŠKOCJAN

AGIP- Ul. Battisti 22 (Pieris)

#### ROMANS

AGIP- Ul. Aquileia 34

## Lekarne

DEŽURNA LEKARNA V GORICI  
MARZINI, korzo Italia 89, tel. 0481-  
531443.

DEŽURNA LEKARNA V KRMINU  
BRAČAN (FARO), ul. XXIV Maggio  
70, tel. 0481-60395.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU  
CENTRALE, trg Republike 16, tel.  
0481-410341.

DEŽURNA LEKARNA V ROMANSU  
DEL TORRE, ul. Latina 77, tel. 0481-  
90026.

DEŽURNA LEKARNA V ŠKOCJANU  
RAMPINO, trg Venezia 15, tel. 0481-  
76039.

## Kino

#### GORICA

KINEMAX Dvorana 1: 15.30 - 17.45 -  
20.10 - 22.15 »Natale in crociera«.  
Dvorana 2: 15.15 - 17.30 - 20.00 - 22.00  
»La bussola d'oro (The Golden Com-  
pass)«.  
Dvorana 3: 15.45 - 17.45 - 20.15 - 22.10  
»Una moglie bellissima«.  
CORSO Rdeča dvorana: 15.30 - 17.45 -  
20.00 - 22.15 »Nella valle di Elah«.

abonmajška  
sezona  
07/08 Gorica

Maksim Gorki

## LETOVIŠČARJI

Režiser PAOLO MAGELLI  
Melodrama s preskokom v izpite sanje

v soboto, 22. decembra  
20.30, Gledališče Verdi  
(z italijanskimi nadnapisi)

z obrazi svojega časa

pokrovitelj  
sezone v Gorici

**KB** center

Modra dvorana: 15.30 - 17.45 - 20.00 -  
22.15 »La musica nel cuore - August  
Rush«.

Rumena dvorana: 15.30 - 17.45 - 20.00  
- 22.15; »Matrimonio alle Bahamas«.

#### TRŽIČ

KINEMAX Dvorana 1: 15.20 - 17.40 -

20.00 - 22.15 »Natale in crociera«.

Dvorana 2: 15.45 - 17.45 - 20.10 - 22.20

»Una moglie bellissima«.

Dvorana 3: 15.15 - 17.30 - 19.50 - 22.10

»La bussola d'oro (The Golden Com-  
pass)«.

Dvorana 4: 15.20 - 17.30 - 20.00 - 22.00

»Come d'incanto - Una principessa a  
Manhattan«.

Dvorana 5: 15.00 - 16.50 »Winx - Il se-  
greto del regno perduto«; 20.00 -  
22.10 »Nella valle di Elah«.

NOVA GORICA: 19.00 »Sedem dni  
skomin«; 21.00 »Sicko«.



## Šolske vesti

SDZPI IN KMEČKA ZVEZA GORICA  
sporočata, da je v teku vpisovanje na  
tečaj »Upravljanje kmetijskega pod-  
jetja« (40 ur);informacije na tajništvu  
zavoda od ponedeljka do petka med  
9. in 13. uro in na tel. 0481-81826 ali  
go@sdzpi-irsip.it.

SDZPI obvešča, da bosta v kratkem  
začela tečaja nemščine - osnovna  
stopnja A1 (48 ur) in osnovna stop-  
nja A2 (72 ur) ter hrvaščine - osnov-  
na stopnja A1 (80 ur). Na razpolago  
je še nekaj prostih mest; informacije  
na goriškem sedežu SDZPI v Gorici,  
korzo Verdi 51 (KB center) od pone-  
deljka do petka med 9. in 13. uro (tel.  
0481-81826, go@sdzpi-irsip.it.).



## Obvestila

KULTURNI DOM V GORICI obvešča, da  
koncert Terria McConnella, ki je bil  
napovedan za danes, odpade.

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKO-  
JENCEV za Goriško sporoča, da bo v  
petek, 28. decembra, na silvestrovan-  
je, ki bo v Šolskem domu v Novi Go-  
rici, odpeljal prvi avtobus ob 16. uri  
iz Jamelj, nato s postanki v Doberdo-  
bu, na Poljanah in v Sovodnjah. Dru-  
gi avtobus pa bo odpeljal ob 16.15 iz  
pred gostilne Primožič, nato s po-  
stankom pri »vagi« (pevmski most),

v Podgori (pri spomeniku in športni  
palaci) ter v Štandrežu.

KD JEZERO vabi v Modra's galerijo na  
sedežu društva v Doberdoba, kjer bo-  
do v sredo, 19. decembra, ob 20.30  
predvajali film »The Prestige«.

SEKCIJA VZPI-ANPI DOL-JAMLJE va-  
prireja srečanje ob zaključku leta v so-  
boto, 22. decembra, ob 15. uri v kul-  
turnem centru v Jamljah.

SKGZ obvešča člane deželnega in po-  
krajinskih svetov SKGZ, da bo seja v  
ponedeljek, 17. decembra, ob 18.30 v  
prvem in ob 19. uri v drugem sklicu  
v mali dvorani Kulturnega doma v  
Gorici (Ul. Brass 20).

TABORNIKI RMV obveščajo, da bo  
redni občni zbor danes v bazovskem  
domu v Bazovici ob 9.30 v prvem skli-  
canju in ob 10. uri v drugem.

V SAMOSTANU NA KOSTANJEVICI  
bo danes, 16. decembra, ob 15.30  
predbožično molitveno srečanje s  
škofoma De Antonijem in Pirihom.  
ZBORNİK SLOVENSKEGA ŠPORTA  
V ITALIJI Branka Lakoviča bodo na  
Goriškem predstavili v sredo, 19. de-  
cembra, ob 19. uri v mali dvorani Kul-  
turnega doma v Gorici.



## Mali oglasi

PRODAJAM REPO za kisanje. Čimprej  
klicati na tel. 0481-882453 ali 347-  
527119.

PRODAMAMO sveža čreva za koline:  
danke za salame, kožarice, klobase in  
vse vrste suhih črev (Gorica - Travnik  
28) Tel. 0481-32121.



## Prireditve

AŠKD KREMENJAK iz Jamelj vabi v ne-  
deljo, 23. decembra, ob 18. uri na  
božičnico, ki bo v večnamenskem kul-  
turnem centru v Jamljah.

KD DANICA IN VRHOVSKA KLAPA  
vabita na predstavitev koledarja  
Vrhovski pust v torek, 18. decembra,  
ob 20. uri v ŠKC Danica na Vrhu. Ko-  
ledar bo s priložnostnimi diapozitivi  
predstavil Roberto Dapit.

KD OTON ŽUPANČIČ vabi člane, pri-  
jatelje in društva na božičnico v sre-  
do, 19. decembra, ob 20.30 v kultur-  
nem domu Andrej Budal v Štandrežu.  
NA SEDEŽU KD JEZERO V DOBER-

DOBU bo v ponedeljek, 17. decembra,  
ob 20.30 predstavitev knjige Drobti-  
nice iz goriških šeg in navad. Prisot-  
na bosta avtor knjige Zdenko Vogrič  
in Aldo Rupel.

ŠZ OLYMPIA Gorica vabi na Telovad-  
no Božičnico danes, 16. decembra, ob  
18. uri v telovadnici ŠZ Olympia, dre-  
vored 20. septembra 85 v Gorici.

## Pogrebi

JUTRI V TRŽIČU: 10.50, Rosina Ferlin  
vd. Mascarda iz bolnišnice v cerkev  
sv. Odrešenika in v Trst za upelilev;  
12.50, Francesca Fogaccini vd. Ger-  
golet iz bolnišnice v cerkev sv. Jožefa  
in na glavno pokopališče.



Zapustila nas je naša draga

## Marjeta Povodnik vd. Kosič

stara 88 let

Žalostno vest sporočajo

brat, sestra, svak, svakinja in  
nečaki ter ostali sorodniki

Pogreb bo v torek, 18. decembra ob 13.45  
iz mrliške veže splošne bolnišnice v Go-  
rici v farno cerkev v Ruvo ob 14. uri.  
Topla zahvala vsem, ki bodo drago po-  
kojno spremili na zadnji poti.

Gorica, Rupa, 16. decembra 2007  
Priznana pogrebno podjetje Preschern -  
Gradišče ob Soči

## ZAHVALA

Ob izgubi naše drage

## Marije Rožič vd. Frandolič

se iskreno zahvaljujemo gospodu  
župniku Ambrožu Kodelji, cerkvene-  
mu pevskemu zboru in vsem, ki so z  
nami sočustvovali in počastili njen  
spomin

Svojci

Doberdob, 16. decembra 2007

N

## EDELJSKE

## T E M E

Dogajanja zadnjih dni so z delno novega zornega kota osvetlila eno najhujših kriznih žarišč v Evropi, Zahodni Balkan. Svet zunanjih ministrov Evropske unije in nato Evropski svet sta namreč s svojimi sklepi nakazala nove možnosti rešitve balkanskega vozla, ki vsebujejo sicer vrsto neznank, vendar kažejo na voljo, da po skoraj dveh desetletjih države Zahodnega Balkana, ki so nastale na pogorišču nekdanje Jugoslavije, vidijo pred seboj izhod iz tunela.

Sprememba, ki kaže na velike novosti, se je zgodila v prejšnjih dneh. Teden, ki se končuje, je bil zelo intenziven in privedel je do novih ugotovitev, ki so jih države članice Evropske unije oblikovale v okviru svoje zunanje politike in sprejele v dveh pomembnih dokumentih: v zaključkih ponedeljkovega zasedanja Odbora ministrov za politične zadeve in zunanje odnose in v sklepnem dokumentu petkovnega zasedanja Evropskega sveta.

Vendar se je sedanja faza začela verjetno prej, na konferenci o Bližnjem vzhodu, ki so jo Združene države Amerike sklicale ob koncu novembra v Annapolisu. Na tej konferenci je nastopilo kakih 50 državnikov z vsega sveta; navidezno se tam ni zgodilo nič posebnega, vendar pa je bila velika novost v tem, da so po skoraj osmih letih Američani prevzeli odgovornost za mir na Bližnjem vzhodu. Vse od neuspelega poskusa predsednika Billa Clintona v Camp Davidu, to je od leta 2000, se ZDA niso aktivno angažirale za mir na Bližnjem vzhodu. Tudi Izraelu ni bilo veliko do tega, kot da bi mu neurejeno stanje nekako prišlo, Palestinci pa so po Arafatovi smrti zašli v hude medsebojne konflikte. Sedaj pa je videti, da se je stanje spremenilo in da so Američani primerno pritisnili na Izrael, da je pristal na resne pogovore. O resnosti priča tudi soglasje o trditvi, da morajo Palestinci imeti lastno državo in velika volja, da se Palestincem pri tem pomaga; jutri bo v Parizu donatorska konferenca, na kateri bo govor prav o tem. Seveda je še prezgodaj, da bi napovedovali uspešen konec procesa, ki se je začel v Annapolisu, vendar tokrat obstaja volja, da bi se to res zgodilo.

Ob tem pa so Američani postavili na mizo drugo vprašanje: če je Bližnji vzhod ameriška domena, potem je Zahodni Balkan evropska domena. In to vprašanje je sedaj na mizi evropskih voditeljev v večji meri in z večjo odgovornostjo kot kdajkoli prej. Tako se je zgodilo, da sta bila Kosovo in Srbija tokrat res v ospredju zasedanj evropskih institucij, medtem ko je Bližnji Vzhod skoraj izginil: zaključki Sveta ministrov za politične zadeve in zunanje odnose ga ne omenjajo niti z besedico; glede na dejstvo, da je bilo to prvo zasedanje po Annapolisu, ni veliko možnosti za uganje; zadeve so precej jasne.

Kosovo naj bi torej poslej postalo zadeva Evropske unije. To pa pomeni, da postane evropska zadeva tudi ves sklop problemov, ki zadevajo Zahodni Balkan. Tu so namreč še številna druga odprta vprašanja, od Bosne in Hercegovine do Makedonije in seveda do Srbije. Čeprav velja načelo, da Evropska unija obravnava vsako državo posebej, pa nihče ne more razmišljati o teh državah kot o ločenih problemih, saj so med seboj tesno povezane. Skratka, ni mogoče rešiti enega samega problema, ne da bi vzporedno reševali in rešili tudi ostale. Tega se sedaj menda vsi zavedajo in gre s tega vidika za novo razumevanje in za nov odnos do tega dela Evrope.

O Kosovu, če naj začnemo z verjetno najtršim orehom, kroži v zadnjih

dneh kar nekaj scenarijev. Seveda ni znano, ali je kateri izmed teh pravi, saj gre zelo verjetno za običajne politične špekulacije, za preizkušanje reakcij na tako ali drugačno strategijo. Nekaj pa se je že zgodilo oziroma se ni zgodilo: vsi so za 10. december napovedovali enostransko razglasitev neodvisnosti Kosova, do te pa ni prišlo. Kosovsko vodstvo, ki je bilo izvoljeno na zadnjih volitvah, je nenavadno mirno; sicer pa so bile volitve dokaj neuspešne, če pomislimo, da je udeležba komaj preseгла 40 odstotkov. 10. december je minil polpolnoma mirno.

Vendar je vsem jasno, da sedanje stanje na Kosovu ne more trajati v nedogled. Pravijo, da je sedanji francoski zunanji minister Bernard Kouchner, ki je bil prvi upravitelj Kosova po vojni leta 1999, že takrat ocenil, da Kosovo ne bo mogoče nikoli več spojiti s Srbijo. Navsezadnje je v tej nekdanji jugoslovanski pokrajini Srbov le kakih 5 od-

stotkov prebivalstva, torej relativno majhna manjšina.

Tu pa se postavlja prvi problem. Danes so Srbi na Kosovu zaprti v svojih vaseh kot v nekakšnih taboriščih. Zapustijo jih lahko samo ob spremstvu mednarodnih sil, ki sicer odlično delujejo, vendar to ne more biti trajna rešitev. Poleg tega pa bo treba zajamčiti tudi obstoj kulturnih spomenikov, pravoslavni samostanov, ki so biseri arhitekture ter z bogatimi freskami in ikonami tudi kulturni spomeniki svetovnega pomena. Sploh ni mogoče razmišljati, da bi kateri od teh spomenikov ne bil ohranjen.

Tu so se seveda pojavile razne špekulacije, med drugimi tudi predlog, da bi srbske enklave odcepili od Kosova in jih pridružili Srbiji; ta predlog pa so takoj opustili, ker so začeli Srbi v Bosni in Hercegovini v Republiki srpski že tiskati glasovnice za odcepitev, Albanci v Makedoniji pa že dolgo razmišlja-

jo o priključitvi Kosovu. To pa bi ponovno odprla balkanski konflikt. Zato o odcepitvi Srbov od Kosova v mednarodni javnosti ne razmišlja nihče.

Vendar razglasitev samostojnosti in mednarodno priznanje Kosova tudi ob morebitnih jamstvih za srbsko prebivalstvo ni tako enostavna zadeva. Kosovo namreč samo ne more delovati; potrebuje izdatno pomoč iz tujine, tako vojaško kot organizacijsko in upravno. Priznanje neodvisnosti torej samo po sebi še ne pomeni veliko, če ni opremljeno z mehanizmi, ki bodo Kosovu omogočili, da postane prava država. Kosovarji sami pa tega niso sposobni: brezposelnost na Kosovu danes dosega 60 odstotkov, pri čemer je Kosovu zelo mlada država, saj je poprečna starost prebivalstva 26 let, med najnižjimi v Evropi, če ne celo najnižja. Socialni in politični problemi se torej prepletajo in enostavne rešitve kratko malo ni.

Omenili smo Bosno in Hercegovino ter Makedonijo. V BiH so s težavo dosegli dogovor o zvezni policiji oziroma o sodelovanju policijskih sil v državi; to je omogočilo podpis stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma z Evropsko unijo, pot naprej pa vodi strmo navzgor. BiH je sicer ena sama država, deluje pa kot dve ločeni entiteti.

V Makedoniji, ki se prebija iz krize v krizo, pa je poleg prisotnosti Albancev problem tudi ime: Grčija namreč ne priznava imena Makedonija, ne priznava pa tudi standardnega imena FYROM, Bivša jugoslovanska republika Makedonija. Pojavile so se nekatere drugače, med temi je francoski tisk omenjal možnost imena Nova Makedonija, vendar je zaenkrat problem vsaj navidezno nepremostljiv. Sedaj namreč makedonski politiki niso sposobni takega koraka, kar pomeni, da bo njihovo vključevanje v EU in tudi v zvezo NATO naletelo na grški veto.

Najtrši oreh pa bo vsekakor Srbija. Ta država se sooča z notranjimi političnimi težavami, s problemi v zvezi z mednarodnim sodiščem v Haagu, ki zahteva izročitev Radka Mladića, in s travmo, ki jo bo pomenilo izgubo Kosova. Priznanje Kosova bi izzvalo ostre proteste in destabilizacijo v Srbiji, nepriznanje bi vodilo k destabilizaciji in morda k novemu terorizmu na Kosovu. Poleg tega so v Srbiji pravkar razpisali predsedniške volitve.

Da bo vse še bolj zapleteno, je treba omeniti stališče Rusije, ki odločno podpira Srbijo in se upora priznanju Kosova, zavedajoč se, da ima sama doma nekaj podobnih problemov, začenši s Čečenijo.

V tem stanju so ZDA pustile ta trd oreh Evropi, ki se je sedaj znašla pred nujnostjo, da odloča. Kajti, tega se vsi zavedajo, ohranitev sedanjega stanja v nedogled ni mogoče.

Rešitev je samo ena: zagotoviti vsem državam Zahodnega Balkana evropsko prihodnost in torej pospešiti vključevanje vseh držav v Evropsko unijo. To bo dolg postopek, zelo dolg, vendar verjetno edini, ki bo zagotovil stabilnost te regije.

Odtod tudi novi sklepi Evropske unije. V dokumentu, ki so ga v petek odobrili na Evropskem svetu, je že nakazana pot, po kateri naj bi reševali balkanski vozel. Ob ugotovitvi, da so bile pogajalske možnosti za dosego sporazuma izčrpane, obenem pa, da sedanje stanje na Kosovu ne more trajati, EU poudarja nujnost rešitve kosovskega vprašanja z zagotovitvijo demokratičnega in večetničnega Kosova, ki bo temeljilo na pravnem redu ter na zaščiti manjšin in kulturnih spomenikov.

Prav z namenom, da se preprečijo napačna tolmačenja, dokument poudarja, da je kosovski primer edinstven in se po njem ne bo mogoče zgledovati drugod. Po tej ugotovitvi Evropski svet ugotavlja, da je Evropska unija pripravljena na vodilno vlogo na Kosovu, kar bo naredila z evropsko misijo ter s pomočjo pri gospodarskem in političnem razvoju z namenom, da spremlja Kosovo do dokončnega statusa. O tem, kakšen bo ta status, ni govora.

Končno pa dokument govori o Srbiji, kateri namenja daljši odstavek, ki poudarja pomen te države za stabilnost celotne regije ter se zato obvezuje, da bo pospešila njeno vključevanje v EU, vključno s podelitvijo statusa kandidatke.

Vse to pa kaže na široko zastavljen načrt, ki se ne omejuje samo na Kosovo, ampak teži k stabilizaciji celotnega Zahodnega Balkana. Na vprašanje, ali bo ta načrt uspel, pa zaenkrat še ni odgovora; verjetno bo treba nanj še kar počakati.

## EU PREVZEMA SKRB ZA KOSOVO

Vozel  
Zahodnega  
Balkana

BOJAN BREZIGAR





# IZLET V TREVISO



## TREVISO

Treviso je srednjeveško mesto z obzidjem in stražnimi stolpi. Skozi mesto teče več manjših rečnih tokov, zato bi lahko rekli, da je mesto Be-netke v malem. Ob vodi se vrtijo številna mlinška kolesa. Na rečnem otoku so stojnice, na katerih prodajo ribe. Z mostičkov smo v vodi opazovali velike rečne ribe. Ogledali smo si številne palače in cerkve. V mestnem središču je tudi veliko ozkih ulic in trgovin. Kupovali smo spominčke in razglednice.

Učiteljice so nam ponudile bonbončke.

DAN IZLETA: 26. 10. 2007

KRAJ ODHODA: TRIJE

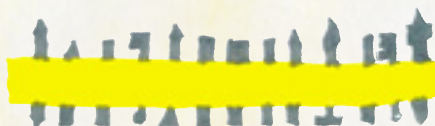
VOZILI SMO SE Z VLAKOM

ODPOTOVALI SMO V TREVISO

OGLEDALI SMO SI RAZSTAVO IN M

TREVI  
KRIJ  
TRST

DOPOLNI, POBARVAJ,  
OZNAČI POT!



## RAZSTAVA

Na zastavi smo videli: posnetke azijske stepe in mongolskih konjev, princeskin zlat pas, svilena oblačila, nakit, zlato krono z dragocenimi kamni, loke, in puščice, meče, bombe in drugo orožje, šlem in oklep, sedla, jurto, posebne ključe, ščitnik za roko na katerem so držali orla, okrasne predmete in raznobarne vaze iz porcelana, porcelanaste blazine, kipe in kipce, kitajske barvice, papirnate pole s kitajsko pisavo, slike na svileni podlagi in še veliko zanimivega.



ISO

**DŽINGISKAN**

V Mongoliji, azijski deželi step in puščav je nekoč živel deček TE-MUDŽIN. Bil je sin mongolskega poglavarja. Ko je bil star 9 let, so mu Tatari ugrabili in umorili očeta. Ko je odrasel, je sovražnike premagal in združil vsa mongolska plemena pod svojo oblastjo v močno vojsko. Takrat je dobil ime DŽINGISKAN (Gengis Khan), »Vladar vsega, kar leži med oceani«.

Leta 1227 je Džingiskan umrl: padel je s konja in rana na nogi se mu je okužila. Še danes nihče ne ve, kje je pokopan, ker so konji en cel dan dirjali nad njegovim grobom in zemljo stopali. Svojim sinovom je zapustil velikansko kraljestvo, ki so ga razširili do Evrope.

**MONGOLIJA**

Mongolska plemena so se nekoč premikala iz kraja v kraj za svojimi čredami konj, ovac in goveda. Živel so v okroglih šotorih, ki so jim pravili jurte. Okrogli šotori so lahko zdržali pred silnimi vetrovi. Vhod v šotor je bil postavljen vedno proti jugu. Šotore so jemali s seboj, kadar so se premaknili naprej. Bili so odlični jezdec in lokostrelci.



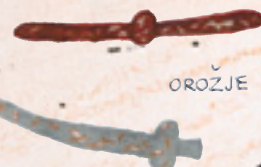
JURTA

**DŽINGISKANOVA VOJSKA**

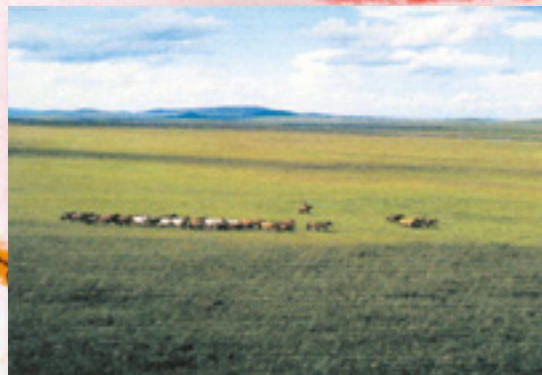
Džingiskan je izuril najboljšo vojsko tistega časa. Vodil je sijajno konjenico, zavzel je Kitajsko in osvojil vso Azijo. S svojo vojsko je potoval neverjetno hitro. Ljudje so se jih izredno bali. Povsod, kamor so prišli, so mongolski vojščaki plenili in požigali. Bili so odlični lokostrelci. V največjem galopu so lahko napeljali loke, merili in streljali. Loke so izdelovali iz lesa, rogov in kit, zaradi česar so bili ti loki neverjetno močni. Izdelovali so puščice, ki so lahko prebodle oklep in celo puščice z granato na koncu. Uporabljali so tudi novo orožje, ko so dimne bombe in smodnik. Postali so nepremagljivi.



BOMBA



OROŽJE



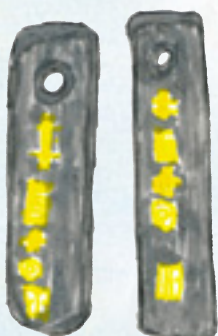
Konjeniki so konje obvladovali z nogami, da so imeli roke proste za bojevanje.

DŽINGISKANOVO CESARSTVO

NAJVEČJI OBSEG MONGOLSKEGA CESARSTVA 13. STOL.

**KUBLAJKAN IN MARKO POLO**  
KUBLAJKAN je bil Džingiskanov vnuk, postal je mongolski kan. Osvojil je Kitajsko, Indokino, in skušal je osvojiti tudi Japonsko. Utrdil je trgovske vezi, ki so segale do Sredozemlja. Na njegovem dvoru je živel dolgo let tudi MARKO POLO, sin beneškega trgovca, ki se je s stricem in očetom odpravil na dolgo potovanje na Kitajsko. Na razstavi smo si ogledali njegovo pismo in potniško dovoljenje, s katerim je lahko prosto potoval po Kublajkanovem cesarstvu.

M. POLOVO  
KOVINASTO POTNIŠKO  
DOVOLJENJE



Na šolskem izletu  
je bilo

*zanimivo, zabavno, poučno,*  
**zelo, zelo lepo!!!**

učenci in učiteljice  
osnovne šole Alberta Sirkar  
iz Križa



POMEMBNE, A NAM NEPOZNANE TRŽAČANKE

# Milka Martelanc, javna delavka in strokovna pisateljica (1885-1966)

Kdor je kdaj vzel v roke Ženski svet, ki je začel izhajati l. 1923 v Trstu, je že v drugem letniku našel v njem zanimivo Modno prilogo. Bila je nekaj posebnega, saj Slovenci do takrat nismo nikdar imeli česa podobnega. Žensko dobrodelno združenje, ustanovljeno 8. novembra 1922, je imelo že takoj na začetku tri odseke, med njimi Odsek za ročna dela, ki »bo organiziral tečaje za šivanje in krojenje, gojil narodne vezenine in prirejal razstave svojih izdelkov.« Glavna zamisel združenja pa je bilo izdajanje lastnega glasila. Ob zamisli do uredništva sta pretekla le dva meseca, in že v prvi številki je Ženski svet prinesel, pod naslovom Ročno delo, nasvete in navodila za šivanje elegantnega zimskega ženskega plašča, oblekice za dečka in pletene ženske volnene jopiće. Pripravili so tudi že krojne pole, ki so jih bralke lahko prejele z naročilom na poštni predal št. 384. »Pišite tudi svoje želje glede krojev!« poziva združenje že v prvi številki. Zahtevni program je stekel neverjetno hitro. Vse to pa bi ne bilo možno brez agilne in vsestransko razgledane in sposobne tajnice Milke Martelanc iz Barkovljah, ki je že pred izidom revije prevzela pri združenju skrb za odsek za ročna dela, za kar je bila strokovno temeljito pripravljena.

Milka Martelanc se je rodila 5. marca 1885 v Barkovljah pri Trstu. Njen oče Svetko je bil stavbenik, mati Tereza Kanduš pa gospodinja. Osnovno šolo je dokončala v Barkovljah, potem pa je šolanje nadaljevala v zavodu Notre Dame v Gorici. Tam se je poleg klavirja učila tudi tujih jezikov, krojnega risanja, šivanja in slikanja. S to široko izobrazbo se je vrnila domov in začela delati v domačem gradbenem podjetju. Najprej v pisarni, pozneje pa se je posvetila tudi risanju načrtov.

Zidarsko podjetje Martelanc so ustanovili trije zidarji: Ivan, Anton in Svetko (Šanto) Martelanc kaki dve leti pred l. 1890. V nekaj letih se je razvilo v veliko gradbeno podjetje, ki je zaslovelo tudi daleč zunaj Trsta in njegove okolice. Primerjali so ga celo z znanim dunajskim Unionom, in to tudi pri gradnjah državnih poslopij, za katerih zakup je bilo pristojno dunajsko ministrstvo. V letih največjega razcveta je zaposlovalo do 400 zidarjev. Ko so zasipavali morje pod Ščedno, kjer je potem zrastle veliko lesno pristanišče pa, po izročilu, celo 1.400. Ker so edini v Trstu opravljali tudi podmorska dela, so zaposlili celo potapljače. Postavljali so npr. tudi pilotne temelje za palačo na Velikem trgu, kjer je danes sedež Prefektуре. Zgradili so dok za splavitve vojnih ladij v ladjedelnici Sv. Marka, pa še pomole v Gradežu, Pulju in Dalmaciji. V Trstu so med drugim postavili tudi Narodni dom (1903-04) in Ciril-Metodovo šolo pri Sv. Jakobu (današnji sedež Primorskega dnevnika).

V tem velikem podjetju si je vse do konca prve svetovne vojne nabirala svoje prve izkušnje tudi Milka Martelanc. Že med vojno pa se je posvetila tudi javnemu delu. Pridno je pomagala Antoniji Slavikovi pri dobrodelnih organizacijah, ki so poskrbele, da je dobivala in Ciril-Metodovi šoli pri Sv. Jakobu brezplačno kosilo kar 700 otrok, na Acquedottu pa 300. S Slavikovo sta dosegli, da je tržaški Rdeči križ poslal že l. 1918 na desettedenske počitnice v Švico poleg italijanskih tudi skupino slovenskih otrok, ki jih je spremljala Milka Martelanc. Tam je navezala stike s slovenskimi emigranti v Ženevi. Preko njih se je povezala z Jugoslovanskim odborom v Parizu, od koder je prejela navodila za Narodni svet v Trstu in Narodno vijeće v Zagrebu. V Trstu, ki so ga medtem že zasedli Italijani, ji je zaradi teh povezav grozila internacija. Umaknila se je v Ljubljano, kjer je delala kot administrativni vodja Pisarne za zasedeno ozemlje. Bila pa je tudi odbornica pripravljalnega in prvega odbora Jugoslovanske matice, Narodnega sveta in Društva za primorske dijake. s tem je svoje delo preusmerila na narodnoobrambno področje in mu ostala zvesta tudi po svojem povratku v Trst (l. 1921), saj je v tistih

letih družinsko gradbeno podjetje le še životarilo.

V Trstu je prevzela vodstvo pisarne tajništva Političnega društva Edinost. Že leto pozneje pa je skupaj z devetimi Slovenkami odšla v Prago, kjer se je posvetila študiju manjšinskega vprašanja in časnika karstva. Čehi so imeli namreč v pokrajinah

neobhodno potrebni. In kje je to, izvemo že v naslednjem stavku: »Npr. pri raznih športih in seveda v slabem vremenu na deželi, kjer ceste niso tlakovane in se nam noge potapljajo v blatu«. K elegantni popoldanski obleki pa obujemo finejše čevlje. Izbira je velika, moderni so tisto leto » v barvi mlečne kave«, nosijo pa se tudi la-

brno ali zlato«, beremo v modnih razgovorih. Na koncu pa še, da se briljanti in slični dragulji nosijo samo k večernim toaletam.

Zanimivo je opisano tudi moderno žensko »telesno« perilo: »Pajčevina na pajčevini, da se bojiš prijete v roke, kaj šele obleči ali celo prati«. Še pred tem pa otožen spomin na preteklost: »Kje ste, zlati časi, ko je mati zapustila hčerki polne omare perila, platnenih rjuh, prtov, finih širokih in dolgih srajc in drugega«. Že l. 1926 so bile moderne rjuhe iz krepdešina, (ki so ga takrat še pisali crepe de Chine), pa tudi blazine so bile že svilene. »...Če se to sploh še lahko imenuje postelja«, se sprašuje poročevalka. Potem pa nadaljuje: »In namizno perilo? Ažuriran, bogato vezen, z rumenkastimi dragocenimi čipkami obšit prt, je še podložen z barvano svilo in na vogalih okrašen z enakobarvnimi trakovi, istotako prtiči. Lepo za oko, toda težko, da je tudi prijetno jesti na tako dragocenem prtu, v večnem strahu, da se kaj ne zamaže«.

Proti koncu 4. letnika izvemo v Modnem poročilu (str. 353-54) tudi marsikaj o krznu, s katerim moda tisto leto ni skoparila. Katere živali so morale žrtvovati svoje kožo, da se je z njo ponašala modna žena? Vrsta je neverjetno dolga: astrahan, oposum, vidra, hermelin, lisica, gazela, tiger, leopard, medved, krt, polh, koza, ovca in zrebe. »Uboge živali!... In kako drago moramo plačati njihovo kožo«, še potoži poročevalka.

Ustavila sem se nekoliko dlje ob modni prilogi iz l. 1926, ker nam citati najbolj zanesljivo povedo, kakršne so bile modne priloge v Ženskem svetu. V Slovenski ženi je Utva tisto leto zapisala, da imamo danes Slovenke domač modni list. »Skromen je, a naš, povsem naš«. Morda je res skromen njegov obseg, nikakor pa tega ne moremo trditi za vsebino, ki je zelo bogata in marsikdaj celo razkošna. Z modno prilogo so prihajale med bralke tudi krojne pole, po katerih so si pridne gospodinjke začele same krojiti in šivati oble-

ne pole že več predlog za razna ročna dela. Vse to je iz leta v leto rastlo in ponujalo vedno nove zamisli. Marsikatera ženska je naročala najprej samo modne priloge ali krojne pole in se je šele pozneje ogrela za revijo in postala njena naročnica, posebno še, ker so bili v njej tudi dobri kuharski recepti in vrsta za gospodinjno potrebnih nasvetov glede higiene, likanja, uporabe čistilnih sredstev in še marsičesa.

Naklada revije je iz leta v leto rastla, četrto leto je dosegla že 16.000 izvodov, kar je bilo do takrat za mesečnik največji uspeh na Slovenskem ozemlju. Izkazalo se je, da je ta list res po meri povprečnih bralk. Največ zaslug za tako usmeritev je imela Martelanc. V nasprotju z urednico Pavlo Hočevarjevo, ki si je želela bolj drzen feministično naravn list, se je zavedala, da časi zanj niso primerni. Fašistični pritisk na vse, kar je bilo slovenskega, je naraščal in ogrožal obstoj tiskane besede, dokler je ni, kljub previdnosti izdajateljic, 1928 zatrl. Ženski svet se je preselil v Ljubljano in z njim je šla poleg urednice tudi upravnica Martelanc. V njo njen oče, saj je tudi nekoč cvetoče gradbeno podjetje Martelanc l. 1927 uničil fašizem.

Ženski svet je izhajal v Ljubljani do začetka druge svetovne vojne. Postal je tudi bolj družbeno kritičen, saj ni več visel nad njim damoklejev meč fašizma, vendar tudi podjetna Martelanc ni mogla preprečiti izgube naročnic, posebno v Italiji, in posledičnih denarnih težav. Zato je uredniški odbor sredi l. 1940 prepustil list časopisnemu podjetju Jutro, ki je hotelo narediti iz njega zabaven meščanski družinski mesečnik, zaradi česar so ga mnoge sodelavke zapustile. Umril je skupaj z medvojno Jugoslavijo.

Martelanc je bila tesno povezana z Ženskim svetom od njegovega prvega pa vse do zadnjega dne, skupno skoraj 19 let. V Trstu ni imel list nobene možnosti obstoja tudi zaradi kraljevega ukaza št. 384, z dne 28. februarja l. 1928, po katerem so morali biti od 1. januarja l. 1929 uredniki in izdajatelji vseh vrst listov vpisani v uradni seznam novinarjev (Albo dei giornalisti). 5. člen tega ukaza je določal, da ne more biti v ta seznam vpisan nihče, ki je kakorkoli deloval proti režimu; po tem členu je fašistični sindikat, ki je ta seznam vodil, odbil prošnje vseh naših novinarjev, ki so za vpis zaposlili (Naša žena l. 1955, str. 73). Od l. 1935 je bila Martelanc v Ljubljani tudi odgovorna urednica ŽS. Še prej pa je izdala v samozaložbi dva priročnika, in sicer l. 1925 v Trstu Otroško perilo, v katerem so navodila za krojenje, šivanje in vezenje perila za otroke. L. 1929 pa je izdala Opremo za neveste, v kateri so navodila za posteljno, namizno in osebno perilo, pa še za zaves in posteljna pregrinjala. Posebno poglavje je posvečeno okrasom s križci, ki so bili v modi tako za otroke kot za ženske obleke in bluze, poleg tega pa tudi kvačkanim čipkam, kjer so opisane tudi raznovrstne petlje (zanke) in ob risbah natančna navodila za izvedbo. Oba priročnika sta namenjena praktični uporabi, zato v njih ni svilenih rjuh in prtov, ki smo jih našli v modnih prilogah Ženskega sveta.

Medvojne izkušnje z letovanjem tržaških otrok v Švici, so Martelancovi pomagale tudi v letih po 1918, ko je Združenje pošiljalo revne iz slabotne otroke, med njimi tudi vojne sirote, v počitnicah na podeželje, kjer so ji sprejemale slovenske družine, ki so se ponudile na povabilo tržaških odbornikov.

Po drugi svetovni vojni je delala Martelanc l. 1945 v Ljubljani nekaj mesecev v pisarni za repatriacijo, od jeseni 1945 do konca l. 1954 pa je urejala krojno polo pri Naši ženi. Po upokojitvi je živel nekaj časa v Voloskem, potem v Domu upokojujencev na Jesenicah, in nazadnje v novem Domu upokojujencev na Taboru v Ljubljani. Dolga leta se je zanimala za življenje tostran meje, spremljala naše delo in težave, dokler ni 9. oktobra 1966 za vedno odšla. Ostalo je samo še njeno delo na več sto straneh Ženskega sveta. Postalo je del naše kulturne zgodovine.

Lelja Rehar Sancin



z nemško manjšino že takrat dobro organizirane narodnoobrambne organizacije. Takoj po povratku se je z Antonijo Slavikovo lotila priprav za Žensko dobrodelno združenje in ob ustanovitvi prevzela v njem tajniško mesto. Ko je začelo l. 1923 izhajati društveno glasilo Ženski svet, je postala njegova upravnica in že naslednje leto tudi urednica Modne priloge, ki jo je zasnovala zelo široko in prilagodila našim slovenskim potrebam. Modna priloga je potem začela izhajati štirikrat letno, da so bile bralke, posebno pa naročnice, pravočasno obveščene o vseh modnih novostih. Spomladanska priloga je izšla februarja, poletna maja, jesenska avgusta, zimska pa oktobra. O modi je že v 2. letniku pisal France Debevec. K oblikovanju priloge ročnih del je Martelanc tako pritegnila ugledna imena s tega področja. Prava umetnica na tem področju je bila gdč. Špelca Mladič, iz Slovenjgradca sta bili strokovnjakinji Minka Sovre in Mila Šentjunc in še nekaj drugih. Tudi sama Martelanc je bila v tej stroki dobro podkovana, obvladovala pa je tudi krojno risanje, katerega osnove je dobila že v zavodu Notre Dame v Gorici. Bila pa je poleg strokovnega znanja o ročnih delih, vezenju, pletenju, kvačkanju in risanju tudi odlična organizatorica, ki je razpredla svoje mreže po vsej Sloveniji, čeprav je bil glavni namen in cilj revije usmerjen na tisti del Primorske, ki je prišel pod italijansko upravo.

Že bežni pogled v Modne priloge Ženskega sveta, nas preseneti z drznimi in zahtevnimi modeli ženskih oblek in plaščev. V četrtem letniku je v Prilogi za pomlad 1926 (str. 4) v članku Razgovori o modi, odstavek, kjer piše: »Za cesto velja še vedno pravilo: čim enostavnejše, tem elegantnejše. Zato so pa večerne obleke razkošnejše. Z dragocenimi svilami in baržuni tekmujejo še dragocenejše zlate in srebrne tkanine - lamé in čipke. stekleni biseri in raznolične vezenine krasijo večerne obleke. Vezenine so naravnost neizbežne.«

Nasveti pa se ne ustavijo pri oblekah, ampak sežejo tudi k čevljem, torbicam in osebemu, posteljnemu in namiznemu perilu. Tu izvemo, da spadajo visoki čevlji v preteklost. Nosimo jih samo tam, kjer so

kasti, temnorjavi in temnomodri. S posebnim poudarkom pa je zapisano še, da so postali rdeči in zeleni čevlji že prenavadni. In torbice? Elegantna dama menja



torbice k vsake vrste obleki, nas pouči Ženski svet. H kostimu se nosijo črne ali temnomodre, popoldne torbice iz svilenega moareja ali z zlatom vtisnjenega usnja, zvečer pa starinske, dragocene torbice iz biserov ali vezene. »Tista, ki ni podedovala take torbice od svojih prednic, nosi sre-

ke in plašče, še prav posebno pa so bile navdušene nad oblačili za otroke, saj so bile zelo drage šivilje, ne pa toliko blago in vse, kar je bila za šivanje potrebno. Četrta številka že omenjenega 4. letnika je presenetila bralke s prvo barvno prilogo, že mesec pozneje pa je izšlo na zadnji strani kroj-



## CIVILNA INICIATIVA SKUPINE PODPISNIKOV

# Graditev novih odnosov med Italijo in Slovenijo

Meja, za katero so se v minulem stoletju spopadale tri generacije Slovencev in Italijanov, izginja. Proces evropske integracije terja opustitev z mejo povezanih nacionalnih interesov, ki jih bo mogoče premostiti z oblikovanjem skupnega ozemlja, nakaterem bosta naša naroda v duhu tekmovalnega sodelovanja skupaj živela in gospodarila ob izmenjavi znanja in kulture. To je izziv stoletja, ki kliče k povezovanju naprednih in sožitju odprti sil. Podpisniki te izjave prosimo javnost v obeh državah, da jo sprejme kot dobronamerni poziv. Predlagamo, da se Slovenci in Italijani, ki živimo na tem prostoru in smo bili v preteklosti največje žrtve zgodovinskih nasprotij, skupaj zavzamemo za to, da bi nove možnosti izkoristili za ustvarjanje produktivnega skupnega življenja in da bi ta prostor, ki je izzival konflikte evropskih razsežnosti, spremenili v območje stabilnosti, miru in sodelovanja.

Za razumevanje odnosa, ki so ga imele generacije Italijanov do našega prostora, moramo vzeti v roke karto rimske Italije za časa cesarja Avgusta. Njena zahodna meja je segala daleč v ozemlje današnje Slovenije. Prepričani, da so nasledniki Rimljanov, so bili patrioti risorgimenta nosilci ideje, da je to naravna meja njihove domovine, ki da jo je treba ponovno začrtati. Pri tem jih ni motilo dejstvo, da so to ozemlje naseljevali Slovenci, saj so jih videli kot »barbare« in zato dolžne, da sprejmejo »višjo« italijansko kulturo.

Na mit rimskega imperija se je cepil tudi mit Beneške republike in njene gospodujoče vloge na Jadranu, ki da jo je treba obnoviti, če naj se Italija kot šesta članica vključi v klub evropskih velesil. Ta ambicija je spodbudila odločitev rimske vlade, da leta 1915 stopi v vojno na strani Antante, ki ji je na škodo Avstro-Ogrske s tajnim paktom ponujala »strateško« vzhodno mejo in skoraj vso Dalmacijo. Ob koncu vojne pa se je Italija zaradi poraza pri Kobariidu in zaradi političnih razmer, ki jih je oblikoval predvsem vstop ZDA v svetovni spopad, znašla v kočljivem položaju. Predsednik Wilson ni priznaval tajnih pogodb in je zagovarjal pravico samoodločbe narodov, kar je bilo v prid pravkar nastali Kraljevini SHS. Italija je zaradi tega morala sprejeti kompromisno rapalsko pogodbo (1920), s katero se je sicer odpovedala Dalmaciji, na severnem Jadranu pa dobila vse, kar je zahtevala.

Posledica takšnega razvoja dogodkov je bil z ene strani naklep čimprejnjega poitalijančenja novih »slovanskih« podložnikov, z druge pa občutek opeharjenosti zaradi »pohabljenosti« zmage. Odtod revanšistična politika, ki jo je v dvajsetih in tridesetih letih vodil Mussolini do Jugoslavije in jo v sodelovanju s Hitlerjem kronal leta 1941 z napadom nanjo. Ko se je dve leti kasneje izkazalo, da Italija ni zmožna nositi bremena tega zavezništva, je bilo videti, da je njene nadzora nad severovzhodnim Jadranom konec. Omenjeni prostor so najprej zasedli Nemci, maja 1945 pa Jugoslavlani. V tem trenutku, zaznamovanem s porajajočo se hladno vojno med Angloameričani in Sovjeti, pa je Italija imela srečo, da se je znašla kot obrambna marka Zahoda na ločnici med obema ideološkima blokoma.

Zaradi prodora partizanskih čet do Soče in poznejšega dogovora med velikimi silami je bila rapalska meja sicer močno popravljena v prid Slovencev, toda ne toliko, da bi zajela njihov celotni etnični prostor, vključno z Gorico in Trstom. Dejstvo, da je bila izrinjena iz Reke, Istre in velikega dela Primorske, je Italija doživela kot ponižanje, s katerim se še danes ne more sprijazniti. Tudi meddržavni sporazum med Italijo in Jugoslavijo v Osimu je naletel na nezadovoljstvo v delu italijanske politike.

Pomembni razlogi za takšno politiko so vsekakor v dejstvu, da Italija, za razliko od Nemčije, ni zmožna svoje katarze po drugi svetovni vojni. Mlajšim generacijam italijanskega prebivalstva so bile prikrte mračne strani njenega ravnanja v preteklosti. V zadnjih desetletjih se je v bistvu nadaljeval italijanski mačehovski odnos do slovenske manjšine, po osamosvojitvi Slovenije pa do nje pogosto neprijazna politika. Ob

takšnem zgodovinskem razvoju se na obeh straneh ni bilo mogoče izogniti občasnim medsebojnim zaostritvam, obtoževanjem, nacionalističnim

strastem in raznim oblikam hladnih odnosov. Kljub temu, da so se v zadnjem času odnosi na relaciji Rim - Ljubljana izboljšali, ne gre spregledati občasnih revanšističnih stališč italijanskih oblasti, tudi najvišjih.

Z uveljavitvijo EU in novih odnosov v Evropi pa postaja vse to anahronizem. Z odpravo mejnih kontrol med sosedami, Slovenijo, Italijo in Avstrijo, se odpirajo v odnosih med narodi tega prostora možnosti novega sodelovanja. Prepričani, da je treba v tem smislu pisati novo poglavje, podpisniki pričujoče izjave predlagamo nekaj potez in ukrepov, ki naj bodo kažipot v prihodnost, prijaznejšo od preteklosti. Cenimo začetek izvajanja italijanskih zakonov o pravicah narodnih manjšin, tudi slovenske, v Italiji, čeprav z veliko zamudo in včasih nesprijemljivo previdnostjo. Vidna dvojezičnost bo zaznamovala območje, kjer skupaj živita naša naroda, in pričala o njuni enakopravnosti. Cenimo tudi nedavno odobritev deželnega zakona, ki potrjuje enakopravnost slovenske manjšine in pomenljivo spodbuja pouk slovenščine tudi v italijanskem okolju. Cenimo nedavno sprejeto odločitev o povečanju sredstev za delovanje slovenske manjšine. Zaviralni poskusi sicer osamljenih krogov, ki se oklepajo zgodovinskega revizionizma in razpihujejo različne oblike nestrpnosti, so nesmisel, ki je v nasprotju z duhom evropske sprave.

Neovirano svobodno gibanje ljudi, blaga in kapitala je velika priložnost, da se presežejo zgodovinska nasprotja. To je pravi čas za nujno potrebni preobrat tudi v miselnosti ljudi na italijanski in slovenski strani, da si ne bomo več tujci, pač pa dobri sosedje. To naj bo tudi čas spoštovanja in sobivanja različnih kultur. Spodbujajmo vse tisto, kar nam omogoča trajno strpno in prijateljsko sožitje. Temu cilju morajo biti na obeh straneh namenjena vsa prizadevanja politike, medijev in dobro mislečih, ne glede na različne politične pripadnosti. Le tako lahko premagamo preteklosti, ki je prinesla toliko gorja in krivic ljudem na obeh straneh.

Zavedamo se, da je to zahteven program, saj zajema kompleks družbenega, gospodarskega socialnega in kulturnega življenja in v veliki meri posega tudi v osebne odnose med ljudmi, terja v marsičem spremembe v načinu razmišljanja, predpostavlja politično soglasje oblastnih organov v obeh državah. Nujna je zavest o koristni vlogi obeh manjšin, italijanske v Sloveniji in slovenske v Italiji, seveda ob njih celoviti zaščiti, konkretnem priznanju povezovalne vloge ter njuni kulturni in gospodarski krepitvi. Zato podpiramo in priporočamo vse možne oblike njunega razvoja,

povečanja samozvesti in aktivnega vpliva na politiko obeh držav. Če bodo glavni akterji pri svojih prizadevanjih za interese slovenske manjšine zmogli premagati svoja notranja ideološka in strankarska nasprotja, bodo lahko še uspešnejši Sosedstvo obeh držav v okviru EU ponuja številne nove priložnosti, odnos sil se spreminja, vse manj je razlogov za nacionalistična zaostrovanja, meje se ne bodo spreminjale. Slovenija je danes napredna demokratična država z relativno hitrejšo gospodarsko rastjo od večine evropskih držav. To še posebej velja za Primorsko, ki je bila po vojni zaostrala, sedaj pa je med najbolj napredujočimi deli Slovenije.

Slovenska manjšina v Italiji uspešno premaguje svoje težave, narodnostna meja se v bistvu ni premaknila v škodo Slovencev, obnavlja se nacionalna zavest Beneških Slovencev, ki se skupaj z vsemi Primorci veselijo uradnega sklepa italijanske države o ustanovitvi nižje srednje šole v Špetru Slovenov. Ob trdni volji Beneških Slovencev, aktivni pomoči slovenske manjšine in sodelovanju slovenske pedagogike znanosti so bili ustanovljeni otroški vrtci in osnovna šola, ki jo obiskuje že 200 učencev ali dobra tretjina vseh učencev tega področja. V imenu katoliške cerkve se je Slovincem in še posebej sloven-



skim duhovnikom opravičil tudi videmski nadškof »za vse hudo, kar vam je cerkev prizadela«. Vse to so dobra znamenja spremenjenih odnosov in uveljavljanja politike kulture sožitja. Verjemimo, da gre za trajno usmeritev!

Težišče obojestranskih prizadevanj je v bodoče potrebno osredotočiti predvsem na naslednja vprašanja:

1. sodelovanje izobraževalnih, raziskovalnih znanstvenih, kulturnih in zdravstvenih potencialov na obeh straneh meje, pri tem imajo lahko univerze oz. fakultete v Trstu, Vidmu, Gorici, Kopru in Novi Gorici pomembno poslanstvo;

2. važna je ustrezna naravnost šol-

skih programov na obeh straneh, da bi hitreje prebrodili jezikovne bariere, vse v skladu z evropskimi direktivami, ki predvidevajo pouk treh jezikov, italijanskega, slovenskega in angleškega; sodelovanje je možno tudi na drugih področjih vzgoje in izobraževanja, da bi lahko hitreje premoščali razlike v pogledih;

3. odpraviti je potrebno skoraj popolno zaporo prehajanja informacij, doseči večje sodelovanje sredstev obveščanja in tako omogočiti boljše medsebojno poznavanje; iz podatkov o prodanih izvodih dnevnikov, revij, gledalcih televizije in poslušalcih radijskih oddaj izhaja, da je dovolj potencialnih interesentov za takšen projekt;

4. izredno pomembno je gospodarsko sodelovanje, še posebej na obeh mejnih področjih, kot prispevek k večji gospodarski integraciji Italije in Slovenije, odpirajo se nove zaposlitvene možnosti; odprtost ekonomskega sistema v obeh državah, poznavanje jezika, dosedanje izkušnje in sposobnost gospodarskih subjektov so garancija, da se bodo našle mnoge poslovne iniciative, ki ne potrebujejo vmešavanja in botrovanja državnih organov; dovolj je ustrezna klima, ustvarjanje pogojev in spodbujanje;

5. skupno morje, njegovo racionalno izkoriščanje in vse z njim povezane dejavnosti so nedvomno v interesu obeh strani; politika sožitja, odprtosti in enakopravnosti mora vendarle upoštevati komplemenarni, toda objektivno konkurenčni položaj pristanišč Trsta in Kopra; rešitev je v iskanju možnosti sistemskega povezovanja in specializacije, morda v postopnem oblikovanju luškega sistema severnega Jadrana, uveljavljanju

prednosti do pristanišč severne Evrope in privlačnosti dostopa iz Azije; zato se zdi nesmiselno zavirati luški razvoj z načrti o energetskih pomolih in skladiščih ter uplinjevalnikih;

6. nadaljnji razvoj infrastrukture je prav tako pomemben, vendarle tudi tu potrebno računati na različne interese, toda minimum je medsebojno obveščanje o načrtih, iskanje usklajenosti in obveznega soglasja o projektih, ki vplivajo na širši prostor in terjajo spoštovanje okoljevarstvenih meril. Čeprav se zdi, da na obeh straneh v večji meri kot doslej dozoreva volja po uveljavljanju nove konstruktivne atmosfere medsebojnega razumevanja, si ne gre delati iluzij, da bo ob konkretnih problemih vse te klo gladko.

Bilo bi koristno institucionalno sodelovanje lokalnih in deželnih organov obeh držav, pa tudi osrednjih državnih oblasti. Zato se zavzemamo za ustanovitev posebnih koordinacijskih političnih teles v Rimu in Ljubljani, začeni z oblikovanjem parlamentarnih klubov za prijateljstvo in sodelovanje med Italijo in Slovenijo, še posebej pa tudi na ravni dežele Furlanije Julijske Krajine in medobčinskih oz. regionalnih organov obmejnega področja Slovenije.

Matični državi naj sprejmeta nujne dodatne spodbujevalne ukrepe in povečata finančno podporo do svojih manjšin. Obe strani naj se zavežeta, da se odpovedujeta nestrpnim in sovražnim izzivanjem in očitkom na račun preteklosti. Ob morebitnih spornih vprašanjih bosta reagirali strpno. Občutljivi bosta do kakršnihkoli dejanj, ki bi kršila ta načela. Če pa bi vendarle na kaki strani do tega prišlo, ima prizadeta druga stran pravico m dolžnost, da z argumenti odločno in ustrezno reagira.

Pobudo za objavo te izjave so sprožili naši kolegi, ki živijo v Italiji. Z razumevanjem smo se temu

pridružili podpisniki iz Slovenije. Seveda se zavedamo, da se slovenski manjšini v Avstriji in na Madžarskem prav tako soočata s težavami pri uveljavljanju svojih pravic. To še posebej velja za Slovence v Avstriji, ki desetletja po podpisu avstrijske državne pogodbe noče uresničiti njenih določil. Vprašanje dvojezičnih krajevnih oznak in nemoči osrednjih avstrijskih oblasti nasproti nacionalističnemu nerazumnemu ravnanju koroške deželne vlade je zgled skrajno negativne in ozkostranske manjšinske politike. V pogojih odprte meje in članstva sosednih držav v EU bi res lahko pričakovali tudi od Avstrije preobrat k razumevanju, velikodušnosti, sožitju in medsebojni toleranci.

V decembru 2007.

**Podpisniki: Dario Cupin, Viljem Černo, Boris Iskra, Miroslav Košuta, Jože Pirjevec, Bogo Samsa, Stojan Spetič, Gorazd Vesel, Klavdij Palčič.**

**Stojan Batič, Marko Bulc, Egon Conradi, Zvone Dragan, Miran Goslar, Niko Kavčič, Andrej Marinc, Rino Simoneti, Niko Toš, Janez Winkler, Ivan Zupan.**



## OBISK DELEGACIJE ZSKD NA KOROŠKEM

# Koristna izkušnja in napotnica k še plodnejšemu sodelovanju v prihodnosti



Stiki med slovenskimi organizacijami, ki v različnih deželah delujejo na ljubiteljskem kulturnem področju, so večkrat omejeni na kak občasni formalni sestanek. Uslužbenci in odborniki teh organizacij se v veliki meri ne poznajo, čeprav delujejo v sorodnih okoliščinah in se soočajo s sorodnimi problemi. Od začetka decembra sta si Slovenska prosvetna zveza iz Celovca in Zveza slovenskih kulturnih društev v Italiji za spoznanje bližji. Delegacija iz naše dežele (zastopane so bile vse tri pokrajine, v katerih deluje ZSKD) je namreč obiskala Koroško, si ogledala sedež SPZ in enega od njenih kulturnih domov, a tudi knjižarno, knjižnico, dijaški dom, otroški vrtec, skratka del vzgojnih in kulturnih ustanov, ki delujejo med Korošci. Predvsem pa spoznala njihovo realnost, si izmenjala izkušnje z nekaterimi njenimi predstavniki in z njimi razmislila o možnih skupnih pobudah. Da se skratka ne bi sodelovanje omejilo le na vsakoletno, sicer uspešno in priljubljeno likovno kolonijo.

Sedemčlanska delegacija je najprej obiskala bivši dijaški dom na Trbiški ulici (Tarviser Strasse), v katerem imajo danes sedež številne slo-

venske organizacije (ob SPZ na primer še založba Drava, Zveza koroških partizanov, Slovensko planinsko društvo, Zveza slovenskih žena). Njihov »Ciceron« je bil Janko Malle, neke vrste »pooblaščen upravitelj« Slovenske prosvetne zveze, ki jim je orisal njeno delovanje. Zveza je nastala pred natančno sto leti (novembra je pomembni jubilej proslavila s slavnostnim koncertom v celovškem Domu glasbe) in združuje danes okrog petinštirideset društev, razporejenih po celotnem koroškem teritoriju. Njena najpomembnejša dejavnost se odvija na gledališkem področju. »Profesional-

no gledališče ostaja pri nas pobožna želja, zato smo se odločili za polprofesionalne predstave. Gre vsekakor za kakovostne in torej drage projekte, ki jih društva ne bi mogla sama izpeljati.« Taka predstava je bila letos večna ljubezenska zgodba med Romeom in Julijo, ki jo je režiser Bernd Liepold-Mosser prenesel na koroška tla; slovensko-nemška-angleška predstava je doživela dvajset uprizoritev in velik odmev v avstrijskih medijih. »Z njo je Slovenska prosvetna zveza želela tematizirati problem tolerance: sporočilo predstave je med drugim ta, da je toleranca tudi v tem, da se naučiš manjšinskega jezika. V prihodnjem letu načrtujemo predstavo o odporniškem gibanju na Koroškem. Njen delovni naslov je zaenkrat Partizani ...« Sicer pa imajo koroški ljubitelji gledališča na voljo tudi abonma Pogled dlje, ki ga SPZ prireja v sodelovanju s slovenskim kulturnim ministrstvom: v Pliberku in Šentjanžu si okrog 500 abonentov (350 odraslih in 150 otrok) lahko ogleda gostovanja slovenskih profesionalnih gledališč.

Delovanje SPZ in njenih članic se seveda ne omejuje na gledališče: aktivni so v raznih čezmejnih projektih, razvito je petje (med najboljšimi pevskimi sestavi je mešana zbor Danica), prirejanje raznih razstav (ena izmed teh je bila Moč šibkih – Ženske v času kmečkega gospodarjenja), delavnic, diskusij, koncertov (tudi Korošci imajo med drugim svoj tamburaški ansambel). »Zavestno smo se odločili, da bodo naši programi dvojezični, ker smo

prepričani, da lahko to privede do postopnega rahlanja odnosov.«

Kaj pa odnosi s sorodnimi slovenskimi organizacijami? »Odnosi s Krščansko kulturno zvezo so dobri, skupaj prirejamo na primer otroške predstave po vaseh. Po osamosvojitvi Slovenije so sicer bili nekateri pritiski, ker je politika hotela uzurpirati kulturo, na srečo pa tiste napetosti ni več. V kulturi pride sicer različenost najbolj od izraza: laž je, da morata v imenu slovenstva prevladati harmonija in enotnost. Na kulturo gledamo večkrat različno, pomembno pa je, da se znamo o teh vidikih normalno pogovarjati.«

Kot rečeno si je delegacija ZSKD ogledala tudi nekatere vzgojne in kulturne ustanove v Celovcu (na primer zasebni dvojezični vrtec, slovensko knjižnico, knjižarno Hanček) in obiskala nekatere vasi: Bilčovs, ki je po braten s tržaško občino Repentabor (tu so jih v slovenski gostilni Ogrs – Miklavž pričakali s prijaznim kosilom), Šentjanž v Rožu, kjer v bivši šivalnici Almira deluje k&k – kulturni in komunikacijski center, pred odhodom pa še Železno kaplo, kjer so pravkar odpirali razstavo dveh mladih koroških umetnic, Martine Traunik in Stephanie Klaura. Na koncu je ostal samo še čas za obljubo: spodbuditi obe organizaciji in njene članice k plodnejšemu sodelovanju.



## agenda - agenda - agenda - agenda - agenda - agenda

### SKUPAJ ZA BOLNICO FRANJO ZSKD OBVEŠČA ČLANICE, DA JE ŠE V TEKU SOLIDARNOSTNA AKCIJA ZA OBNOVITEV BOLNICE FRANJA

**NADALJEVALNI TEČAJ SLOVENŠČINE**  
bo potekal v prostorih osnovne šole Albin Bubnič v Miljah. Odvijal se bo vsak četrtek od novembra 2007 do aprila 2008.

#### PRIMORSKA POJE 2008

21. decembra 2007 zapade rok za oddajo prijavnic. Prijavnice so na voljo v izpostavah ZSKD ali na spletni strani [www.zpzp.si](http://www.zpzp.si).

#### TEČAJI ZA PEVOVODJE

V priredbi USCI se bodo odvijali od januarja do maja 2008 v Spilimbergu, Pordenonu in Vidmu. Teme predavanj: dirigiranje in zborovska interpretacija, vodenje vaj, osnovna tehnika dirigiranja, vokalna tehnika in telesno izražanje. Rok prijave zapade 22. decembra 2007.

#### KONCERTI V SKLOPU REVIE

**NATIVITAS**  
**DANES, 16. DECEMBRA 2007**  
**OB 17.30**  
BOLJUNEC / DOLINA (TS),  
OBČINSKO GLEDALIŠČE  
"FRANCE PREŠEREN"  
"BOŽIČNA KANTATA"  
OPZ "Fran Venturini" / Domjo,  
Dolina (TS)  
dir. Suzana Žerjal  
Godbene društvo "Viktor Parma"  
/ Trebče (TS)  
dir. Luka Carli

#### ČETRTEK, 3. JANUARJA 2008

**OB 20. URI**  
TREBICIANO/ TREBČE (TS),  
CERKEV SV. ANDREJA  
"NOVOLETNI KONCERT"  
MePZ "Primorec" / Trebče (TS)  
dir. Martina Feri  
Vokalna skupina "Grgar" / Nova Gorica (SLO)  
dir. Andrej Filipič  
MePZ "Skala Slovan" / Gropada in Padriče (TS)  
dir. Herman Antonič

#### SOBOTA, 5. JANUARJA 2008

**OB 20.45**  
BOLZANO/ BOCEN, CERKEV  
"CHIESA CRISTO RE"  
"BOŽIČNI KONCERT"

MePZ »Lipa« / Bazovica  
dir. Tamara Raseni  
Zbor »Castel Flavon di Bolzano«  
dir. Loris Bortolato

#### NEDELJA, 6. JANUARJA 2008

**OB 15.00**  
MILJE, STOLNICA  
»S PESMIJO VAM ŽELIMO...«  
MoVS »Lipa« / Bazovica  
dir. Anastazija Purič  
»Girotondo d'Arpe di Trieste« / Trst  
dir. Tatiana Donis

#### DAN EMIGRANTA:

**pesmi, glasba,  
življenje Slovencev**  
**Videmske pokrajine**  
Nedelja, 6.1.2008 ob 15. uri v Gledališču Risorti v Čedadu.

**Uradi ZSKD so na voljo  
za vse informacije**

**Trst: tel. 040 635 626,  
e-pošta [trst@zskd.org](mailto:trst@zskd.org)**

**Gorica: tel. 0481 531495,  
e-pošta [gorica@zskd.org](mailto:gorica@zskd.org)**

**Čedad: tel. 0432 731386,  
e-pošta [cedad@zskd.org](mailto:cedad@zskd.org)**

**Solbica: tel. 0433 53428,  
e-pošta [rezija@zskd.org](mailto:rezija@zskd.org)**

## iz oči v oči



**Ime in priimek:** Erik Kuret  
**Kraj in datum rojstva:** Trst, 7.12.1981  
**Zodiakalno znamenje:** strelec  
**Kraj bivanja:** Lakotiče  
**E-mail:** [kuret@libero.it](mailto:kuret@libero.it)  
**Stan:** samski  
**Poklic:** glasbenik in izvedenec medkulturnih ved  
**Najboljša in najslabša lastnost:** naj ocnijo drugi  
**Nikoli ne bom pozabil:** koncerta v Castelfidardu  
**Hobiji:** igranje harmonike, branje, gledališče in smučanje  
**Knjiga na nočni omarici:** Claudio Magris: Danubio  
**Najljubša risanka:** Tom&Jerry  
**Najljubši filmski igralec/ igralka:** Pamela Anderson  
**Najljubši glasbenik:** Aleksander Skljarev  
**Kulturnik/ osebnost stoletja:** Pavle Merku  
**Ko bom velik, bom...** svobodni umetnik  
**Moje društvo:** Harmonikanski ansambel "GM Synthesis 4" Gledališka skupina Metronom, MeMIPZ Trst  
**Moja vloga v njem:** v prvem sem odgovoren za stike z javnostjo, v ostalih član  
**Svojemu društvu želim:** še mnogo uspešnih let  
**Moj življenjski moto:** Carpe diem!  
**Moje sporočilo svetu:** da bi bil mir in da bi končale vse vojne

ZSKD, Društvo za umetnost KONS, KD Oton Župančič

vabijo na

### LIKOVNO RAZSTAVO \_ HOMMAGE SPACALU \_

*Ogled razstave (na sedežu KD Oton Župančič, Štandrež)*

ponedeljek, 17.12.2007 od 19. do 21. ure

torek, 18.12.2007 od 19. do 21. ure

sreda, 19.12.2007 od 20.30 dalje

#### RAZSTAVA OTROŠKIH STVARITEV

sreda, 19.12.2007 ob 20.30 na sedežu KD Oton Župančič v Štandrežu, sledi božični kulturni program



POJAV, POVEZAN Z GOJENJEM RASTLIN IN KMETIJSKIMI OPRAVILI

# Vpliv lune: znanstvena resnica ali praznoverje?

Veliko se govori o vplivu, ki ga ima ali ki naj bi ga imela luna na setev, obiranje pridelkov, njihovo skladiščenje, ravnanje z vinom, rejo živali in ostala kmetijska opravila. Mnenja so si o tem

deljena, saj nekateri prepričano verjamejo v ta vpliv, drugi pa ga zanikajo. Glede na to, da nas je o tem marsikdo zaprosil za mnenje, radi ustrezemo željam v upanju, da bo odgovor izčrpen in pre-

pričljiv. Najprej si bomo ogledali kako luna vpliva ali kako naj bi vplivala po ljudskem izročilu na razna kmetijska opravila, nato pa bomo podali mnenje strokovnjakov.

V okrasnem vrtu. Setev in sajenje okrasnih rastlin opravimo, ko luna raste.

V zelenjadem vrtu. Ob stari luni sejemo sledeče zelenjadnice: redkev, solato, cikorijo, rukolo, česen, čebulo, por, krompir, janež, blitev, cvetačo in korenček. Če sejemo papriko, paradižnik in jajčevce ob stari luni, rastejo sicer počasneje, a rodijo več.

Presajanje zelenjadic (paprika, jajčevce, solata, zelena ipd.). Opravimo ga ob mladi luni. Ob tej lunini meni namreč rastline bolje in hitreje prenesejo kritično fazo presaditve.

V sadovnjaku. Cepimo ne speče oko ob stari luni. Ob koncu zime, ko cepimo v les, pa to storimo, ko luna raste. Isto velja za sajenje potaknjencev. Ob stari luni opravimo tako zimsko kot poletno rez.

Na polju. Trave za podor sejemo, ko luna raste. Odkos trave opravimo ob stari luni. Zelene trave podorjemo ob stari luni.

V kleti. Če grozdje drozgamo, ko luna raste, bo mošt vrel hitreje, če pa to opravimo ob stari luni bo vrenje potekalo počasneje in bolj umirjeno. Pretok in stekleničenje opravimo, ko je luna stara sicer bo vino nestabilno. Lahko pride do ponovnega vrenja in motnosti.

V hlevu. Prašiče koljemo ob stari luni. To velja še posebej v primeru, da bomo prašičje meso predelali v suhe mesnine.

V vinogradu. Rez trte opravimo ob stari luni, po možnosti januarja, če želimo, da bo trta dobro obrodila. Le ob hudem mrazu prenesemo to opravilo na naslednji mesec.

Takih in podobnih prepričanj je še mnogo. Navedli smo le najbolj razširjene. Do tu tradicija. Kaj pa znanost?

Znanost zanika vpliv lune tako na rast in rodnost rastlin, kot na vsa opravila v hlevu in kleti. To nam potrjuje vsakdanja praksa ter mnenje strokovnja-

kov in izvedencev iz raznih področij kmetijstva. Vsi so si edini, da ni nobene korelacije med luninimi menami in rastjo ter rodnostjo rastlin. Tudi pri sečnji gozdov se ne upoštevajo lunine mene. Pri delu v gozdu pride v poštev, ne glede na letni čas in luno, samo vreme. Delo v gozdu je neločljivo vezano na lepo, suho vreme. Vsa opravila morajo potekati hitro. Med sečnjo, žaganjem in sušenjem lesa mora preteči čim manjši časovni razmah. Vse ostalo, vštevši luno, je nepomembno.

Po drugi strani nas k tem zaključku vodi logično razmišljanje. Dovolj je, da pomislimo na velike kmetije ali velike kleti, kjer se morajo vsa dela opravljati vsak dan, sicer pride do zamude pri opravljanju raznih opravil (presajanje v trsnicah ali drevesnicah, presajanje zelenjadic, pretakanje vina, setev itd.) s posledično gospodarsko škodo. Tudi naše krajevne izkušnje ne govorijo v prid luninemu vplivu. Naši vrtnarji tradicionalno ne upoštevajo luninih men pri setvi, sajenju in obiranju, prav tako ne vinogradniki pri rezi trt.

Tudi tisti, ki sicer priznavajo določen vpliv lune na rast gojenih rastlin, so mnenja, da je ta vpliv zanemarljiv, vsekakor pa preskromen, da bi jih pogojeval pri določitvi časa za izvršitev raznih opravil. Veliko pomembnejše je pravilno in pravočasno izvajanje potrebnih gojitvenih posegov kot so pravilna rez, setev, gnojenje, namakanje, pravilna izbira sort, protizajedno škropljenje, žveplanje itd.

Lahko torej zaključimo z besedami znanega izvedenca za zelenjadarstvo Gianfranca Schiava: »Tudi če nam bo kdaj uspelo dokazati, da luna vpliva na rast in rodnost gojenih kultur, bo ta vpliv veliko manjši kot tisti, ki ga ima nanje človek s prakso umnega kmetovanja«. Uspešno kmetovanje je torej neločljivo združeno z izvajanjem napotkov, ki nam jih nudita znanost in sodobna tehnologija. Pred opravljanjem raznih kmetijskih opravil ne glejmo v nebo. Svojo pozornost posvetimo raje dobremu strokovnemu branju.

**Svetovalna služba Kmečke zveze**

PRI OSTROUŠKI V ZAGRADCU

## Kmetje iz treh pokrajin na tradicionalnem srečanju KZ



Pri Ostrouški v Zagradcu je imela Kmečka zveza v petek zvečer tradicionalno božično večerjo. Srečanja se je udeležilo veliko članov s tržaške, goriške in videmske pokrajine, ki imajo radi to priložnost za prijateljsko druženje in

izmenjavo mnenj. Na srečanju je vse prisotne pozdravil deželni predsednik Kmečke zveze Alojz Debelis, ki je tudi ob tej priložnosti poudaril pomen razvoja kakovostnega kmetijstva kot enega od osnovnih jamstev za skladen razvoj

teritorija v celoti. Prav tako je pomen kmetijskih dejavnosti za območje Krassa, Brd in Benečije izpostavil generalni konzul Slovenije v Trstu Jože Šušmelj, oba pa sta soglašala v oceni, da bo to še pomembnejše po bližnjem padcu meje.

EKSOTIČNA, A V JUŽNI ITALIJI ŽE DOMAČA RASTLINA

## Agave prihaja iz Mehike in je osnova za številne znane žgane pijače

Veliko ljudi goji na terasah in balkonih poleg drugih okrasnih lončnic tudi agave. Agave prištevamo med kaktuse. Večkrat jih zamenjamo z alojami, ki smo jih opisali pred nekaj tedni. Od slednjih pa jih razlikujemo tako, da ko agavi odlomimo list, opazimo vlaknasto tkivo, kar pa se ne zgodi z alojo. Bodisi aloja kot agava imata nazobčane robove listov. A medtem ko pri alojah bodice niso nevarne in so mehke, so pri agavah ostre in nevarne. List agav konča z bodico. Zelo je treba zato paziti, posebno na oči. Vidna razlika med alojo in agavo je tudi ta, da so cvetovi aloj, ki spadajo v družino Lilijevki, vedno briljantno obarvani in na koncu dolgega stebila, ki začne zunaj rozete, medtem ko agave, ki pripadajo družini Agavaceae, imajo cvetove po navadi ne tako opazne, steblo pa zraste iz sredine rozete.

Agave izvirajo iz Ameriške celine, točneje iz Mehike in Južne Amerike. V Evropo so jo prinesli Španci. Kot okrasna rastlina pa se je razširila po Evropi šele v devetnajstem stoletju. Posebno se je razširila po vsem Sredozemlju, kjer je podnebje sončno in suho. Zelo se je razširila v Južno Italijo, kjer je podivjala in sedaj raste spontano. Rastlina spada v rod Agave in v družino Agavaceae. Obsega več kot 300 različnih vrst. Vrste so si med seboj tudi zelo različne. Zato so imeli botaniki številne probleme da jih uvrstijo.

Iz listov nekaterih vrst, posebno pa Agave tequilana, pridobivajo sok, ki ga destilirajo in iz katerega pridobivajo tequila, znano mehiško žgano pijačo, ki je dobila ime po mestu, kjer so jo prvič pridobivali. Da se tequila imenuje tako, jo morajo proizvesti v Mehiki in mora imeti vsaj 51 % destilata vrste Agave Tequilana Weber var. Azul. Proces je svojevrsten. Ko agavi začne rasti cvetno steblo, ga odrežejo. Rastlina reagira na to s tem, da začne rasti, in na sredini stebila koncentrira veliko sladkorjev. Steblo se napne. Te sladkorje potem destilirajo.

Poleg tequile proizvajajo tudi mezcal, ki ga segrejejo z ogljem, da dobi okusen okus. Z razliko od tequile se za pridobivanje mezcala lahko uporablja več vrst agav, med katerimi je najvažnejša Agave angustifolia. Pulque pa je slajša in manj alkoholna pijača, ki so jo poznali že Azteki.

Beseda agava izvira iz grščine in pomeni zelo lepo, krasno. Agava je obenem tudi neka ženska oseba v grški mitologiji. Rastlina ima zelo dolge korenine. Značilnost vseh agav je rozeta trajnih listov, ki so široki do 30 centimetrov in dolgi do dveh metrov. Robovi listov imajo številne bodice, ki so večkrat zelo ostri in nevarni, kot smo že prej omenili. Vlaknasto tkivo, ki je precej prisotno v listih, uporabljajo tudi za precej vzdržljivo vlakno, ki je podobno konoplji.

Imenuje se sisal in ga pridobivajo posebno iz vrste Agave sisalana. Cvet, ki ga agava požene iz sredine rozete, je na stebelu visokem tudi do 12 metrov. Pravzaprav je to socvetje, sestavljeno iz stotin cvetov, po navadi rumeno-zelene barve. Neka legenda pravi, da cveti, ko je stara 100 let, nato pa usahne. V resnici je let veliko manj, od 10 do 30 ali več, da rastlina doraste. Res pa je, da po cvetenju usahne. Cveti v pozni pomladi ali na začetku poletja.

Agava ne zdrži temperatur nižjih od 5 stopinj. Najbolje je, da jo v naših krajih ob mrzlih zimah prenesemo v notranje prostore. Agava uspeva v vsaki zemlji, pa čeprav bolje uspeva v dobro proputni zemlji. Dobro raste predvsem na soncu. Zalivati jo moramo zelo malo, a redno. Pozimi pa jo moramo zalivati manj, le ko je zemlja zelo suha. Zelo moramo paziti, da se voda ne ustavi v krožnikih pod vazo ali okrog rozete, da ne bi rastlina začela gniti. Dobro je odporna suši.

Od aprila do oktobra moramo gnojiti vsake tri tedne s specifičnim tekočim gnojilom za kaktuse. Jeseni in pozimi pa ne gnojimo. Spomladi po potrebi presadimo. V ta namen rabimo specifično namensko zemljo za kaktuse, kateri dodamo droben pesek. Za vse rastline, a predvsem za agave velja, da vaze naj bodo iz gline, da voda bolje izhlapeva. Nova va-

za ne sme biti veliko večja od prejšnje. Če je namreč v vazi preveč zemlje, ostane lahko vedno vlažna, kar lahko precej škoduje rastlini.

Agavo razmnožujemo vegetativno. Po cvetenju in preden usahnejo, ob bazi zrastejo poganki, ki jih pobereмо, ko so veliki 10 centimetrov. Pustimo jih, da se posušijo za nekaj dni in jih posadimo v vaze. Dokler se korenine ne primejo, jih držimo pri temperaturi okrog 15 stopinj, v senci in vedno vlažno. Veliko vrst se obenem same razmnožujejo spontano preko semen.

Agavo ne obrezujemo. Eliminiramo le liste ob bazi, ki se posušijo. Najbolj razširjene vrste so Ameriška agava, Agave filifera, Agave ferox, Agave filifera, Agave shawii, Agave stricta, Agave victoriae-reginae.

AMERIŠKA AGAVA je najbolj razširjena in poznana, ker je izjemno rustična in bujna. Listi so zeleno-sive barve, dolge nad 150 centimetrov. Listi končajo z ostrim trnom. Cvetno steblo zraste med aprilom in julijem in je dolgo od 6 do 12 metrov. Potrebuje malo let, da postane odrasla.

AGAVE ATTENUATA – Rozeta je sestavljena iz 10-20 sivo zelenih listov, ki so mehki, dolge 70 centimetrov. Socvetje se nahaja na več kot 2 metru dolgem stebelu in je ukrivljeno.

AGAVE FEROX – Rozeta ima 20-

30 zelo dolgih in širokih listov. Listi o dolgi več kot en meter in imajo velike temne trnje temne. Socvetje je visoko 5 do 10 metrov.

AGAVE FILIFERA – Je elegantna, ima rozeto s 60 do 100 listi, ki so dolgi 25 centimetrov in koničasti temno zelene barve. Ima kot nekake nitke ob robovih listov. Socvetje je visoko 3 do 6 metrov.

AGAVE SHAWII – Rozeta s 50 do 70 listi, ki so dolgi 40 centimetrov temno zelene barve. Bodice ob robovih listov so kratke in temne. Socvetje je visoko 4 metre.

AGAVE STRICTA – Rozeta ima številne tanke liste, ki se končajo s konico, dolge so 40-50 centimetrov, sivo zelene barve. Cvet ima 2 metra.

AGAVE VICTORIAE-REGINAE – Rastlina raste počasi in je zelo lepa. Številni listi so dolgi največ 15 centimetrov, so trikotne oblike in temno zelene barve. Imajo beli madež na vrhu. Ta vrsta je izredno odporna suši, vendar ne prenese temperatur nižjih od 10 stopinj. Socvetje je visoko 3-4 metre.

Nekatere ostale vrste so še: Agave celsii, agave deserti, Agave sisalana, Agave tequilana in druge.

Darovati agavo s stebлом pomeni sigurnost, bodisi v prijateljstvu, ljubezni ali poslih.

**Magda Šturman**



MANJŠINE - Pomembna pobuda evropske unije za leto 2008

# Leto posvečeno medkulturnemu dialogu

Evropska komisija je 4. decembra predstavila kampanjo obveščanja javnosti ob Evropskem letu medkulturnega dialoga; tej temi bo namreč namenjeno leto 2008. Geslo te pobude je Skupaj v različnosti. Na predstavitvenem srečanju, ki je potekalo v Bruslju, so se Evropskemu komisarju za kulturo, šport in mladino Janu Figlu pridružili »Evropski ambasadorji za medkulturni dialog« skupina kulturnih osebnosti, ki so poznane v Evropi in tudi izven nje.

Namen evropskega leta medkulturnega dialoga je prispevati k medsebojnemu razumevanju; na številnih manifestacijah bodo preučili pomen in pozitivne učinke kulturne različnosti, okrepili aktivno sodelovanje državljani pri obravnavi evropskih vprašanj, obenem pa utrdili zavest pripadnosti Evropi. Evropsko leto je skupna pobuda Evropske unije, držav članic in evropske civilne družbe. Evropska komisija je tej pobudi v proračunu EU namenila 10 milijonov evrov, ki bodo namenjeni kampanji informiranja, razis-

soočati z izzivi naše celine ter njene mešanice kultur in religij. Zato smo za Evropsko leto izbrali geslo Skupaj v različnosti.»

Komisija je na predstavitveni dogodek povabila večje število kulturnih osebnosti iz vse Evrope, nekatere pa tudi izven nje, ki so se ponudili, da prevzamejo vlogo Evropskih ambasadorjev medkulturnega dialoga. Med temi so brazilski posatelj Paulo Coelho, slovaški dirigent Jack Martin Handler, romunski režiser Radu Mihaileanu, slovenski konceptualni umetnik Marko Peljhan, katalonski violist Jordi Savall, turški pianist Fazıl Say in srska pevka, zmagovalka Eurosonga Marija Šerifović.

Predstavitve so se udeležili tudi promotorji oziroma predstavniki sedmih evropskih vodilnih projektov, ki jih je komisija pred kratkim izbrala na javnem razpisu in jih bo sofinancirala. Projekti zadevajo področja mestne kulture, ljudske umetnosti, povezovanja mladih, migracije, medijev, izmenjave lokalnih pobud, video predstavitev in dejavnosti skupnosti priseljencev. Pri vseh teh projektih je soudeleženi več držav; rezultate teh projektov bodo predstavili v drugi polovici leta.

Kampanjo spremlja spletna stran [www.dialogue2008.eu](http://www.dialogue2008.eu), ki je nastala s pomočjo organizacij civilne družbe, bo namenjeno promociji skupnega evropskega prostora za medkulturni dialog. Vključuje tudi spletno stran partnerjev, namenjeno spodbujanju povezovanja in izmenjav najboljših praks na ravni EU. Že pred otvoritvijo so na njej na voljo podatki o več kot 500 posameznikih in organizacijah, ki delujejo na področju medkulturnega dialoga.

Cilj evropskega leta 2008 je vzpostavitev temeljev za trajne evropske pobude na področju medkulturnega dialoga v prihodnjih letih. Evropsko leto 2008 bo prav tako dejavno pokazalo učinek novega evropskega programa za kulturo v svetu globalizacije, ki med tremi glavnimi cilji vključuje tudi spodbujanje kulturne različnosti in medkulturnega dialoga.

V zvezi s tem bodo poleg drugih dejavnosti leta 2008 v Bruslju organizirali šest razprav (eno vsaka dva meseca). Vsaka izmed njih bo obravnavala poseben vidik medkulturnega dialoga, od medijev, umetnosti in dediščine, delovnega okolja, medverskega dialoga, izobraževanja in mladine do migracij in integracije.

Ambasadorji medkulturnega dialoga na predstavitveni novinarski konferenci



## KAJ MISLIJO EVROPEJCI O MEDKULTURNEM DIALOGU

### Večina pozitivno vrednoti različnost

Skoraj tri četrtine Evropejcev, natanko 72 odstotkov, verjame, da ljudje, ki imajo drugačno etnično, versko ali narodno pripadnost, bogatijo kulturno življenje posamezne države. Slaba četrtina, 23 odstotkov, s to trditvijo ne soglaša. To je ugotovila raziskava evropske raziskovalne ustanove Eurobarometer, ki jo je naročila Evropska komisija. Ljudi so spraševali o interakciji z ljudmi, ki pripadajo drugačni kulturi, o njihovem zadržanju do kulturne različnosti in še zlasti o temah, ki so povezane z medkulturnim dialogom.

Raziskavo so opravili med 13. in 17. novembrom; naključno so izbrali več kot 27.000 državljanov vseh držav EU, starih najmanj 15 let, rezultati pa so bili presenetljivi.

Dve tretjini vprašanih, več kot 65 odstotkov, je izjavilo, da so imeli v zadnjih sedmih dneh stik z vsaj eno osebo, ki pripada drugačni veri, etnični skupini ali narodnosti. Največ jih je bilo v Luksemburgu (82%), najmanj pa v Estoniji (43%).

Drugo vprašanje je zadevalo oceno državljanov EU o tem, ali ljudje drugačne, kul-

ture, vere ali narodnosti bogatijo kulturno življenje v državi. Odgovori so odražali zadržanje do manjšin v posameznih državah. V državah, kjer imajo ljudje veliko stikov z manjšinami (Luksemburg, švedska, Irska, Nizozemska, Velika Britanija) prevladuje ocena, da drugačnost bogati kulturno življenje. Najmanj pa s tem soglašajo na Malti, na Cipru, v Bolgariji in v Romuniji, vendar tudi v teh državah več kot polovica vprašanih misli, da ljudje z različnim kulturnim ozadjem bogatijo vsakodnevno življenje. Največjo vrednost namenjajo različnosti mladi, ki živijo v mestih.

Dokaj visoko število Evropejcev (83%) pozitivno ocenjuje učinke medkulturnega dialoga, dve tretjini vprašanih pa sta tudi mnenja, da bi morale mlade generacije ohraniti družinske tradicije. Če podatka združimo, ugotovimo, da jih 55 odstotkov priznava kulturno različnost, obenem pa se zavzema za navezanost na korenine, četrtina pa jih poudarja kulturno različnost in ne vrednoti navezanosti na tradicije; slednjo skupino sestavljajo predvsem mladi.

Kaj pa ljudje pojmujejo pod geslom

medkulturni dialog? V večini primerov ljudje ta pojem razumejo kot pogovor, sodelovanje, izmenjavo ali medsebojno razumevanje narodov, religij in kultur.

Raziskava je vsekakor pokazala, da je povezava med voljo po različnosti in ohranjanjem tradicij šibkejša v starih državah petnajsterice (Nizozemska 46 %, Švedska 48 %, Danska 56 %), močnejša pa v novih državah članicah (Poljska 75 %, Češka in Ciper 75 %).

Končno pa sta na zadnje vprašanje dve tretjini povprašanih izjavili, da jih zanimajo dejavnosti ob evropskem letu medkulturnega dialoga.



Slovenski »ambasador«, umetnik Marko Peljhan

kavam in študijam o medkulturnemu dialogu, sofinancirali bodo sedem evropskih in 27 nacionalnih projektov, enega za vsako državo, seveda vse na to temo.

Ob predstavitvi te kampanje je evropski komisar Jan Figel med drugim dejal: »Evropa se sooča z nekaterimi pomembnimi izzivi, ki imajo korenine v medkulturnih odnosih. Evropsko leto 2008 nam ponuja pomembno priložnost, da poiščemo poti, po katerih bi izboljšali medkulturni dialog in naše medkulturne odnose. To je na prvi pogled videti zelo težka naloga. Vendar je bila pred 50 leti tudi ideja, da bi različne narode naše celine prekrili z enim samim dežnikom, videti zelo težko dosegljiva. Sedaj pa lahko vidimo dosežke Evropske unije in njene velike uspehe pri povezovanju evropskih držav. Mi se torej lahko oziroma se moramo

BRUSELJ - Na zasedanju ministrov za kulturo, šport in izobraževanje

## Baskovščina prvič uradni jezik sveta ministrov EU

Baskovščina je prvič odmevala na uradnem zasedanju Sveta evropske unije. Na ministrskem zasedanju o izobraževanju, kulturi in mladih je ta jezik prvič uporabila baskovska ministrica za kulturo in glasnica baskovske vlade Miren Azkarate. Po srečanju, na katerem je evropsko komisijo zastopal slovaški komisar za izobraževanje Jan Figel, je v pogovoru z novinarji zahtevala priznanje baskovščine na ravni Evropske unije in poudarila, da bi tak ukrep približal Baski Evropi.

Gospa Azkarate je dejala, da je normalno, da novinarji pojmujejo kot novico poskus, da bi normalizirali prisotnost baskovščine, ki je eden uradnih jezikov v Španiji, tudi v središču Evrope. »Uradnim evropskim jezikom, kot so baskovščina, katalonščina in galicijsčina, ni bil priznan status uradnosti v odnosu z uradnimi agencijami EU in še nimajo mesta, ki jim dejansko pripada,« je dejala. Dodala je, da »ni logično, da osrednje agencije Evropske unije še vedno omejujejo pravice jezika, ki so uradni v raznih predelih Ev-



Evropsko komisar Jan Figel in baskovska ministrica Miren Azkarate

ropske unije. To ni dobro ne za jezike same, pa seveda ne tudi za ljudi, ki te jezike govorijo, kajti za njih je Evropska unija zelo daleč. Če pa bi te jezika priznali, bi bili veliko bližje Evropi.»

Pred začetkom zasedanja je Miren Azkarate pojasnila, da je za priznanje baskovščine, katalonščine in galicijsčine

bistvena prav španska država. »Pogoj, da bi vsem tem trem jezikom priznali uradnost tudi v EU, je, da jim to uradnost najprej prizna kraljevina Španija; ne bo je mogoče doseči, dokler Madrid ne opravi te domače naloge in formalno zahteva od Evropske unije to priznanje. Če bo Španija to naredila, bodo baskov-

ščina, katalonščina in galicijsčina izenačene ostalim evropskim jezikom,« je dejala baskovska ministrica za kulturo.

Če želi kdo uporabljati baskovščino na zasedanjih Sveta Evropske unije, mora to predhodno napovedati in izročiti prevod tolmačem, ki nato besedilo prevedejo v vse evropske uradne jezike. Sedaj so v teku prizadevanja, da bi enako možnost zagotovili tudi valižanščini.

Raba baskovščine je v Evropski uniji omejena in je dovoljena samo v nekaterih primerih. To velja za pisna sporočila državljanov institucijam in organom Evropske unije; ta pisma prevedejo v enega izmed uradnih jezikov, jih obravnavajo v tem jeziku in nato odgovor zopet prevedejo v baskovščino ter ga dostaviijo proslilcu. Baskovščino lahko v govorih uporabljajo v Odboru regij, pa tudi pri obravnavanju tistega dela baskovske zakonodaje, za katerega je potrebno soodločanje evropskega parlamenta ali sveta EU. Končno pa je treba še povedati, da so v baskovščino prevedeni nekateri pomembni dokumenti EU.

Miren Azkarate je sicer tudi opozorila, da je raba baskovščine, katalonščine in galicijsčine omejena tudi v nekaterih osrednjih institucijah španske države ter teh jezikov ne morejo uporabljati na sodiščih, pa tudi osrednje institucije so enojezične, seveda španske. »V Evropi moramo še marsikaj doseči, vendar moramo veliko doseči tudi v španski državi in njenih institucijah.« je dejala.

Baskovska ministrica za kulturo je nadalje ocenila, da je baskovska dežela v premajhni meri prisotna v procesu odločanja v institucijah Evropske unije. »Ta prisotnost je nujna, ker gre za pogoj za prihodnost naše družbe. Tudi o tem morata odločati Madrid in Bruselj, vendar naj bo jasno, da ne bomo odnehali, dokler ne bomo primerno zastopani v Evropi,« je poudarila. Znano je, da so baskovska, katalonska in galicijska vlada zahtevali možnost soodločanja že ob vstopu Španije v Evropsko unijo.

Davyth Hicks



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE - Gostovanje SNG Drama iz Ljubljane

# Romantične duše: revitalizacija in darilo Ivanu Cankarju in nam

Uprizoritev v režiji Sebastijana Horvata ob 140-letnici Dramatičnega društva v Ljubljani

*Slovensko stalno gledališče: gostovanje SNG Drama - Ljubljana, Ivan Cankar, Romantične duše. Režiser: Sebastijan Horvat. Dramaturg je Kristof Dovjak, sceno je oblikovala Petra Veber, kostume pa Belinda Radulović. Skladatelj je Drago Ivanuš, asistent režiserja je Jaka Ivanc.*

*V vlogi Dr. Mlakarja nastopa Uroš Furst, Pavla Zarnikova je Saša Mihelčič. Z njima na odru so igralci: Marko Mandić (Dr. Strnen), Zvone Hribar (Profesor Mak), Nataša Matjašec (Mlakarjeva ljubica Olga), bivša člana umetniškega jedra SSG-ja Barbara Cerar (žena profesorja Maka) in Alojz Svete (Dr. Delak), Saša Tabaković, Brane Grubar, Sabina Kogovšek, Vanja Plut in Boris Kos.*

Ljubljanska Drama je uprizorila Cankarjeve Romantične duše 26. maja letos in to ob 140-letnici ustanovitve Dramatičnega društva v Ljubljani. V Trstu smo na odru Kulturnega doma gledali predstavo, ki je že doživela ocene tako slovenskega občinstva kot strokovne kritike. Pisec pričujočega poročila lahko doda po večmesečnem časovnem razmiku le še nekaj ugotovitev in morebitnih opazk.

Režiser drame Sebastijan Horvat je v soočanju z dramaturgom Kristofom Dovjakom in igralci podal sodobno branje Cankarjevega dramskega prvenca. Postavljanje besedila v današnji čas dokazuje že sam jezik igralcev, ki odstranja določen patos, ki je značilen za Ivana Cankarja. Nekateri "neinvazivni" dodatki pomagajo izostriti vprašanja, ki si jih je režiser postavil ob branju besedila. Po tej poti se gledalec sreča z dvema dokaj izrazitima in konfliktnima svetovoma.

Najprej je tu prostor slovenske meščanske elite, politike in boja za oblast. Meščanstvo se navidez trdno drži lastnih vzorov, a istočasno brez pomislekov krši tista načela, ki si jih prisvaja. Je moralno na videz, nemoralno v svoji globinski biti. Politika je še izraziteje kot pri Cankarju tehnika, s katero pridemo do oblasti. Horvat je tu uprizoril pravo politično "šolo", skratka, načine, kako mora uspešen politik nastopati in se prikazovati, da lahko zmaga. Sodobna vsa-

Ljubljanska Drama bo še danes nastopila v tržaškem Kulturnem domu

godnevna praksa je analizirana do natančnosti in to z nekim temeljnim nezaupanjem v politiko in njene rituale.

Omenjenemu svetu moči, pretvarjanja, zvestobe, ki je podkupljiva in odkupljiva se zoprstavi svet na videz slabotne Pavle, ki jo je meščanska družina posvojila. Pavla je po svoje naivna in povsem nepreračunljiva. Vodi jo sanje, ljubezen in upanje. Preda se drugemu (tokrat prevarantskemu ljubimcu Strnenu), ne da bi zahtevala kakega jamstva ali povračila. Daje in zaupa. Ta svet, ki je neogljjen, pa istočasno odpira nove prostore bivanja, čustev in svobode. Je za človeka edini resnično odrešujoč.

Drama Romantične duše postane tako drama mogotca in poslanca dr. Mlakarja. Kot politik je skrajni cinik, preračunljiv, mojster retorike in komunikacije. Drugače ni nikoli zanesljiv, obdaja se s koristolovci in jih obvladuje z argumenti moči. V zasebnem življenju nima vezi, ampak osvaja dekleta in spleta fizična razmerja z ženskami, kot je Olga, ki so "na slabem glasu", čeprav čistejše od

dam, ki hlinijo visoko moralnost a so pripravljene skočiti v posteljo prvega brhkega mladca.

Mlakarju se svet zlomi, ko se zalubi v Pavlo. Tu zasluti nove možnosti in novo zadovoljstvo od tistega, ki ga daje uspeh in oblast. Usodna ljubezen ga sili v bolečo biti "tu in tam": v cinični politiki in iskreni ljubezni, v brezobzirnem jemanju in milem dajanju. Mlakar se znajde na robu, ki ga v zadnjem hipu preskoči.

Predstava Romantične duše je bistveno Cankarjanska, obenem pa je režiserju, igralcem in vsem soustvarjalcem uspelo zastaviti dileme, ki jih opazujemo, čutimo in tudi kritiziramo. Dva uprizorjena svetova sta naša svetova. Uprizoritev je nedvomno revitalizacija in torej darilo Ivanu Cankarju in nam, ki malce šablonsko ponavljamo, kako je najboljši slovenski pisatelj in ga potem malo beremo.

Takšna postavitev je seveda povsem možna s potencialom, človeškim in drugačnim, ki ga zmore Slovensko na-

rodno gledališče Drama iz Ljubljane. Tu mislim predvsem na ansambel, kjer v bistvu ni povprečnih igralcev. Uroš Furst (Mlakar), Marko Mandić (Strnen), Alojz Svete (Delak), Saša Mihelčič (Pavla), Barbara Cerar (igrala je z Alojzjem Svetetom v Trstu), Nataša Matjašec (Olga), Brane Grubar (Jereb), Sabina Kogovšek (Vrančičeva) in ostali so oblikovali like tako, da so vsak po svoje bili "odkritja" in torej bistveni za smer, ki jo je ubral režiser Horvat.

Slovensko gledališče se v svojih "spicah" izkazuje kot vrhunsko v evropskem smislu. Izrazita prednost Romantičnih duš v novi izvedbi Drame pa je, da se preinterpretacija ne dogaja s kakimi spektakularnimi domislicami, ki bi skazile Cankarjevo besedilo. Novo branje nam prihaja iz igralcev, iz scenske zamisli in iz natančnosti izvedbe celotnega kolektiva. Seveda so za takšne postavitve potrebni vsestransko optimalni pogoji, ki jih lahko nudi osrednje slovensko gledališče.

Ace Mermolja



RAZSTAVA - »Privatni Strehler« v prostorih gledališkega muzeja Schmidl v palači Gopčević

## Ko odideš, si vedno želiš vrnitve...

Razstavljeni predmeti velikega mojstra ponujajo vpogled v njegovo zasebnost - Razstava bo odprta do 2. marca vsak dan od 9. do 19. ure

Razstava »Privatni Strehler«, ki so jo komaj odprli v prostorih v pritličju sedeža tržaškega gledališkega muzeja Schmidl v palači Gopčević je izraz strokovnega dela in srčne bližine; z njo se Strehler vrne v rodno mesto, k neposredni, iskreni dimenziji svojega otroštva, korenin, ki so bile del njegove osebnosti človeka in umetnika. Spoj slovanske in avstrijske krvi, odprt pogled na svet, radovednost, sredozemska, življenjska strast, stremenje po umetnosti, ki bi lahko govorila Evropi in ne samo omejenemu krogu gledalcev, so znaki stare, pristne, zlahtne tržaškosti, ki jo uspe najboljše doživljati in izražati, kdor se oddalji od tega mesta. Rekel je, v tistem domačem narečju, kateremu se ni nikoli odpovedal: »Co' te son via, te vol sempre tornar. Ma co' te son qua, no te vedi l'ora de scampar via« (Ko odideš, si vedno želiš vrnitve. A ko si tu, stremiš po begu).

V ljubljani Trst, od katerega se je treba oddaljiti, se je Strehler dokončno vrnil po smrti, z vsemi spomini, s katerimi je prepojena bogata zapuščina, ki sta jo dedinji Andrea Jonasson in Mara Bugni po oporočni volji zaupali tržaškemu gledališkemu muzeju. Kot je izjavil na otvoritvi ravnatelj mestnih muzejev Adriano Dugulin, gre za kulturni in čustveni prispevek, ki so ga uslužbenci gledališkega muzeja vzorno uredili in katalogizirali, da je takoj postal uporaben kot samostojni muzejski fundus, odprt za ogled in raziskavo, kot tudi za postavitev spominske razstave ob desetletnici smrti slavnega režiserja. Glavni akterji ureditve zaklada so Agnese Colle, posrednica za pridobitev zapuščine, arhivarka Franca Tissi in konservator Stefano Bianchi. Ob priliki otvoritve razstave je izšel tudi obsežen katalog,

ki je obenem zanimiva zbirka pričevanj in razmišljanj o »privatnem Strehlerju« in vsebuje tudi inventarij Fundusa, fotografije, nekatera pisma.

Postavitev razstave kot tudi izid knjige so omogočile inštitucionalne in podjetniške podpore; Občina Trst, Dežela FJK, Fundacija CR Trst, Fundacija Casali, podjetja Lucchini in Orion in tankočutna mecenkarka Fulvia Costantinides. Odbornik za kulturo Massimo Greco je poudaril, kako je občinska uprava s to razstavo dosegla tri cilje: je okrepila politiko povezav med krajevno zgodovino, italijansko in evropsko kulturo, je ovrednotila vsebine mestnega muzeja in je dala liku Strehlerja zaslužen pozornost ob obletnici, ki jo je Italija prezrla.

Častna gostja otvoritve je bila Mara Bugni, ki se je zahvalila muzeju za tankočutno pozornost in delo, ter je poudarila, kako sta se skupaj z Jonassonovo smiselno odločili, da bosta zaupali mestu Trst ohranitev spomina na človeka in umetnika: »Sem vesela, čeprav gre za spominsko obeležje. Postavitev mi je takoj dala vtis, da razstava resnično izraža Strehlerjev značaj. Gledala sem ganjeno na razstavljen predmete; taki so, kot tisti, ki jih imamo doma, knjige so prav tako razporejene, a ko jih vidiš v vitrinah, na razstavi, te prevzamejo različni občutki in zavest.«

Kurator razstave, gledališki kritik Roberto Canziani, je povedal, kako je emocija prevzela mesto strokovne distance ob odprtju zaboja, kjer so bile režiserjeve črne hlače in ko se je potem soočil z raznoliko vsebino Fundusa Strehler iz milanskega in luganskega doma. Razstava skuša doseči pravo ravnovesje med be-



sedami o umetniku in umetnika na panojih in pomenljivo »tišino« bistvenih didaskalij o spominih iz najbolj intimnega življenja. Kdor ljubi gledališče bo težko gledal ravnodušno na predmete, ki izražajo neposredno bližino velikega mojstra in ponujajo vpogled v njegovo zasebnost.

Med razstavljenimi predmeti je med drugimi zbiral svoje misli in občutke tudi scenograf in režiserjev prijatelj Sergio D'Osmo: »Z Giorgiom sva kot otroka

igrala v Barkovljah in sva ostala v stiku celo življenje z bratovsko bližino. On si je verjetno pričakoval, da bi ga kdaj vprašal za sodelovanje, a si nisem nikoli upal, zaradi tiste domišljave skromnosti, ki zaznamuje mnoge ustvarjalce. Sva se vedno pogovarjala v tržaščini, on je nagovarjal in se razburjal s svojimi sodelavci v našem narečju. Oba sva bila ponosna nad svoji krvni navezanosti.«

V kreativni postavitvi Marina Jermana, kjer visijo leteca pisma in se odpirajo ogromni predali, iz katerih bežijo raznovrstne fotografije, se zvrsti šest vsebinskih sklopov: režiserjeva obsežna knjižna zbirka antičnih in modernih knjig (tudi kriminalke in znanstvenofantastični romani, s katerimi se je kratkočasil v prostih trenutkih), njegov laboratorij z rokovnikom, osnutki, študijskim gradivom, predmeti iz vsakdanjega življenja (zobna ščetka, igrače, čevlji, skrivnostne ljubezenske izjave s podpisami različnih žensk), fotografije iz njegovih albumov, dopisovanja z znanimi kulturnimi osebnostmi, ljubezen do glasbe z violino matere Alberte Lovrić, a tudi z dokumenti njegovega izjemnega doprinosu k opernemu gledališču. Na panojih stojijo povečave fotografij, ime na njegovih vzornikov, Goldonija in Brechta, fragmenti tržaškega izvora, rojstva v hiši none Natalie Jasbitz (!)v Barkovljah, Strehlerjeve besede o dedku, »dalmatinskemu velikanu«, babici francosko-dalmatinskega porekla, o avstrijskem očetu, o nekem črnogorskem izvoru družine: »Se pravi, vsi Tržačani. Tipično tržaški. Kar pomeni, tipično evropski.«

Rossana Paliaga



BRUSELJ - Po mednarodnem srečanju o podnebnih spremembah na Baliu

# EU hvali rezultate konference, ZDA kritične

*Bela hiša zahteva tudi aktivno soudeležbo držav v razvoju*

BRUSELJ/DENPASAR - Evropska komisija JE VČERAJ pohvalila rezultate ministrskega zasedanja pogodbenic okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC) in jih označila kot pomemben korak naprej. ZDA na drugi strani zelo skrbno dosežen dogovor, vključno z vlogo vodilnih držav v razvoju pri zmanjševanju izpustov toplogrednih plinov, je sporočila Bela hiša. Do rezultatov konference so kritični tudi okoljevarstveniki, poročajo tuje tiskovne agencije. »Obstaja samo en svet,« je povedal predsednik Evropske komisije Jose Manuel Barroso in dodal, da »lahko razvite države in države v razvoju skupaj dosežejo uspeh«. Portugalski minister za okolje Francisco Nunes Correio pa je rezultat označil kot uspeh za zaščito podnebja, poroča nemška tiskovna agencija dpa.

Medtem ko so nekateri sklepi konference pozitivni, »ZDA močno skrbijo drugi vidiki odločitev, preden začnemo s pogajanjem,« je v izjavi sporočila Bela hiša in dodala, da bo boj proti podnebnim spremembam zahteval obvezo ne samo razvitih držav, temveč tudi velikih držav v razvoju. »Gospodarsko najpomembnejše države v razvoju morajo biti aktivne,« je po poročanju francoske tiskovne agencije sporočila Bela hiša.

»Ameriško administracijo so prosili, naj ne ovira dogovora, na koncu pa se je uklonila pritisku,« pa je dejal Svetovni sklad za naravo (WWF) in opozoril, da je bila cena pridružitve ZDA k sporazumu njegova šibkejša vsebina. »Časovni načrt z Baliu naslednjemu predsedniku ZDA dopušča možnost, da stori nekaj v globalnem boju proti podnebnim spremembam,« je še sporočil WWF. Pri mednarodni okoljevarstveni organizaciji Greenpeace pa so prepričani, da bo stalen pritisk na vseh celinah prisilil vlade v naslednjih dveh letih k dogovoru o neizbežnem zmanjševanju emisij, poroča dpa.

Članice UNFCCC so včeraj soglasno sprejele časovni načrt dvoletnih pogajanj, ki naj bi do leta 2009 vodila do novega sporazuma na svetovni ravni glede ukrepov za zmanjševanje učinka podnebnih sprememb. V skladu s časovnim načrtom naj bi nato novi sporazum stopil v veljavo po koncu leta 2012, ko se bo končalo prvo obdobje obveznosti Kjotskega protokola. (STA)

Generalni sekretar Organizacije združenih narodov Ban Ki Moon na konferenci na Baliu (na fotografiji levo)

ANSA



VREME - Hude težave južno od Rima

## Sneg je ohromil južno Italijo

*Največ snega v Apuliji, Kalabriji in Basilicatu - Zaprte avtoceste in hudi problemi tudi v železniškem prometu*



Snežna odeja je včeraj pobelila tudi središče Barija

ANSA

RIM - Sneg je pobelil dežele južno od Rima in povzročil hude težave avtomobilskemu in železniškemu prometu. Največ problemov imajo v Apuliji, kjer je snežni metež paraliziral Bari in njegovo pokrajino. V mnogih krajih so proglašili izredne razmere.

Avtocesta Salerno-Reggio Calabria je bila sinoči zaprta v mnogih predelih Basilicate in Kalabrije. Dodatne težave je povzročilo tudi dejstvo, da so včeraj po avtocestah lahko vozili tudi tovornjaki, ki zaradi stavke niso vozili v začetku tedna. Prometna policija je svetovala avtomobilistom, naj se ne odpravijo na pot, če res nimajo nujnih opravkov.

Slabo vreme je, kot rečeno, najbolj prizadelo Bari in okolico, kjer so tudi več ur zaprli tamkajšnje mednarodno letališče. Na obalah Apulije je pihal silovit veter, ki je ustvaril težave v pristaniščih Bari in Brindisi.

O slabem vremenu poročajo tudi iz srednje in severne Italije, kjer pa sneg ni povzročal tako hudih problemov, kot na jugu države.

ZAGREB

## Sanader mandatar za novo vlado

ZAGREB - Hrvaški predsednik Stipe Mesić je včeraj mandat za sestavo nove vlade podelil dosedanjemu premieru Ivu Sanaderju, čigar Hrvaška demokratska skupnost (HDZ) je zmagala na parlamentarnih volitvah. »Mandat za sestavo vlade sem dal Sanaderju, ki me je prepričal, da ima podporo 77 poslancev« v 153-članskem parlamentu, je povedal Mesić po drugem krogu posvetov s Sanaderjem in predsednikom Socialdemokratske stranke (SDP) Zoranom Milanovićem o sestavi nove vlade, poroča hrvaška tiskovna agencija Hina. Sanader je ob tem izrazil upanje, da mu bo uspelo vlado oblikovati še pred z ustavo določenem 30-dnevnom roku, ki bo začel teči v nedeljo, kot tudi, da bo njegova vlada nato potrjena v parlamentu. Novi sabor se mora sicer sestati na ustanovnem zasedanju največ 20 dni po uradni objavi rezultatov volitev, ki so bile 25. novembra, in ki naj bi jih osrednja volilna komisija objavila kmalu.

HDZ je na volitvah dobila 66 mandatov, deset več kot glavna opozicijska SDP, vendar enajst premalo za večino v parlamentu. Od takrat je HDZ podpisala koalicijsko pogodbo z edinim poslancom Hrvaške stranke upokojencev (HSU) in poslancem romske skupnosti. Sanader pa je včeraj dejal, da je blizu koalicijskemu dogovoru tudi s koalicijo Hrvaške kmečke stranke (HSS) in Hrvaške socialno-liberalne stranke (HSLs), ki imata osem mandatov in da bo s predsednikoma obeh strank začel uradne pogovore v ponedeljek. Pogovoriti se namerava tudi z ostalimi sedmimi poslanci manjšin, na podporo katerih računa, je dejal v pogovoru za nocojšnji dnevnik Hrvaške televizije.

SDP kljub temu ni obupala, saj je njen predsednik Milanović dejal, da si bo kljub imenovanju Sanaderja še naprej prizadeval za oblikovanje vlade.

Kot je dejal sinoči za dnevnik HTV, je »sedaj prvi polčas«. Če Sanaderju ne bo uspelo sestaviti vlade, bi Mesić lahko mandat za sestavo vlade podelil Milanoviću. (STA)

VIDEM - Družinska tragedija v premestju furlanske prestolnice

## Mati umorila 7-letnega sina

*Noemi Deslizzi, ki se je zdravila zaradi psihičnih motenj, je hotela ubiti tudi hčerko, ki je poklicala na pomoč - Zaprepadenost preiskovalcev*

VIDEM - Mama je včeraj zjutraj v videmskem predmestju Molin Nuovo z nožem ubila hčerko, ki je zaman skušala braniti bratca pred slepim maminim nasiljem. Žrtev te družinske tragedije je Alessandro Lodolo, ki ga je z nožem ubila mama Noemi. Spravila se je tudi na devetletno hčerko, ki je skušala zaščititi nesrečnega bratca in potem poklicala očeta, kateremu žal ni uspelo preprečiti tragedije.

Krvava drama se je odvijala zjutraj v stanovanju družine Lodolo-Deslizzi. Kot je preiskovalcem povedala pretresena punčka se je mama sprla s sinčkom in potem ga do smrti večkrat zabodla s kuhinjskim nožem. Sestra ga je skušala braniti, mama pa se je znesla tudi nad njo, a jo na srečo le laže ranila. Ko je 42-letni oče Stefano Lodolo (po poklicu je vodovodar) prišel domov, je 7-letni otrok že ležal mrtev v mlaki krvi,

sestra pa je bila v hudem šoku. Istočasno z očetom so na kraj tragedije prišli tudi policisti, ki so bili zaprepašeni nad krutostjo umora. Zelo pretresen je bil tudi javni tožilec Giancarlo Buonocore, ki ni dovolil novinarjem in fotografom vstopa v stanovanje ter jih prosil, naj spoštujejo bolečino očeta, hčerke in sorodnikov.

Noemi Deslizzi je odontotehnik. Sodnik je sporočil, da se je svojčas zdravila v centru za mentalno higieno, za kakšno boleznijo pa ni pojasnil. Po umoru so jo sprejeli v videmski bolnišnici, kjer se zdravi tudi hčerka. Sosedji so povedali, da je bila družina Lodolo-Deslizzi mirna družina, zato jih je takšen izbruh nasilja popolnoma iznenadil.

Pred kratkim je Furlanijo pretresla še ena grozovita družinska tragedija v Čenti. Tam je oče s puško ubil ženo, 4-letnega sina in si potem še sodil sam.

Zaprepašeni preiskovalci pred videmskim stanovanjem, v katerem je mama ubila svojega 7-letnega sina

ANSA





**NOGOMET** - Proti Laziu dosegel dva od treh golov v zmagovitem nastopu Juventusa

# Vrnitev Del Piera Udinese razočaral Marina

*Trener Videmčanov se je v Catanii lahko veselil le sprejema navijačev*



Del Piero je z dvema podobnima zadetkoma v protinapadu pokopal vse upe Lazio. Skupno je dosegel že sedem zadetkov, Trezeguet pa jih je z včerajšnjim prvim zbral že 12 in vodi na lestvici izbranih strelcev s tremi zadetki več od Ibrahimovića

ANSA

## KOŠARKA - B2 NPG se je upiral le tri četrtine

**Mestre - NPG 84:67 (18:21, 44:38, 56:52)**

NPG: Bossini 12, Dip 14, Giovanotto 4, Salis 5, Biondo 11, Rigghetti 10, Tombolini 8, Grimaldi 2, Raccaro 1, Macaro 0. TRENER: Cautero

Goričani so se proti Mestram upirali le do tretje četrtine, naposled pa so gostitelji ušli in s preciznejšo igro v napadu (Fantinato 30, Serena 20) prevladali. Prvo četrtino so varovanci trenerja Cautera zaključili v rahli prednosti. V nadaljevanju so domači igralci zaigrali bolj prepričljivo in odšli v slačilnice s šestimi točkami prednosti. Prednost se je na začetku tretje četrtine še povečala (52:42), s čvrsto obrambo pa so Dip in soigralci nadoknadili zaostanek in se še zadnjič približali nasprotnikom (56:52). V nadaljevanju je pri Goričanih popolnoma odpovedal napad: kar šest minut niso zadeli koša, kar jasno kaže tudi delni izid zadnje četrtine (28:15). Ob slabih odstotkih meta sta oba organizatorja igre Biondo in Tombolini v končnici izgubila kar 10 žog, kar je popolnoma pokopalo Goričane.

## Slovenija

**KOŠARKA - 1. slovenska liga:** Luka Koper - Zagorje KD FT 95:71, Krka - Kraški zidar Jadran 93:84. **Liga NLB:** Union Olimpija - Geoplin Slovan 91:67.

**ODBOJKA - Srednjeevropska lige za moške:** Stavbar IGM - Posojilnica Dob 2:3 (25, 22, -22, -21, -14), Varaždin - ACH Volley bo 4:1. Vrstni red: 1. hotVoleys Dunaj 20, Hypo Tirol Innsbruck 14, Posojilnica Dob 12, ACH Volley Bled 12, itd. **1. ženska liga:** Luka Koper - Nova KBM Branik 0:3 (-22, -26, -21).

**ROKOMET - 1. moška liga:** Jeruzalem Ormož - Gold Club 26:31, Cimos Koper - Prevent 36:35, Gorenje - Nova Gorica 45:26 (19:8)

**Catania - Udinese 2:0 (1:0)**

STRELCA: Mascara v 9. in 87. minuti.

CATANIA (4-3-3): Polito 6, Sardo 6.5, Terlizzi 7, Stovini 6.5, Vargas 7, Izco 6 (od 47. dp Millesi), Edusei 6.5, Baiocco 6.5, Martinez 6 (od 28. dp Biagianti 6), Mascara 8, Colucci 6.5. Trener: Baldini.

UDINESE (3-4-3): Handanovic 6.5, Zapata 6, Felipe 6.5, Luković 6, Mesto 5.5, D'Agostino 6.5, Inler 6, Dossena 7 (od 37. dp Paolucci), Floro Flores 5.5 (od 26. dp Asamoah 6), Quagliarella 5.5, Di Michele

6. Trener: Marino.

CATANIA - Trenerju Udineseja Marinu so gledalci v Catanii pred tekmo namenili velik aplavz, saj so njegovo delo na Siciliji zelo cenili, vendar pa je dvo boj med preteklostjo in prihodnostjo kluba osvojil... Silvio Baldini. Novega vodjo sicilskega moštva, ki je pred dnevi že podaljšal pogodbo za klub predsednika Pulvirentija, je osrečil Giuseppe Mascara z enim golom za vsak polčas. Igralec pa je v sredini napada, v katerem sta manjkala standardna igralca Spinesi in Morimoto. Na drugi strani je Marino poslal

**NOGOMET** - Piacenza zmagala z enim golom za vsak polčas

# Serije zmag Triestine je konec

*Ob izteku prvega polčasa razveljavili verjetno regularen gol Granocheja - Usodna sporna izključitev Lime*

**Piacenza - Triestina 2:0 (1:0)**

STRELCA: Anaclerio v 12.; Cacia v 6.dp.

PIACENZA (4-3-2-1): Cassano; Nef, Miglionico, D'Anna, Anaclerio; Bianchi, Kharja, Patrascu (43.dp Olivi); Aspas (38.dp Rantier), Padalino (21.dp Gemit); Cacia. Trener: Somma.

TRIESTINA (4-4-2): Dei 6; Milani 5, Lima 5,5, Petras 5,5, Pesaresi 5,5 (39. Peana 6); Sgrigna 5,5 (20.dp Mezzano), Piangerelli 6, Allegretti 6, Testini 6; Graffiedi 5 (24.dp Šedivec 6), Granoche 6. Trener: Maran.

SODNIK: Scoditti iz Bologne 4,5; OPOMINI: Lima, Pesaresi, Allegretti, Patrascu, Cacia, Aspas, Kharja; IZKLJUČITEV: Lima v 4.dp (dvojni opomin); GLEDALCEV: 2.000.

Piacenza je bila zadnja leta dokaj srečno igrišče za Triestino. Pred dvema sezonama so si Tržačani z zmago na Granillu tri kroge pred koncem zagotovili obstanek, v lansk sezoni pa so tu iztržili točko v zadnjem krogu (zadel je Allegretti s prostega strela) in ravno tako ohranili status drugoligaša. Tokrat je bil rezultat Maranovim varovancem manj naklonjen, a navsezadnje je šlo za najmanj pomembno tekmo izmed treh...

V postavi Triestine, ki je naskakovala peto zaporedno zmago, ni bilo presenečenj. Enako je veljalo za domače s Francozom Kharjajem, ki je imel vlogo organizatorja igre. Tržačani so tokrat oblekli temno plavi dres, saj sta društveni barvi obeh ekip enaki, to se pravi bela in rdeča. Zadnji sončni žarki so padali na

stadion v Piacenzi, ko je sodnik Scoditti zažvižgal začetek srečanja. Po samih 66 sekundah tekme je po vmetavanju Pesaresija Sgrigna že poskušal s strelom na gol, vratar domačih Cassano pa ni imel prevelikih težav. Prava gneča na sredini igrišča je v bistvu onemogočala obema ekipama, da bi umirjeno in urejeno gradili igro. Prisiljene hitre podaje so bile tako večkrat nenatančne. V 12. minuti je Piacenza po prekinitvi zadela. Po prostem strelu (neke vrste kratki kot) je žogo z zelo kratke razdalje po podaji z glavo soigralca potisnil v gol Anaclerio. Gol je presenetil vse, saj do takrat nobena od ekip ni povzročala težav nasprotniku. Štiri minute kasneje je Piacenza znova zadela (akcija je bila zelo podobna tisti, ki je privedla do gola), a sodnik je zadetek razveljavil zaradi prekrška. Po голу se je potek tekme nekoliko spremenil. V taboru Tržačanov je prevladala zmeda. Težave so nastajale takoj, ko je bilo treba igro graditi. V prvih tridesetih minutah je Triestina resno ogrozila Cassana izključno po prostem strelu Allegrettija, ki pa ga je vratar lepo odbil. A podatek, da je bila Triestina nevarna le po prekinitvah, potrjuje težave, ki jih je imela pri gradnji igre. Po pasovih dvojica Sgrigna-Testini ni bila nikoli nevarna, Granoche se je trudil, a je bil preveč osamljen, medtem ko Graffiedi ni nikoli prišel do izraza. V 39. minuti je poškodovanega Pesaresija zamenjal Peana, minuto kasneje pa bi domači po kotu skorajda podvojili: najprej je položaj rešil vratar Dei, nato je na sami gol črti posegel še Allegretti. Prav v drugi minuti

sodnikovega podaljška je Triestino verjetno odločilno oškodoval (stranski) sodnik. Graffiedi si je priigral prosti strel na kakih dvajsetih metrih, strel je izvedel Allegretti, vratar je žogo odbil le do Sgrigne, ki je znova streljal, meter od črte pa se je žoge dotaknil in jo potisnil v gol Granoche. Sodnik se je odločil za prehitke, ven-

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |          |          |          |              |           |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|----------|----------|--------------|-----------|--|--|--|--|
| <b>B-LIGA IZIDI 18. KROGA</b> Ascoli - Brescia preložena zaradi snega, Avellino - Cesena 3:1, Bologna - Grosseto 1:0, Chievo - Mantova 2:3, Frosinone - Vicenza 0:0, Lecce - Albinoletto 3:0, Piacenza - Triestina 2:0, Ravenna - Modena 1:1, Rimini - Pisa 1:1, Spezia - Messina 2:0, Treviso - Bari 1:2 |           |          |          |          |              |           |  |  |  |  |
| Bologna                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 11       | 6        | 1        | 22:7         | 39        |  |  |  |  |
| Albinoleffe                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18        | 11       | 3        | 4        | 31:18        | 36        |  |  |  |  |
| Lecce                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 18        | 10       | 5        | 3        | 27:13        | 35        |  |  |  |  |
| Pisa                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18        | 10       | 5        | 3        | 30:24        | 35        |  |  |  |  |
| Chievo                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18        | 10       | 4        | 4        | 31:22        | 34        |  |  |  |  |
| Mantova                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 9        | 4        | 5        | 28:18        | 31        |  |  |  |  |
| Brescia                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 17        | 9        | 3        | 5        | 25:18        | 30        |  |  |  |  |
| Rimini                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18        | 8        | 5        | 5        | 27:19        | 29        |  |  |  |  |
| Frosinone                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18        | 7        | 4        | 7        | 25:25        | 25        |  |  |  |  |
| Messina                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 7        | 4        | 7        | 15:22        | 25        |  |  |  |  |
| Ascoli                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 17        | 6        | 6        | 5        | 24:18        | 24        |  |  |  |  |
| Modena                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18        | 6        | 5        | 7        | 25:24        | 23        |  |  |  |  |
| <b>Triestina</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>18</b> | <b>6</b> | <b>5</b> | <b>7</b> | <b>23:30</b> | <b>23</b> |  |  |  |  |
| Piacenza                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18        | 7        | 1        | 10       | 15:22        | 22        |  |  |  |  |
| Bari                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18        | 4        | 8        | 6        | 19:24        | 20        |  |  |  |  |
| Grosseto                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18        | 4        | 7        | 7        | 14:23        | 19        |  |  |  |  |
| Spezia (-1)                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18        | 4        | 7        | 7        | 23:22        | 18        |  |  |  |  |
| Avellino                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18        | 4        | 4        | 10       | 17:24        | 16        |  |  |  |  |
| Treviso                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 4        | 3        | 11       | 18:27        | 15        |  |  |  |  |
| Ravenna                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 3        | 4        | 11       | 21:34        | 13        |  |  |  |  |
| Vicenza                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18        | 2        | 7        | 9        | 16:29        | 13        |  |  |  |  |
| Cesena                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18        | 1        | 8        | 9        | 17:30        | 11        |  |  |  |  |

**PRIHODNJI KROG (22.12. ob 16.00)** Albinoletto - Ascoli, Bari - Lecce, Brescia - Rimini, Cesena - Treviso, Grosseto - Piacenza, Mantova - Spezia, Messina - Bologna, Modena - Frosinone, Pisa - Ravenna, Triestina - Avellino, Vicenza - Chievo

## NOGOMET Milan za svetovni vrh proti Boci

TOKIO - Ogle finala svetovnega klubskega prvenstva bo danes v Italiji možen le za imetnike kartice Mediaset Premium, na njem pa se bo Milan pomeril z argentinskim moštvom Boca Juniors. Trener Carlo Ancelotti ni razkril postave, napoveduje pa, da bo v napadu Filippo Inzaghi igral namesto Alberta Gilardina. V obrambi naj bi Odda zamenjal Cafu. Kaka' včeraj ni treniral, danes pa bo igral. Če bo zmagal, bo po Marcu Van Bastnu in letu 1989 postal prvi igralec, ki je v isti sezoni osvojil Zlato žogo, naslov evropskega prvaka, evropski superpokal in svetovni pokal.

**DANCI V GORICI** - Slovenska članska nogometna reprezentanca se bo 6. februarja prihodnje leto v prijateljskem srečanju pomerila z reprezentanco Danske v Novi Gorici.

**MAJAVE KLOPI** - Nemški nogometni prvoligaš Arminia Bielefeld je objavil ime naslednika Ernsta Middendorpa ne trenerskem stolčku. Nogometarji trenirajo 14. ekipe nemškega prvenstva bodo v prihodnje igrali po napotkih 43-letnega stratega Michaela Frontzecka.

**UMOR** Gruzijska policija je zaradi suma umora svojega očeta, znanega nogometnega trenerja iz šole Torpeda Temurja Nadiradzeja, ter treh drugih članov družine aretirala 20-letnega Nikolaja Nadiradzeja. Do aretacije je prišlo, potem ko je policija v družinski hiši našla mrtve njegovega očeta, mater, 24-letnega brata ter 21-letno nosečo bratovo sestro, vsi pa so podlegli ranam strelnega orožja.

**FIFA** - Vodstvo Mednarodne nogometne zveze je prepovedalo vse tekme na nadmorski višini nad 2750 metrov brez predhodne in daljše aklimatizacije. Najvišje ležeči nogometni stadioni so v kolumbijski Bogoti (2640 m), ekvadorskem Quitu (2800 m) in bolivijskem La Pazu (3577 m).-

dar je bil urugvajski napadalec ob strelu Sgrigne za žogo, tako da je bil zadetek v resnici regularen.

Sodnik Scoditti pa se s tem ni zadovoljil. Po štirih minutah nadaljevanja je izključil Limo zaradi "navideznega" prekrška in Cacia je Triestino takoj kaznoval. V 8. minuti je Testini z glavo dosegel neverjeten avtogol, na srečo pa je sodnik že dosodil nedovoljen položaj Cacie. Dei je nato kasno odbil nad prečko silovit strel Anaclerio, na drugi strani pa je Granoche sam pred vratarjem streljal prav na številko ena Piacenze. Proti koncu tekme je še Cacia poskušal doseči drugi osebni gol, a Dei je znova rekel »ne!«.

**Top:** Dvojica Allegretti-Piangerelli navsezadnje zasluži pozitivno oceno. Isto tako Testini, a gre za srednjo oceno med slabim prvim in solidnim drugim polčasom.

**Flop:** Sodnik lahko v nogometu zelo vpliva na potek tekme. Tokrat je zelo povprečen Scoditti izključil Limo zaradi dveh opominov - branilec Triestine si v resnici ni zaslužil nobenega od dveh - ob tem še razveljavil povsem regularen gol Tržačanov. A seveda ni vsega kriv sodnik...

**Iztok Furlanič**  
**MLADINSKO PRVENSTVO PIRMAVERA** - Izid: Triestina - Inter 0:2 (pri črno-modrih igrata slovenska nogometaša iz Maribora Belec in Krhin).



SMUČANJE - Smuk v Val Gardeni

# Walchhofer prvi, Jerman tokrat sedmi

Švicar Didier Cuche je z drugim mestom spet prevzel vodstvo na skupni lestvici

VAL GARDENA - Avstrijec Michael Walchhofer je zmagal na smuku za svetovni pokal alpskih smučarjev v Val Gardeni (1:56,70). Drugi je bil Švicar Didier Cuche (1:56,88), ki je zaostal 18 stotink, tretji pa Američan Scott Macartney (1:57,26, +0,56). Najboljši slovenski smučar Andrej Jerman je bil sedmi (1:57,83, +1,13), s čimer je vnovič potrdil, da trdno sodi v svetovni vrh in je ta čas zagotovo najboljši in najbolj konstanten slovenski smučar.

**Izidi:** 1. Michael Walchhofer (Avt) 1:56,70, 106,3 km/h; 2. Didier Cuche (Švi) +0,18; 3. Scott Macartney (ZDA) +0,56; 4. Erik Guay (Kan) 1:57,54 +0,84; 5. Ambrosi Hoffmann (Švi) +0,92; 6. Manuel Osborne-Paradis (Kan) +0,97; 7. Andrej Jerman (Slo) +1,13; 8. Bode Miller (ZDA) +1,15. **Skupno (12):** 1. Didier Cuche (Švi) 453; 2. Benjamin Raich (Avt) 441; 3. Daniel Albrecht (Švi) 332; 4. Bode Miller (ZDA) 306; 5. Michael Walchhofer (Avt) 286; 6. Manfred Mölgg (Ita) 262.

**ZURBRIGGEN OUT** - Za švicarskega alpskega smučarja Silvana Zurbriggena je sezona končana. Zurbriggen je padel na enem izmed skokov smuka v Val Gardeni, čeprav padec ni bil posebej hud, pa so bile hujše posledice. Šestindvajsetletni slovenski podprvak iz St. Antona leta 2003 si je raztrgal križne vezi levega kolena, sumijo pa tudi na poškodovan meniskus in zlom golenice.

**DANES ALTA BADIA** - Danes bo v kraju Alta Badia veleslalom, od katerega si največ obetajo prav Italijani Max Blardone, Manfred Moelgg in Davide Simoncelli. Proga Gran Risa jim namdve ustreza, na njej so italijanski smučarji dosegli tudi največ zmag v svetovnem pokalu, »črna« proga pa je izjemno strma od začetka do konca, povrh je vedno trda. Klaine in Moelgg sta prejšnji teden v Bad Kleinkirchenu pokazala odlično formo, na Gran Risi pa odlično smuča tudi Simoncelli, ki je zmagal leta 2003, kar trikrat pa je bil drugi.

KOŠARKA - NBA liga

## Brezec čez noč v Detroit

Sežanski košarkar Charlotte Bobcats zamenjal za močnejše Pistonse

DETROIT - Osemindvajsetletni slovenski košarkar Primož Brezec je - kar se v ligi NBA rado zgodi - čez noč zamenjal klub.

Moštvo Charlotte Bobcats, za katerega je igral dobre tri sezone, je namreč zamenjal za ekipo Detroit Pistons, ki v ligi NBA kotira precej višje od njegovih dosedanjih delodajalcev. Brezec se je v središče ameriške avtomobilske industrije preselil skupaj z Argentincem Walterjem Herrmannom, in sicer v zameno za centra Nazra Mohammeda. Ob tem so v Detroitu za to, da so sprostili še eno mesto za prišleka, odpustili krilnega košarkarja Ronalda Dupreeja. Kot je ameriškim košarkarskim analitikom dejal prvi operativec »batov« Joe Dumars, je bil glavni razlog za izmenjavo košarkarjev ta, da bi preostala tri leta Mohammedove pogodbe njegov klub stala kar 24 milijonov ameriških dolarjev, za Brezca in Herrmanna pa bodo za preostanek sezone 2007/08 morali nameniti dobre tri milijone in pol. Ali zapisano drugače: že v tej sezoni bodo s tem prihranili približno 900.000 »zelencev«. Ob tem velja poudariti, da se obema novincema pri moštvi, ki je trenutno tretje v vzhodni konferenci lige NBA, na koncu sezone pogodbi iztečeta.

»Čeprav smo zelo zadovoljni s finančnim delom dogovora, smo srečni tudi zavoljo dejstva, da smo v klub pripeljali dva zelo kakovostna igralca. S Charlottom smo se o nakupu Walterja Herrmanna pogovarjali že na začetku sezone, ob bolj podrobnih pogajanjih pa smo se na srečo

NAŠ POGOVOR - Andrea Massi, kondicijski trener Slovenije

## Stegna pod pritiskom

Včasih so bili smučarji bolj eksplozivni, zdaj pa je potrebna predvsem velika moč

Prve nastope najboljše alpske smučarke Tine Maze je skazila poškodba hrbta: večkrat je morala prekiniti proces treningov, nazadnje pa se je odpovedala tudi nastopom na severnoameriški turneji. Zaradi bolečin je sedaj Tina pod drobnogledom zdravnikov in kondicijskega trenerja Andree Massija, ki se je po enem letu spet vrnil v slovensko reprezentanco. Pogovorili smo se z Goričanom, ki s Samom Furlanom vodi skupino enajstih perspektivnih deklet, ki že posegajo po višjih rezultatih na evropskem pokalu, na svetovnem pa se prebijajo vedno više.

**Po enoletnem premoru ste se spet vrnil v slovensko reprezentanco. Kako to?**

Ponudba je bila zanimiva in sem se zato vrnil. Dobil sem tudi druge ponudbe, a sem se naposled odločil, da se vrnem v slovensko reprezentanco, ker sem že poznal sistem dela, pogoje, tekmovalke. Tudi z direktorjem alpskih disciplin, Rastom Ažnohom, se dobro poznavam in sva v prijateljskih odnosih.

**Je mogoče tudi kaka tekmovalka vplivala, da ste se vrnil v reprezentanco?**

Vse je vplivalo, da sem se vrnil. Ažnoh me je vprašal predvsem zaradi Tine, s katero sva se pred povratkom tudi pogovorila. Pa tudi to, da mi je ta služba zelo všeč, me je prepričalo, da sem se vrnil.



**Letos so zamenjali celotni vodilni kader z Ažnohom na čelu. Občutite spremembe s prejšnjim vodstvom in načinom dela?**

Spremembe so. Predvsem številno deklet je večje. Imamo enajst deklet, ki se v tekmovalnem obdobju ločijo, sicer pa trenirajo skupaj. Prej pa jih je bilo manj, tri do štiri, ki so tekmoval v svetovnem pokalu. Spremembe sestave ekipe se kažejo tudi v spremenjenem načinu dela. Vsem puncam namenjam enako pozornost. V tem trenutku je Tina tista, ki rabi največ pozornosti, saj jo muči poškodba hrbta.

**Se je sistem dela spremenil v boljše ali slabše?**

Ne bi rekel, ali je ta sistem boljši

ali slabši. Precej dela je. Ob kondicijski vadbi pomagam tudi na progi kot pomočnik pri postavljanju ali popravljanju prog. Tudi na tekmah pomagam na progi.

**Se je zaradi spremembe smučji spremenila tudi kondicijska vadba?**

Sigurno. Obremenitve so večje, carving smučka potrebuje s strani tekmovalca določeno moč. Predvsem stegenske mišice krepimo, ker so pod velikim pritiskom zaradi obremenitev. Prav zaradi tega se je tudi fizična postava tekmovalk in tekmovalcev spremenila. Stegenske mišice so pri vseh zelo razvite. Nasprotno pa so bili nekoč smučarji bolj eksplozivni.

**Tina Maze je letošnjo sezono začela slabo.**

Tako. Ko nastopijo bolečine pri tako velikih obremenitvah, se posledično slabše smuča in tudi rezultatov ni. Kako naprej? No, sem trener, ne pa čarovnik. Sicer upam, da bo poškodba kmalu mimo in da bo šlo na boljše. Tina bo sedaj nastopila v St. Moritzu.

**Zakaj se je poškodba pojavila ravno po pripravljalnem obdobju?**

Poškodbe so pri športnikih vsakdanje. Pri Tini je poškodba mišice nastopila takrat, ko je prišla na trše površine, kjer so dražljaji močnejši. Soledje nepredvidljivih gibov je privedlo do poškodbe. Sicer pa gre za tako poškodbo, ki je običajna pri takih obremenitvah in hitrostih.

Veronika Sossa

## SMUČANJE Paersonova v smuku prvič letos

ST. MORITZ - Šestindvajsetletna Paersonova je v švicarskem St. Moritzu dosegla prvo zmago v sezoni in prvo v smuku po koncu sezone 2006, ko je bila najboljša na finalu v domačem Areju. Sedemkratna svetovna prvakinja je s 36. zmagovo v karieri na večni lestvici na četrtem mestu dohitela Nemko Katja Seizinger, daleč pred vsemi pa je Avstrijka Annemarie Moser Proell (62).

Dvaindvajsetletna Američanka Lindsey Vonn je le malo zaostala za zmago; če bi čas preračunali v metre, bi razlika znašala dva metra in 19 centimetrov.

Američanka je pred tem že slavila v Lake Louisu in bila četrta v Aspnu ter sedaj vodi v smukaškem seštevku pokala.

Skupno vodstvo je ohranila Avstrijka Marlies Schild (343), čeprav je tokrat prehitela le dve tekmovalni. Le štiri točke zaostaja njena rojakinja Nicole Hosp (339), ki je bila na smuku 18., tretja pa je že Paersonova (283).

## 77. zmaga Bjoerndalna

POKLJUKA - Za najboljšimi biatlonci in biatlonkami je sprinterska preizkušnja svetovnega pokala na Pokljuki. V moški konkurenci je zmago slavil Norvežan Ole Einar Bjoerndalen, ki je bil najboljši že 77. v karieri, pri ženskah pa je bila še tretjič letos najboljša Francozinja Sandrine Bailly. Od Slovenskih predstavnikov je dobro nastopil le Klemen Bauer, ki je z 18. mestom znova segel med dobitnike točk. Preostala dva slovenska predstavnika sta nastopila v skladu s pričakovanji, Peter Dokl je bil 51., Gregor Brvar pa 59., medtem ko so povsem razočarala slovenska dekleta. Mesta izven najboljših tridesetih pač ne morejo zadovoljiti zdaj že razvajene slovenske publike.

ROKOMET - V okviru 9. kroga A2-lige

## Tržaški rokometaši slavili pred odločilnim dvobojem proti Brixnu, ki je sinoči izgubil proti Benetkam

Mestrino - Pallamano TS 14:26 (6:11)

PALLAMANO TS: Mestriner, Scavone, Kerpan, Leone, Varesano, Sardoč 1, Tokić 5, Lo Duca 6, Visintin 6, Nadoh 7, Carpanese 1, Fanelli. TRENER: Radojkovic.

MESTRE - Tržaški rokometaši so v okviru 9. kroga A2-lige visoko premagali ekipo Mestrino, ki pa se je krčevito upirala. »Visoka zmaga še ne pomeni lahka zmaga. Mestrino je bil trd oreh in zmagali smo le po zaslugi odlične igre v obrambi in mojstrskim posegom tržaškega vratarja Ivana Mestrinerja,« je ocenil predsednik tržaškega društva Giuseppe Lo Duca. »Po današnjem nastopu (včerajšnjem op. ur.) smo pred sobotnim 'big-match' proti ekipi Forst iz Brixna, ki je naš glavni konkurent za napredovanje v A1-ligo, optimisti.« Predsednik Lo Duca še ni vedel za dobro novico, da je Brixen sinoči doma izgubil proti CUS-u iz Benetk (21:26).

Domačini so v prvem polčasu le šestkrat zatresli Mestrinerjevo mrežo. V tem delu se je v napadu izkazal Marco Lo Duca, ki je na koncu zbral šest zadetkov. V drugem polčasu pa sta domačo mrežo kot za stavo tresla Visintin in Nadoh. Predsednik Lo Duca je obenem pohvalil dobro ekipno igro.

**Ostali izidi:** Ferrara - Seregno 30:24, Paese - Padova 25:22, Rovigo - Eppan 28:23.

**Vrstni red:** Pallamano TS 27, Forst 24, CUS Benetke 18, Ferrara, Seregno 16, Mestrino, Raiffeisen 13, Rovigo 12, Magnago, Paese 6, Eppan 3, Padova -2.

Primož Brezec ima letos v NBA ligi povprečje le 1,9 koša in 2,2 skoka na tekmo

ANSA



lahko dogovorili še za Brezčeve usluge. Sklenili smo odličen posel,« je najprej povedal Dumars, nato pa se osredotočil na 215 cm visokega sežanskega velikana: »Za Brezca smo se začeli zanimati predvsem zaradi njegove višine in dejstva, da je kljub temu, da je center, izjemno gibljiv in zna zadeti tudi z večje razdalje. Prav občutek za igro in možnost podrejanja kolektivu sta me pripeljala do tega, da v dogovor vključimo tudi slovenskega košarkarja.«

**PETKOVETEKME** - Toronto je slavil v Indiani s 104:93, Rašo Nesterovič pa je za kanadsko moštvo zbral le skok, Andrea Bargnani pa je v borih 9 minutah igre dosegel le dve točki in podajo. Sacramento je v gosteh ugnal Philadelphio s 109:99, izdaten delež k zmagi pa je prispeval Beno Udrih, ki je dosegel 15 točk, šest podaj in štiri skoke. New Jersey je na domačem igrišču ugnal Cleveland s 105:97, Boštjan Nachbar pa je za zmagovito moštvo dosegel 13 točk in tri skoke.

Žensko SP v Franciji:

Finale Rusija-Norveška

PARIZ - Branilke naslova Ruske in Norveške rokometašice so finalistke svetovnega prvenstva v Franciji, V polfinalu v Parizu so Rusinje premagale Romunke s 30:20 (17:8), Norvežanke pa Nemčijo s 33:30 (19:16). Finale bo danes ob 16.30.

## Plavalno EP: Koprčan Matjaž Markič le četrti

DEBRECEN - Koprčan Matjaž Markič je na plavalnem EP v kratkih bazenih le za las zgrešil medaljo. Na 50 m prsno je bil četrti, medaljo pa je zgrešil za vsega tri stotinke sekunde. Markič je na EP prišel po medaljo. Že v polfinalu se je izkazal, ko je s 27,03 za pet stotink izboljšal osebni in slovenski rekord. Izid 27,08 je dosegel leta 2005 na prvenstvu v Trstu in takrat z njim osvojil bronasto medaljo. V finalu je Markič najprej nekoliko zamudil na startu, za nameček prišel še slabo v cilj in namesto novega rekorda, medalje in izida pod 27 sekundami, je bil s 27,12 za tri stotinke počasnejši od Italijana Alessandra Terrina. Zmagal je Ukrajinec Oleg Lisogor 26,75, srebro pa je s 26,95 Norvežan Alexander Hetland.

Italijanka Federica Pellegrini je na 400 m prosto osvojila srebrno medaljo za Francozinjo Manaudou. Na 1.500 m je Federico Colbertaldo osvojil bron, medaljo enega kovine pa je na 100 m prosto osvojil Filippo Magnini.



KOŠARKA - Projekt Acegas Aps - Kraški zidar za nastop v Jadranski ligi

# Zanimiva ideja, kaj pa kader in finančna sredstva?

Štokelj: »Gre predvsem za ekonomske interese Acegasa« - Za Bana in Gerjeviča vprašljiv igralski kader

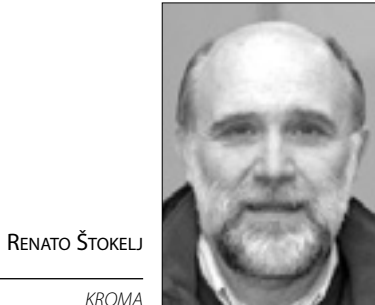
Zanimiva a tudi tvegana pobuda. Tako razmišljajo naši košarkarski izvedenci o pobudi za sestavo skupne sežansko-tržaške ekipe Kraški Zidar - Acegas, o kateri smo poročali že včeraj in po kateri naj bi skupna ekipa v čimkrajšem času dosegla uvrstitev v ugledno Jadransko ligo NLB.

Igralski kader, finančna sredstva in posamični interesi klubov so ovire, ki so jih omenili Marko Ban, bivši prvotigaš in predsednik ŠD Kontovel, Renato Štokelj, podpredsednik KK Bor ter košarkarski strokovnjak in trener mladinskih ekip Jadrana Mario Gerjevič.

Shengenska atmosfera najbrž preveča tudi košarkarski prostor. Tega mnenja je Renato Štokelj, ki je pozitivno ocenil možnost sodelovanja med tržaškim in sežanskim klubom: »Sicer pa menim, da je v celotnem projektu še veliko neznank. V prvi vrsti bo Kraški zidar težko dobil pravega sogovornika. Tržaški klub se javnosti predstavlja kot kadrovske šibek. Obenem pa ni solidnega odbora, ki bi zagotavljal dolgoročno načrtovanje,« meni Štokelj in dodaja, da se pri tem zastavlja vprašanje o usodi tržaške ekipe v B2-ligi, ki bo najbrž vzpodbudilo pomisleke. »Če bo projekt zaživel, gre to predvsem zaradi ekonomskih interesov Acegasa, ki bi tako pridobil možnost širitve proti vzhodu.«

V primeru, da bi projekt zaživel, bi v Trstu lahko spet gledali vrhunsko košarko. Tudi s tega vidika se zdi Marku Banu pobuda zanimiva, »dvomim pa, da bi uspeli z igralskim kadrom obeh ekip sestaviti kvalitetno ekipo. Enostavno združevanje ne bi zadostovalo za uresničitev vseh ciljev. Že sama uvrstitev med prve tri ekipe v slovenskem prvenstvu je vprašljiva. Prve tri ali štiri ekipe v slovenskem prvenstvu so primerljive z ekipami italijanske A2-lige, torej gre za visok nivo. Razlike med posameznimi slovenskimi ekipami so očitne,« je dodal in pojasnil, da bi bilo za uresničitev takega projekta potrebna res velika ekonomska sredstva: »Oba pokrovitelja, ki že špekulirata pri upravljanju klubov, bi težko sestavila kakovostno ekipo. Zanimiv projekt pa bi prav gotovo privabil druge vlagatelje, ki bi omogočili sestaviti ekipo za višji nivo,« je zaključil Ban.

Enakega mnenja je tudi košarkarski strokovnjak Mario Gerjevič: »V tak projekt bi morala oba pokrovitelja vlagati veliko več denarja kot sta pripravljena. Vprašanje je, ali imata Acegas Aps in Kraški zidar dovolj denarja. Če bi ga imela, bi ga najbrž vlagala že sedaj, ko sta obe ekipi na dnu lestvice,« je povedal Gerjevič in poudaril, da se po njegovem mnenju zdi celoten projekt nerealen, prava iluzija. Ob



RENATO ŠTOKEJ

KROMA

finančnih zmogljivostih bi moral projekt vključevati kakovosten igralski kader in strokovno-organizacijsko vodstvo: »Menim, da ne sežanska ne tržaška ekipa nimata niti enega igralca, ki bi lahko nastopal v ligi NLB. Za nastopanje na takem nivoju kot je Jadranska liga, torej tretja ali celo druga najmočnejša liga v Evropi, bi morali pokupiti celotno nov igralski kader.« Ne tržaško ne sežansko društvo nimata, po mnenju Gerjeviča, zadovoljivega strokovnega in organizacijskega kadra. Tak projekt bi namreč zahteval trenerje, kondicijske trenerje, zdravniško službo, osebnostne trenerje in ce-



MARKO BAN

KROMA

lotno organizacijsko strukturo, ki mora delovati. To so pogoji, ki bi bili vabljivi tudi za mladega igralca, ki bi želel napredovati. »Če takih pogojev ne bi ustvarili, bi težko privabili kogar koli. Nastopanje s tridesetletniki pa ne vodi nikamor, dobro delo z mladimi je edino, ki lahko prinese rezultate,« pravi Gerjevič, ki meni, da bi morali društvi v projekt vložiti minimalno od 850.000 evrov do enega milijona evrov na leto: »Z manjšim proračunom lahko delujejo na visokem nivoju le tista društva, ki imata lasten igralski kader. To sta na primer v Sloveniji Helios in Slovan, ekipi, v katerih je 70-



MARIO GERJEVIČ

KROMA

80 % igralcev domačega produkta.«

Visoko donečih projektov je bilo že več, se spominja Gerjevič, tako na eni kot na drugi strani meje, a so se hitro razblinili. »Denar za eno ali dve sezoni že najdeš, kaj pa potem? Le dolgoročno načrtovanje lahko ustvari nekaj več: to pa lahko zagotoviš le z lastnim igralskim kadrom in kvalitetno strokovno-organizacijsko strukturo,« meni sežansko-zagrebski strokovnjak in predlaga obema poloma: »Obe društvi bi morali najprej doseči kar največ v svojih prvenstvih in ustvariti kvalitetno bazo. Šele nato bi lahko načrtovali tak projekt.« (V.S.)

HOKEJ NA ROLERJIH - 7. krog A1-lige

## Na Pikelcu padel Empoli

Pomembna zmaga proti direktnemu tekmecu v boju za »play-off« - Aleš Fajdiga kar trikrat premagal vratarja gostov



Aleš Fajdiga je dosegel tri zadetke

KROMA

**Polet Kwins ZKB - Hockey Empoli 4:2 (1:0)**

POLET KWINS ZKB: Petronijević, Mojmir Kokorovec, Poloni, Samo Kokorovec, Ferjanič (1 zadetek), Battisti, Cavalieri, Lončar, Fabietti, Fajdiga (3), Cavalieri, De Iaco. TRENER: Aci Ferjanič.

Poletovi »konji« so dosegli zelo pomembno zmago proti moštvu, ki je na lestvici imelo tri točke več. Zmaga varovancev trenerja Ferjaniča je povsem zaslužena, saj so Fajdiga in soigralci predvsem v drugem delu srečanja imeli stalno pobudo v svojih rokah.

Prvi zadetek je padel že po 6 minutah igre, ko je Jure Ferjanič po izvrstni podaji Fajdige prvič premagal vratarja gostov. Polet je v prvem polčasu sicer predvajal raztrgano igro. Razen zadetka, si resnejših priložnosti ni priigral. Gostitelji so bili mogoče nekoliko preveč živčni, kot zgovorno kaže podatek, da so kar štirikrat ostali na igrišču z možem manj (Empoli samo trikrat). Zelo dobro je delovala obramba, vratar Aleš Petronijević pa je nekajkrat odlično posegel. Drugi polčas pa je bil veliko bolj zanimiv, saj smo videli kar pet zadetkov. V 23. minuti je Fajdiga z močnim strelom z desne ploščice spravil v vrata Empolija.

ja. Niti minuto pozneje pa je za goste ob bučnem navijanju skupince prijatelj iz Slovenije zadel Simon Žerdin. Ko je tekla 27. min. pa je Aleš Fajdiga izkoristil napako obrambe Empolija in znova zatresel mrežo gostov. Oster mraz, ki je segal globoko v kosti (termometer na zidu slačilnice je neizprosno kazal ničlo) ni motil hokejistov, ki so švigali po openski ploščadi. V 34. minuti je Fajdiga od daleč še četrtič zatresel mrežo gostov. To pa ni bil zadnji gol srečanja, saj 39 sekund pozneje je Žerdin v veselje svojih navijačev še drugič premagal Petronijeviča.

**IZJAVI PO TEKMI**

**Aleš Fajdiga**, najboljši igralec srečanja: »Začeli smo živčno. Igra nam ni takoj stekla, vsekakor moram čestitati vsem fantom za borbenost. Zdaj gremo v Vicenzo po zmago.«

Slovenski igralec Empolija **Simon Žerdin**: »Polet je dobra ekipa, ki ima zelo dobre posameznike. Rad bi se zahvalil vsem svojim navijačem, ki so prišli na Općino. Kar se tiče prvenstva, upam, da se bomo uvrstili med prvih osem

*Rado Šušteršič*

NOGOMET - Po zmagi v vnaprej igrani tekmi 13. kroga 2. amaterske lige

## Zarja Gaja zdaj tretja na lestvici

Tekmo je v 90. minuti odločil Vili Bečaj - Poledenelo igrišče je negativno vplivalo na kakovost igre - Dober nastop rumeno-modre obrambe

**Zarja Gaja - Mossa 1:0 (0:0)**

**STRELEC:** Bečaj v 90. min.

ZARJA GAJA: Carmeli, V. Križmančič, G. Križmančič, Segulin, Kariš, Schiraldi, Palmisano, Bečaj, Grgič, Fratrik (Clarich v 91. min.), Ghezso (Satti v 65. min.).

MOSSA: Francescotto, Soprani, Bernot, Ursic (Dimarch), Medeto, Baraz, Sorge, Bressan, Burlon, Serbeni (Polan), Forchiasin.

Rumeni kartoni: V. Križmančič, Kariš in Fratrik.

Temperatura okrog nič stopinj Celzija in poledenelo igrišče. Maloštevilni in premrazeni gledalci (opazili smo tudi prave ruske kučme) v Bazovici se niso bogve kako ogreli ob medli predstavi obeh enajsteric. »Danes (včeraj op. ur.) je bilo skoraj nemogoče igrati lep nogomet, saj je bilo igrišče ledeno in na določenih predelih se je drselo,« je po tekmi v slačilnicah poudaril kapetan Zarje Gaje Fabio Schiraldi.

Prvih četrtnih ure je minilo brez pomembnih akcij. Le v 11. minuti je Kariš lepo podal do Fratrika, ki je bil v dobrem položaju, a so ga branilci Mosse pravočasno nevturali.

zirali. V 20. minuti se je zatresla domača mreža. Sodnik pa je zadetek razveljavil, češ da je bil prej prekršek nad Goranom Križmančičem. S tribune je večina gledalcev ocenila, da je bil zadetek veljaven. Branilec Zarje Gaje pa nam je nasprotno po tekmi zaupal, da je bil prekršek čist kot solza. Minuto kasneje bi lahko rumeno-modri (včeraj so igrali z rdečimi dresi) povedli, toda napadalec Igor Ghezso je bil z dveh metrov od vrat nenatančen. V 23. minuti je nasprotnikov vratar ubranil še Fratrikov strel z glavo. To je bilo v prvem polčasu tudi vse.

V drugem delu ni bilo večjih sprememb. Gostje iz Moša so dokazali, da povsem upravičenoasedajo zadnje mesto na lestvici. Veliko je bilo zgrešenih podaj in brezglavega nabijanja. Zarja Gaja je igrala bolj organizirano in s podajami skušala priti do nasprotnikovega kazenskega prostora. Po štirih minutah je nekdanji slovenski reprezentant Vili Bečaj zgrešil z dobrega položaja. V 53. minuti je Koprčan še enkrat ustrašil nasprotnikove navijače: močan strel s kakih dvajsetih metrov se je odbil od prečke. Do 30. minute, ko branilec Kevin Segulin ni za las z gla-



Nogometaša Zarje Gaje Martin Grgič (z žogo) in Igor Ghezso v akciji

KROMA

vo zadel v polno, se je igra v glavnem odvijala na sredini igrišča. Mossa je ediniokrat resno zaposlila vratarja Carmelija v 35. minuti, ko se je predložek z desne strani spremenil v nevaren strel. Ko je sodnik pokazal na tri minutni podaljšek, je Vili Bečaj s prostege strela ukanil slabo postavljenega nasprotnikovega vratarja. 1:0 in veselje na igrišču ter na tribuni. Čakajoč na ostale današnje tekme 13. kroga se je Zarja Gaja povzpela na tretje mesto na lestvici, sedem točk od vrha.

**NAŠE OCENE** - Pri Zarji Gaji je obrambna vrsta dobro opravila svoje delo. Trojica **Goran** in **Vitimir Križmančič** ter **Kevin Segulin** (vsi 7,5) so zelo malo tvegali in vsakič pravočasno zaustavili napadalce Mosse.

**IZJAVA PO TEKMI** - Napadalec Zarje Gaje **Igor Ghezso**: »Obvezno bi morali magati, saj je Mossa slabša. Igrišče ni bilo optimalno in je negativno vplivalo na igro. Še dobro, da je Bečaj dal zadetek tik pred iz-

tekem srečanja.« (jng)

**OSTALI IZID** - Elitna liga: Gonars - Palmanova 4:2;

**DEŽELNI MLADINCI**

**Juventina - Muggia 1:1 (1:1)**

STRELEC ZA JUVENTINO: Mauro Peric v 15. min.

JUVENTINA: Kardas, Fici, Lamanda (Ciroletti), Patrone, Cipolla, Lorusso (Cadez), Graba, Galliussi, Černic (Stasi), Peric, Mohoric.

Juventina je z dobro igro zaustavila solidno ekipo iz Milja.

**Vesna - San Luigi 0:4 (0:3)**

VESNA: Sapienza, Burni, Zarba (Rados), Candotti, Fantina, S. Rossini (Tuccio), Zampino, Martinelli (Sandri), Turello (Đajić), De Bernardis, Simonis.

Vesna mora čimprej pozabiti na včerajšnji nastop. V sredo (ob 18.30) bodo igrali še zaostalo tekmo proti Unionu 91 (v Percottu). **Ostali izidi:** S. Canzian - Sevegiano 2:0, Ponziana - Costalunga 2:5, Staranzano - Union 1:0.

**ZAČETNIKI 7:7** - Izida: Pro Gorizia - Juventina 6:3, Pomlad B - Gallery 0:4.



## ŽENSKA C-LIGA Sloga do »obveznih« točk proti Vivilu

**Sloga List - Menokal Villa Vicentina 3:0 (25:20, 25:14, 25:16)**

SLOGA LIST: Ciocchi 8, Cvelbar 11, Fazarinc 11, Pertot 14, A. Spangaro 3, Starec 8; Chirani (L) 1, Gantar, Maurovich 1, M. Spangaro. TRENER: Maver.

Sloga List je sinoči po pričakovanjih osvojila nove tri točke proti najmlajši ekipi letošnjega prvenstva.

Zmaga je bila seveda nujna, saj si slogašice proti slabšim nasprotnikom ne smejo privoščiti spodrseljavev. Zaradi tega so naše igralkе začele nekoliko živčno in zadržano in se nikakor niso mogle sprostiti. Menokal, ki nima kaj izgubiti je zaigral presenetljivo dobro in borbeno, kar je slogašice na začetku tekme nekoliko zmedlo, vendar so se stvari kaj kmalu uredile.

V prvem setu je videmska ekipa sicer dosegla sorazmerno visoko število točk, v nadaljevanju pa je bila tekma povsem enosmerna. Slogašice so tako na svoji težki poti do obstanka v ligi naredile nov pomemben korak naprej, kar je navezadnje tudi najpomembnejše. (INKA)

**Ostali izidi:** Rivignano - Libertas TS 0:3, Martignacco - Chions 0:3, Talmassons - Palazzo 3:1, Triveneto PN - Virtus TS 3:0, Porcia - Lucinico 3:1, Volleybass UD - Cormons 0:3.

**Vrstni red:** Porcia 29, Triveneto PN 25, Martignacco 23, Lucinico 22, Palazzo in Talmassons 16, Libertas TS 15, Chions 14, Cormons 13, Volleybas UD 12, **Sloga List** 10, Virtus TS 8, Rivignano 7, Villa Vicentina 0.

**MOŠKA C-LIGA - Vsi trije seti na razliko**

# Tabor Televita namučil vodilni VBU

*Zelo dragoceni točki Soče ZBDS v Basilianu - Korak nazaj Vala Imse*

**VBU - Sloga Tabor Televita 3:0 (26:24, 26:24, 31:29)**

SLOGA TABOR TELEVITA: Vasilij Kante 3, Riolino 16, Slavac 11, Sorgo 9, I. Veljak 4, V. Veljak 3, Privileggi (L), M. Kante 1, Peterlin. TRENER: Božič.

Proti prvo uvrščeni ekipi je Sloga Tabor Televita sicer gladko izgubila, vendar bi bil rezultat lahko povsem različen kot jasno pričajo končni izidi v posameznih setih. Naša ekipa tokrat ni bila popolna. Matvez Peterlin zaradi težav s hrbtom ni mogel igrati, Riolino je nastopil kljub povišani temperaturi (a je bil kljub temu najbolj učinkovit na mreži), za nameček pa si je še Vanja Veljak med samo tekmo rahlo poškodoval gleženj, a je kljub temu srečanje odigral do konca. Trener Božič je imel tako res zelo malo manevrskega prostora. Tekma se za Sloga Tabor Televita ni začela najbolje, naši odbojkarji so zaigrali precej raztrgano in apatično, tako da je VBU povedel že s 24:17, tedaj pa se je potek tekme povsem spremenil, saj so Slogaši zaigrali kot prerajeni in s serijo uspešnih akcij izenačili pri 24. točki. V naslednji akciji jih je sodnik očitno oškodoval po ostrem protestu trenerja pa dosodil Slogi Tabor še rumeni karton in s tem set podelil domačinom. Naša ekipa to ni zmedlo, Slogaši so v naslednjih dveh setih zaigrali zelo borbeno in zbrano in bili vseskozi povsem enakomerni domačinom, ki pa so imeli v odločilnih trenutkih pač več športne sreče od naših odbojkarjev. (INKA)

**Basiliano - Soča Zdržna banka Dobredob Sovodnje 2:3 (26:28, 25:18, 25:17, 20:25, 13:15)**

SOČA ZBDS: Braini 6, Testen 9, S. Černic 14, Čevdek 7, I. Černic 8, Valentinčič 18, J. Černic 3; Košir (L), Ma. Černic 1, Devetak, Škorjanc, Juren. TRENER: Battisti.

Soča je proti neposrednemu tekmeu osvojila zlata vredni točki, še posebno, če pomislimo, da so Battistijevi varovanci

Sočan, na sliki je Gregor Testen, so v Basilianu že izgubljali z 2:1, na koncu pa osvojili dve dragoceni točki v boju za obstanek

KROMA



že izgubljali v setih z 2:1. »Za reakcijo v četrtem setu zaslužijo vsi fantje veliko pohvalo. V končnici petega niza pa so pokazali veliko borbenost, predvsem pa izredno željo po zmagi.« je po telefonu ob koncu srečanja povedal trener Battisti in že po glasu je bilo jasno, da se je zmage izredno veselil in da je bil ponosen na svoje fante. Sočani so srečanje pričeli zelo borbeno in v veliko zagrizenostjo v izredno izenačeni končnici slavili zmago. V drugem in tretjem nizu pa je začel pešati sprejem. Poznalo se je, da so minuli teden zaradi epidemije gripe bolj malo trenirali in niza sta tako splavala po vodi. Vendar to ni potrdilo naših odbojkarjev, ki so v 4. setu pokazali zobe in z odlično igro izsilili peti niz.

**Faedis - Val Imsa 3:0 (25:15, 25:19, 25:13)**  
VAL IMSA: Pantič 3, Lavrencič 5, Ombrato 7, Mucci 2, Masi 6, Berzacola 4, Plesničar (L), Nanut 2, Brisco 1, Corva 0,

Florenin 0, Sancin. TRENER: Jerončič.

Po nekaj dobrih nastopih so valovci ponovno zapadli v apatijo. V Fojdi jim proti ekipi svojega bivšega kapetana Ferija (in Snidera) prav nič ni šlo od rok in Faedis jih je premagal tako rekoč z najmanjšim naporom, sam pa ni pokazal prav dosti. Pomlajeni Valovi vrsti je že na začetku poslo zaupanje, delovala je neborbeno, v njeni igri pa je bilo preveč napak. Z zgrešenimi napadi so nasprotnikom podarili 14 točk, šestkrat so jih blokirali, doživeli so pet asov, sprejem pa je bil nezadosten (le 13 dobrih sprejemov od 66). Skratka, črn dan, na katerega je treba čim prej pozabiti.

**Ostali izidi:** Buia - Prata PN 2:3, Valpanera UD - Cus 3:1, Pav Natisonia - San Vito 2:3. **Vrstni red:** VBU 20, Prata PN 18, San Vito 16, Buia 15, **Sloga Tabor Televita**, Pav Natisonia in Faedis 13, **Soča ZBDS** 9, Basiliano 8, Cus in **Val Imsa** 6, Valpanera UD 4.

## V TOREK Telovadna akademija ŠZ Dom

ŠZ Dom, ki že od zdavnaj polaga veliko pozornosti na vzgojo mladih, bo imelo v torek 18.12. ob 19.30 v telovadnici Kulturnega doma v Gorici svojo božično akademijo.

Prikaz raznih telovadnih, športnih in plesnih veščin bo kot po navadi zelo pester, saj se bodo pred publiko predstavile vse društvene sekcije, od »drobiža«, ki obiskuje športni vrtec, pa do nekoliko večjih fantkov in deklc, ki jih zanimajo osnove orodne telovadbe in športne ritmične gimnastike. Kako se prodira in meče na koš pa bodo pokazali mladi košarkarji, ki jih je letos kar precej.

Navada je tudi, da pri telovadnih prikazih ŠZ Dom nastopijo tudi skupine iz drugih športnih sredin in drugih športnih panog. Letos bosta v goste prišli kar dve skupini: svoje »mojstrovine« na kolescih bodo prikazale kotalkarice KŠD Vipava s Peči, ki v svoji sredi imajo nekaj res izvrstnih kotalkaric, razne zvrsti plesa pa bo predstavila skupina mladih do 14. leta, ki deluje pod okriljem znanega Plesnega kluba Rebula iz Nove Gorice.

Obeta se torej kar bogat program večera, ki se bo zaključil z voščili in družabnostjo za vse nastopajoče in njihove starše. (-vip)

**MOŠKA IN ŽENSKA D-LIGA - V Trstu proti solidnemu moštvu Pallavolo Trieste**

# Dragocena zmaga Olympie Tmedia, Bor Breg osvojil dve, Govolley pa eno točko, Kontovel vodilnemu iztrgal set

**Pallavolo TS - Olympia Tmedia 0:3 (27:29, 15:25, 24:26)**

OLYMPIA TMEDIA: Faganel 18, Lango 17, Terčič 15, Caregari 5, Dornik 5, F. Hlede 6; Maraž (L), J. Hlede, Šfiligoy, Vogrič, Brotto. TRENER: Konz.

Olympia je v Trstu osvojila tri pomembne točke proti zelo solidni ekipi, ki ima v svojih vrstah dva zelo izkušena odbojkarja. Samo drugi niz je bil enosmeren, saj je Olympia diktirala tempo od uvodne točke vse do konca. V prvem nizu so varovanci trenerja Conza pričeli bolj slabo. Gostitelji so povedli z 20:14 predvsem zaradi naihnih napak Goricanov. V nadaljevanju pa so le pokazali kaj znajo in v napeti končnici ohranili mirno kri. Tretji niz je bil zelo podoben prvemu. Trener Pallavola je igralka Visciana premaknil na center in Olympia je prejela kar 4 zaporedne bloke. Pallavolo je tako najprej povedel z 22:20, nato celo s 24:23, vendar Tmedia se ni predala malo dušju in z dvema odličnimi napadoma zaključila set. Pohvalo zaslužijo prav vsi igralci, še posebno pa mlada Lango in Terčič.

**Ostali izidi:** Broker TS - Porcia np, Cervignano - San Quirino 0:3, Volley UD - Cordenons 0:3, Rigutti - Fincantieri 3:2. **Danes:** Club Altura - Sloga. **Vrstni red:** Porcia\* in Fincantieri 21, **Olympia Tmedia** in San Quirino 16, Rigutti 15, **Sloga\*** 12, Pallavolo TS 10, Club Altura\* 9, Cordenons 7, Cervignano 6, Broker TS\* 5, Volley UD 0\* (s tekmo manj)

### ŽENSKA D LIGA

**Bor Breg Kmečka banka - Paluzza: 3:2 (25:19, 23:25, 25:18, 24:26, 16:14)**

BOR BREG KMEČKA BANKA: Vopodivec 18, Della Mea 13, Colsani 16, Spe-tič 8, Flego 13, Gruden 3, Contin libero, Le-

govich 2, Grgič 1, Sancin 0, Žerjul 0, Sadlowski. TRENER: Kalc.

Združena ekipa je po dolgem boju prešla do svoje šeste zmage. Plave so tokrat igralkе precej nihajoče, sicer bi lahko bila zmaga bolj gladka, saj so tudi v drugem in četrtem nizu dolgo vodile. Domačinke so tekmo začele agresivno, odločilno prednost pa so si priborile šele na sredini seta, ko so se končno razigrale v napadu. Paluzza se je do konca borila, prednost naših igralk, pa je bila že prevelika. V drugem setu so nasprotnice na začetku povedle, domače igralkе pa so takoj reagirale in sredi seta že vodile tudi 18:14. Tedaj se je v njihovi igri nekaj zataknilo, slabše so sprejemale, v napadu pa niso bile več učinkovite. V tretjem setu so plave s Colsanijevo na čelu igralkе kot prerajene, v obrambi so prestrele več napadov nasprotnic, na mreži pa so bile izredno učinkovite, borbeno Paluzza pa ni popustila. V četrtem setu je močno forsirala servis, kar se je na koncu tudi obrestovalo, saj so plave večkrat s težavo gradile igro. Kljub temu bi lahko v končnici tudi slavile, a niso bile dovolj prisebne. Zadnji niz je bil do konca napet in izenačen, na srečo pa so plave ohranile mirno kri, odločilno točko pa je dosegla Fegova. (T.G.)

**Govolley Kmečka banka - Buia 2:3 (24:26, 25:18, 25:18, 23:25, 11:15)**

GOVOLLEY KB: M. Zavadlav 7, Uršič 23, Bressan 4, Černic 24, Visintin 4, Alberti 0, Mania\* 23, G. Zavadlav, Petejan. TRENER: Petejan

Scenarij srečanja je bil že v naprej napisan, ali bolje prepisan, kajti je bil potek tekme v vsem sličen, če ne že enak, razpletu prejšnjih. Domačinke izgubljajo srečanja v končnici posameznih nizov, četudi si sko-



Olympia Tmedia je z zmago v Trstu še utrdila svoj položaj tik pod vrhom lestvice moške D-lige

KROMA

raj sistematično ob koncu srečanja priigrato številčno več točk od nasprotnic. Tudi tokrat so zatajile na podoben način in si zapravile, tako v prvem, kot v četrtem nizu vodstvo, ki bi jih bilo moralo pripeljati do zmage. V prvem nizu je svoje dodal tudi sodnik, ki je zadnji dve točki napadno prisodil gostjam. Vsekakor so tokrat domačinke pokazale veliko boljše igro v primerjavi z minulimi srečanji. Poraz gre pripisati neizkušenosti nekaterih igralk in nezmožnosti obdržanja potrebne ravni zbranosti v ključnih trenutkih tekme.

Trener Petejan se je tokrat odločil da

poveri mesto korektorja Isabel Mania, ki je igrala uspešno in bila gotovo najboljša v svoji ekipi. V prvem nizu je bil izid neodločen vse do 20. točke, ko so si domačinke nabrale prednost dveh točk, ki pa jo niso znale obdržati do konca, zaradi treh zaporednih neizsiljenih napak, katerim lahko prištejemo še dve sodniški. V drugem in tretjem nizu so si domačinke kaj kmalu priigrale prednost in jo do konca še povečale. Četrty niz je bil v rokah domačink vse do izida 21:7, ko so prišle na površje običajne vrzeli. Tudi v petem nizu so domačinke vodile ob menjavi igrišča, ko so gostje z delnim izidom

8:3 izbrabile najšibkejšo igralno pozicijo domačih igralk in tako zmagale srečanje. (J.P)

**Kontovel - Tarcento 1:3 (19:25, 29:27, 16:25, 17:25)**

KONTOVEL: Bukavec 13, Lisjak 10, Pertot 1, M. Starc 9, Verša 8, A. Zuzič 8; Kapun (L), Micussi 0, N. Starc 1, V. Zuzič 0, Milič. TRENER: Cerne.

Kontovelke se prvouvrščenega Tarcenta niso prestrašile. Pred domačo publiko so zaigrale borbeno in s prikazano igro povsem zadovoljile. S kančkom sreče bi na Kontovelu ostala tudi točka, a je vodilni Tarcento v ključnih trenutkih dokazal, da upravičeno stoji na vrhu lestvice.

S prodornimi napadi in učinkovito obrambo so gostje takoj povedle. Kontovelke so po začetni negotovosti zaigrale boljše v vseh elementih, ter se gostijam približale na dve točki (18:20). To pa je bilo vse, kar so zmogle v uvodnem nizu. Sledila je odlična predstava Starčeve in soigralk, ki so prevzele vodstvo že po uvodnih udarcih in največje vodstvo vknjižile pri 23:19. Tarcento pa je nato izenačil na 23:23. V razburljivi in izenačeni končnici pa so s prepričljivejšo igro prevladale Cernetove varovanke. V tretjem nizu gostiteljice niso obdržale zmagovitega ritma in po raztrgani igri klonile, v zadnjem pa so starejše in izkušene igralk Tarcenta prevladale, čeprav so se domače igralk upirale vse do končnice.

**Ostali izidi:** Pasiano PN - Fiume Veneto 2:3, Cordenons - Reana 3:2, Manzano - Pradamano 3:0, Cervignano - Roveredo 0:3. **Vrstni red:** Tarcento 30, Cervignano 21, Cordenons in Roveredo 18, **Bor/Breg KB** 16, Paluzza in Buia 15, Reana, Fiume Veneto, Manzano in Pradamano 14, Pasiano PN 9, **Kontovel in Govolley KB** 6.



**MOŠKA C1-LIGA** - Pomembna zmaga belo-zelenih v gosteh

# Bor Radenska prekinil serijo petih domačih zmag Padove

*Tržaški košarkarji so slavili zmago po zaslugi obrambe - Odlična Burni in Samec*

**Virtus Padova - Bor Radenska 61:64 (21:12, 34:36, 45:50)**

BOR RADENSKA: Krizman 2 (-, 1:2, 0:1), Visciano 4 (0:4, 2:7, 0:1), Crevatin 6 (-, -, 2:3), Štokelj 5 (-, 1:2, 1:2), Burni 18 (5:6, 2:6, 3:4), Samec 16 (2:2, 7:8, -), Kralj 9 (3:4, 3:4, 0:1), Madonia 4 (-, 2:6, -), Bole n.v., Nadlišek n.v. TRENER: Mura. PON: Samec v 38. min.

Z granitno obrambo je tržaški Bor Radenska v gosteh v Padovi osvojil zelo pomembni točki. Domači Virtus, ki je bil tretji na lestvici in je pred tem na domačem parketu zmagal petkrat zapored, so premagali brez bolnih Babiča in Zerialija. »Ponavadi smo zmagali, ker smo bili natančni in spretni v napadu. Tokrat pa smo slavili po zaslugi dobre obrambe,« je ocenil tekmo trener belo-zelenih Andrea Mura, ki je pihalvi nastop celotne ekipe.

Bor ni začel najbolj briljantno in gostitelji so po seriji uspešnih trojk povedli. V drugi četrtini, predvsem po zaslugi Crevatina (2 trojki), so borovci najprej izenačili, zatem pa vodstvo



Borovec Daniel Crevatin

KROMA

obdržali vse do zvoka sirene. Belo-zeleni bi lahko vodstvo še povečali, toda v napadu niso bili najbolj natančni. Padovi pa ni uspelo nadoknaditi izida predvsem po zaslugi odlične borove

obrambe, ki je domačinom pustila malo manevrskega prostora. V zadnji četrtini se je Padova nevarno približala na minus eno točko (61:62). A borovi košarkarji so brez panike in brez večjih težav spretno obvladali situacijo ter na koncu zaslužno slavili. Pri Boru sta se tokrat izkazala Alan Burni (18 točk) in Štefan Samec (16 točk), ki je kraljeval pod košema. V drugi četrtini je zelo dobro igral Daniel Crevatin. Dodati pa moramo še, da je včeraj praznoval dvajseti rojstni dan Matej Nadlišek (vse najboljše!).

**Ostali izidi:** Limena - Spilimbergo 62:64, Eraclea - Caorle 66:63, Cornodi Rosazzo - Euro&Promos Udine 78:51. **Danes:** Venezia - Montebelluna, Vicenza - Codroipo, Roncade - Marghera, Cordenons - S. Daniele.

**ŽENSKA A2-LIGA** - Izid: Cervia - Libertas Videm 47:54; danes: Bologna - Hotel Greif Milje.

**ŽENSKA B-LIGA** - Izida: Ginastica Triestina - Sarcedo 61:66, Scameservice Tržič - Treviso 44:65.

## C2-LIGA

## Jadran Mark danes doma proti Santosu

Jadranovce čaka danes pri Briščikih (pričetek ob 18. uri) doslej najtežji domači nastop, saj mu Santos sledi na lestvici moške C2-lige le s točkama zaostanka. Tržačani imajo kvaliteten igralni kader in utegnejo biti nevaren nasprotnik, jadranovci pa so favoriti, če igrajo maksimalno zbrani od začetka do konca tekme.

**Včerašnji izidi:** CBU - Tricesimo 81:72, Ronchi - Basket Time 81:71, ACLI Fanin - Cervignano 78:69, Cormons - Aviano 72:76, CUS Udine - San Vito al Tagliamento 63:80. **Danes:** Ardita - Portogruaro, Latissana - Muggia, Jadran Mark - Santos.

**MOŠKA D-LIGA** - Proti goriškemu Athletismu

# Breg vseskozi boljši tekmelec

*Gostje vodili le na samem začetku - Kljub okrnjeni postavi bi Kontovel Sokol lahko premagal direktnega tekmeca za obstanek Draga*

**Breg - Radio Gorizia Uno Athletismo 79:61 (20:15, 39:32, 66:47)**

BREG: Puzzer 4 (-, 2:2, -), Sila 14 (1:3, 2:4, 3:6), Jevnikar 10 (4:4, 3:6, 0:1), Laudano 15 (3:4, 3:6, 2:5), Krizman 4 (-, 2:2, 0:2); Cerne 6 (1:2, 1:5, 1:1), Ciacchi 12 (3:6, 3:7, 1:3), Widmann 8 (0:1, 4:5, 0:2), Udovič 6 (2:3, 2:4, -), Grazioso nv. TRENER: Pregarc.

Breg je po nepričakovanem porazu v prejšnjem krogu spet zanesljivo zmagal proti goriškemu Athletismu. Z izjemo prvih šestih minut igre, ko so gostje z bolj učinkovito igro v napadu povedli z 9:15, so bili Brežani vseskozi boljši tekmelec. S koši razpoloženih Laudana in Ciacchija so v minuti in pol izničili zaostanek. V napadu so stalno prodirali v nasprotnikovo raketo in po podvajanju podajali prostemu soigralcu, v obrambi pa pridobili kopico žog in takoj dosegali koše v protinapadu. Tako so v petih minutah z delnim izidom 15:0 odločno prevzeli vodstvo. Gostje celih šest minut niso dosegli koša iz igre, za tem pa se s šestimi točkami v dveh akcijah spet nekoliko približali (28:22). V glavnem so Pregarčevi varovanci v tem delu obdržali prednost desetih pik. V drugi in tretji četrtini sta oba trenerja poskusila zмести nasprotnike s consko obrambo 2-3. Pri tem se je na obeh straneh povečalo predvsem število izgubljenih žog in sploh naivnih napak. Brežani so s serijo treh trojk (eno Ciacchijevo in dvema Laudanovima) takoj na začetku tretjega dela povečali vodstvo na +16. Za tem sta ekipi izmenično dosegali nekaj zaporednih košev. Trinajst minut in pol pred koncem tekme je bil izid na svetlobni tabli 57:40, minuto pozneje 57:46, ob koncu četrtine pa 66:47 po Cernetovi trojki ob izteku. V zadnji četrtini so Sila in soigralci dobro upravljali prednost in zaslužno slavili. (Mitja Oblak)

**Drago Basket - Kontovel Sokol 82:73 (13:15, 37:30, 58:47)**

KONTOVEL/SOKOL: Paoletič 22 (4:6, 6:11, 2:9), Budin 6 (-, 3:6, 0:1), Godnič 10 (-, 5:9, 0:1), Doglia 4 (-, 2:4, 0:1), Lisjak 8 (-, 4:6, 0:3), Sossi sr. 4 (2:2, 1:2, 0:1), D. Guštin 3 (3:4, 0:2, 0:2), Adamič 3 (1:2, 1:2, -), Rogelja 2 (-, 1:2, -), A. Šušteršič 11 (1:2, 2:5, 2:5). TRENERJA: D. Šušteršič in Starc. SON: 28; PON: Lisjak (35), Šušteršič (36).

Po dveh zaporednih zmagah se je združeni ekipi Kontovela/Sokola spet spotaknilo. V gosteh je zaslužno izgubila proti Dragu Santosu, ki je do tega srečanja imel enako število točk kot naši košarkarji. Res je, da je Kontovel/Sokol nastopil z okrnjeno postavo, brez Gantarja

Fulvio Laudano je pri 40 letih igral 39 minut in bil s 15 točkami najboljši strelec Brega

KROMA

in Vodopivca ter da sta Godnič in Andrej Šušteršič nastopila, kljub bolečinam v hrbtu in stegnu, tega nasprotnika pa bi se dalo vseeno premagati. Sinočnja predstava združene ekipe pa je bila dokaj medla: obramba je šepala, v napadu predvsem met za tri točke ni šel do rok (le 4:23).

Prva četrtina je bila izenačena in ekipi sta se menjavali v vodstvu. Že v drugi, ko so se gostitelji postavili v consko obrambo, so naši košarkarji zašli v prve težave in zaostali za 12 točkami. V drugem polčasu so se gostje le predramili in izkoristili tehnično napako domačinov ter iz -11 zmanjšali zaostanek na same tri točke. V tem delu je odlično igral Roby Paoletič, ki je dosegel kar 11 zaporednih točk. Nato pa je združena ekipa spet popustila, prilagodila se je tempu igre gostiteljev, ki so si priigrali zanesljivo prednost in tudi zmagali.

V vrstah združene ekipe ni nihče posebno blestel. Do konca letošnjega leta čaka naše košarkarje še eno srečanje, v soboto s šibkim Foglianom. Imperativ je seveda zmaga. (lako)

**Ostali izidi:** Dinamo Gorizia - Goriziana 57:80, San Vito - Poggi 2000 71:70, Perteole - Isontina 70:67, Monfalcone - NAB 75:66, Fogliano - Don Bosco 70:76.

**Vrstni red:** Goriziana 22, San Vito 20, Breg in Perteole 18, Monfalcone 16, Poggi in Nab 14, Romans in Don Bosco 10, Athletismo in Drago 6, Dinamo, Isontina in Kontovel Sokol 4, Fogliano 2.



**PROMOCIJSKA LIGA** - Na Goriškem in Tržaškem

# Dom končal prvi del z zmago Cicibona uspešna po dolgem času

**Edera - Dom 47:50 (12:14, 22:22, 37:38)**

DOM: Voncina 4, Bresciani, Gravner 15, Cej 19, Belli, Dornik nv, Faganel 2, Ambrosi 3, Campanello 2, Pahor 5, Čotar nv, Zavadlav. TRENER: Brumen. SON: 24; PON: Ambrosi. 3T: Gravner in Cej 2.

Domovci so zaključili prvi del prvenstva z zmago, tako da si po devetih krogih z Gradežem delijo prvo mesto na lestvici z enim samim porazom. Tokrat pa so povprečni nasprotniki dobro namučili varovance trenerja Brumna, pri katerih sta poleg Kojanca bila odsotna tudi Kristanc in Franco, in tudi zaradi tega je bila tekma pod vprašajem do zadnje sekunde. Gledalci so bili priča zelo slabi igri obeh ekip, ki sta mnogo grešili v napadu in sploh dosegli zelo malo točk. Domovci so že na začetku imeli velike težave in so držali korak z nasprotniki predvsem po zaslugi Gravnerja, ki je bil tokrat res neustavljiv. V nadaljevanju so se gostitelji odločili za consko postavitev obrambe, ki je gostom povzročila precej preglavic in so v napa-

## PO TV KOPER

## Naš športnik namesto Športela

Oddaje Športel na TV Koper-Capodistria jutri ne bo v etru. Ob 22.30 bodo namesto prikazali posnetke o nagrajevanju najboljšega primorskega in zamejskega športnika Naš športnik 2007, ki se je v četrtek odvijala na Dobrovem v Goriških Brdih.

Športel in voditelj oddaje Igor Malalan se bosta tako na ekrane vrnila prihodnji ponedeljek, ko bo na sporedu posneta božična oddaja.

du dosegli le skromnih osem točk. Tudi v tretji četrtini se je slaba igra nadaljevala. Na srečo so v tem delu imeli nasprotniki nekoliko prevročo kri in so si prislužili dve zaporedni tehnični napaki in tako so po izvajanju prostih metih Cej in soigralci dosegli najvišjo prednost treh točk. K rahlemu vodstvu sta pripomogla tudi solidni Faganel, ki se je po hudi poškodbi po desetih mesecih vrnil na igrišče in Pahor, ki je igral vseh 40 minut in imel veliko odbitih žog. Zadnja četrtina je bila spet zelo izenačena, saj je Dom stalno vodil le z eno ali dvema točkami. Le dve minuti pred koncem so gostje prešli v vodstvo petih točk po zaslugi Cēja in Gravnerja, ki je tudi prestregel končni napad za izenačenje gostiteljev ter popeljal ekipo do zmage.

*Albert Voncina*

### Na Tržaškem

**Cicibona - Virtus 70:57 (21:17, 39:23, 48:36)**

CICIBONA: Palumbo 1, Kemperle 18, Smilovich 23, Golfetto 6, Segina 4,

## Domači šport

**DANES,** nedelja, 16. decembra

### KOŠARKA

MOŠKA C2-LIGA - 18.00 pri Briščikih, Ervatti: Jadran Mark - Santos

UNDER 17 DRŽAVNI - 11.00 pri Briščikih: Jadran ZKB - Falconstar,

### ODBOJKA

MOŠKA D-LIGA - 11.00 v Trstu: Club Altura - Sloga

2. ŽENSKA DIVIZIJA - 11.00 v Trstu, Ul. della Valle: Roiano Greta Barcola - Bor/Breg

UNDER 18 MOŠKI - 10.30 v Cordenonsu: Futura - Olympia Terpin, 18.00 na Opčinah: Sloga - Fincantieri

UNDER 18 ŽENSKKE - 11.00 na Opčinah: Sloga Dvigala Barich - Libertas, 15.30 v Trstu, ul. Veronese: Oma A - Kontovel

UNDER 14 MOŠKI - 11.00 na Opčinah: Sloga - Futura, 16.30 v Sovodnjah: Soča - Pav UD, 18.00 v Pradamau: Il Pozzo - Olympia Ferstyle

UNDER 14 ŽENSKKE - 11.30 v Trstu, ul. Veronese: Oma B - Kontovel

### NOGOMET

ELITNA LIGA - 14.30 v Pordenonu: Pordenone - Vesna; 14.30 v Sevegljanu: Sevegljano - Juventina

PROMOCIJSKA LIGA - 14.30 v Repnu: Kras

Koimpex - Pertegada

1. AMATERSKA LIGA - 14.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Medea; 14.30 na Proseku: Primorje Interland - Villesse; 14.30 v Gorici: Azzurra - Primorec

2. AMATERSKA LIGA - 14.30 v Gorici: Audax Sanroccese - Breg

3. AMATERSKA LIGA - 14.30 v Nabrežini: Aurisina - Mladost

NARAŠČAJNIKI - 10.30 v Dolini: Pomlad - Futuro Giovanni

NAJMLAJŠI - 10.30 v Ronkah: Ronchi - Pomlad

ZACETNIKI 11:11 - 12.00 v Trstu, drevored Sanzio: San Giovanni B - Pomlad A

**JUTRI,** ponedeljek, 17. decembra

### KOŠARKA

UNDER 21 MOŠKI - 21.00 v Gorici: NPG - Bor NLB; 21.00 pri Briščikih: Kontovel/Sokol - Virtus

## Obvestila

**AŠD SK BRDINA** obvešča, da bo vsak torek od 19.30 do 20.45 odprt na sedežu društva urad (Repentaborska ulica, 38 - Opčine). Člani se na urad lahko obrnejo za katerekoli informacije v zvezi z vpisi v tečaje, zimovanje, izkaznic FISU in pripravo smuč. Za informacije lahko kličete na štev. 347 5292058 ali pišete na e-pošto: info@skbrdina.org.

**ŠD KONTOVEL** obvešča, da bo v ponedeljek, 17. decembra 2007 ob 19.30 v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju redni občni zbor društva v športni dvorani na Kontovelu.

**AŠD SOKOL** vabi na društveno božičnico, ki bo v sredo 19. decembra ob 18. uri v nabrežinski telovadnici. Toplo vabljeni vsi najmlajši športniki, starši in prijatelji.

**ŠD SK BRDINA** organizira zimovanje v kraju Forni do Sopra od 22. do 29. decembra 2007. Zainteresirani lahko pokličejo na štev. 3475292058. Vljudno vabljeni.

Mircetta, Susanj 14, Perčič, Romano 4. Trener: Gaetano De Gioia.

SON: 12; 3T: Susanj 4, Smilovich 2, Kemperle 1.

Cicibona je končno po dolgem času okusila slast zmage. Pohvalo za pomembno zmago zaslužijo vsi igralci predvsem pa trener Gaetano De Gioia, ki je v tabor svetoivanskega društva prinesel val nove svežine. Srečanje je vodil odlično, menjave je opravil vedno v pravem trenutku skratka, dokaz, da je bila samouprava glavni razlog za serijo porazov. Končno je Cicibona odigrala tudi drugo četrtino zelo dobro, kar se na prejšnjih srečanjih ni nikoli zgodilo. Varovanci trenerja De Gioie so imeli stalno vaje igre v svojih rokah tako, da zmaga ni bila nikoli pod vprašajem. Edino v tretji četrtini je nekoliko upadla koncentracija, vendar so se cicibonaši kaj kmalu zbrali. Med posamezniki bi omenili tokrat Susanja, ki je bil v prvih dveh četrtinah neustavljiv in Kemperleta ter Smilovicha, ki sta bila najboljša strelca svetoivanske peterke.



### Rai Tre

**SLOVENSKI PROGRAM**

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

**Teletekst:** str. 316 - 342 - 343

20.25

Risanka: Lupo Alberto - Krasen Božič

20.30

Deželni TV dnevnik

20.50

Alpe - Jadran

23.00

Čezmejna TV: Dnevnik Slovenija 1

### Rai Uno

6.00

Aktualno: Sette giorni al Parlamento

6.30

Aktualno: Sabato & Domenica - La tv che fa bene alla salute - Speciale Telethon

10.00

Aktualno: Linea verde - Orizzonti

10.30

Aktualno: A sua immagine

10.55

Sveta maša, sledi Angelus

12.20

Glasba: Božični koncert

13.30

Dnevnik

14.00

Variete: Domenica in

16.25

Vremenska napoved in dnevnik

17.40

Domenica in... Ieri, oggi, domani (vodi Pippo Baudo)

20.00

Dnevnik in športne vesti

20.40

Kviz: Affari tuoi

21.30

Glasbena oddaja.: Chi fermerà la musica

22.55

Dnevnik

23.00

Aktualno: Speciale Tg1

0.00

Aktualno: Oltremoda

0.35

Nočni dnevnik, knjige in vremenska napoved

### Rai Due

6.30

Aktualno: Inconscio e magia

6.45

Variete: Mattina in famiglia (vodi ta Adriana Volpe in Tiberio Timperi), vmes dnevnik

10.05

Aktualno: Ragazzi c'è Voyager

10.30

Variete: Random

11.30

Variete: Mezzogiorno in famiglia

13.00

Dnevnik, Motorji

13.45

Variete: Quelli che aspettano..., 15.00 Quelli che il calcio e... (vodi Simona Ventura), 17.05 Quelli che... tretji del

17.30

Šport: Speciale Numero Uno

18.00

Dnevnik, Dossier, Eat parade

19.10

Šport: Domenica sprint

19.30

Šport: Umetnostno drsanje na ledu

20.30

Dnevnik

21.00

Nan.: NCIS - Selezione

21.45

Nan.: Criminal Minds - Scarica emotiva

22.35

Šport: La domenica sportiva

1.00

Nočni dnevnik

### Rai Tre

6.00

Fuori orario

7.00

Variete za najmlajše

9.05

Aktualno: Screensaver

9.40

Šport: Alpsko smučanje, moški slalom, 1. manche

10.30

Šport: Umetnostno drsanje na ledu

10.55

Šport: Alpsko smučanje, ženski super veleslalom

12.15

Dnevnik, športne vesti in vremenska napoved

12.35

Šport: Alpsko smučanje, moški slalom, 2. manche

14.00

Dnevnik - Deželne vesti

14.30

Aktualno: In 1/2h

15.00

Aktualno: Alle falde del Kiliman-giaro (vodi Licia Colo')

18.00

Kviz: Per un pugno di libri (vodi Neri Marcore')

19.00

Dnevnik, deželne vesti in vremenska napoved

20.00

Variete: Blob

20.10

Variete: Che tempo che fa

21.30

Aktualno: Elisir

23.15

Dnevnik - Deželne vesti

23.35

Variete: Parla con me

0.35

Nočni dnevnik in vremenska napoved

0.45

TeleCamere

### Rete 4

6.05

Nan.: La grande vallata

7.00

Rassegna stampa

7.20

Aktualno: Superpartes

8.30

Nan.: Hunter - I clandestini costameno

9.35

Aktualno: Artezip

9.40

Dok.: Magnifica Italia

10.00

Sveta maša

11.00

Aktualno: Pianeta mare

11.30

Dnevnik, prometne informacije

12.10

Aktualno: Melaverde

13.30

Dnevnik, vremenska napoved

14.00

Film: Il grande botto (kom. ZDA, '44)

14.30, 17.00, 20.20, 22.55

Dnevnik in vremenska napoved

15.30

Nan.: Le comiche di Stanlio e Olio

16.15

Film: Carambola filotto..tutti in buca (west., Ita., '75, r. Ferdinando Baldi, i. Michael Coby, Paul Smith)

18.20

Nan.: Casa Vianello

18.55

Dnevnik

19.35

Nan.: Perry Mason (krim., ZDA, '90, i. Raymond Burr)

21.30

Film: L'agguato (dram., ZDA' 96, r. Rob Reiner, i. Alec Baldwin)

0.15

Film: Il fiume dell'ira (dram. ZDA, '84, r. Mark Rydell, i. Mel Gibson)

### Canale 5

6.00

Dnevnik - Prima pagina

7.55

Dnevnik, promet, vremenska napoved

8.00

Jutranji dnevnik, Insieme

9.00

Aktualno: Le frontiere dello spirito (vodita mons. Gianfranco Ravasi in Maria Cecilia Sangiorgi)

9.50

Aktualno: Nonsolomoda

10.25

Film: Bufera in paradiso (krim. ZDA'94, r. George Gallo, i. Dana Carvey)

13.00

Dnevnik, vremenska napoved

13.35

Variete: Buona domenica (vodita Paola Perego in Stefano Bettarini)

16.30

Tg com/Meteo5

18.50

Kviz: 1 contro 100 (vodi Amadeus)

20.00

Dnevnik, vremenska napoved

20.40

Variete: Paperissima Sprint

21.30

Film: Fuga dal Natale (kom., ZDA'04, i. Tim Allen)

23.40

Aktualno: Terra!

0.30

Aktualno: Nonsolomoda (vodi Silvia Toffanin)

1.00

Nočni dnevnik, vremenska napoved

### Italia 1

6.50

Aktualno: Talk Radio

7.00

Aktualno: Super Parties

7.40

Risanke

11.00

Nan.: Phil dal futuro - Cocco di mummia

11.30

Nan.: Willy, il principe di Bel Air

12.25

Dnevnik, vremenska napoved

13.00

Športna oddaja: Guida al campionatoato

14.35

Film: Charlie: anche i cani vanno in Paradiso (anim. Irl'89, r. Don Kuenster)

16.45

Športna oddaja: Domenica stadio

17.50

Dnevnik, vremenska napoved

18.15

Šport: Controcampo - Ultimo minuto

20.00

Resničnosti show: Rtv - La tv della realtà

20.30

Variete: Candid camera show

22.35

Športna oddaja: Controcampo (vodi Alberto Brandi)

1.10

Nočni dnevnik

### Tele 4

6.40, 9.00

Aktualno: Buongiorno con Telequattro 2007- Svetnik dneva, horoskop, pregovor

8.00

Dok. In viaggio con Rossif

9.55

Dok.: L'arcaica vita della famiglia Girod

10.35

Nad.: Marina

11.15

Aktualno: Muza TV

11.55

Papežev blagoslov

12.45

Automobilissima

13.20

Oddaja o glasbi

13.35

Oddaja o kmetijstvu

14.00

Suona la rumba flammca

14.45

Variete: Son el mago de Umago

15.05

Sprehod po Krasu z Lucianom Santinom

17.30

Risanke

19.30

Dnevnik

19.50

... e domani è lunedì!

22.50

Dnevnik

23.00

Film: Prega il morto e ammazza il vivo (western, '72, r. J. Warren, i. Klaus Kinski, Victoria Zinny)

### La 7

6.00

Dnevnik - Vremenska napoved - Prometne informacije - Horoskop

7.00

Aktualno: Omnibus Weekend

9.15

Aktualno: Cognome & nome

9.50

Aktualno: La settimana

10.05

Dok.: I tesori dell'umanità

10.25

Nan.: New Tricks - Un uomo a pagamento

11.30

Aktualno: Le interviste barbariche

12.30

Dnevnik in športne vesti

13.00

Dok.: Anni luce

14.00

Aktualno: La valigia dei sogni

14.35

Film: Tempesta su Washington (dram., ZDA, '62, r. Otto Preminger, i. Henry Fonda)

16.40

Aktualno: La valigia dei sogni

17.15

Film: Custer, eroe del West (western, ZDA '68, r. Robert Siodmak, i. Robert Shaw)

20.00

Dnevnik in športne vesti

20.30

Variete: Chef per un giorno

21.30

Variete: Crozza Italia Live

23.30

Aktualno: Reality

0.30

Dnevnik in športne vesti

1.25

Film: Cyrano De Bergerac (dram., Fr., '90, r. Jean-Jacques Andrien, i. Gérard Depardieu)

### Slovenija 1

7.00

Ris.: Živ žav

9.30

Umko

10.15

Šport špas

10.50

Na obisku

11.25

Obzorja duha

12.00

Ljudje in zemlja

13.00

Poročila, vremenska napoved in športne vesti

13.10

Na zdravje! (pon)

14.30

Razvedrilna odd.: NLP (vodita Tjaša Železnik in Dejan Pečevič)

14.50

Glasbeni dvboj: Polka punce - Pepermint

15.50

Nedeljsko oko z Marjanom Jermanom

16.30

Hum. dok.: Oglasni blok z Jimom Davidsonom

17.00

Poročila, vremenska napoved in športne vesti

17.15

Družabna: Diners & Ben Affleck - Zlatolaske - Eroika

17.45

Čas za ...

18.25

Zmagovalec glasbenega dvboja

18.30

Žrebanje lota/Risanke

19.00

Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti

19.20

Zrcalo tedna, vremenska napoved in športne vesti

19.55

Razvedrilna odd.: Spet doma (vodi Mario Galunič)

21.45

Družinske zgodbe

22.35

Ars 360

22.55

Poročila, vremenska napoved in športne vesti

23.25

Film: Pri stricu Idrisu (Bosna)

1.00

Dnevnik

1.20

Dnevnik zamejske TV

### Slovenija 2

6.30

Zabavni infokanal

7.30

TV prodaja

8.10

Dok. odd.: 50 let letalske šole Ajdovščina

9.40

Alta Badia: SP v alpskem smučanju: **moški veleslalom** - prenos 1. vožnje

10.20

Pokljuka: SP v biatlonu, moška štafeta

11.55

St. Moritz: SP v alp.smučanju: ženski superveleslalom

12.40

Alta Bdia: SP v alp. smučanju: moški veleslalom

14.05

Pokljuka: SP v biatlonu: ženske štafete

16.10

Debrcen: EVP v plavanju: kratki bazeni

16.30

Pariz: SP v rokometu (Ž)

18.20

London: nogomet, Arsenal - Chelsea

20.00

Dok.: Dobrodošli v Teheranu

20.50

Nad.: Mojster in Margareta

21.50

Š - športna oddaja

22.35

Nad.: Družinski človek

23.25

Balet: Umetnost glasbe in plesa: balet

1.05

Zabavni infokanal

### Koper

12.00, 13.40

Dnevni program

12.15

Alpsko smučanje: SP Alta Badia: Moški veleslalom, 1. vožnja

12.45

Alpsko smučanje: SP Alta Badia: Moški veleslalom, 2. vožnja

14.00

Čezmejna TV - TG R FJK - Deželne vesti

14.10

Euronews

14.25

Biker explorer

14.55

»Q« - trendovska oddaja

15.40

Odmev

16.10

Mediteran festival

16.55

Dok.: City folk

17.25

Potopisi

18.00

Karst Brothers 25 let - 1.del (program v slovenskem jeziku)

19.00

Vsedanes - TV dnevnik

19.25

Il Disfatto (pripr. Franco Juri)

19.35

Tednik

20.05

Vesolje je...

20.35

Istra in ...

21.05

Dok.: Mednarodna obzorja

22.00

Vsedanes - TV dnevnik

22.15

Nedeljski športni dnevnik

22.30

Rokomet: SP ženski finale

23.50

7. mednarodni pevski festival - Koper

00.25

Vsedanes - TV dnevnik

00.40

Čezmejna TV - TV dnevnik v slovenskem jeziku

### Tv Primorka

11.00

Videostrani

17.00

Duhovna misel (pon.)

17.10

Rally: SP Velika Britanija

18.10

Kult: Festival ljubiteljskih gledališč na Jesenicah

18.40

Miš Maš

19.20

Video spot meseca

19.30

Kult: Settimana Friuli (pon.)

20.00

Razgledovanja (pon.)

20.30

Spoznajmo jih

21.25

Tedenski pregled (pon.)

21.40

Kulturni utrinek

21.45

Ne prezrite

22.00

Vesolje zabave (pon.)

22.30

Klepet na kvadrat (pon.)

23.30

Videostrani

## RADIO

RADIO TRST A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Maša iz Rojana; 9.45 Pregled slov. tiska; 10.30 Vabilo v kino; 11.15 Nabožna glasba (pripr. Ivan Florjanc); 11.40 Vera in naš čas; 12.00 Obzor-nik; Napovednik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Za smeh in dobro voljo; 15.00 Iz studia D; 15.30 Z goriške scene; 16.00 Šport in glasba; 17.00 Kratka poročila; 17.30 Koncert ob 30-letnici GM v Špetru; 19.20 Napovednik, sledi Slovenska lahka glasba; 19.35 Zaključek

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

7.45 Kmetijska oddaja; 8.10 Po domače; 8.30 Jutranjik, osmrtnice; 9.00 Kronika; 9.15 Pregled prireditev; 9.30 Nedelja z mladimi; 11.00 Primorski kraji in ljudje; 11.30 Tor-klja; 12.00 Glasba po željah; 12.30 Primor-ski dnevnik; 14.00 Du jes; 14.30-19.00 Ne-delja na športnih igriščih; 20.00 Večer večnozelenih; 22.30 Easy come... easy go...

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)

7.15, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 8.30, 12.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.45 Drobci zgodovine; 7.40 Proza; 8.05 Horo-skop; 10.00 Moje mnenje; 10.40 New entry; 11.00 7 dni; 13.00 Radio z vami; 14.00 Ple-soči arhitekt; 14-30-18.00 Nedeljsko po-poldne; 15.00-17.30 Ferry sport; 18.00 Al-bum charts; 19.00 Atlantično pristanišče; 20.00 Večerni pr. RK; 20.45 Pesem tedna; 21.00 Moje mnenje; 21.15 Extra extra extra; 22.00 Dojze; 22.45 Sigla single; 23.00 Hot hits, 0.00 Prenos RS.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00, 0.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Igra za otroke; 8.45 Glasba za otroke; 9.30 Labirinti sveta; 10.10 Sledi časa; 10.40 Zbori; 11.05 in 12.10 Pozdravi in čestitke; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Osmrtnice in obvestila; 13.35 Slo-venski zvoki; 14.10 Za kmetovalce; 15.30 DIO; 16.30 Reportaža; 17.05 Veseli tobogan; 18.05 Zabavna igra; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.00 Zrcalo dne-va; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Minute z ansamblom...; 23.05 Literarni nokturno; 23.15 Za prijeten konec dneva

SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.00, 14.30, 17.30, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 8.15 Dobro jutro; Vremenska napoved; 8.45 Koledar prireditev; 8.50 Napoved spo-

reda; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Izlet; 10.45 Gost; 12.00 Centrifuga; 14.35 Športnik iz-bira glasbo; 15.30 DIO; 16.05 Popevki ted-na; 18.00 Morda niste vedeli; 18.40 Črna kronika; 19.00 Dnevnik; 19.30 Valodrom; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasba za prave moške; 22.55 Drugi val

**SLOVENIJA 3**  
11.00, 12.00, 22.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.22 Dobro jutro; 8.00 Lirični utrinek; 10.00 Maša; 11.05 Božični program; 11.30 Izbrana proza; 12.05-13.05 Slov. božični koncert; 14.05 Humoreska; 14.30-16.05 Slov.božični koncert; 15.30 DIO; 17.00 Prenos koncerta iz Latvije; 18.00 Prenos koncerta iz Nemčije; 19.00 Vokalna glasba iz Ljubljane; 21.00 Arsove spominčice; 22.05 Literarni portret; 22.30 Slovenski kon-cert.

**RADIO KOROŠKA**  
6.08-7.00 Dobro jutro, Koroška!-Guten Mor-gen, Kärnten- Duhovna misel; 18.00-19.00 Glasbena; - Radio Agora: dnevno 10.00-14.00/18.00-2.00; Radio Korotan: dnevno 2.00-10.00/14.00-18.00.- 13.30 ORF 2

### HOROSKOP

**OVEN 21.3.-20.4.:** Pred vami je živahen in družaben teden. Na delovnem mestu se obetajo spre-membe, od katerih boste imeli veliko koristi. Veliko denarja in časa vam bo vzelo kupovanje daril.

**BIK 21.4.-20.5.:** Venera pri-naša samskim srečo in zado-voljstvo pri navezovanju novih stikov. Darilo za partnerja izbirajte s srcem ne glede na denar in čas.

**DVOJČKA 21.5.-21.6.:** Na de-lovnem mestu bo sproščeno ozračje. Pri nakupu daril ne presegaj-te svojih zmožnosti, a premislite do-bro, koliko si lahko privoščite, razen pri otrocih.

**RAK 22.6.-22.7.:** V ljubezni boste stopili korak naprej: s partnerjem boste tesneje povezani, samski boste v prihodnjih mesecih začeli novo resno zvezo. Pri nakupo-vanju daril se izogibajte gneči.

**LEV 23.7.-23.8.:** Zadnje čase ste zelo samozavestni. V službi delujete kompetentno. Pri ku-povanju daril se posvetite nakupom, ki vas veselijo, neprijetne opravke raje prepustite drugim.

**DEVICA 24.8.-22.9.:** Ko pri-dete iz službe, si privoščite počitek. Pretiravali boste s pospra-vljanjem in urejanjem doma. Poskrbi-te zase in za svoje počutje. Pri naku-povanju daril dobro razmislite.

**TEHTNICA 23.9.-22.10.:** Svoj prosti čas boste preživljali ak-tivno in dinamično. Doma boste red-ko. Pri nakupovanju daril se odpravi-te od doma z manjšo vsoto gotovine, kartico pa raje spravite na varno.

**ŠKORPJON 23.10.-22.11.:** Uživali boste v urejanju, okraševanju, nakupovanju. Navdušili se boste ob sprejemanju daril. Imate mnogo želja, marsikatera se vam bo uresničila.

**STRELEC 23.11.-21.12.:** Ne glede na zahteve okolja si bo-ste znali vzeti čas zase. Dokazali bo-ste, da se ne pustite zavajati. Nekomu boste podarili posebno velikodušno darilo.

**KOZOROG 22.12.-20.1.:** V pri-hodnjih dneh se boste težko prilagajali. Želeli si boste umirjene in upočasnjene dneve, polne nasmehov ljudi, ki jih imate radi. Parterju se pri-kupite s skrbno izbranim darilom.

**VODNAR 21.1.-19.2.:** Med prazniki vas čaka veliko družabnih dolžnosti in obiskov, ki vam bodo v veselje. Prednost boste dajali druženju, a vam bo nerodno, če spre-jetih daril ne boste mogli povrniti.

**RIBI 20.2.-20.3.:** Službene ob-veznosti vas bodo veliko za-poslile. V ljubezni si zastavite majhne in dosegljive korake. Pri nakupovan-ju daril ne pozabite na sodelavce, da se jim zahvalite za podporo in zaupanje.



**Rai Tre**

**SLOVENSKI PROGRAM**

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

**Teletekst:** str. 316 - 342 - 343

18.40 Čezmejna TV: Primorska kronika

20.25 Iz božičnega koncerta 2006

20.30 Deželni TV dnevnik

23.00 Čezmejna TV: Dnevnik Slovenija 1

**Rai Uno**

6.05 Aktualno: Anima Good News

6.10 Nan.: La nuova famiglia Addams

6.30 Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije

6.45 Jutranja oddaja: Unomattina (vodita Luca Giurato in Eleonora Daniele)

10.40 Aktualno: Dieci minuti di... programmi dell'accesso

11.00 Aktualno: Occhio alla spesa

11.25 Vremenska napoved in dnevnik

12.00 Variete: La prova del cuoco (vodi Antonella Clerici)

13.30 Dnevnik

14.00 Dnevnik - Gospodarstvo

14.10 Variete: Festa italiana (vodi Caterina Balivo)

16.15 Aktualno: La vita in diretta (vodi Michele Cucuzza)

16.50 Dnevnik - Parlament

17.00 Dnevnik in vremenska napoved

18.50 Kviz: L' eredita' (vodi Paolo Conti)

20.00 Dnevnik

20.30 Kviz: Affari tuoi (vodi Flavio Insinna)

21.10 Dram.: Il destino di un principe

23.15 Dnevnik

23.20 Aktualno: Porta a porta

0.55 Nočni dnevnik, Le idee in vremenska napoved

**Rai Due**

6.40 Dnevnik - Eat Parade

6.55 Aktualno: Quasi le sette

7.00 Variete: Random, risanke

9.25 Aktualno: Sorgente di vita

9.55 Alta Badia: SP v alp. smučanju, slalom (M)

10.45 Aktualno: Tg2punto.it

11.00 Variete: Piazza Grande (vodita Giancarlo Magalli in Monica Leonfreddi)

13.00 Dnevnik

13.30 Dnevnik - Costume e società, 13.50 Salute

14.00 Aktualno: L'Italia sul 2

15.50 Aktualno.: Ricomincio da qui (vodita Alba D' Eusanio)

17.20 Nan.: Streghe

18.05 Tg2 Flash/Šport

18.30 Dnevnik, vremenska napoved

19.00 Nan.: Piloti

19.10 Nan.: Sentinel

20.30 Dnevnik

21.05 Nan.: Lost

22.40 Nan.: Senza traccia - In memoria

23.30 - Dnevnik - Punto di vista

23.45 Dok.: La Storia siamo noi

0.45 Aktualno: XII. Round (vodi Paolo Martini)

**Rai Tre**

6.00 Dnevnik - Rai News 24 vmes Il caffè di Corradino Mineo, Italia, istruzioni per l'uso

8.05 Aktualno: La storia siamo noi

9.05 Aktualno: Verba volant

9.15 Aktualno: Cominciamo bene

12.00 Dnevnik, športne vesti in vremenska napoved

12.25 Dnevnik - Shukran

12.40 Dok: Kilimangiaro Album

12.55 Alta Badia: SP v alp. smučanju. slalom (M), prenos 2. vožnje

14.00 Deželne vesti in vremenska napoved

14.50 Dnevnik - Leonardo

15.15 Variete: Trebisonda - Le avventure di Hocus e Lotus - Ricordi di una valigia - Holly's Heroes

16.15 Dnevnik - GT Ragazzi

16.35 Melevisione

17.00 Aktualno: Cose dell'altro Geo

17.50 Dok.: Geo & Geo

19.00 Deželne vesti, vremenska napoved in športne vesti

20.10 Variete: Blob

20.30 Nad.: Un posto al sole

21.05 Aktualno: Chi l' ha visto?

23.10 Dnevnik - deželne vesti

23.25 Aktualno: Primo Piano

23.45 Prosa: Memorie di Adriano. La voce dell' imperatore

0.35 Nočni dnevnik in vremenska napoved

**Rete 4**

6.05 Dnevnik: Pregled tiska

6.25 Nan.: Quincy

7.40 Nan.:Hunter

8.40 Nan.: Nash Bridges

9.40 Nad.: Saint Tropez

10.40 Nad.: Febbre d'amore

11.30 Dnevnik, promet

11.40 Aktualno: Forum

13.30 Dnevnik, vreme

14.00 Aktualno: Forum

15.00 Nan.: Detective Monk - Il sig. Monk e il cantante country

16.00 Variete: Ieri e oggi

16.50 Film: Femmina ribelle (dram. ZDA'56, i. Jane Russell)

18.55 Dnevnik in vremenska napoved

19.35 Aktualno: Sipario

20.00 Nad.: Tempesta d'amore

20.20 Nan.: Walker Texas Ranger

21.10 Film: The Defender (ZDA - Nem.'04, r. Dolph Lundgren , i. Dolph Lundgren)

23.10 Variete: Commedia che passione

0.15 Film: Quasi, quasi (kom. It.'02, i. Neri Marcorè)

**Canale 5**

6.00 Dnevnik - Prima pagina

7.55 Dnevnik - Prometne vesti, vremenska napoved, borza in denar

8.00 Dnevnik, Insieme

9.00 Aktualno: Secondo voi

9.10 Aktualno: Verissimo (pon.)

11.55 Nan.: Finalmente soli

12.25 Nad.: Vivere

13.00 Dnevnik, vremenska napoved

13.40 Nad.: Beautiful

14.10 Nad.: Centovetrine

14.45 Aktualno.: Uomini e donne (vodita Maria De Filippi)

16.15 Realistični show: Amici

17.05 Film: Quando il passato ritorna (dram., Nem., '04, i. Ursula Buchhorn)

18.50 Kviz: 1 contro 100 (vodita Amadeus)

20.00 Dnevnik, vremenska napoved

20.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iacchetti)

21.10 Film: Billy Elliot (kom., VB, '00, r. Stephen Daldry, i. jamie Bell, Gary Lewis)

23.25 Aktualno.: Matrix

**Italia 1**

6.35 Risanke

9.05 Film: 110 e lode (kom., ZDA, '94, i. Joe Pesci)

11.10 Nan.: A-Team

12.15 Aktualno: Secondo voi

12.25 Dnevnik: Studio aperto

13.00 Šport: Studio sport

14.00 Šport: Slamball

14.05 Risanke

15.00 Nan.: Instant star

15.55 Nan.: Malcolm

16.50 Risanke

18.30 Dnevnik in vremenska napoved

19.10 Nan.: The war at home

19.40 Risanke

20.05 Futurama

20.30 Kviz: La ruota della fortuna

21.10 Film: Star Wars - 3. epizod (fant., ZDA, '05, r. George Lucas, i. Liam Neeson, Ewan McGregor)

23.50 Film: Allegro non troppo (anim., ITA '77, i. Maurizio Nichetti)

**Tele 4**

7.00, (8.35, 13.10, 16.40, 19.30, 20.30, 23.00) Dnevnik

8.10 Dnevnik - pregled tiska

8.30 10.30 Aktualno: Buongiorno con Telequattro 2007- Svetnik dneva, horoskop, pogovor

8.50 Oddaja o zdravju TV Salus

9.00 Dok.: L'arcaica vita della famiglia Giron

9.30 Dok.: In viaggio con Rossif

10.35 Nad.: Marina

11.10 Koncert

13.30 Oddaja o živalih

15.00 Dokumentarec o naravi

17.00 Risanke

18.30 Super calcio: Udinese calcio, sledi Triestina calcio

19.55 Športna oddaja

21.00 Gledališka sezona FJK - Rosetti

23.30 Šport: Piacenza vs. Triestina (15. dec. '07)

**La 7**

12.30 20.00, 1.10 Dnevnik

7.00 Aktualno: Omnibus

9.30 Nan.: Cuore e batticuore

10.30 Nan: Il tocco di un angelo

11.30 Nan.: Le inchieste di padre Dowling

13.00 Nan.: Il commissario Scali

14.00 Film: Il ferroviere (dram., ITA,'56, r. Pietro Germi, i. P.G., Luisa Della Noce)

16.30 Dok.: Atlantide

18.00 Nan.: Stargate SG1

19.00 Nan.: JAG - Avvocati in divisa

20.30 Aktualno: Otto e mezzo

21.00 Aktualno: Exit - uscita di sicurezza

23.30 Šport: Le partite non finiscono mai

1.35 Aktualno: 25. ora - Il cinema espanso

**Slovenija 1**

6.25 Utrip

6.40 Zrcalo tedna

6.55 Eutrinki

7.00 8.00, 9.00 Poročila

7.10 8.10 Dobro jutro

9.05 Božična nad.: Absalonova skrivnost (7. nad.)

9.30 Risana nan.: Mali Mozart

10.05 Umko

11.00 Dok. nan.: Novorojenček (pon.)

11.55 Brez reza - dr. Umberto Eco: O zgodovini grdega

13.00 Poročila, vremenska napoved in športne vesti

13.15 Razvedrilni variete: Spet doma (vodita Mario Galunič)

15.00 Poročila, promet

15.10 Dober dan, Koroška!

15.40 Risanka

16.05 Lutkovna nan.: Bisergora

16.20 Dok.: Koža, dlaka, perje

16.25 Besedi na sledi: Oton Župančič

17.00 Novice, kronika, šport, vreme

17.30 Poljudnoznanstvena odd.: Dogodivščine šimpanzje družine

18.25 Žrebanje 3 x 3 plus 6

18.35 Adventni dnevi - 17. december

18.40 Risanka

18.55 Vreme, dnevnik

19.35 Vreme, šport

19.55 Vroči stol

20.50 Dok.: Babica revolucije

22.00 Odmevi. Kultura, vreme, šport

23.00 Umetnost igre

23.30 Glasbeni večer: Mate Bekavc, Simfonični orkester RTV Slovenija in En Shao

1.00 Ang. poljudoznan. nan.: (1/4) Dogodivščine šimpanzije družine

1.50 Dnevnik

**Slovenija 2**

6.30 Zabavni infokanal

8.10 Š-športna oddaja (pon.)

9.00 9.00, 11.00, 13.45, 23.30 Seja državnega zbora (prenos)

9.55 Alta Badia: Sp v alp. smučanju, slalom (M), prenos 1. vožnje

12.55 Alta Badia: Sp v alp. smučanju, slalom (M), prenos 2. vožnje

18.00 Poročila

18.05 Debatna odd.: Tekma

19.00 Hum. nan.: Totalna razprodaja - Manj daš, več veljaš

19.25 Z glavo na zabavo

20.00 Glas. dok. odd.: Naša četica koraka

21.00 Aktualno-informativna oddaja: Studio City (vodita Marcel Štefancič)

22.00 Oddaja o modi: Bleščica

22.30 Glas(be)ni večeri na Drugem: Aritmija in frekvenca

1.15 Zabavni infokanal

**Koper**

13.45 Dnevni program

14.00 Čezmejna TV - TG R FJK - Deželne vesti

14.20 Euronews

14.30 Vzhod-zahod

14.45 Alter eco

15.15 Slovenski magazin

15.50 7. mednarodni festival v Kopru

16.15 Tednik

16.45 Vesolje je..., Istra in...

17.45 Il disfatto (pripr. Franco Juri)

18.00 Športna mreža (program v slovenskem jeziku)

18.35 Vremenska napoved

18.40 Primorska kronika

19.00 TV Dnevnik, vremenska napoved, športne vesti

19.30 Mladinska oddaja: Fanzine

20.00 Sredozemlje

20.30 Kulturni magazin: Artevisione

21.00 Aktualna tema: Meridiani

22.00 Vsedanes - TV dnevnik

22.15 Vzhod - zahod

22.30 Naš športnik (program v slovenskem jeziku)



23.45 Primorska kronika

0.05 Vremenska napoved

0.10 Čezmejna TV - TV dnevnik

**Tv Primorka**

11.00 Videostrani

16.00 Brez strehe nad glavo z Rebeko Dremelj (pon.)

17.00 Spoznajmo jih: Dominik Soban (pon.)

18.00 Rože z mojega vrta (pon.)

18.30 Videospot meseca

18.35 Naj viža (pon.)

19.50 Ne prezrite (pon.)

20.00 Dnevnik, vremenska napoved

20.20 Kultura

20.30 Športni ponedeljek

21.30 Colski glasbeni oder 2007

23.00 Dnevnik, vremenska napoved (pon.)

23.30 Videostrani

**RADIO**

**RADIO TRST A**

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes koledar, pravljica in napovednik; 8.00 Poročila in krajevna kronika; 8.10 Zračimo skupaj; 9.00 Radioaktivni val z Borisom Devetakom in Markom Sancinom; 10.00 Poročila; 10.20 Odprta knjiga - Ivan Cankar: Hlapec Jernej in njegova pravica (r. Marko Sosič, 1. nad.); 11.00 Studio D; Napovednik; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Primorski obzorNIK; 15.00 Mladi val; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Glasbeni slovarček; 18.00 Hevrek - iz sveta znanosti; 18.40 Vera in naš čas; 19.00 Dnevnik; 19.20 Napovednik, sledi Slovenska lahka glasba, nato Zaključek

**RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)**

6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 7.00 Jutranjik; 6.00-9.00 Jutro na RK, kronika, OKC obveščajo; 6.50, 15.00, 18.15 RK odpira meje: Rapalska meja, delitev ključev za zapornice; 9.00 do 12.30 Dopoldan in pol; 10.00 Pod dresom; 12.30 Opoldnevnik; 14.00 Oddaja o morju in pomorščakih; 16.15 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.30 Glasbena razglednica; 20.00 Sotočje, delo in življenje zamejskih Slovencev; 22.30 Mista Pankur, Viktor Konopljev in Hip hop glasba, 0.00 Nočni pro.

**RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)**

6.15, 7.15, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.25 Pregovor; 8.33 Pesem tedna; 8.40 Govorimo o...; 9.00 Leto šole; 9.33 Zgodbe dvonožcev; 10.33 Ameriška duša; 11.00 Odprti prostor; 12.15 Sigla single; 12.30 Vreme, promet, novice, šport; 13.00 Chiacchieradio; 14.00 Proza; 14.45 Reggae in pilole; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 In orbita; 19.00 Glasbena lestvica; 20.00 Giulianine note; 21.00 Odprti prostor; 22.00 Zgodbe dvonožcev in ne; 22.30 Leto šole; 23.00 The magic bus; 0.00 RS

**SLOVENIJA 1**

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 7.00 Kronika; 8.05 Svetovalni servis; 9.10 Ali že veste?; 9.30 Junaki našega časa; 10.10 Med štirimi stenami; 11.45 Pregled tuje tiska; 12.10 Ura slov. glasbe; 12.30 Kmetijski nasveti; 14.30 Eppur si muove; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Stotočja; 21.10 Naše poti, romska oddaja; 22.00 Zrcalo dneva; 22.40 Etnofonija; 23.05 Literarni noktur-

no - R. Novak: Pesmi; 23.15 Za prijeten konec dneva

**SLOVENIJA 2**

5.00, 6.00, 6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 7.00 Kronika; 8.15 Dobro jutro; 8.45 Koledar prireditve; 9.35 Popevki; 10.10 Reportaža s plesnega večera v Festivalni dvorani; 11.00 Avtomobilsko-prometne minute; 13.00 Danes ob 13-ih; 14.00 Kulturne zanimivosti; 14.45 Glasbena uganka; 15.30 DIO; 16.05 Popevki tedna; 16.30 Telstar; 17.45 Šport; 18.00 Hip hop; 18.45 Črna kronika; 19.00 Dnevnik; 19.30 Nocoj ne zamudite; 20.00 Cederama; 20.30 Top albumov; 21.00 Poslanci; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 V soju žarometov

**SLOVENIJA 3**

9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, Poročila; 7.25 Glasb. jutranjica; 7.00 Kronika; 8.00 Lirični utrineki; 10.05 Skladatelj tedna; 11.05 Kulturna panorama; 12.05 Operne spominčice; 13.05 Odprti termin; 13.25 Intermezzo; 14.05 Izobražev. pr.; 15.00 Divertimento; 15.30 DIO; 16.30 S knjižnega trga; 17.00 Iz slov. glasb. ustvarjalnosti; 18.00 Kulturni globus; 18.20 Nove glasb. generacije; 19.00 Dnevnik; 19.30 Dvignjena zavesa; 20.05 Posnetek koncerta 22.00 Zborovski panoptikum; 23.00 Jazz avenija

**RADIO KOROŠKA**

18.10-19.00 Kratki stik; 10.00-14.00/18.00-2.00; Radio Korotan dnevno 2.00-10.00/14.00-18.00 (105,5 MHz)

Dober dan, Koroška! ORF 2 4.10; TV SLO 1 15.10

**Lastnik:**  
Zadruga Primorski dnevnik d. z. - Trst

**Izdajatelj:**  
Družba za založniške pobude  
DZP doo z enim družabnikom  
PRAE srl con unico socio  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380, fax 040 7786381

**Tisk:** EDIGRAF srl, Trst

**Odgovorni urednik:** DUŠAN UDOVIČ

**Redakciji:** Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
*email:* trst@primorski.it  
Gorica, Ul. Garibaldi 9, tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
*email:* gorica@primorski.it

**Dopisništva:** Čedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

**Internet:** <http://www.primorski.it/>

**Naročniško - prodajna služba**  
Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Ul. Garibaldi 9, tel. 0481 535723 fax 0481 532958  
Cena: 1,00 €  
Naročnina za Italijo 280,00 €  
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 0,80 € (191,71 SIT)  
Letna naročnina za Slovenijo 170 €  
plačljiva preko DISTRIEST doo, Partizanska 75, Sežana, tel. 05-7342147, fax. 05-7300480  
transakcijski račun pri banki SKB D.D. v Sežani, št. 03179-1009112643

**OGLAŠEVANJE**  
Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.  
[www.tmedia.it](http://www.tmedia.it)  
GORICA, ul. Malta 6  
TRST, ul. Montecchi 6

**KOMERCIALNI OGLASI**  
[advertising@tmedia.it](mailto:advertising@tmedia.it)  
Brezplačna tel. št. 800129452  
Iz tujine +39.0481.32879  
Fax +39.0481.32844  
Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €, finančni in legalni 92,00 €, ob praznikih povišek 20%

**NEKOMERCIALNI OGLASI**  
[oglasi@tmedia.it](mailto:oglasi@tmedia.it)  
Brezplačna tel.št. 800912775  
Fax +39.0481.32844  
Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 € na besedo; nekomercialni oglasi, osmrtnice, sožalja, cestitke in zahvale po formatu. DDV - IVA 20%

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG

Primorski dnevnik je včlanjen v Evropsko zvezo manjšinskih dnevnikov MIDAS

Tekstov, fotografij in drugega gradiva, ki je bilo v kakršnikoli obliki poslano uredništvu, ne vračamo. Dostavljeno gradivo ne obvezuje uredništva oziroma založnika za objavo ali drugačno uporabo; za objavo člankov, ki jih posredujejo uredništvu, imajo avtorji pravico do morebitnega honorarja samo po predhodnem dogovoru z založnikom.

DANES ODPRTO

**eMISFERO**  
pot do ugodnosti

Božič 2007

*Sledi repatici  
prihranka*



**Plenice**  
PAMPERS  
dvojno pakiranje,  
različne velikosti

19.169 lir

€ **9,90**



**Kuhana**  
**klobasa**  
**Cotechino**  
FINI  
500 g, 6,30 €/kg

PROMO CENA

€ **3,50** 6.777 lir

POPUST **10%**  
S KLUBSKO KARTICO

6.099 lir

€ **3,15**



**Sir Grana**  
**Padano**  
**AURORA**  
večji kosi  
1kg

14.328 lir

€ **7,40**

**Klasično**  
**pecivo**  
**Panettone**  
MOTTA  
1 kg

5.422 lir

€ **2,80**



**Tradicionalno**  
**pecivo**  
**Pandoro**  
BAULI  
1 kg

5.422 lir

€ **2,80**



**Tradicionalno**  
**pecivo**  
**Pandoro**  
MELEGATTI  
1 kg

5.422 lir

€ **2,80**



**Bukaniirji**  
dva galeona  
in gusarsko gnezdo,  
zvočni in svetlobni efekti

32.723 lir

€ **16,90**

**Akumulatorski**  
**vrtalnik**  
**vijačnik**  
EXPLORER  
18 volt, v kovčku

PROMO CENA

€ **24,90** 48.213 lir

POPUST **30%**  
S KLUBSKO KARTICO

33.691 lir

€ **17,40**



**Mobilni**  
**telefon**  
NOKIA 1600  
• dual band  
• zamenljivo ohišje  
• barvni zaslon  
• litijaska baterija • igrice  
• polifonična zvonjenja  
• prostoročno telefoniranje

PROMO CENA

€ **59,90** 115.983 lir

POPUST **33%**  
S KLUBSKO KARTICO

77.257 lir

€ **39,90**



DECEMBRA DO BOŽIČA VEDNO ODPRTO

Od 16. do 24. decembra 2007 - Hipermarket Emisfero  
MONFALCONE/TRŽIČ (GO)

Kraj San Polo, ulica Pocar - Tel. 0481/416740 od ponedeljka do sobote NEPREKINJEN URNIK 9.00 - 20.30 - NEDELJA 9.30 - 20.00



## GLEDALIŠČE

### FURLANIJA - JULJSKA KRAJINA

**TRST**

**Slovensko stalno gledališče**

**Ivan Cankar:** »Romantične duše« / go-stovanje SNG Drame iz Ljubljane. Dannes, 16. decembra, ob 16.00 združeni abonmaji (redi T, C in K) z italijanskimi nadnapisi.

**Gledališče Rossetti**

**Botho Strauss:** »L'una e l'altra«. Nastopa CTB Stalno gledališče iz Brescia, režija Cesare Lievi. Urnik: danes, 16. decembra ob 16.00.

**Giorgio Gaber in Sandro Luporini:** »Un certo Signor G«. / Nastopa Teatro dell'Archivolto. Režija: Giorgio Gallione. Urnik: v torek, 18., v sredo, 19. in v četrtek, 20. decembra ob 20.30.

**DVORANA BARTOLI**

**Kai Hansel:** »Quale droga fa per me?«. / Nastopa Anna Galiena. Urnik: danes, 16. ob 17.00, v torek,18., v sredo, 19. in v četrtek, 20., ob 19.00, v petek, 21. in v soboto, 22. ob 21.00 ter v nedeljo, 23. decembra ob 17.00.

**La contrada**

»Menopause The Musica« / igrajo Marisa Laurito, Rionetta Mari, Marina Fiordalis in Crystal White. Danes, 16. in v torek, 18. decembra, ob 16.30, od srede, 19., do sobote, 22. decembra, ob 20.30 ter v nedeljo, 23. decembra, ob 16.30.

**GORICA**

**Kulturni dom**

**Zadružna banka iz Ločnika, Fare in Koprivnega** organizira v sodelovanju s Kulturnim domom iz Gorice gledališko predstavo v furlanskem jeziku: v četrtek, 20. decembra »Il cabaret furlan«. Brezplačne vstopnice na sedežu Zadružne banke v Ločniku v Ul. Visini 2.

**TRŽIČ**

**Občinsko gledališče**

**Jutri, 17. in v torek, 18. decembra ob 20.45** / Carlo Goldoni: »La famiglia dell'antiquario«. Režija: Lluís Pasqual. Nastopata stalni gledališči iz Veneta in Genova.

**VIDEM**

**Teatro Nuovo Giovanni da Udine**

**Pierre Augustin de Beaumarchais:** »Le nozze di Figaro« / igr: Tullio Solenghi, režija: Matteo Tarasco. Še danes, 16. decembra, ob 20.45.

**Claudio Greg Gregori:** »La baita degli spetri« / Režija: Lillo in Greg. Urnik: v sredo, 19. in v četrtek, 20. decembra ob 20.45.

**Teatro Palamostre**

**V četrtek, 20. decembra ob 21.00** / »Teatro contatto 07/08« - Arcipelago Circo Teatro »Zaklad«. Nastopa kubanska skupina državne cirkuške šole in Pantakin in Benetk. Režija: Marcello Chiarenza.

#### SLOVENIJA

**KOPER**

**Gledališče Koper**

**Jutri, 17. decembra ob 20.00**, mala dvorana / Večer z Iztokom Mlakarjem.

**NOVA GORICA**

**SNG Nova Gorica**

**Predstava »Cica v metroju«**, avtorja Raymonda Queneauja se zaradi organizacijsko-tehničnih težav prestavi z nedelje, 23. decembra 2007, na torek, 15. januarja 2008 ob 18.00.

**LJUBLJANA**

**SNG Drama Ljubljana**

**Veliki oder**

**Jutri, 17. in v petek, 21. decembra ob 19.30** / Heinrich von Kleist: »Katica iz Heilbronna ali Preizkus z ognjem».

**V torek, 18. ob 18.00, v sredo, 19. v četrtek, 20. in v soboto, 22. decembra ob 19.30** / Ivan Cankar: »Romantične duše«.

**Mala drama**

**V petek, 21. in v soboto, 22. decembra ob 20.00** / Yasmina Reza: »Bog masakra«.

**Mestno gledališče ljubljansko**

**Veliki oder**

**Jutri, 17. decembra ob 19.30** / Peter Nichols: »En dan smrti Jožce Rožce«.

**V torek, 18. decembra ob 19.30** / Moliere: »Ljudomrznik«.

**V sredo, 19. ob 15.30 in 19.30 ter v četrtek, 20. decembra ob 19.30** / Joseph Stein, Jerry Bock, Sheldon Harnick: »Goslač na strehi«.

**V petek, 21. in v soboto, 22. decembra ob 19.30** / Moliere: »Ljudomrznik«.

**Mala scena**

**Jutri, 17. in v torek, 18. decembra ob 20.00** / Tom Stoppard: »Rozenkranc in

Gildenstern sta mrtva«.

**V sredo, 19. decembra ob 20.00** / Pedro Almodóvar, Ivana Djilas: »Patty Diphusa«.

**V četrtek, 20. decembra ob 19.00** / Mi-ro Gavran: »Vse o ženskah«.

**V petek, 21. decembra ob 20.00** / Sergi Belbel: »Mobilec«.

**V soboto, 22. decembra ob 20.00** / Tom Stoppard: »Rozenkranc in Gildenstern sta mrtva«.

## GLASBA

### FURLANIJA - JULJSKA KRAJINA

**TRST**

**Slovensko stalno gledališče**

**Jutri, 17. decembra, ob 21.00** / v sklopu »Mediterraneo Folk Club« nastopa Arabsko andaluzijski orkester.

**V sredo, 21. decembra, ob 20.30** / Neda R. Bric: »Aleksandrinke«.

**Gledališče G. Verdi**

»**Romeo in Giulietta**«, balet / urnik: danes, 16. ob 16.00, v torek, 18., v sredo, 19., v četrtek, 20. in v petek, 21. decembra ob 20.30.

**Mala dvorana**

**Jutri, 17. decembra ob 18.00** / Nastopajo: Tamara Strellov Mastrangelo, Seon Young Pak, Gianluca Bocchino in Slavko Sekulic. Prost vstop.

■ *Glasbene matinee*

*ob nedeljah ob 11.00.*

*Avditorij muzeja Revoltella*

**Danes, 16. decembra** / Trije koncerti v spomin na Alda Bellija. Nastopa Nuova Orchestra »Ferruccio Busoni«. Dirigent: Massimo Belli. Pianist: Marco Vincenzi. Violinistka: Greta Medini.

**Cerkev sv. Marije Velike**

**V soboto, 22. decembra ob 20.30** / Božični koncert, nastopa orkester in zbor gledališča Verdi. Dirigent. Lorenzo Fratini. Prost vstop.

**Cerkev sv. Nikolaja in sv. Trojice**

**V nedeljo, 23. decembra ob 17.30** / Božični koncert, nastopa orkester in zbor gledališča Verdi. Dirigent. Lorenzo Fratini. Prost vstop.

**Gledališče F. Prešerna**

**Danes, 16. decembra, ob 17.30** / »Božična kantata« - nastopata: OPZ Fran Venturini od Domja in Godbeno društvo Viktor Parma iz Trebč.

**PESEK**

**Župnijska cerkev**

**Danes, 16. decembra ob 16.00** / Koncert gospel z vokalno skupino »Still Quartet« iz Slovenije.

**BORŠT**

**Župnijska cerkev**

**V četrtek, 20. decembra ob 20.30** / Božični koncert z zamejskimi solopevci v priredbi SKD Slovenec.

**SAMATORCA**

**V cerkvi**

**Danes, 16. decembra, ob 17.00** v okviru Adriatic Festivala koncert dua Marko Feri - kitara in Ettore Michelazzi - flavta.

**NABREŽINA**

**Dvorana »Igo Gruden«**

**V soboto, 22. decembra ob 20.00** / »Koncert brez meja«, duo Vasja Legiša - violončelo in Giacomo Fuga - klavir. Vstop prost.

**RIBIŠKO NASELJE (SESLJAN)**

**Cerkev sv. Marka**

**Danes, 16. decembra, ob 12.15** v okviru Adriatic Festivala koncert dua Marko Feri - kitara in Ettore Michelazzi - flavta.

**ŠTIVAN**

**Cerkev sv. Janeza Krstnika**

**Danes, 16. decembra ob 19.30** / SKD Hrast prireja v sodelovanju z MPZ Fan-tje izpod Grmade in pod pokroviteljstvom Zveze slovenske katoliške osvete, koncert APZ Tone Tomšič iz Ljubljane.

**TRŽIČ**

**Občinsko gledališče**

**V petek, 21. decembra ob 20.45** / Božična glasba stare Madžarske, nastopa Clemencic consort, Wien.

**GORICA**

**Kulturni dom**

**Danes, 16. decembra ob 18.00** / Pozdrav Slovenije ob vstopu v Evropsko skupnost. Koncert gospel: Terri McConnell iz Oklahome (ZDA).

**VIDEM**

**Teatro Nuovo Giovanni da Udine**

**V torek, 18. decembra ob 20.45** / Marc-André Hamelin - klavir.

#### SLOVENIJA

**PORTOROŽ**

**Avditorij**

**V sredo, 19. decembra ob 19.00** /

## PRIREDITVE

Božično Novoletni koncert orkestra slovenske vojske. Dirigent: Jani Šalamon. Vstop z vabili.

**NOVA GORICA**

**Kulturni dom**

**Jutri, 17. decembra, ob 20.15** / koncert Slovenskega komornega zbora pod vodstvom Marka Vatovca.

**V sredo, 19. decembra ob 20.15** / Et-noploč trio. Aleksander Ipavec - Ipo, harmonika, Piero Purini - Puribegovič, saksofon in Matej Špacapan, trobenta.

**LJUBLJANA**

**Cankarjev dom**

**Danes, 16. decembra ob 18.00**, Gallusova dvorana / Božični koncert - Simfonični orkester RTV Slovenija in Big Band RTV Slovenija, Dirigent in solist: Mate Bekavac.

**Jutri, 17. decembra ob 20.00**, Gallusova dvorana / Koncert simfonikov RTV Slovenija in Tria Eroika.

**V torek, 18. decembra ob 19.30**, dvorana Slovenske filharmonije / V okviru "Srebrnega abonmaja": Benjamin Schmid - violina, Clemens Hagen - violončelo, Dejan Lazič - klavir, Martin Gruninger - tolkala in Leonhard Schmidinger - tolkala.

**V torek, 18. decembra ob 20.00**, Gal-lusova dvorana / Sue Conway & The Victory Singers of Cgicago, gospel.

## RAZSTAVE

#### FURLANIJA - JULJSKA KRAJINA

**TRST**

**Galerija LipanjePuntin** / do 31. decembra bo na ogled raztava »Nature« Franca Panizona in Franca Passalacque. Odprto ob petkih od 18.30 do 22.00.

**Galerija LipanjePuntin:** do 2. februarja 2008, bo na ogled razstava »Supermodels II - Reale vs Unreal«. Odprto ob četrtkih od 19.00 do 22.00.

**Palazzo Vivante** / do 6. januarja bo na ogled razstava »I figli del popolo di Don Edoardo Marzari«. Urnik: ob delav-nikih od 16. do 18. ure, ob praznikih od 10. do 12. ure.

**Državna knjižnica** / do konca decem-bra razstavlja Rossana Longo.

**Muzej Revoltella** / do 6. januarja bo na ogled razstava »Beauty« Emanuele Marassi. Urnik: od 10. do 19. ure, za-prto ob torkih.

**Bivša ribarnica:** Ettore Sottsass: »Vor-rei sapere perchè«. Na ogled do 2. mar-ca od 10.00 do 19.00, zaprto ob torkih ter 25.decembra in 1. januarja 2008.

**Občinska umetnostna galerija:** do 20. decembra bo razstavljal Giuseppe Cal-lea. Odprto vsak dan od 10.00 do 13.00 in od 17.00 do 20.00.

**Župnija sv. Marije Velike:** »I sotterra-nei dei Gesuiti«. Odprto do 6. januar-ja 2008 od 17.00 do 20.00, ob sobotah od 9.00 do 13.00.

**Občinski pomorski muzej:** do 2. mar-ca 2008 je na ogled razstava »Drče in ladjedelnice v sedmem in osmem sto-letju«. Možnost ogleda od torka do ne-delje od 8.30 do 13.30, zaprto ob po-nedeljkih in praznikih.

**ŠKEDENJ**

**Etnografski muzej (Ulica pane bianco 52):** Muzej je odprt vsak torek in pe-tek od 15.00 do 17.00, za šole in sku-pine za ogled izven urnika klicati na tel. št. (00-39) 040-830-792.

**MILJE**

**Občinska umetnostna galerija G. Ne-grisin:** do 12. januarja bo na ogled raz-stava »Giuseppe Negrisin« - 1930-1987«. Odprto od torka do sobote od 10.00 do 12.00 in od 17.00 do 19.00, ob nedeljah od 10.00 do 12.00, zaprto ob ponedeljkih. (Zaprto tudi 25. in 26. decem-bra ter 1. januarja 2008).

**OPČINE**

**Bambičeva galerija:** do 5. januarja 2008 razstavlja slikarka Claudia Raza. Od-prto od ponedeljka do petka od 10.00 do 12.00 in od 17.00 do 19.00.

**NABREŽINA**

**V Kavarni Gruden** je do 25. decembra na ogled razstava Vezenine Bogomile Doljak. Urnik: od 8. do 13. ure in od 16. do 24. ure, zaprto ob sredah.

**REPEN**

**Muzej Kraška hiša** je odprt v zimski se-zoni samo po dogovoru z upravitelji. Informacije na tel. št. 040-327240 ali po elektronski pošti na naslovu: info@kra-skahisa.com.

**GORICA**

**V Kulturnem domu** je na ogled do 21. decembra razstava Lojzeta Spacala »Poklon umetniku ob 100-letnici roj-stva«. Urnik: od ponedeljka do petka od 10. do 13. in od 16. do 18. ure ter med

kulturnimi prireditvami.

**V Galeriji ARS** na Travniku bo do kon-ca decembra na ogled likovna prodaj-na razstava v dobrodelne namene »Umetniki za Karitas«. Po urniku knji-garne razstavljajo Zvest Apollonio, Lu-cijan Bratuž, Milena Gregorčič, Andrej Kosič, Laszlo Nemes, Marija Prelog, Nande Rupnik, Predrag Szilvassy, Vel-jko Toman in Mira Uršič.

**V nekdanjih konjušnicah dvorca Co-ronini Cronberg** bo do 29. decembra na ogled razstava starih čipk zbirke Co-ronini Cronberg z naslovom »Vanità e decoro«. Urnik: od torka do sobote od 10. do 13. in od 14. do 19. ure, ob ne-deljah od 10. do 13. in od 15. do 20. ure. **Na goriškem gradu** bo do 21. februar-ja 2008 na ogled razstava z naslovom »Dediščina Cirila in Metoda. Projekt za Evropo«.

**Razstava od Alp do Jadrana** po Južni železnici (1857) in Bohinjski progi (1906) je na ogled na sedežu Fundaci-je Goriške hranilnice v Ulici Carducci 2 v Gorici do 6. januarja 2008; ob sre-dah, četrtkih in petkih med 15. in 19. uro, ob sobotah in praznikih med 10. in 13. ter med 15. in 19. uro. Za napo-vedane skupine in šole je ogled možen tudi izven urnika; informacije na tel. 0481-537197, 0481-537111.

**Na sedežu Fundacije Goriške hranil-nice v Ul. Carducci**, bo do 6. januar-ja na ogled razstava o fotografskem ar-hivu semeniške knjižnice z naslovom »Sacra Itinera« ; ob sredah, četrtkih in petkih med 15. in 19. uro, ob sobotah in praznikih med 10. in 13. uro ter med 15. in 19. uro.

**Grajsko naselje, hiša Morassi:** od da-nes, 16. decembra (otvoritev ob 17.30) do 2. januarja 2008, bo na ogled mul-timedialna razstava EurArt. Razstavljali bodo Fabio Lescak in Loredana Princič (fotografija), Cristina Bonnes, Ignazio Romeo in Michele Semari (skulptura), Gianluca Coren, Emanuela De Biasi, Alfred de Locatelli, Mauro Mauri, Giuliana Pais, Salvatore Puddu (slikar-stvo), Roberto Marini Masini in Jurij Paljk (poezija). Nastopil bo pevski zbor Lorenzo Perosi iz Fiumicella. Razstava bo na ogled med 16.30 in 18.30 razen ob nedeljah in praznikih. **V palači Attems - Petzenstein** razsta-va »Abitare il Settecento« ; na ogled bo do 24. februarja od torka do nedelje med 9. in 19. uro.

**TRŽIČ**

**Občinska galerija sodobne umetnosti**, vabi 21. decembra, ob 19. uri na odprte razstave »IM02 – L'immagine sottile« na ogled od torka do petka med 16. in 19. uro, ob sobotah in praznikih med 10. in 13. uro in 16. in 19. uro. Razsta-va bo na ogled do 17. februarja. Infor-macije na tel. 0481-494369.

**ROMANS**

**V langobardski dvorani v občinski stavbi** je na ogled stalna razstava »Vojščaki svetega Jurija - Svobodni može, zemljiški gospodje, premožni la-stniki« ; od ponedeljka do petka med 11. in 13. uro, ob ponedeljkih in sredah tu-di med 16. in 18. uro, ob sobotah med 16. in 19. uro, ob nedeljah med 10.30 in 13. uro.

**CODROIPO**

**V Vili Manin** bo na ogled do 6. januar-ja razstava Giselberta Hoka. Urnik: od torka do nedelje od 9. do 18. ure.

**V Vili Manin** bo do 25. marca na ogled razstava sodobnega avstrijskega ki-parstva »Hard Rock Walzer«. Urnik: od torka do nedelje od 9. do 18. ure.

#### SLOVENIJA

**KOPER**

**Sedež Banke Koper:** do konca februar-ja 2008 bo razstavljala slike pod naslo-vom »Sončna pesem« Mira Ličen Krmpotič.

**PADNA**

**Galerija Božidarja Jakca:** grafike in ri-sbe Božidarja Jakca in arheološke najd-be stare Padne, stalni razstavi. Ključ ga-lerije na voljo v Padni pri hiši št.1 (Pu-cer), 0038665-6725028.

**PIRAN**

**Mestna galerija:** do 4. februarja 2008 je na ogled razstava »Triptihi« Andraža Šalamuna.

**LOKEV**

**Vojaški muzej Tabor:** orožje in oprema, stalna razstava.

**SEŽANA**

**Kosovelov dom:** v mali dvorani Mira Kranjca sta na ogled svetopisemska razstava na pregibu iz svetopisemske-ga v trubarjevo leto in razstava kipov Bojana Pahorja z naslovom Mala pla-stika.

Nedelja, 16. decembra 2007

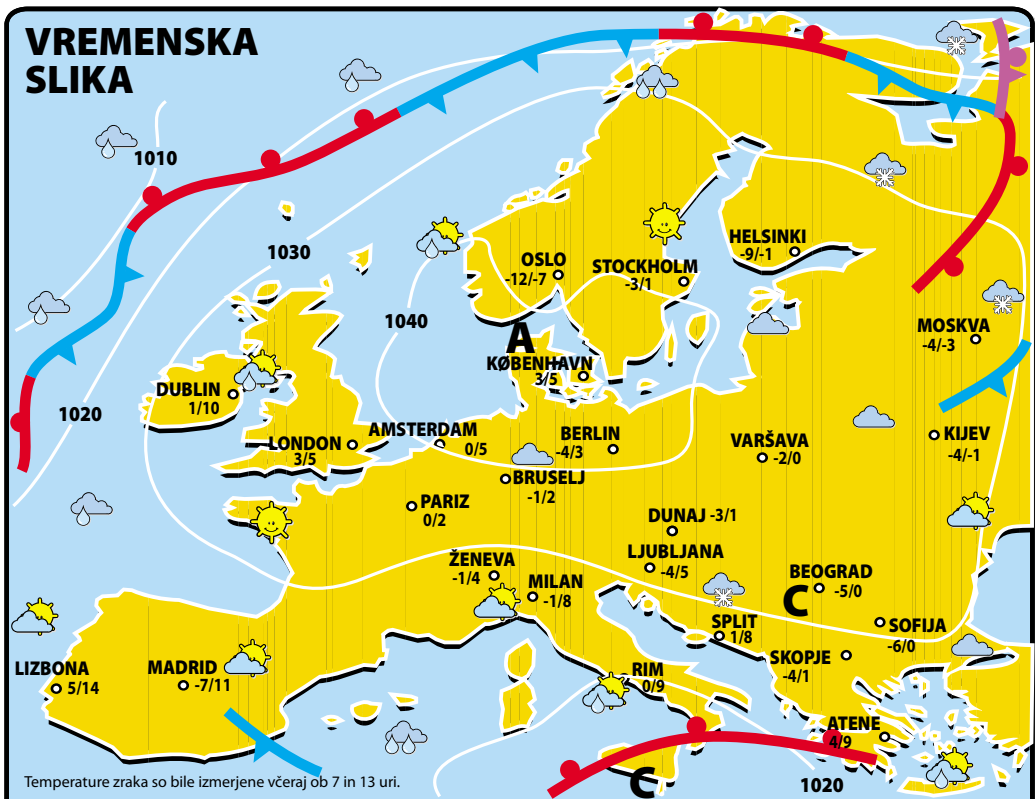
## 35

**VIPAVA**

**Vojašnica Janka Premrla Vojka:** vojaški muzej, orožje, oprema, dokumenti, osebni predmeti vojakov s soške fron-te, stalna razstava.

**AJDOVŠČINA**

**Pilonova galerija, (Prešernova 3):** do 18. januarja so na ogled fotografije, ki so nastale na letošnjem fotografskem srečanju Castrum foto 07. Razstava bo odprta od torka do petka med 10. in 17. uro, v nedeljo med 15. in 18. uro; za-prto ob sobotah, ponedeljkih in praz-nikih.



Nad osrednjo Italijo je ciklonsko območje z zelo hladnim višinskim zrakom. K nam prihajajo vzhodni tokovi, ki so občasno bolj vlažni.

Nad severno polovico Evrope je obsežno območje visokega zračnega pritiska s središčem nad južno Švedsko, nad Balkanom pa je plitev ciklon. Nad naše kraje doteka z okrepljenim severovzhodnim vetrom hladen in postopno bolj vlažen zrak.

**DOLŽINA DNEVA**  
Sonce vzide ob 7.39 in zatone ob 16.22  
Dolžina dneva 8.43.

**LUNINE MENE**  
Luna vzide ob 11.44 in zatone ob 23.25.

**PLIMOVANJE**  
**Danes:** ob 3.23 najvišje 29 cm, ob 9.26 najnižje -3 cm, ob 13.47 najvišje 5 cm, ob 21.11 najnižje -28 cm.  
**Jutri:** ob 4.14 najvišje 34 cm, ob 11.11 najnižje -14 cm, ob 16.40 najvišje 3 cm, ob 22.19 najnižje -25 cm.

**BIOPROGNOZA**  
Danes bo vremenski vpliv zmerno obremenjen, občutljivi ljudje bodo imeli z vremenom povezane težave, ki bodo pogostejše na vzhodu in jugu države. Okrepljeni bodo tudi nekateri bolezenski znaki.

**MORJE**  
Morje skoraj mirno, temperatura morja 10,5 stopinj C.

| TEMPERATURE V GORAH °C |    |        |     |
|------------------------|----|--------|-----|
| 500 m                  | -2 | 2000 m | -11 |
| 1000 m                 | -4 | 2500 m | -13 |
| 1500 m                 | -9 | 2864 m | -14 |

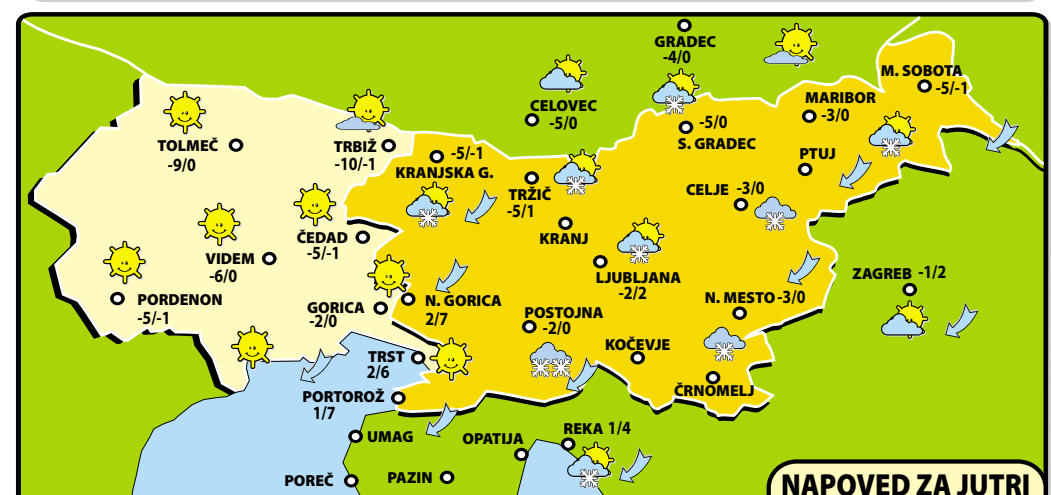
**UV INDEKS**  
Ob jasnem vremenu bo UV indeks po nižinah sredi dneva 4,5 in v gorah 5,5.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER



Spremenljivo bo do oblačno, predvsem na Pijančavli, na Trbiškem in na Kraški planoti bo lahko občasno rahlo nalezaval sneg. Mirzlo bo. Pihala bo zmerna do močna burja.

Danes bo na zahodu deloma sončno. Drugod bo pretežno oblačno, občasno bo rahlo snežilo. Na Primorskem bo pihala močna burja. Najnižje jutranje temperature bodo od -5 do 0, najvišje dnevne od -2 do 2, na Goriškem in ob morju okoli 6 stopinj C.



Pretežno jasno bo, ob morju bo pihala močna burja. Na trbiškem bo lahko nastala nizka oblačnost.

Jutri in v torek bo na Primorskem deloma jasno, drugod pa bo pretežno oblačno. Predvsem v vzhodnih in ponekod v osrednjih krajih bo občasno še rahlo snežilo. Hladno bo in vetrovno.

Assicurazioni e Finanza Personale

# Novi uradi na PROSEKU

## Čakamo te , da bomo skupaj nazdravili

### V petek, 21. decembra ob 18.00

PROSEK 551 tel. 040 251320 (nasproti bar-sladoledarne Luksa)

www.assitrieste.it

MILANO ASSICURAZIONI Divisione Nuova MAA

BANCA SAI

## DOPIS IZ PARIZA

# Projekt, ki odpira nove poglede na diasporo

Diaspora. Ločitev, žalost, izgnanstvo... Ali pa gibanje, premestitev... V muzeju Branly je v teku razstava, posvečena diaspori. Claire Denis, mednarodno priznana filmarka, je zbrala več umetnikov - glasbenikov, filmarjev, kiparjev - in vsak je diasporo prikazal drugače, glede na lastne izkušnje. Dogodek je tako dobil čisto novo dimenzijo, širšo, globljo...

Mahamat-Saleh Haroun, »Ombres« (Sence), fotografije. Človeške podobe kot sence. Sence kot sled življenja. Medle podobe brez doma, brez korenin... Yousry Nasrallah, Le fond du Lac (jezersko dno), video. Na platnu posnetki žene, ki na pragu z metelco odstranjuje puščavni pesek se prekrivajo s posnetki vode. Leta 1958 so začeli z gradnjo Asuanskega jezusa, da bi se rešili problema suše, toda reka je poplavila velike površine in primorala na tisoče ljudi, da so zapustili svoje domove. Jean-Pierre Bekolo, Une africaine dans l'epace (Afričanka v vesolju), video. Afričanka leži v vesolju; posameznik tava v neznanem in se bori z mlino na veter. Diaspora ima lahko več oblik: zaradi ekonomskih težav se mnogi znanstveniki in umetniki odločijo za Zahod. Izguba za Afriko je velika. Bekolo vidi rešitev, oziroma eno izmed njih, v skupnih projektih. Mathilde Monnier, Dans tes cheveux (V tvojih laseh), posnetki koreografij. Z ljudmi se seli tudi njihova kultura in dediščina. Tako je z afriškimi plesi, ki so v sedemdesetih prišli v Evropo in se razširili na gledališča ter plesne studije. Seveda niso ostali zaprti v svojem svetu, ampak so se razvijali dalje in vplivali na druge plesne tehnike.

Danes govorimo že o sodobnem afri, afro jazzu itd. Sicer ta je le zadnja izmed plesnih diaspor. Najbolj poznana je gotovo ameriška, saj imajo jazz, hip hop, raggaie itd. afriške korenine. John Galliano, modne kreacije. O kulturnih vplivih pravi tudi stilist John Galliano, ki je za eno kolekcijo uporabil elemente tradicionalnih afriških oblačil, predvsem Masajev. Galliano ni edini, ki ga je navdihnila Afrika, že na začetku 20. stol. je »tradicionalna« afriška umetnost imela velik vpliv na zahodno. Kontakti in vplivi so gotovo gonilna sila, toda tu se postavlja vprašanje kaj je Afrika in kaj afriški. Caroline Cartier, Goguma, različni objekti, zvočna kulisa. Le tema, na sredi sobe igrače in otroški glas: »V Afriki je vedno sonce.« V Afriki je vroče. »V Afriki so levi« Glede Afrike je še veliko stereotipov, pozitivnih ali negativnih. Tiste lepe knjige z velikimi fotografijami so še vedno osredotočene na savano in Masaje, zanemarijajo pa mesta, zanemarijajo realnost Črne celine. Črne celine, ki pa ni povsem črna, saj je severni del arabski in ne smemo pozabiti belih afričanov (predvsem v Južni Afriki).

Nekoč je pisatelj Koffi Kwahule izjavil: »Svoje korenine čutim v Slonokoščeni obali, ne v Afriki. Kulturo iz Konga ali Toga poznam slabo. Paradoksalno se počutim bližje francoski kot svojim sosedom iz Toga.« Afriška identiteta je torej umetna? Pomislimo na evropsko... Agnes Godard, Des femmes, des hommes, des enfants (O ženskah, o moških, o otrocih), fotografije. Fotografije v naravni velikosti. Morda bo prišel dan, ko bo Afrika označevala le od kod je kdo ali njegove korenine, brez drugih konotacij. Diaspora je v muzeju postavljena zraven razstave o kraljstvu Benin, ki kaže na bogatstvo celine, katere zgodovina še zdaleč ni omejena na banane in slamnata krilca. Torej gre za globlji projekt, ki odpira nove poglede na diasporo in Afriko. Tudi pozitivne poglede. Korak naprej.

Jana Radović